

Aprovechar el Potencial de las TIC para la Alfabetización

**Programas Eficaces de
Alfabetización y Aritmética Básica
que Utilizan la Radio, la TV, Teléfonos
Móviles, Tabletas y Computadoras**



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO Institute
for Lifelong Learning
Instituto de la UNESCO
para el Aprendizaje a
lo Largo de Toda la Vida



Aprovechar el potencial de las TIC para la Alfabetización

Aprovechar el potencial de las TIC para la Alfabetización

**Programas eficaces de Alfabetización
y Aritmética Básica que utilizan la
Radio, la TV, Teléfonos Móviles,
Tabletas y Computadoras**

Estudios de caso seleccionados del sitio
<http://www.unesco.org/uil/litbase>



Publicado en 2014 por el
Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje
a lo Largo de Toda la Vida (UIL)
Feldbrunnenstraße 58
20148 Hamburgo

© Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje
a lo Largo de Toda la Vida (UIL)

Si bien los programas del Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (UIL) son establecidos de acuerdo a las orientaciones formuladas por la Conferencia General de la UNESCO, las publicaciones del Instituto son producidas bajo su exclusiva responsabilidad. La UNESCO no es responsable de su contenido. Los puntos de vista, selección de hechos y opiniones expresadas son las de los autores y no coinciden necesariamente con las posiciones oficiales de la UNESCO o del Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida.

Las designaciones empleadas y la presentación del material en esta publicación no implican la expresión de ninguna opinión de parte de la UNESCO o del Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida en lo referente a la condición jurídica de ninguno de los países o territorios, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras.

Deseamos agradecer a las siguientes personas por su apoyo en el desarrollo de los estudios de caso durante sus pasantías en el UIL:

Alena Oberlerchner, Andrea Díaz Hernández, Anne Darmer, Ayda Hagh Talab, Bo Zhao, Julian Kosh, Justin Jimenez, Kwaku Gyening Owusu, Laura Fox, Lingwei Shao, Mahmoud Elsayed, Mariana Simoes, Medaldo Runhare, Michelle Viljoen, Mihika Shah-Wundenberg, Mika Hama, Moussa Gadio, Nisrine Mussaileb, Rouven Adomat, Ruth Zannis, Sarah Marshall, Seara Moon, Shaima Muhammad, Stephanie Harvey, Thomas Day, Ulrike Schmidt, Unai Arteaga Taberna.

Editado por Ulrike Hanemann

Traducción: Alfonso E. Lizarzaburu

Diseño gráfico: Jan Kairies

ISBN 978-92-820-3284-8

ÍNDICE

Introducción
página 7

Cabo Verde
Aprendizaje a Distancia para
Adultos: Radio ECCA
página 12

Kenya
Empoderar a los Grupos de
Autoayuda en Kenya mediante
TIC
página 17

Níger
Alfabetización Básica Mediante
Celulares (ABC)
página 26

Nigeria
Uso de la Radio en un Programa
de Educación Nómada
página 32

Senegal
Proyecto de Alfabetización de
Niñas y Mujeres Jovenes con TIC
página 36

Senegal
Jokko Initiative
página 49

Somalia
Educación y Alfabetización a
Distancia en Somalia
página 58

Iraq
Servicio de Información Sobre
Educación Cívica para Mujeres
Dirigentes Iraquíes
página 64

Líbano
Alfabetización de Adultos con
Tecnología de la Información
página 73

Afganistán
Programa Móvil de Alfabetización
página 77

Camboya
El Teléfono Rosa
página 86

India
Leer para Mil Millones: Subtítulos
en la Misma Lengua
página 95

Mongolia
Alfabetización Mediante
Aprendizaje a Distancia
página 100

Pakistán
Programa de Postalfabetización
Basado en Móviles
página 106

Islas Solomon
Red de Desarrollo y Aprendizaje
Comunitario Basada en la Radio
página 112

Brasil
Programa de Alfabetização na
Língua Materna (PALMA)
página 119

Colombia
Programa de Alfabetización
Virtual Asistida (PAVA)
página 125

COLOMBIA
Sistema Interactivo
Transformemos Educando
página 132

Costa Rica
TIC en la Mediación Andragógica
en Jóvenes y Adultos
página 141

Jamaica
AutoSkills
página 148

Canadá
AlphaRoute
página 153

Alemania
Quiero Aprender
página 162

Irlanda
WriteOn
página 167

Turquía
Programa de Alfabetización
Basado en la Web
página 176

**Reino Unido de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte**
Matemática en todas partes
página 186

Introducción

El derecho a la educación, tal como es reconocido por la Declaración Universal de Derechos Humanos, incluye la adquisición de la alfabetización, la aritmética básica y otras competencias primordiales como un fundamento para el aprendizaje a lo largo de toda la vida. La educación a lo largo de toda la vida es un principio central de la agenda internacional de educación después de 2015. En su Documento de posición sobre la educación después de 2015, la UNESCO propone que se deberán “ofrecer posibilidades flexibles de aprendizaje permanente en todos los ámbitos de la vida por medios formales, no formales e informales, lo que comprende el aprovechamiento del potencial de las TIC para crear una nueva cultura del aprendizaje” (UNESCO, 2014). La UNESCO valora el papel de las TIC para ofrecer acceso universal a la educación, equidad en la educación, aprendizaje y enseñanza de calidad, así como el desarrollo profesional de los profesores. Si las políticas, las tecnologías y las capacidades lo permiten, la gestión, la gobernanza y la administración de la educación también pueden mejorarse por medio de las TIC.

El Marco de acción de Belém, en su Artículo 11 sobre Alfabetización de adultos, sostiene que: “La alfabetización es un cimiento indispensable que permite a los jóvenes y adultos aprovechar las oportunidades de aprendizaje en todas las etapas del continuo educativo” (UIL, 2010, p. 28). Dado que se trata de un proceso continuo, independiente de la edad y articulado con el contexto, la adquisición y el desarrollo de la alfabetización tiene lugar tanto dentro como fuera de entornos explícitamente educativos y a lo largo de la vida. Cada vez más, la lectura, la escritura, el lenguaje y la aritmética básica se perciben como partes de una concepción más amplia de competencias clave, incluyendo competencias en las TIC, que requieren un aprendizaje sostenido y actualizado. En lugar de percibir las TIC como un conjunto aislado de competencias que hay que desarrollar y completar en un período corto de tiempo,

la lectoescritura y la aritmética básica son vistas cada vez más como componentes fundamentales de un complejo conjunto de competencias fundamentales o básicas.

Consecuentemente, diversos Estados Miembros de la UNESCO han incluido las competencias en TIC, junto con otras competencias esenciales, en sus definiciones de ‘alfabetización’ (UIL, 2013, p. 21). Con la implementación del Programa de la OCDE para la Evaluación Internacional de Competencias de Adultos (PIAAC, por sus siglas en inglés = International Assessment of Adult Competences), el uso de las competencias en TIC se introdujo como uno de los nuevos elementos en las pruebas de evaluación de las competencias en alfabetización. La resolución de problemas en entornos ricos en tecnología, “tales como la capacidad de utilizar la tecnología digital, los instrumentos y redes de comunicación para adquirir y evaluar información, comunicarse con los otros y realizar tareas prácticas” (OECD, 2013, p. 59), incluye el uso de computadoras en diferentes niveles de competencia.

Sin embargo, las competencias en TIC no solo representan una nueva dimensión que ha sido integrada en las definiciones oficiales y encuestas importantes para evaluar los niveles de competencia de la población adulta en los países participantes. Durante decenios se han utilizado diferentes tecnologías para apoyar la educación y el aprendizaje de los adultos. Esto incluye la radio, la televisión, así como radiocasetes y videocasetes. Más recientemente, las computadoras, las tabletas y los libros electrónicos (e-books) se han difundido con una gran rapidez y encontrado su camino en la enseñanza y el aprendizaje de las competencias de lectoescritura y aritmética básica. El amplio espectro de TIC, que se pueden aplicar en diferentes contextos, incluye sistemas satelitales, soportes físicos y soportes lógicos (o aplicaciones) de redes, así como videoconferencias y correo electrónico. Cada una de estas tecnologías abre nuevas

posibilidades para desarrollar las competencias en alfabetización desde un lugar seguro como el hogar de una persona y ofrece acceso ilimitado a material de aprendizaje virtual (Kim et al., 2012).

El gran potencial de las TIC para el aprendizaje también es desafiado por limitaciones. Especialmente para la generación de más edad, es difícil lograr el nivel de competencias en TIC, por lo cual corren el riesgo de quedarse atrás. Además, la falta de competencias en alfabetización está frecuentemente conectada con la pobreza, lo que puede limitar el acceso y el uso eficaz y eficiente de esas tecnologías. Mientras tanto, a pesar del uso creciente de teléfonos móviles y computadoras personales, el acceso a la Internet está limitado en muchas partes del mundo. En Kenya, por ejemplo, el 72% de la población posee un teléfono móvil, pero solo el 32% son usuarios de la Internet (UNICEF, 2012). Los retos planteados por la utilización de móviles para concretar los objetivos de la Educación para Todos (EPT) y de integrar el aprendizaje por medio de móviles incluye la construcción de alianzas multisectoriales para promover una amplia asimilación, vinculando la analítica de móviles con la teoría del aprendizaje, la formación del personal docente en el diseño del aprendizaje mediante móviles y la promoción del aprendizaje mediante móviles para todos (UNESCO, 2013).

Después de la televisión, la radio es la tecnología de comunicación de masas que llega a la más amplia audiencia en todo el mundo. Es un instrumento poco costoso pero poderoso para enseñar a las poblaciones vulnerables que viven en las áreas remotas. Esta compilación incluye estudios de caso en Cabo Verde, las Islas Salomón, Nigeria, Panamá, y Somalia en calidad de ejemplos de cómo la radio ayuda a preservar las culturas y lenguas locales, al mismo tiempo que contribuye a la comprensión global y la promoción del desarrollo, el aprendizaje a lo largo de toda la vida y la diversidad cultural. Al mismo tiempo, apoya programas para la adquisición de competencias para la vida y educación básica. Muy frecuentemente, el aprendizaje a distancia apoyado por las TIC es solo un complemento de la enseñanza

cara a cara. Este es, por ejemplo, el caso en Mongolia, donde la estrategia de enseñanza presencial se complementa con una modalidad de aprendizaje en que se utiliza la radio, CD (disco compacto) de vídeo y de DVD (discos ópticos con imágenes y sonidos). El Same Language Subtitling Programme [Programa Subtitular en la misma lengua] en la India es un ejemplo de cómo se puede motivar a millones de personas recién alfabetizadas para que prosigan el desarrollo de sus competencias en lectura, combinando esta práctica con el consumo de cultura popular en la televisión.

Teléfonos móviles, tabletas y computadoras personales siguen ampliando su alcance y ofrecen un gran valor en relación con la enseñanza y el aprendizaje de la alfabetización, especialmente cuando se dispone de una conexión a la Internet. Los “teléfono inteligentes” [smartphones] y las tabletas son la generación más reciente de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y están superando a otras tecnologías debido a su independencia de la línea terrestre y porque brindan la oportunidad de incluir funciones de aprendizaje interactivo. Esta compilación ofrece ejemplos provenientes de Afganistán, Brasil, Camboya, Iraq, Níger, Pakistán, el Reino Unido y Senegal. El proyecto Cambodian Pink Phone [Proyecto Teléfono Rosa de Camboya] es un ejemplo de cómo la tecnología móvil puede empoderar a mujeres líderes en el nivel de base para reducir los incidentes de violencia doméstica en sus comunidades al permitir que actúen oportunamente. El uso de tabletas ha sido exitosamente piloteado en la foresta amazónica de Colombia, al ofrecer programas de aprendizaje en cuatro lenguas indígenas diferentes, además de la lengua nacional. Los muchos ejemplos de prácticas de alfabetización y aritmética básica que utilizan programas de aprendizaje disponibles en la Web gracias a las computadoras incluye programas de alfabetización en Alemania, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Irlanda, Jamaica, Kenya, Líbano y Turquía, de los cuales se pueden obtener valiosas lecciones.

Los ejemplos de programas de lectoescritura y aritmética básica incluidos en esta compi-

lación confirman que el uso de las TIC para apoyar la adquisición y el desarrollo ulterior de las competencias en lectura, escritura y aritmética básica generalmente forma parte de estrategias de aprendizaje combinadas más amplias. Los enfoques tradicionales de la enseñanza-aprendizaje en aulas son complementados por el autoaprendizaje, en los que los educandos pueden practicar y progresar a su ritmo personal, en el tiempo del que disponen y en diferentes lugares. Estas estrategias permiten disponer también de posibilidades para que los educandos interactúen entre sí y compartan su experiencia de aprendizaje en diferentes lugares. Algunos de los programas presentados en esta selección posibilitan que los educandos se conecten entre sí e intercambien información sobre salud, nutrición, religión y otros temas importantes de la vida cotidiana o que coordinen las actividades de desarrollo de su comunidad. Estos programas inspiradores brotan en diferentes contextos culturales y son transferibles a una diversidad de contextos.

Los programas de lectoescritura y aritmética básica presentados en esta compilación también muestran que hay muchos retos asociados con la introducción y el mantenimiento de las TIC. Frecuentemente, la sostenibilidad financiera de esos proyectos es un problema importante. Un desafío clave es asegurar que los programas reconozcan las realidades y limitaciones en lo que respecta a la infraestructura existente y la especificidad de los contextos sociales y culturales a fin de apoyar la apropiación y sostenibilidad del programa en el tiempo. Simultáneamente, los programas ofrecen soluciones creativas sobre cómo superar algunos de esos obstáculos. La mayoría de los países aún están lejos de una situación que les permitiría hacer uso óptimo de las TIC y el objetivo consistente en ofrecer reales oportunidades de aprendizaje para todos, en cualquier momento y en cualquier lugar está lejos de ser satisfecha. Especialmente cuando la introducción de TIC tales como teléfonos móviles y computadoras personales en los programas de aprendizaje de adultos es fuertemente dirigida por mercados poderosos, existiendo el riesgo de excluir a quienes disponen de menores ingresos.

Además, hay voces críticas sobre cómo las computadoras transforman la educación, el trabajo y el desarrollo internacional de maneras ecológicamente insostenibles. Si bien muchas personas perciben las tecnologías digitales como beneficiosas y culturalmente neutras, algunos especialistas han atraído la atención sobre cómo pueden reforzar asunciones problemáticas del “mundo moderno” (Bowers, 2014). Por consiguiente, es esencial desarrollar estrategias educativas que contribuyan a contar con ciudadanos más informados y críticos, así como un debate público acerca de los usos y riesgos de las tecnologías digitales.

El desarrollo reciente de las TIC, especialmente en lo que se refiere a las tecnologías de “teléfonos inteligentes” (smartphones), han generado altas expectativas respecto al futuro. Sin embargo, hasta ahora no hay suficientes pruebas para mostrar que la tecnología de móviles conduce efectivamente a mejores logros en el proceso de aprendizaje (Kim et al., 2012). Debido a la imposibilidad de predecir el aprendizaje mediante móviles, puede ser difícil obtener datos sobre el impacto de los proyectos de aprendizaje mediante móviles (Vavoula y Sharples, 2009). Si bien nuestro conocimiento del aprendizaje ha mejorado significativamente gracias al progreso en la investigación cognitiva, la investigación sobre los efectos de las intervenciones de las TIC a menudo parecen contradictorias, difíciles de interpretar y de aplicar a la política. Incluso si las pruebas basadas en la investigación sobre la mejora de las competencias de alfabetización mediante el uso de las TIC es aún limitada, esta compilación ofrece ejemplos prometedores que muestran cómo se pueden utilizar las TIC creativamente para complementar las relaciones cara a cara en la enseñanza-aprendizaje de la alfabetización de adultos y se pueden aplicar para lograr y mantener las competencias de alfabetización en un nivel más alto (Chudgar, 2013).

Nuevas tecnologías, soportes lógicos y aplicaciones fascinantes y apasionantes aparecen casi todos los días. Sin embargo, explotar el potencial de las TIC no puede ser un fin en sí mismo. Las tecnologías son solo instrumentos, si bien poderosos. Tienen

el potencial de contribuir a una enseñanza y aprendizaje eficaz de la lectoescritura y la aritmética básica mejorando el acceso y los resultados, motivar a los educandos para que participen en el aprendizaje o lo vuelvan a hacer, e impulsar las posibilidades del aprendizaje a lo largo de toda la vida. Sin embargo, a fin de hacer un uso eficaz del potencial de las TIC es necesario sobreponerse a muchas dificultades, por lo que es necesario satisfacer algunos prerrequisitos. Estos cubren un amplio espectro, incluyendo las políticas y estrategias de educación; infraestructura física, soportes físicos y soportes lógicos; recursos humanos y financieros; modalidades de ejecución; y contenidos y métodos de enseñanza-aprendizaje.

Las experiencias documentadas en esta publicación muestran que la práctica de una integración efectiva de las TIC en la enseñanza y el aprendizaje de la lectoescritura y la aritmética básica no consiste en un proceso simple de un solo paso. Supone una serie de decisiones deliberadas, acciones preparatorias, creatividad y pruebas piloto. Requiere un análisis cuidadoso de qué objetivos pueden ser apoyados por las TIC; qué TIC son las más apropiadas en relación con las motivaciones y capacidades de los educandos y los profesores; las realidades del entorno y las perspectivas de desarrollo; y qué inversión es necesaria en recursos humanos, físicos y de infraestructura en educación que sean sostenibles en el tiempo. La innovación requiere esfuerzos y un compromiso deliberado, una sólida base de conocimiento, consulta a los actores interesados y procesos de desarrollo participativos, experimentación de las diversas alternativas, planificación de una ejecución en gran escala, así como disponibilidad para una evaluación, modificación y ajuste autocríticos. Lo que ha probado ser lo más eficaz es un enfoque gradual, paso a paso, del proceso, exitoso en el tiempo gracias a un enfoque estratégico integral.

Un enfoque exitoso para introducir las TIC en la enseñanza y el aprendizaje de la lectoescritura y la aritmética básica reconoce el papel central de los facilitadores, educadores o profesores que no solo necesitan estar convencidos de los beneficios que ofrecen

las TIC y suficientemente formados en su utilización pedagógica, sino que también deben participar activamente en las etapas iniciales de la planificación y el desarrollo de esos sistemas de aprendizaje. La investigación-acción permitirá luego que esos proyectos experimentales y piloto se tornen experiencias de aprendizaje productivas. También contribuirá al aseguramiento de la calidad y la creación de una sólida base de conocimiento. Esto podría estimular más investigación en las nuevas tecnologías para enfrentar las necesidades de aprendizaje de los grupos de población marginados, que sean sostenibles y con una buena relación costo-beneficio.

Ulrike Hanemann

Fuentes

- 📎 Bowers, Chet A. 2014. The false promises of the digital revolution. How Computers Transform Education, Work, and International Development in Ways that are Ecologically Unsustainable, New York: Peter Lang.
- 📎 Bowers, Chet. 2014. Is the Digital Revolution Driven by and Ideology, *Studies in Sociology of Science*, vol. 5, n.º 3, pp. 169–178.
- 📎 Chudgar, Amita. 2014. The promises and challenges of using mobile phones for adult literacy training: Date from one Indian state, *International Journal on Educational Development*, vol. 34, pp. 20–29.
- 📎 Kim, P. et al. 2012. A comparative analysis of a game-based mobile learning model in low-socioeconomic communities of India, *International Journal of Education*, vol. 32, n.º 2, pp. 329–340.
- 📎 OECD. 2013. *OECD Skills Outlook 2013: First Results from the Survey of Adult Skills*. Cf.: http://skills.oecd.org/OECD_Skills_Outlook_2013.pdf. Acceso: 10 de marzo de 2014.
- 📎 UNESCO. 2014. *Position Paper on Education Post-2015*, Paris: UNESCO (ED-14/EFA/POST-2015/1).

- Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002273/227336E.pdf>
- ✎ UNESCO. 2014. Documento de posición sobre la educación después de 2015, París: UNESCO (ED-14/EFA/POST-2015/1). Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002273/227336s.pdf>
 - ✎ UNESCO. 2013. The Future of Mobile Learning: Implications for Policy Makers and Planners, Paris: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002196/219637E.pdf>
 - ✎ UNESCO. 2013. El futuro del aprendizaje móvil. Implicaciones para la planificación y formulación de políticas, París: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002196/219637s.pdf>
 - ✎ UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL). 2013. 2nd Global Report on Adult Learning and Education. Rethinking Literacy, Hamburg: UIL. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002224/222407e.pdf>
 - ✎ Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (UIL). 2013. 2do. informe mundial sobre el aprendizaje y la educación de adultos. Repensar la alfabetización, Hamburgo: UIL. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002258/225875s.pdf>
 - ✎ UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL). 2010. CONFINTEA VI: Belém Framework for Action. Harnessing the power and potential of adult learning and education for a viable future, Hamburg: UIL. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001877/187789m.pdf>
 - ✎ Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (UIL). 2010. CONFINTEA VI: Marco de acción de Belém. Aprovechar el poder y el potencial del aprendizaje y la educación de adultos para un futuro viable, Hamburgo: UIL. <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001877/187789m.pdf>
 - ✎ UNICEF. 2012. Kenya Statistics. Cf.: http://www.unicef.org/infobycountry/kenya_statistics.html. Acceso: 19 de marzo de 2014.
 - ✎ Vavoula, Gasemi y Mike Sharples. 2009. “Meeting the Challenges in Evaluating Mobile Learning: A 3-level Evaluation Framework”, *International Journal of Mobile and Blended Learning*, vol. 1, n.º 2, pp. 54–75.

Todos los programas de alfabetización seleccionados para presentarse en esta publicación constituyen valiosas experiencias y lecciones que compartir. Más ejemplos de programas innovadores de alfabetización se pueden encontrar en la base de datos **UNESCO's Effective Literacy and Numeracy Practices (LitBase)** en el sitio en la web: www.unesco.org/uil/litbase, que está en continuo desarrollo en relación con los programas de alfabetización de adultos exitosos. También deseamos invitar a los proveedores de programas innovadores que aún no figuran en la LitBase para que nos envíen material acerca de sus iniciativas en alfabetización.

CABO VERDE

Aprendizaje a distancia para adultos: Radio ECCA



PERFIL DEL PAÍS

Población
519.000 (2006, estimada)

Lengua oficial
Portugués

Usuarios de la Internet por 1.000 habitantes
35 (2002)

Hogares que poseen un receptor de radio
66% (2002)

Acceso a la educación primaria – Tasa neta de ingreso
87,8% (2005)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)
96% (1995 – 2004)

Tasa de alfabetización de adultos (1995 – 2004)

Total: 81%.
Hombres: 88%. Mujeres: 76%

VISIÓN GENERAL DEL PROGRAMA

Nombre del programa
Aprendizaje a distancia para adultos: Proyecto Radio ECCA para el Desarrollo Socioeconómico

Lengua de instrucción
Portugués

Asociados al programa
Gobierno de Cabo Verde, Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Gobierno Regional de las Islas Canarias

Fecha de inicio
2002

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Cabo Verde es un archipiélago constituido por diez islas. Si bien la educación primaria es obligatoria para los niños entre 6 y 14 años de edad, y gratuita para aquellos que tienen entre 6 y 12 años, el acceso a la educación todavía es un obstáculo para la mayoría de la población debido a la pobreza y la baja inversión en educación, incluyendo la inversión en la fuerza de trabajo y el desarrollo escolar. Por consiguiente, la educación de adultos a distancia y el uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en el aprendizaje son percibidos como un medio fundamental para aumentar el acceso de la población a la educación. La educación a distancia también está oficialmente reconocida por la ley como un medio para reducir las desigualdades geográficas o regionales, y así promover la igualdad de oportunidades en la educación y la formación de todos los jóvenes y adultos, así como un instrumento para fomentar el desarrollo nacional. La Ley de Fundamentos del Sistema de Educación de Cabo Verde establece la educación a distancia como una modalidad especial de educación, que “deberá complementar la educación recurrente y continua”. La ley también estipula que los logros de apren-

dizaje obtenidos mediante la educación a distancia serán reconocidos como equivalentes a los obtenidos mediante el sistema de educación formal.

La fase piloto del programa de educación a distancia para jóvenes y adultos basado en el Aprendizaje a distancia para adultos (sistema ECCA) se inició en 1999 con la ayuda financiera y técnica del gobierno de Cabo Verde, el Gobierno Regional de las Islas Canarias y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI). Desde entonces el programa ha evolucionado y se ha expandido en diferentes fases. Entre 2002 y 2005 se lanzó e implementó el “Proyecto de Aprendizaje a Distancia para Adultos (sistema ECCA) para el Desarrollo Económico” de Cabo Verde. Siguió el lanzamiento del programa de servicio de radio educativa en 2003, que todavía es operacional (véase: <http://www.radioecca.org/>).

Además, se ejecutó una tercera fase (2006–2011) del programa de educación de adultos a distancia. El principal objetivo del programa de Aprendizaje a Distancia para Adultos (sistema ECCA) es apoyar al Programa Nacional de Educación y Formación de Adultos, que combina la



educación a distancia con la educación básica, la educación secundaria, la educación y formación técnica y profesional de adultos, así como el aprendizaje comunitario para el desarrollo.

PROGRAMA

La segunda fase del programa (2006–2011), *Formación para el diseño e implementación de un sistema integrado de aprendizaje y formación a distancia (Sistema ECCA) para el desarrollo económico de Cabo Verde y el Diseño del currículo correspondiente* es una ampliación del seguimiento de la versión 2002–2005. El programa está destinado a permitir que todos los jóvenes y adultos que están fuera del sistema escolar puedan tener acceso a la educación, independientemente de sus competencias en alfabetización o los niveles de educación formal y estatus económico.

Objetivos

El objetivo general del programa es establecer un sistema nacional de aprendizaje para los jóvenes y adultos que se basa en el aprendizaje a distancia y utiliza la comunicación radial y otras TIC como medios para el aprendizaje. Al mismo tiempo, el currículo y el material pedagógico se conciben para mejorar el actual sistema de enseñanza cara a cara o presencial. Por lo tanto, los objetivos específicos del programa son:

- ✎ diseñar un nuevo currículo de aprendizaje a distancia y el material pedagógico correspondiente para los educandos con diferentes niveles de alfabetización o formación;
- ✎ formar a los profesionales de Cabo Verde en el desarrollo del diseño curricular, así como en el desarrollo, diseño, reproducción y grabación del material pedagógico;
- ✎ desarrollar actividades de formación con el Sistema Radial de Aprendizaje a Distancia ECCA para asegurar igualdad de oportunidades en lo que respecta al acceso a la educación y el mundo del trabajo; y
- ✎ asumir el Sistema de Aprendizaje a Distancia ECCA, brindando a la Dirección General de Alfabetización

y Educación de Adultos (DGAEA) un servicio radial educativo y el equipamiento correspondiente diseñado para mejorar la calidad y los resultados de la red de estaciones radiales de educación, expandir la transmisión radial vía la Internet y posibilitar el acceso a equipos informáticos adecuados.

ENFOQUES Y MÉTODOS

Formación de profesionales en el Sistema de Aprendizaje a Distancia

Miembros del personal técnico del Ministerio de Educación participan en actividades de formación intensiva en el uso del Sistema de Aprendizaje a Distancia ECCA a fin de permitirles que desempeñen sus diferentes funciones y tareas relacionadas con su ejecución. Una de las tareas es el desarrollo de un Sistema Integral de Educación y Formación de Adultos basado en una visión renovada y ampliada de la educación y la formación. Se trata de un sistema integral, plural, abierto y flexible destinado a formar a los jóvenes, los adultos y sus comunidades. Reconoce la prioridad de las experiencias de aprendizaje y de vida que los adultos ya han logrado y percibe la formación de adultos como un proceso de aprendizaje a lo largo de toda la vida basado en competencias. Sienta las bases de un sistema nacional de reconocimiento, validación y certificación de las competencias que los adultos han adquirido mediante canales formales, no formales e informales.

Se está preparando una primera versión de un Diseño Curricular para la Educación y la Formación de Adultos basado en competencias y modular. En lugar de materias aisladas, el currículo se concentra en cuatro áreas principales (comunicación, conocimiento, ciudadanía y empleo) a fin de desarrollar cuatro competencias clave, 22 habilidades y 180 rubros para la evaluación. La mayoría de las áreas temáticas apoyan el desarrollo de la industria turística y algunas están relacionadas con la comida, lenguas (inglés, español y francés), venta y servicios al cliente, funciones del recepcionista, ocio y entretenimiento, actividades de guía turís-



tico, educación medioambiental, desarrollo comunitario y programas informáticos, entre otros. El rasgo característico de este nuevo diseño curricular es la inclusión del aprendizaje a distancia, un método que consolida las actividades realizadas por la Dirección General de Alfabetización y Educación de Adultos (DGAEA).

Otro proyecto de actividad consiste en la realización de un estudio técnico para crear un servicio radial de educación a nivel nacional a fin de ofrecer equipamiento a los estudios radiofónicos. Además, existen planes para instalar siete estaciones de radio y distribuir computadoras con acceso a la Internet en nueve centros de educación y formación de adultos durante la fase “embrionaria” del proyecto de “alfabetización digital”. Además, la DGAEA será equipada con instalaciones de impresión para hacer posible el apoyo con material pedagógico producido autónomamente. Se instalará un centro de telecomunicaciones para mejorar la comunicación interna y externa. Una página en la web y un entorno virtual colaborativo ayudará a los educandos y facilitadores a comunicar e intercambiar información. El proyecto está destinado a transferir las tecnologías del Sistema de Aprendizaje a distancia

para Adultos ECCA a la DGAEA a fin de ayudar a implementar el sistema nacional de educación y formación de adultos.

Métodos de aprendizaje y enseñanza a distancia

El Sistema de Aprendizaje a Distancia ECCA se basa en el uso sincronizado de tres elementos: material impreso, clases por radio y orientación mediante tutores:

- ✎ El material impreso comprende toda la información requerida para seguir el curso. Esto incluye cuestionarios, gráficos, ejercicios y evaluaciones que acompañan, complementan y se construyen sobre los contenidos de las clases radiofónicas. El apoyo material adicional incluye vídeo, audio y CD-ROM.
- ✎ Cada clase por radio incluye una explicación precisa y activa del contenido del material impreso que los educandos completan siguiendo las instrucciones que les da un educador. Cada clase dura generalmente 30 minutos y ofrece información sobre el tema del día.
- ✎ La orientación tutorial complementa el material impreso y las clases por radio, estando destinadas a facilitar el contacto

entre educandos y educadores. Este se puede efectuar cara a cara o a distancia (por teléfono o un sistema telemático) y permite la generación de un sistema de retroalimentación.

IMPACTO Y LOGROS DEL PROGRAMA

Hasta la fecha se han realizado más de 25 cursos y otorgado más de 20.000 certificados a jóvenes y adultos que han sido empoderados para ingresar al mercado de trabajo como semiprofesionales.

- ✎ La educación a distancia basada en el uso de las nuevas TIC expanden las oportunidades de los educandos para adquirir una formación técnica avanzada y basada en el trabajo.
- ✎ Enfoques pedagógicos innovadores permiten el acceso a experiencias que están hechas a medida de las características de los participantes, sus necesidades de aprendizaje y actividades profesionales específicas.

LECCIONES APRENDIDAS

- ✎ El aprendizaje a distancia basado en las TIC constituye una solución ideal para Cabo Verde que –debido a su situación geográfica y estado de desarrollo económico– está en vías de convertirse en una “sociedad del conocimiento”. El Sistema educativo está sujeto a una gran presión para ofrecer una educación y formación de calidad basada en las nuevas tecnologías que están en condiciones de ajustarse para satisfacer los retos del desarrollo socioeconómico con un énfasis particular en la industria turística.
- ✎ La educación a distancia basada en las TIC tendrá más éxito si se implementa como un sistema nacional de educación y formación en el contexto de una política favorable de educación.
- ✎ Las TIC deben viabilizar y adaptarse a las necesidades del país y el contexto a fin de brindar soluciones sostenibles que son capaces de apoyar el logro de las metas nacionales de educación y los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas.

- ✎ El Sistema de educación radiofónica se adapta mejor al contexto de los países africanos. Esto lo prueban los resultados de las experiencias con el Sistema ECCA en las Islas Canarias, Cabo Verde, Marruecos y Mauritania.

CONTACTO

Florenço Mendes Varela
Director Geral de Alfabetização e Educação de Adultos
Rua Pedagogo Paulo Freire, nº 1
Achada Santo António
Praia
Cabo Verde
Email: fmendes50@hotmail.com
<http://www.radioecca.net/>
<http://www.dgaea.gov.cv/>

KENYA

Empoderar a los Grupos de Autoayuda en Kenya mediante TIC

PERFIL DEL PAÍS

Población

43 942 000 (2013)

Lenguas oficiales

Inglés, Swahili

Pobreza (Índice de pobreza a \$2 PPP al día, % de la población)

67,2% (2011)

Gasto total en educación como proporción del PNB

6,7 (2011)

Tasa neta de matrícula en educación primaria

82% (2009)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años, 2011)

Total: 82%. Hombres:

83%. Mujeres: 82%

Tasa de alfabetización de adultos (15 y más años de edad, 2011)

Total: 72% (2011); Hombres:

78%, Mujeres: 67%

Fuentes estadísticas

UNESCO: Informe de Seguimiento de la EPT; Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS)

VISIÓN GENERAL DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Empoderar a los Grupos de Autoayuda en Kenya mediante TIC para una Mejor Educación y Actividades de Subsistencia Alternativas

Organizaciones ejecutoras

Coastal Ocean Research and Development in the Indian Ocean (CORDIO East Africa) (NGO), Avallain Ltd. Kenya

Lenguas de instrucción

Inglés y suajili

Fecha de inicio

El trabajo inicial se emprendió en 2007; el material de aprendizaje en línea se lanzó en mayo de 2010

Asociados del programa

Avallain Switzerland, Coastal Oceans Research and Development-Indian Ocean (CORDIO) y el Suganthi Devadsason Marine Research Institute (SDMRI)

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Si bien Kenya cuenta con un PIB de US\$ 44,1 mil millones y tiene la economía más grande de África del sureste y central (World Bank, 2013), el 67,2% de su población vive con menos de US\$ 2 al día (UIS, 2011).

El *Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo* de la UNESCO nota que Kenya se encuentra entre los países que están más lejos de alcanzar el objetivo del 96% en alfabetización de adultos en 2015. En su lugar se proyecta una tasa de alfabetización de adultos de 78% (UNESCO, 2014), representando una mejora del 6% desde 2011. A pesar de un incremento de 2% de la proporción del PIB asignado a la educación desde 1999, el presupuesto total del gobierno destinado a la educación cayó en 8% aproximadamente entre 1999 y 2011.

Si bien se han logrado algunos avances, no siempre se ha llegado a los grupos más pobres y marginados de la población. Los niños de los sectores sociales más aventajados tienen muchas mejores posibilidades



de matricularse en la escuela y lograr las competencias básicas en lectoescritura y aritmética básica. En 2003 se abolió el pago de derechos de escolaridad, contribuyendo así a la expansión del acceso a la educación primaria. Sin embargo, a pesar de esto, en Kenya solo el 75% de los niños egresan del 4° grado, de los cuales cerca del 70% son capaces de leer (cifra que sin embargo se compara favorablemente con otros países del África subsahariana). Detrás de estas cifras hay discrepancias significativas en el rendimiento. La tasa de alfabetización de los jóvenes más pobres de Kenya es de alrededor de 70%, comparada con 90% entre los más ricos. El problema se complica debido a la discriminación de género, especialmente en los hogares más pobres donde la tasa de terminación de la educación primaria de las niñas es inferior en 6% a la de los niños.

Casi dos tercios (61%) de todos los adultos analfabetos en Kenya son mujeres.

La insuficiente formación del personal docente es un factor que limita el progreso de la educación. Un informe reciente sobre la calidad de la escuela destaca el hecho de que los profesores reciben poca formación y, por consiguiente, no dominan plenamente sus materias (Ngware *et al.*, 2010).

Kenya no solo enfrenta importantes retos sociales, sino también significativas amenazas medioambientales relacionadas con el acceso de la población más pobre a los recursos de agua y tierra, que está vinculado a la alta tasa de pobreza del país. El programa Empoderar a los Grupos de Autoayuda en Kenya mediante TIC para una Mejor Educación y Actividades de Subsistencia Alternativas se propone enfrentar estos retos

mediante la promoción de actividades de subsistencia alternativas. El programa utiliza un instrumento de aprendizaje electrónico (e-learning) que se concentra en problemas medioambientales, combinándolo con la formación en lectoescritura, comunicación y aritmética básica, así como en la adquisición de competencias en el uso de computadoras, incluyendo las TIC.

VISIÓN GENERAL DEL PROGRAMA

La cooperación entre la CORDIO y la Avallain se inició en 2009. La CORDIO se propone enseñar a las comunidades costeras cómo preservar los entornos marinos y, con ese propósito, ofrece programas de formación comunitarios centrados en la alfabetización y el medioambiente. La formación se apoya en la oferta y el fácil acceso a material de aprendizaje provisto bajo la forma de actividades de formación interactiva por vía electrónica.

La Avallain es una empresa social con sede en Suiza. Apoya el trabajo de los educadores mediante el “aprendizaje electrónico” (e-learning) y la “publicación electrónica” (e-publishing), ayudándolos a hacer el mejor uso de las TIC y de la Internet, aprendiendo a verlas y utilizarlas como instrumentos para la inclusión en lugar de una causa adicional de división. La Avallain produce plataformas de aprendizaje personalizadas con autoaprendizaje interactivo y contenido guiado por un tutor, no solo para las escuelas, sino también para el estudio en casa y en la educación superior. Con su empresa hermana en Kenya, tiene un amplio registro de apoyo educativo en el país y orienta algunas de sus ganancias a proyectos en Kenya. Este historial mostró que había potencial para una colaboración local intensiva con la CORDIO e hizo posible el programa Empoderar a los Grupos de Autoayuda en Kenya mediante TIC para una Mejor Educación y Actividades de Subsistencia Alternativas.

Propósitos y objetivos

El principal objetivo de este programa es promover actividades de subsistencia alternativas y fortalecer la capacidad de las comunidades para mejorar su situa-

ción socioeconómica. Se propone lograrlo mediante:

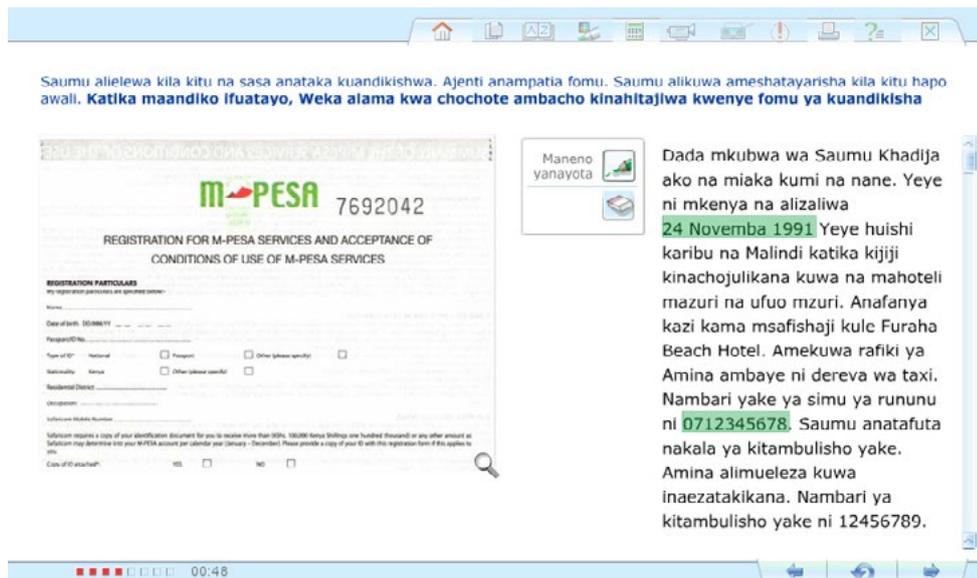
- ☞ La mejora de las competencias en lectoescritura y aritmética básica;
- ☞ La mejora de las competencias en el uso del lenguaje y las computadoras;
- ☞ La mejora de los medios de vida en los entornos locales en Kenya;
- ☞ La creación de conciencia sobre la necesidad de las TIC;
- ☞ El empoderamiento del trabajo en grupo; y
- ☞ El fomento de la contribución a la investigación, conservación y gestión costera y marina.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

El programa se propone promover el desarrollo sostenible mediante la educación y el empoderamiento de los grupos de autoayuda en algunas de las áreas más pobres de Kenya. Lo singulariza la combinación del aprendizaje acerca de problemas medioambientales con formación para la adquisición de competencias básicas y en TIC para fomentar la empleabilidad y el desarrollo sostenible.

La adquisición de competencias en las TIC no se enseña aisladamente. Por el contrario, el programa asume un enfoque integral, relacionando el uso de las TIC con la vida diaria de los participantes, concentrándose en temas tales como la pesca, el turismo y cuestiones medioambientales que afectan la costa africana. Este enfoque es posible gracias al uso de soportes lógicos o aplicaciones “Avallain Author”, un sistema para la creación de contenido interactivo de aprendizaje vía electrónica (e-learning) sobre diversas materias, empezando con la alfabetización básica. Da a los usuarios la oportunidad de adaptar estudios de caso simulados, de manera que sean tan pertinentes como sea posible, utilizando formatos impresos y situaciones de la vida real que los educandos deben resolver.

El programa utiliza computadoras portátiles XO, conocidas a partir de la campaña “Una computadora portátil por niño”, provistas



por la Avallain. Las computadoras portátiles están diseñadas y construidas especialmente para educandos que viven en entornos aislados en los países en desarrollo y constituyen una herramienta potente de aprendizaje.

ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: ENFOQUES Y MÉTODOS

El programa utiliza la narración de cuentos, con tareas integradas, para motivar la participación de los educandos. El educando debe guiar virtualmente a una persona ficticia durante ciertas etapas a fin de encontrar una solución a su problema. Esto supone llenar plantillas en nombre del personaje de la historia y desarrollar estrategias para resolver problemas. Los cuentos que brindan el contexto para el aprendizaje reflejan problemas que la población de Kenya podría tener que enfrentar en la vida diaria; por ejemplo, el caso que se presenta más abajo, en el que una persona desea registrarse en un servicio local de telecomunicaciones. El papel del educando consiste en guiarla virtualmente a lo largo de todo el proceso.

El personaje de esta narración se llama Saumu. Saumu es un pescador local que desea registrarse en un servicio –denominado Mpesa– mediante el cual puede recibir y pagar dinero gracias a su teléfono móvil. La ilustración muestra cómo los educandos

que emprenden esta tarea deben, sobre todo, comprender los términos y las condiciones del servicio.

Una vez que han hecho esto, los participantes aprenden como llenar un formulario en línea con los datos personales de Saumu, destacando la información pertinente e insertándola en la casilla correcta, como se muestra aquí. Después de presentar el formulario, los educandos deben contestar algunas preguntas, mediante archivos de audio, del agente de telecomunicaciones, antes de que Saumu haya conseguido finalmente ser registrado en el servicio.

Al presentar el aprendizaje de esta manera, la Avallain pretende asegurar su pertinencia en la vida diaria de los educandos. Al utilizar este instrumento, los facilitadores son capaces de hacer participar a los miembros del grupo en una discusión activa y encontrar soluciones a sus propios problemas. Al hacerlo, gracias al uso de las computadoras portátiles y la plataforma de aprendizaje por vía electrónica, los educandos mejoran sus competencias en TIC y aumentan su familiaridad con la tecnología informática. La narración se presenta no solo en forma de texto, sino también como una pista de audio, lo que particularmente útil para los educandos que tienen dificultades para leer.

Agenti anamueleza Saumu juu ya huduma zote za Mpesa. Bonyeza spika iliyo hapa chini ya picha ya ajenti ili kusia taarifa. **Skiza taarifa hiyo kwa makini ili uweze kujibu maswali yafuatayo.**

Weka tiki kwenye huduma zote ambazo ajenti alitaja alipokuwa anaeleza juu ya Mpesa.

- M-Pesa ni njia ya kutuma au kupokea pesa ukitumia simu yako ya rununu.
- Unaweza weka pesa ya kiasi chochote kwa akaunti yako ya Mpesa
- Unaweza toa pesa kutoka kwa akaunti yako.
- You can send money to registered or non-registered user Unaweza kutuma pesa kwa
- Unaeza nunua credit ya Safaricom kutoka kwa Mpesa
- Unaweza kutuma pesa hata kama hauna pesa kwa akaunti yako ya Mpesa
- Unaweza kutuma na kupokea pesa ukiwa mahala popote kama uko na pesa kwenya akaunti yako ya Mpesa

 Habari Saumu, waambaje Ico?

00:21

El programa utiliza el modelo del *círculo de estudio* de aprendizaje participativo para involucrar, motivar y empoderar a los participantes, dándoles una oportunidad para que identifiquen sus propias necesidades de aprendizaje y construyan a partir de sus propios intereses.

Actividades de subsistencia alternativas

Las *actividades de subsistencia alternativas* cubiertas en el programa incluyen la conservación de la foresta natural y exótica, la apicultura y la oferta de viveros para la plantación en las escuelas cercanas. Los participantes también se han incorporado en el cultivo de frutas y vegetales, la cría de cabras y gallinas, así como en negocios en pequeña escala. Un grupo participa en la fabricación de aloe vera y jabones de nim [neem soap], otro en aceite de coco y procesamiento de nueces de anacardo.

Un enfoque integrado

El programa comprende varias fases clave que combinan sus tres componentes principales: medios de subsistencia alternativos, TIC y educación.

La primera fase –que es crucial para el enfoque integrado del programa– incluye la identificación adecuada de las actividades que reflejan la vida cotidiana de los parti-

cipantes. Esto supone considerar factores culturales, problemas medioambientales, sostenibilidad, así como el mercado para productos y servicios, sobre una base de proyecto por proyecto, dependiendo de las necesidades de cada comunidad. La CORDIO utiliza ejemplos previos de buena práctica e investigación actualizada de instituciones similares, instancias gubernamentales pertinentes y otros asociados para evaluar qué es lo que puede marchar mejor para la comunidad en cuestión. El acceso a la Internet y la disponibilidad de tecnología varía de un lugar a otro, y es otro problema que hay que tomar en cuenta para determinar cómo las TIC pueden apoyar el cambio socioeconómico en las comunidades.

Contenido del programa

La plataforma del programa de aprendizaje por vía electrónica [e-learning] se concentra en cuatro áreas principales –lectoescritura, aritmética básica, lengua inglesa y problemas medioambientales– que reflejan las necesidades educativas de la comunidad local. En cada reunión, el grupo de estudio debate temas pertinentes para el desarrollo social, económico y político, así como los aspectos prioritarios, tales como contabilidad, agricultura y negocios.

El contenido utilizado en el soporte lógico *Avallain Author* fue desarrollado por

equipos de la Avallain en Suiza y Kenya, con insumos de la CORDIO y el Ministerio de Educación de Kenya.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Los facilitadores del programa son trabajadores sobre el terreno, contratados por la CORDIO. Reciben formación en el uso de computadoras portátiles OX antes de iniciar su trabajo de animación y guía de los participantes en el uso del instrumento de aprendizaje electrónico. Además, cada grupo de autoayuda nombra a dos miembros que reciben formación y se espera que sobrepasen en conocimiento a otros miembros del grupo.

Incorporación y formación de los educandos

Los grupos de autoayuda creados como resultado del programa se constituyeron con personas que desean empoderarse a sí mismas y a sus comunidades para mejorar las condiciones locales socioeconómicas. Por esa razón, algunos de los grupos se autofinancian. Si bien algunos pescadores participan en el programa, la mayoría son mujeres que se forman en el uso de las TIC y a quienes se muestra cómo operar con

paquetes de programas básicos para el uso de la computadora, ofreciéndoseles computadoras y el acceso (limitado) a la conexión a la Internet. Actualmente hay 10 grupos de autoayuda conformado por mujeres, desperdigados en cinco aldeas de Kenya. En total tienen 285 miembros, si bien no hay, todavía, ninguna estructura “paraguas” o de apoyo para ayudarlas a coordinar o compartir información.

Monitoreo y evaluación

Al inicio del programa se organizaron tres talleres para evaluar la respuesta de los participantes al nuevo derrotero de aprendizaje. Los resultados mostraron que los educandos gozaban utilizando sus nuevos instrumentos y el contenido interactivo.

También se efectuaron evaluaciones posteriores del enfoque ‘círculo de estudio’ utilizado en el programa, destacando su contribución al empoderamiento de las personas y las comunidades. Las historias personales más impactantes que surgen de estos estudios se refieren a las mujeres, quienes, por primera vez, pudieron firmar su nombre en un documento, contar su dinero o utilizar una computadora para acceder a la Internet.



IMPACTO Y LOGROS

El programa también se implementa en la India en cooperación con el Suganthi Devadason Marine Research Institute. Dado que en la India ha venido operando durante más tiempo, es un recurso útil para la ejecución del programa de la CORDIO en Kenya. Como resultado del programa, en ambos países las mujeres que antes eran analfabetas ahora pueden leer y escribir oraciones, así como firmar sus nombres en vez de utilizar la huella digital.

El programa también tiene un impacto positivo sobre la empleabilidad de los participantes, equipándolos con calificaciones (competencias en lectoescritura, aritmética básica, TIC y lingüísticas), que los pueden ayudar a conseguir trabajo en sectores tales como el turismo o la administración. La formación que reciben los participantes también les da medios para mejorar el acceso al mercado de oportunidades, a generar ingreso, a comunicarse entre ellos o con los actores interesados, así como a manejar datos.

Las actividades del programa también han mejorado la comprensión y fortalecido las relaciones entre las mujeres, los pescadores, la administración local, los funcionarios del servicio social y los equipos del proyecto, promoviendo oportunidades alternativas de medios de subsistencia que reducen la dependencia de los recursos costeros de Kenya.

Testimonios

Puedes utilizar la computadora para registrar las reuniones y también tus ventas. Si uno obtiene 1.000 KSh por aceite de coco y cualquier otra cosa semejante, podemos utilizarla para hacer un cálculo fácil.
Participante en un círculo de estudio.

Utilizando las TIC cuando tienen una discusión sobre un tema específico, pueden encontrar información. Por ejemplo, si están hablando acerca de un cultivo particular, pueden utilizar las TIC para encontrar más información acerca de este cultivo particular, beneficiarse y tener acceso a más información. *Empleado de la CORDIO EA.*

Ayuda a toda la comunidad en la medida en que el círculo de estudio difunde la información al resto de la comunidad. *Funcionario del gobierno.*

DESAFÍOS

El impacto del programa depende, en cierta medida, de las limitaciones sociales, económicas y tecnológicas que impone el contexto de trabajo. La capacidad técnica limitada, en particular infraestructura inadecuada para apoyar la implementación de las TIC, es un problema que enfrentan muchos grupos. Algunos se ven obligados a compartir los telecentros existentes. Asegurar un adecuado suministro de electricidad para sus centros también ocupa a los miembros de los grupos, reduciendo el tiempo del que disponen para su formación. Otro factor que limita el impacto es el acceso a la tecnología. Algunas mujeres de mayor edad luchan para utilizar las TIC eficazmente, dado el deterioro de la vista. Hay necesidad de un mayor número de computadoras portátiles con pantallas más grandes. El bajo nivel de conciencia de las necesidades educativas y la falta de una buena gobernanza son otros factores que inciden sobre el acceso a la formación.

LECCIONES APRENDIDAS

Los participantes prefieren computadoras portátiles y no PC debido a que les permite reunirse como lo hacen tradicionalmente, es decir, sentarse en un círculo en lugar de tener un entorno de salón de clase típico. Combinar de esta manera la tradición con la tecnología ayuda a romper barreras entre los dos mundos y promueve la aceptación de la tecnología como un instrumento de aprendizaje. El uso de contenido interactivo y la alta calidad del material de aprendizaje que las computadoras portátiles aportan también ayuda a mantener la participación y motivación de los educandos.

Las computadoras portátiles XO son populares entre los grupos debido a su portabilidad y a su batería de larga duración. Su relativamente bajo costo (aproximadamente US\$ 200 por unidad) hace que más personas

tengan la oportunidad de acceder a las instalaciones de informática, incluso cuando la electricidad no está inmediatamente disponible.

Algunas de las actividades de medios de subsistencia más costosas basadas en el curso del programa no se podrían mantener debido a la falta de fondos y otras condiciones externas. Una inversión en teléfonos móviles pagados, por ejemplo, devino obsoleta en seis meses debido a la introducción del bajo costo unitario del crédito telefónico propuesto por los proveedores de servicios, lo que hizo posible que las personas recargaran sus propios teléfonos. En el tercer año, la introducción del cable de fibra óptica submarino por primera vez en Kenya mejoró el ancho de banda e hizo más barato el acceso a la Internet y el uso de teléfonos móviles, abriendo así nuevas oportunidades. La adaptación al cambio continuo constituye un desafío para el programa, demostrando así la importancia de que el proyecto tenga objetivos claros, de manera que pueda sobrevivir incluso cuando los cambios en el entorno externo hacen que ciertas tecnologías devengan obsoletas.

SOSTENIBILIDAD

La alta tasa de pobreza en Kenya supone que el aseguramiento de la sostenibilidad del programa en el largo plazo es un reto, por lo cual se requiere diferentes tipos de fuentes de financiación que lo apoyen. La diversidad del trabajo de la CORDIO hace que haya sido posible captar una amplia gama de donantes, desde programas multinacionales importantes hasta pequeños sitios basados en actividades. Estas brindan apoyo financiero crucial a la supervivencia a largo plazo del programa. El éxito del programa ha estimulado a la CORDIO a expandir e incluir otras aldeas de Kenya en el programa.

El intercambio de visitas entre los ofertantes del programa en Kenya y la India está ayudando a mejorar la calidad mediante un intercambio regular de experiencias. Las visitas brindan oportunidades a los equipos para que intercambien sus experiencias de actividades y planifiquen las fases subsiguientes del proyecto, basándose en lo que han

aprendido. Un mayor uso de los instrumentos, tales como el envío de mensajes de texto, correo electrónico y la Internet, es promovido para mejorar la comunicación en el seno del proyecto. El próximo paso consiste en estimular la comunicación entre los grupos de autoayuda utilizando las redes sociales como un medio para compartir experiencias entre los miembros del grupo de ambos países. Esto hará más fácil el mercadeo de los productos del grupo y el acceso a servicios basados en el uso de la Internet.

FUENTES

- ✉ CORDIO. 2012. *Coastal Oceans Research and Development in the Indian Ocean*. Cf.: <http://cordioea.net/>
- ✉ Foundation for Sustainable Development (FSD), *Environmental Sustainability Issues in Kenya*. Cf.: <http://www.fsdinternational.org/country/kenya/envissues>
- ✉ Hatakka, M., S. Ater, D. Obura y B. Mibei. 2014. "Capability outcomes from educational and ICT capability inputs: An analysis of ICT use in informal education in Kenya", *The Electronic Journal of Information Systems in Developing Countries*.
- ✉ Ngware, Moses, Moses Oketch, Maurice Mutisya y Benta Abuya. 2010. *Classroom Observation Study: A Report on the Quality and Learning in Primary Schools in Kenya*, Nairobi: African Population and Health Research Center (APHRC). Cf.: http://www.sap4africa.net/sites/default/files/publications/Classroom_Observation_Study_Report_2010.pdf
- ✉ UNESCO. 2014. *EFA Global Monitoring Report 2013/4: Teaching and Learning: Achieving quality for all*, Paris: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002256/225660e.pdf>
- ✉ UNESCO. 2014. *Informe de Seguimiento de la EPT en el mundo: Enseñanza y aprendizaje: lograr la calidad para todos*, París: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002261/226159s.pdf>
- ✉ UNESCO Institute for Statistics, Data Center. 2011. *Country Profiles: Kenya*. Cf.: <http://www.uis.unesco.org/DataCentre/Pages/country-profile.aspx?code=KEN®ioncode=40540>
- ✉ Wamala, Caroline. 2012. *Empowering*

Women Through ICT, Stockholm: SPIDER
(Swedish Program for ICT in Developing
Countries) (Spider ICT4D Series n.º

4). Cf.: [http://www.bgwomeninict.org/
language/bg/uploads/files/documents___0/
documents___a3d32c26f6e5897fa43d9da-
f6a5e48f2.pdf](http://www.bgwomeninict.org/language/bg/uploads/files/documents___0/documents___a3d32c26f6e5897fa43d9da-f6a5e48f2.pdf)

📎 World Bank, 2013. *GDP per capita*, PPP
(current international \$). Cf.: [http://data.
worldbank.org/indicator/NY.GDP.PCAP.
PP.CD](http://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.PCAP.PP.CD)

CONTACTO

Avallain AG
Ignatz Heinz
Governing Board member
iheinz@avallain.com, info@avallain.com

CORDIO East Africa
Dr. David Obura
Director
dobura@cordioea.net
#9 Kibaki Flats, Kenyatta Beach, Bamburi
Beach
P.O.BOX 10135 Mombasa 80101
Kenya
Tel.: +254 715 067417

NÍGER

Alfabetización Básica Mediante Celulares (ABC)

PERFIL DEL PAÍS

Población

16, 5 millones (2011, UNESCO)

Lengua oficial

Francés

Otras lenguas

Hausa, zamba y songhai, tamajeq, fulfulde, kanuri, árabe coloquial, gurma y tubu

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

44% (2011, UNICEF)

Gasto total en educación como porcentaje del PIB

4,5% (2011, UNESCO)

Tasa neta de matrícula (%) en educación primaria, 2008 – 2011

58% (2011, UNICEF)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años, 2007 – 2011)

Total: 37%. Hombres:

52%. Mujeres: 23%

Alfabetización de adultos (15 años y más)

Hombres: 43% (2005 – 2010).

Mujeres: 15% (2005 – 2010)

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Alfabetización Básica Mediante Celulares (ABC)

Organización ejecutora

Catholic Relief Services [Servicios Católicos de Socorro]

Lengua de instrucción

Todas las clases se dan en la lengua originaria de la comunidad, ya sea zarma o hausa

Fecha de inicio

2008

Asociados del programa

Tufts University, Oxford

University, UC-Davis

Financiación

Catholic Relief Services, Tufts

University, Hitachi Foundation,

CITRIS y donantes privados

Costo anual del programa

Aproximadamente US\$ 175.000

Costo anual del programa por educando

US\$ 25

CONTEXTO NACIONAL Y ANTECEDENTES

Níger es un país afligido por la pobreza. Está clasificado en el último lugar del Índice de Desarrollo Humano de las Naciones Unidas (IDH), una medida que compara la expectativa de vida, la alfabetización, la educación, los niveles de vida y de calidad de vida en todos los países del mundo. Si bien el gobierno ha aumentado el gasto en educación en cerca de 2% desde 1999, Níger tiene todavía una de las poblaciones más grandes de niños fuera de la escuela. La educación obligatoria dura seis años; sin embargo, más del 50% de los niños nigerianos que deberían cursar el 5º grado no asisten a la escuela y cerca del 75% de los jóvenes cursan solo cuatro años en la escuela. Quienes asisten a la escuela primaria a menudo concluyen con pocas o ninguna competencia en alfabetización, tal vez porque solo 17% de los profesores de Níger tienen una formación adecuada (UNESCO, 2014). Si las tendencias actuales continúan, Níger solo lograría la universalización de la educación primaria en 2070 (UNESCO, 2014).

La situación de las mujeres en Níger es mucho peor que la de los hombres cuando

abordamos la alfabetización, con 30% menos de mujeres alfabetizadas que los hombres y menos de un cuarto de mujeres jóvenes que logran los niveles básicos de alfabetización. La desigualdad entre los sexos también se refleja en el reclutamiento del personal docente: solo 18% de los profesores en el segundo ciclo de educación secundaria son mujeres.

El acceso a la Internet es un reto para Níger debido a los limitados recursos financieros y la pobre infraestructura. Se estima que solo una de cada 100 personas utiliza la Internet (UNICEF, 2011). En contraste, 27 de cada 100 personas en Níger utiliza un teléfono móvil y el número de usuarios crece rápidamente debido a la expansión de la cobertura de los teléfonos celulares en el país (UNICEF, 2011).

El deseo de aprender cómo llamar o escribir un mensaje de texto SMS, un medio de comunicación barato y cada vez más popular en Níger, ha probado ser un factor importante en la motivación de los adultos analfabetos para aprender números y letras. Por esa razón, el proyecto ABC ha utilizado el teléfono móvil como un instrumento pedagógico de bajo costo a fin de estimular a los adultos para que participen en el aprendizaje de la alfabetización y permitirles que practiquen sus competencias no solo en el aula, sino también fuera de ella; un reto significativo para la mayoría de los programas de alfabetización de adultos.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

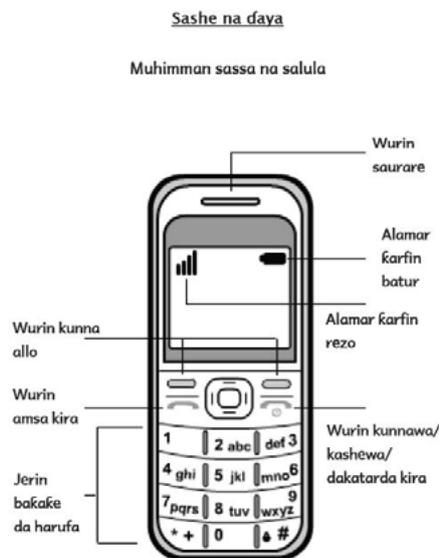
El programa ABC es una iniciativa de cooperación que utiliza teléfonos móviles como instrumentos para promover la lectoescritura y la aritmética básica en Níger. El programa surgió a partir de las observaciones de los investigadores de la Universidad de Tufts y de los Servicios Católicos de Socorro, que se percataron que los comerciantes analfabetos aprendían a leer y escribir por sí mismos utilizando un teléfono móvil, a fin de aprovechar la mensajería de textos SMS como una alternativa más barata que efectuar una llamada. El programa fue concebido



para evaluar el impacto de la utilización del teléfono móvil en el aprendizaje de los adultos y los resultados socioeconómicos. Integró teléfonos móviles con módulos de lectoescritura y aritmética básica en un curso convencional de alfabetización de adultos en el que participaban 50 educandos (25 hombres y 25 mujeres) en cada una de las 113 aldeas seleccionadas en las regiones de Dosso y Zinder de Níger. Todos los educandos siguieron un programa regular de educación de adultos. Sin embargo, en la mitad de las aldeas (las “aldeas ABC”) los participantes también aprendieron cómo utilizar un teléfono móvil.

Propósitos y objetivos

- ✎ Enseñar a los educandos cómo utilizar un teléfono móvil simple, incluyendo cómo prender y apagar el teléfono, reconocer números y letras en el aparato, hacer y recibir llamadas, y escribir y leer mensajes SMS.
- ✎ Mejorar las competencias en lectura, escritura y aritmética básica de los adultos, permitiéndoles que actúen mejor en su vida diaria.
- ✎ Introducir en el aula el uso de la tecnología de la información y la comunicación como un instrumento educativo.
- ✎ Posibilitar que los estudiantes practiquen las nuevas competencias adquiridas en



alfabetización fuera del aula utilizando los teléfonos móviles.

- ✎ Mejorar las perspectivas económicas de los hogares nigerianos dando a los participantes los medios para buscar información sobre precios a fin de vender sus cosechas a un mayor precio o buscar información sobre las oportunidades que brinda el mercado de trabajo.
- ✎ Asegurar que los educandos adultos están más preparados y mejor informados cuando toman decisiones acerca de sus negocios, salud y otros asuntos familiares.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

Utilizando el currículo de educación de adultos del Ministerio de Educación no Formal, el curso enseña a los estudiantes cómo leer y escribir en sus lenguas nativas (hausa y zarma) y cómo resolver problemas simples de aritmética. Además, aprender sobre cuestiones agrícolas, medioambientales y de salud. Los módulos de educación de adultos incluyen lecturas, repetición, práctica y ejercicios diarios.

El programa de educación de adultos tenía una duración de ocho meses de instrucción en lectoescritura y aritmética básica durante un periodo de dos años. Los estudiantes participaban en las clases cinco veces por semana y tres horas por día.

Los cursos se iniciaban en febrero y continuaban hasta junio, con siete meses de pausa en cada año de estudios debido al carácter estacional de la plantación y la cosecha. Tomando en cuenta las prácticas socioculturales prevalecientes en Níger, cada aldea tenía dos cursos de alfabetización: uno para hombres y otro para mujeres.

Después de unos dos meses en el programa, los educando de las aldeas seleccionadas empiezan el módulo ABC. Este da a los educando instrucción básica sobre cómo utilizar un teléfono móvil, incluyendo cómo prender y apagar el aparato, hacer y recibir llamadas, enviar y recibir mensajes de texto. Según el currículo del Ministerio de Educación no Formal, los educandos utilizaron los materiales de aprendizaje en hausa o en zarma.

Reclutamiento y formación de los profesores

El personal docente fue seleccionado en las comunidades basándose en su nivel de educación y fueron formados por el Ministerio de Educación no Formal en el currículo básico de educación de Adultos. Los Servicios Católicos de Socorro y Tufts enseñaron a los profesores de alfabetización las bases del método ABC. Los profesores ganaban un salario de alrededor de 40.000 francos CFA (US\$ 80) al mes. A fin de asegurar la participación de los profesores, ellos escogieron el calendario de clases en cooperación con miembros de la comunidad.

Inscripción de los educandos

Hubo ciertos criterios para seleccionar a los educandos. Tenían que ser miembros de una asociación de productores de la aldea, no saber leer o escribir letras o números en cualquier lengua, así como tener la voluntad de participar en el programa. Si había más de 50 personas que reunían los requisitos en cualquier aldea, los educandos eran escogidos mediante una lotería pública.

Todos los estudiantes pasaron una evaluación inicial de referencia efectuada por la Tufts University utilizando pruebas diseñadas por el Ministerio de Educación no Formal. Se asignaron puntajes entre 0 y 7, en donde el

‘nivel 0’ correspondía a ‘analfabetismo total’ (es decir, no ser capaz de reconocer o escribir ninguna letra del alfabeto) y ‘nivel 7’ a los educandos capaces de escribir dos oraciones completas con patrones de palabras más complejos. Los niveles corresponden a los que se utilizan en la prueba de aritmética básica, que iban del ‘nivel 0’ (‘desconocimiento total de aritmética básica’) al ‘nivel 1’ (simple reconocimiento de números’) hasta el ‘nivel 7’ o máximo (problemas de aritmética básica que incluyen la suma, la sustracción, la multiplicación y la división). La mayoría de los estudiantes fue clasificada en los niveles 0 o 1.

Monitoreo y evaluación del programa

A fin de comparar los puntajes de las pruebas en lectoescritura y aritmética básica entre las aldeas que disponían de teléfonos móviles y las que no los tenían, se realizaron diversas rondas de pruebas conducidas por la Tufts University, utilizando los materiales del Ministerio de Educación no Formal. La primera ronda de recolección de datos se realizaba en el mes de enero de cada año del programa, generando información acerca de los niveles de lectoescritura y aritmética básica antes de empezar las clases. Una segunda prueba era ejecutada por la Tufts University y el ministerio al finalizar el curso, a fin de medir los impactos inmediatos del programa. Una tercera, dirigida por la Tufts University el mes de enero subsiguiente, destinada a determinar si las competencias adquiridas en lectoescritura y aritmética básica habían perdurado en el tiempo.

La investigación de la Tufts University incluyó también una encuesta de hogares, con entrevistas conducidas en 1.038 hogares de los educandos en 100 aldeas durante un periodo de tres años. El propósito era obtener información acerca de las características demográficas de los hogares, los activos, las actividades de producción y venta, el acceso a la información sobre los precios, migración, propiedad de teléfonos móviles y utilización antes, durante y después del programa.

La Tufts University también recolectó datos de monitoreo de los Servicios Católicos de



Socorro y del Ministerio de Educación no Formal sobre las características de los profesores y su participación, lo mismo que sobre la inscripción y asistencia de los educandos.

IMPACTO DEL PROGRAMA Y DESAFÍOS

Entre 2009 y 2012, el programa de educación de adultos de los Servicios Católicos de Socorro sensibilizó a 7.000 personas sobre los problemas de la alfabetización. Examinando los cambios en los puntajes de lectoescritura y aritmética básica en el tiempo, los educandos, sobre todo, mejoraron sus puntajes de 0, en promedio, a entre 2 y 3, lo que significa que pudieron leer y escribir oraciones, así como completar problemas de suma y resta. Sin embargo, los puntajes de escritura y matemática de las aldeas ABC se situaron entre 20% y 25% por encima de los de las aldeas donde no había el programa ABC en el corto plazo, y 20% más alto en el largo plazo (es decir, siete meses después del término del programa). Si bien los dos grupos experimentaron una disminución de las competencias de lectoescritura y aritmética básica durante los seis meses en que no había

clases, el nivel de depreciación fue menor en las aldeas ABC.

Casi un tercio (31%) de los adultos de los programas tradicionales de alfabetización en Níger lograron el nivel 1 en aritmética básica o escritura durante el primer año de cursos de alfabetización, mientras que el 36% de los educandos del programa ABC lograron el nivel 1 después de solo seis semanas de utilización del teléfono móvil. El programa tradicional cuesta US\$ 21,50 por educando, comparado con US\$ 27,5 del programa ABC. Estas cifras, por supuesto, suscitan la pregunta: ¿Es que el programa ABC promueve más adultos al nivel 1 por dólar que el programa tradicional de alfabetización? Durante el primer año, por cada US\$ invertido en el programa ABC, aproximadamente 80% de los educandos lograron el nivel 1, comparado con el 69% de los educandos de los programas de alfabetización convencionales.

DESAFÍOS AL PROGRAMA

El programa enfrentó diversos desafíos, incluyendo un entorno financiero impredecible, problemas de logística y de sequía. Los problemas de financiación provocaron retrasos en el programa, que redujeron el tiempo de contacto entre los profesores y los educandos. La devastadora sequía en 2009 provocó que un menor número de educandos estuviera en condiciones de participar en el curso en 2010. Y el pobre monitoreo generó que los teléfonos móviles compartidos no se utilizaran como se había planificado.

LECCIONES APRENDIDAS

En los cursos convencionales de alfabetización, los educandos encuentran a menudo que es difícil poner en práctica lo que han aprendido, principalmente por la falta o la insuficiente información pertinente en sus lenguas locales. Por el contrario, la utilización de teléfonos móviles da a los educandos la oportunidad de practicar sus competencias en lectoescritura y aritmética básica más regularmente fuera del aula. El envío de mensajes de texto SMS es un medio

de comunicación simple y a bajo costo, que posibilita que los educandos no solo se comuniquen noticias de actividades, sino también tengan conversaciones regulares con miembros de la familia, amigos o contactos comerciales. El relativamente bajo costo del SMS, comparado con las llamadas telefónicas, podría tener importantes beneficios imprevistos en las comunidades más pobres donde prevalece el analfabetismo y los costos menores de los SMS pueden ser un incentivo financiero poderoso para aprender a leer y escribir mensajes de texto.

El uso de la tecnología de los teléfonos móviles en las aulas ha motivado tanto a los profesores como a los educandos, dado que permite que las personas y sus familias la utilicen para otros propósitos, por ejemplo, conocer los precios del mercado o disponer de información sobre el mercado de trabajo (Aker y Mbiti, 2010). Los resultados también sugieren que los profesores mejor educados tienen más capacidad para aprovechar la tecnología de los teléfonos móviles a fin de mejorar las experiencias educativas de los educandos.

Si bien, como se mencionó previamente, el gasto del gobierno en educación en Níger ha mejorado, sigue siendo uno de los más bajos del mundo. Consecuentemente, el uso de la tecnología de la telefonía móvil en los programas de educación de adultos es una de las muchas vías de acción educativa que compiten entre sí por los escasos recursos públicos.

SOSTENIBILIDAD

A pesar de la carencia de financiación, el programa ABC se ha expandido a más de 400 aldeas en Níger durante los últimos tres años, gracias al aporte del programa Alimentos para la Paz de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID [Food for Peace Programme, United States Agency for International Development-USAID]. El programa ABC también ha probado ser una fuente de inspiración para otros proyectos, por ejemplo CellEd (<http://www.celled.org/>), un proyecto educativo basado en la utiliza-

ción de una plataforma de telefonía móvil que opera con estudiantes de ESL (English as a Second Language = el inglés como segunda lengua) en los Estados Unidos.

FUENTES

- ✉ Aker, Jenny C. e Issac M. Mbiti. Summer 2010, “Mobile Phones and Economic Development in Africa”, *The Journal of Economic Perspectives*, vol. 24, n.º 3, pp. 207–32. Cf.: http://www.fgda.org/dati/ContentManager/files/Documenti_microfinanza/Mobile-Phones-and-Economic-Development-in-Africa.pdf
- ✉ Aker, Jenny C., Christopher Ksoll y Travis J. Lybbert. 2012. “Can Mobile Phones Improve Learning? Evidence from a Field Experiment in Niger”, *American Economic Journal: Applied Economics*, vol. 4, n.º 4, pp. 94–120. https://sites.tufts.edu/jennyaker/files/2010/02/ABC_apr20122.pdf
- ✉ Catholic Relief Services, 2010, “What is Project ABC?” *Project ABC. Mobiles 4 Literacy*. Cf.: <https://sites.tufts.edu/projectabc/>. Acceso: 23 de febrero de 2014
- ✉ UNESCO, 2014. *EFA Global Monitoring Report 2013/4: Teaching and Learning: Achieving quality for all*, Paris: UNESCO, 2014. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002256/225660e.pdf> Acceso: 24 de febrero de 2014.
- ✉ UNESCO. 2014. *Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo 2013/4: Enseñanza y Aprendizaje: Lograr la calidad para todos*, París: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002261/226159s.pdf>. Acceso: 24 de febrero de 2014.

CONTACTO

Bill Rastetter
Country Representative
Address: Blvd. Mali Béro/Ave. Sultans BP
871 Niamey, Niger
Tel: +227 20 72 21 25
Fax: +227 20 72 30 04
Email: Bill.Rastetter@crs.org
Website: <http://www.crs.org>

NIGERIA

Uso de la Radio en un Programa de Educación Nómada

PERFIL DE PAÍS

Población

148'980.000 (2007, estimación de las Naciones Unidas)

Pobreza (población que vive con menos de US\$ al día)

70,8% (1990–2004)

Lenguas

Inglés, hausa, igbo, yoruba y edo

Acceso a la educación primaria – Tasa neta de matrícula

72% (2004)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15–24 años)

84% (1995–2004)

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 1995–2004)

Total: 69%. Hombres:

78%. Mujeres: 60%

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Uso de la Radio en un Programa de Educación Nómada

Organización ejecutora

Comisión Nacional de Educación Nómada [National Commission for Nomadic Education (NCNE)]

Fecha de inicio

2000

CONTEXTO

La población nómada constituye cerca del 6% de la población africana y se encuentra en por lo menos 20 diferentes países en todo el continente. Están categorizados en tres grupos principales basados en su estilo

de vida itinerante. La población nómada en Nigeria cuenta con 9,4 millones de personas, incluyendo 3,1 millones de niños en edad escolar. La mayoría de ellos son pastores (7 millones), mientras que otros son pescadores y agricultores migrantes. La participación de los nómadas en los programas existentes de educación formal y no formal suele ser muy baja, con una tasa de alfabetización de la población que es de 0,2% a 2,0% en 1988. Los sistemas nacionales de educación han fracasado generalmente con las comunidades nómadas. Todos los indicadores de educación han revelado que los grupos nómadas se sitúan en la parte inferior de las tablas estadísticas nacionales en lo que se refiere a las tasas de matrícula, participación, rendimiento, igualdad entre los sexos, logro, progresión al siguiente nivel de educación o formación.

Los principales obstáculos a su participación en la educación formal y no formal con los siguientes:

- ☞ La migración o el desplazamiento de los pueblos nómadas en busca de agua y pastos –en el caso de los pastores–, así como pescado, en el caso de los pescadores migrantes.
- ☞ La irrelevancia del currículo escolar que está hecho en función de la satisfacción de las necesidades de los grupos sedentarios, ignorando así las necesidades educativas de las poblaciones nómadas.
- ☞ La centralidad del trabajo infantil en su sistema de producción, haciendo así muy difícil que los niños participen en la escolarización formal.
- ☞ Su aislamiento físico, ya que operan en

entornos físicos en gran medida inaccesibles.

- ✎ Un sistema de tenencia de la tierra que hace difícil que los nómadas adquieran tierra y ganado en un lugar.

En el Gobierno Federal se llegó a percibir que a menos que se ofrezca una educación especial a la población nómada, no tendrán acceso a la educación formal y no formal. Por consiguiente, de acuerdo con las disposiciones de la Constitución y la Política Nacional de Educación de 1979 que insta firmemente al gobierno para que provea igualdad de oportunidades educativas a todos los nigerianos y a fin de asegurar que los nómadas tengan acceso irrestricto a la educación básica, el Gobierno Federal creó la Comisión Nacional para la Educación Nómada [National Commission for Nomadic Education – NCNE] en 1989. La NCNE está encargada de la implementación del Programa Nacional de Educación Nómada (NEP). El NEP se propone ofrecer y ampliar el acceso a una educación básica de calidad a los nómadas de Nigeria, promoviendo la alfabetización y equipándolos con competencias y habilidades para mejorar su bienestar y participación en el proceso de construcción del país. Para lograr enfrentar este reto eficazmente, la comisión diseñó diversos enfoques y estrategias innovadores.

PROGRAMA

En el curso de los esfuerzos desplegados por la comisión para aumentar el acceso a la educación básica se experimentó la utilización de la radio para ofrecer educación gratuita y a distancia a los pastores nómadas. El experimento con la Interactive Radio Instruction (IRI) [Instrucción Radial Interactiva] empezó en 1992 con un programa regular de radio destinado a movilizar, sensibilizar y empoderar a las comunidades mediante la provisión de servicios en beneficio de los grupos nómadas. Se crearon grupos de radioyentes que funcionan de la misma manera que los círculos de aprendizaje móviles.

Principales objetivos

Los objetivos que determinaron el uso de la radio para la educación nómada fueron:

- ✎ movilizar y sensibilizar a los pastores nómadas a apreciar el valor de la educación moderna;
- ✎ estimular a los nómadas a contribuir significativamente a la educación de sus hijos;
- ✎ aumentar el nivel de apoyo y entusiasmo de los nómadas con vistas a mejorar la matrícula y asistencia de los educandos;
- ✎ motivar a los nómadas (hombres y mujeres) a matricularse en los programas de alfabetización de adultos;
- ✎ informar a los nómadas sobre las prácticas ganaderas modernas, así como familiarizarlos con sus responsabilidades cívicas, incluyendo la formación de sociedades cooperativas y grupos de radioyentes; y
- ✎ mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje, especialmente ahí donde el rendimiento es bajo y los profesores no están suficientemente formados.

Implementación y contenido del programa

Desde 1996, la Federal Radio Corporation of Nigeria (FRCN) en Kaduna ha asignado una franja horaria de 30 minutos de radioemisión a la comisión, gracias a lo cual transmite un programa denominado *Don Makiyyaa Ruga* [Para los nómadas en sus hogares]. El programa radial es participativo y por eso es ampliamente aceptado y valorado por los nómadas. Contiene noticias semanales, opiniones, entrevistas, debates, música, teatro, melodías, etc. La grupos de audiencia escuchan el programa y responden utilizando mecanismos de retroalimentación que han sido creados para monitorear la eficacia del programa.

En 2000, se desarrolló un currículo radial para el componente adulto de la Instrucción Radial Interactiva (IRI), a partir del cual se produjeron 13 episodios de radioprogramas. Todos estaban destinados a motivar la participación de los educandos en actividades de acción social y fueron transmitidos a los grupos de radioyentes –percibidos como centros de aprendizaje– en cada uno de los 36 estados de la Federación y la Federal Capital Territory (FCT) [Territorio de la Capital Federal].

El éxito del componente adulto del programa IRI llevó a lanzar un programa basado en la escuela, que actualmente es piloteado utilizando el modelo del Open Learning Systems Education Trust (OLSET) en Sudáfrica.

Algunos de los temas que incluye el programa de radio son:

- ✎ la importancia de la educación de adultos;
- ✎ las tasas de matrícula y retención de los educandos;
- ✎ educación de las niñas;
- ✎ educación cívica;
- ✎ desarrollo comunitario;
- ✎ educación medioambiental;
- ✎ la formación de cooperativas y grupos de radioyentes;
- ✎ el empoderamiento de las mujeres nómadas mediante actividades de generación de ingresos;
- ✎ cuestiones relacionadas con la salud, tales como el VIH/SIDA, enfermedades de transmisión sexual (ETS), etc.; y
- ✎ conflicto y resolución de conflictos.

A continuación presentamos algunas de las estrategias y actividades utilizadas:

- ✎ sensibilización y movilización del público mediante la Federal Radio Corporation of Nigeria (FRCN) en Kaduna;
- ✎ lectoescritura y aritmética básica funcional;
- ✎ introducción de técnicas modernas de ganadería y procesamiento de productos lácteos;
- ✎ organización y gestión de cooperativas;
- ✎ educación en salud y medioambiental;
- ✎ un programa IRI basado en la escuela;
- ✎ centros de aprendizaje básico por vía electrónica; y
- ✎ reuniones periódicas con los dirigentes de la comunidad (ardos y jeques)

Reuniones con los dirigentes

Los coordinadores estatales y los funcionarios zonales identifican y se reúnen periódicamente con los dirigentes activos de las comunidades de un estado o zona determinado. Los propósitos de estas reuniones son:

- ✎ interactuar e intercambiar ideas con el grupo objetivo;
- ✎ identificar problemas en sus diversas escuelas;
- ✎ proposición de soluciones colectivas a los problemas identificados;
- ✎ sensibilizar a los dirigentes sobre las tasas de matrícula y asistencia; y
- ✎ movilizar a los dirigentes en las áreas de alfabetización de adultos, desarrollo comunitario, educación de las niñas, etc.

LOGROS

Hasta el momento, la comisión ha creado 138 centros de alfabetización de adultos y registrado 239 grupos de radioyentes. Además, se ha equipado una Open Broadcasting Van para llegar a la población nómada.

El Distance Learning Scheme [Programa de educación a distancia], que se propone hacer más accesible la educación básica a los niños y adultos nómadas, fue el primero de su tipo en el África subsahariana y su fase piloto fue considerada muy exitosa. La encuesta efectuada después de la emisión reveló que el proyecto tuvo una tasa de éxito de 75%. También mostró que 60% de los educandos fueron estimulados a participar en actividades de acción social.

Entretanto, la comisión ha completado el registro de 26 episodios del Programa de Aprendizaje a Distancia para los shuwas árabes y los pastores kanuris AL que se encuentran principalmente en Borno y alrededor de la cuenca del Lago Chad en el noreste de Nigeria. Se realizaron regularmente talleres de fortalecimiento de capacidades en el método IRI destinados a todas las categorías del personal, incluyendo a los profesores.

Se han creado dos estudios de grabación radio digital. Asimismo, la comisión lanzó a comienzos de este año dos centros de aprendizaje por vía electrónica y se han realizado regularmente talleres de fortalecimiento de capacidades en el método IRI y aprendizaje por vía electrónica destinado a los profesores, incluyendo la elaboración de guiones y programas de televisión. Se han seleccionado

35 escuelas nómadas para el estudio piloto del programa IRI basado en la escuela. Recientemente se han hecho las instalaciones en la sede de la comisión para potenciar su conectividad a la Internet.

Como un resultado de las estrategias innovadoras empleadas por la comisión, ha habido mejoras sustanciales en la calidad de la oferta del contenido del currículo, con una mejora global en el logro de aprendizaje de los niños y adultos de las escuelas nómadas.

Hasta la fecha se han realizado reuniones en más de 10 estados en las que participaron más de 1000 dirigentes comunitarios.

Retos y planes futuros

Por razones de orden presupuestario, las actividades mencionadas previamente se focalizaron específicamente en las comunidades nómadas de pastores, clasificados como ganaderos. En el futuro, el programa debe ampliarse a otros grupos nómadas.

SOSTENIBILIDAD

Si bien las limitaciones de orden financiero han sido un problema, los asociados y las relaciones con otras instituciones han desempeñado un papel clave para posibilitar que la comisión expanda la oferta de servicios.

Asociados

Hasta ahora se han creado relaciones de cooperación con organismos internacionales tales como el UNICEF (United Nations Children's Fund), la UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), el UNDP (United Nations Development Programme), el Department For International Development (DFID), el British Council, la Japan International Cooperation Agency (JICA) y la United States Agency for International Development (USAID). De manera similar, también se han establecido vínculos y asociaciones con diversas ONG internacionales, tales como el Support Programme for the Pastoral (PASEL) en la República de Níger, la Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) y la Association for the

Promotion of Livestock Development in the Sahel and Savannah (APESS). Los agentes interesados en el Nomadic Education Programme (NEP) son: el Pastoral Resolver (PARE), una ONG nacional; universidades, comisiones nacionales (por ej., la Universal Basic Education Commission—NMEC) y el Education Trust Fund (ETF), así como el gobierno a nivel federal, estatal y local.

LECCIONES APRENDIDAS

Los logros y avances registrados es atribuible a factores específicos tales como: el diseño y las estrategias de prestación que se utilizaron; la sensibilización y movilización de las comunidades nómadas; la descentralización del proceso de toma de decisiones y la coordinación relativamente eficaz de las actividades de las diversas agencias y comunidades participantes en la implementación del programa.

La Instrucción Radial Interactiva (IRI) ha sido un medio para comunicar a los grupos de base las políticas importantes del gobierno en materia de educación, salud, política y bienestar socioeconómico. Dado que quienes brindan estos mensajes y actividades han establecido relaciones duraderas y positivas con las comunidades nómadas, la comisión ha gozado de la confianza de las poblaciones nómadas en la cooperación relacionada con diversos problemas, tales como el censo de la población, el VIH y el SIDA, así como diversas campañas destinadas a lograr el apoyo de las comunidades rurales. La comisión se ha convertido en un mediador de la paz entre grupos étnicos y ocupacionales en materias relacionadas con los derechos de pastoreo y la usurpación de tierras, entre otras.

CONTACTO

Dr. Nafisatu Dahiru Muhammad
Executive Secretary
National Commission for Nomadic
Education
9 Kashim Ibrahim Road
P.M.B. 2343, Kaduna
Nigeria
E-mail: nafsykad@yahoo.com

SENEGAL

Proyecto de Alfabetización de Niñas y Mujeres Jóvenes con TIC

PERFIL DEL PAÍS

Población

13'454.000 (2013)

Lengua oficial

Francés

Lenguas locales

Wolof, peul, serer, mandinka, soninke, diola y manjaque

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

30% (2011)

Gasto total en educación como porcentaje del PIB

5,7 (2010)

Acceso a la educación primaria – tasa neta de matrícula

56% (2007)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)

Total: 65% (2009). Hombres: 74% (2009). Mujeres: 56% (2009)

Tasa de alfabetización de adultos

Total: 50% (2009). Hombres: 62% (2009). Mujeres: 39% (2009)

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Proyecto de Alfabetización de Niñas y Mujeres Jóvenes con TIC

Organización ejecutora

Oficina de la UNESCO en Dakar

Lenguas de instrucción

Pular, wolof, mandinga y francés

Financiación

UNESCO, Proctor & Gamble

Asociados al programa

Institucional: Ministère de l'Éducation,

Direction de l'Alphabétisation et des langues nationales (DALN); Centre National de Ressources Educationnelles (CNRE); Direction de la Radio Télévision Scolaire (DRTS). Sociedad Civil: Collectif National d'Éducation Alternative et Populaire (CNEAP); Coordination Nationale des Opérateurs en alphabétisation (CNOAS).

Fecha de inicio

Enero de 2012

Costo anual del programa

US\$ 484.000 (US\$ 1.000.000 para la ejecución durante dos años)

CONTEXTO Y ANTECEDENTES DEL PAÍS

Senegal se clasifica en la 117ª posición entre 127 países en el índice de Desarrollo de la Educación para Todos (UNESCO, 2012). Es improbable que logre todos sus objetivos en materia de Educación para Todos (EPT) en 2015, a pesar de haber alcanzado ya algunos de estos objetivos, especialmente la paridad entre los sexos en educación y la matrícula de las niñas en la educación primaria. A pesar de invertir el 4% de su PIB en educación y alcanzar cerca del 100% de acceso a la educación primaria, la retención sigue siendo un problema, lo que da lugar a una tasa de terminación de cerca de 51% (UNESCO, 2012). Hay problemas fundamentales detrás de estas cifras, como se muestra en el *Informe sobre desarrollo humano de 2013*, que sitúa a Senegal en la posición 154ª de un total de 187 países (UNDP, 2013).

El analfabetismo es un problema importante en Senegal, particularmente entre

las mujeres. Menos de 4 mujeres de cada diez (39%) son consideradas alfabetizadas, comparado con 62% de los hombres. Esto significa que más de dos millones de senegalesas carecen de competencias en alfabetización básica (UNESCO, 2012). Y las cifras son sustancialmente peores en las partes más pobres del país. En Senegal, la pobreza no es solo un resultado del ingreso financiero muy bajo, sino también de la falta de oportunidades y de capacidad para mejorar la propia situación. Mejores niveles de educación aumentan significativamente las oportunidades de las personas de salir de los más bajos niveles de pobreza. Durante varios años, en Senegal se han utilizado formas alternativas de alfabetización, focalizadas en la introducción de escuelas comunitarias de base y centros de alfabetización funcional. Estas instituciones están concebidas fundamentalmente para personas provenientes de los grupos desfavorecidos, tales como jóvenes y mujeres que carecen de escolarización formal, posibilitándose que adquieran las competencias necesarias en alfabetización para proseguir su educación. Las clases en estos centros fueron populares a comienzos del primer decenio de este siglo, pero el número de participantes disminuyó fuertemente cuando se redujo la financiación en 2005 (UNESCO, 2007).

A pesar de dos décadas de innovación en los programas de alfabetización, es claro que existe la necesidad de enfrentar sistemáticamente los problemas específicos que encaran las niñas y las mujeres en Senegal. Hay demasiadas niñas en situación de riesgo de abandonar la escuela, así como demasiadas niñas y mujeres con un nivel de escolarización muy bajo que se encuentran ya fuera del sistema escolar. Estos problemas se agravan por el número de niñas y mujeres que se encuentran en situación de extrema pobreza y vulnerabilidad. Sin competencias en alfabetización y, de manera más precisa aún, competencias en alfabetización pertinentes para enfrentar los problemas de la vida diaria, esta población solo perpetuara el ciclo de la pobreza, agravando la desigualdad socioeconómica en el país. Esto es particularmente cierto en algunas regiones del Senegal que presentan no solo bajos niveles de alfabetización, sino también una gran

disparidad entre los sexos. Esto se ilustra en el Cuadro 1.

Cuadro 1: Tasas de analfabetismo en Senegal por región y de las mujeres

Región	% de analfabetismo	% de los cuales son mujeres
Matam (Nordeste)	72%	57%
Kédougou (Sudeste)	64%	85%
Diourbel (Centro)	70%	75%
Kolda (Sur)	58%	84%
Fatick (Centro)	60%	55%
Kaffrine (Centro)	65%	76%

Medidas que se han aprobado para reducir la desigualdad. Entre 2008 y 2015, el Ministerio de Educación incluyó entre sus objetivos estratégicos:

- ✎ Eliminar las desigualdades en todos los niveles de educación, dentro y entre regiones, grupos socioeconómicos, sexos, así como entre las áreas urbanas y rurales.
- ✎ Ejecutar estrategias alternativas para promover el acceso y la retención de las niñas en cada uno de los siete niveles del sistema educativo: preescolar, primaria, primer ciclo de educación secundaria, no formal, segundo ciclo de educación secundaria, formación técnica y profesional, y terciaria (UNESCO, 2012).

El foco no es solo lograr más niñas en la educación primaria, sino encontrar maneras mediante las cuales las niñas y las mujeres puedan tener acceso al aprendizaje, ya sea formal o no formal, en cada etapa de la vida, independientemente de su nivel de educación.

Durante los últimos siete años, la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) ha aumentado significativamente en Senegal. Ha sido el centro de atención de varios proyectos, incluyendo la Journée Internationale des jeunes filles dans le secteur des TIC (Día de las Niñas en las TIC), organizado por el Ministerio de Comunicación y Economía Digital desde 2013 y pretende reducir la amplia brecha de género en el sector de las TIC.

El cuadro precedente da una visión panorámica sobre los niveles de las TIC en Senegal, por hogar, por persona y en relación con otras regiones y el resto del mundo.

Se informa que Senegal tiene la banda más ancha de conexión a la Internet en la región subsahariana, con un promedio de uso superior en el continente, tanto para los hogares

como para las personas (ARTP, 2011). Estas diferencias reflejan, en parte, el uso popular de la Internet en los cafés de Senegal, que todavía se perciben como la opción más asequible.

El uso de teléfonos móviles ha crecido significativamente, pasando de solo 30% en 2007 (ITU, 2011) a más de 80% en 2012 (ARTP, 2012). Se han realizado esfuerzos para asegurar que esta amplia cobertura no deje atrás a las personas que viven en las áreas rurales.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El Proyecto de alfabetización de niñas y mujeres jóvenes con tecnologías de la información (PAJEF) se creó por iniciativa de la

Cuadro 2: Niveles de TIC en Senegal por hogar y por persona, en relación con otras regiones y el resto del mundo

	Senegal (%)	África (%)	Países en desarrollo (%)	Países desarrollados (%)	Mundo (%)	Fuente y año
Hogares						
Radio	78.5					(ITU, 2010)
TV	62.0					(ITU, 2010)
Teléfono fijo	13.8	1.5	11.9	44.6	17.8	(ITU, 2010)
Teléfono móvil	92.0					(ITU, 2010)
Computadora	8.0	6.7	25.4	73.2	38.5	(ITU, 2011)
Acceso a la Internet	4.5	3.7	16.4	66.3	29.9	(ITU, 2010)
Personas						
Computadora	29.9					(ITU, 2009)
Teléfono móvil	64.4	38.0	58.2	112.1	68.0	(ITU, 2009)
TV	76.84					(ARTP, 2011)
Teléfono fijo	83.57					(ARTP, 2012)
Internet	17.5	12.6	24.3	70.5	32.5	(ARTP & ITU, 2011)
Abonados a la banda ancha móvil activa	2.81	4.6	8.3	56.8	16.7	(ITU, 2011)

(Sources : Statistiques de l'UIT et ARTP)

UNESCO a fin de mejorar las competencias en alfabetización de niñas y mujeres entre 15 y 55 años de edad, así como para explorar el papel que las TIC pueden desempeñar en este respecto. Mujeres y niñas con diversos niveles de adquisición de la alfabetización participaron en el programa, incluyendo a las recién alfabetizadas, las participantes en programas de alfabetización, así como a las participantes en los programas de las Écoles Communautaires de Base [Escuelas Comunitarias de Base] y escuelas nuevas, tales como las Écoles coins de rue [Escuelas en las esquinas de la calle] y las Écoles de Deuxième Chance [Escuelas de la Segunda Oportunidad]. El foco de atención del proyecto es el aprendizaje a lo largo de toda la vida.

El programa es dirigido como parte de la Alianza Mundial para la Educación de Niñas y Mujeres [Global Partnership for the Education of Girls and Women], emprendido por la UNESCO y el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización en 2011. El propósito del proyecto es contribuir a la realización de los objetivos del Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation du Sénégal (PDEF2 2011 – 2020) [Programa Decenal de Educación y Formación de Senegal (PDEF2, 2011 – 2020)], especialmente en lo que se refiere a la educación de niñas y mujeres, así como a la alfabetización y la educación no formal.

También contribuye a la realización de los objetivos de la Educación para Todos (EPT), especialmente el Objetivo 4 (mejorar en 50% los niveles de alfabetización), el Objetivo 3 (velar porque las necesidades de aprendizaje de todos los jóvenes y adultos se satisfagan) y el Objetivo 5 (suprimir las disparidades entre los géneros en la educación), así como de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) en lo relativo a la pobreza, el empoderamiento de las mujeres y la mortalidad materna.

El programa es supervisado por la oficina de la UNESCO en Dakar, con asociados específicos responsables de los diferentes aspectos de la implementación técnica del proyecto (véase más arriba *Información clave del*

programa para disponer de la lista completa). Los papeles desempeñados por cada uno de los asociados se presentan sintéticamente a continuación.

La **Direction de l'Alphabétisation et des langues nationales (DALN)**, es la dirección técnica del Ministerio de Educación y la instancia superior responsable de la ejecución de la política en este campo. Como asociado del programa PAJEF, la DALN tiene por funciones:

- ☞ seleccionar y abrir 100 clases para el PAJEF;
- ☞ organizar la formación inicial y de nivelación de 100 profesores del programa; y
- ☞ seguir y evaluar a nivel central, así como coordinar con los niveles descentralizados.

El **Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE)** es la estructura de apoyo del Ministerio de Educación, incluyendo la mejora de las tasas de alfabetización. Una de sus responsabilidades es garantizar la ejecución técnica y financiera de los programas de alfabetización y de educación no formal. Entre sus funciones en el PAJEF tenemos:

- ☞ la transferencia de fondos a siete inspecciones académicas para el pago de los salarios, la financiación de las actividades generadoras de ingresos y el seguimiento de las actividades; y
- ☞ la formación continua del personal docente del programa.

La **Direction de la Radio-Télévision Scolaire (DRTS)** trabaja estrechamente con el Ministerio de Educación, no solo en la creación de programas educativos, sino también en la formación del personal docente. También participa activamente en la difusión de la información al público sobre las actividades en el campo de la educación. El papel de la DRTS en el PAJEF es supervisar la producción y distribución de los programas de radio y televisión utilizados en el proyecto.

El **Collective National d'Éducation Alternative et Populaire (CNEAP)**, se especializa en la investigación-acción

y la evaluación del sistema educativo. La coalición promueve la educación alternativa en Senegal, prestando particular atención a las comunidades más desfavorecidas. Su papel en el PAJEF incluye:

- ✎ la apertura de 20 clases para niñas y mujeres analfabetas en cuatro de las siete regiones;
- ✎ pagar los salarios y monitorear la actualización de la formación de 20 facilitadores;
- ✎ crear material pedagógico para el programa;
- ✎ contactar a los participantes con las redes socioeconómicas;
- ✎ crear actividades generadoras de ingresos; y
- ✎ crear un entorno letrado digital.

La **Coordination Nationale des Opérateurs en Alphabétisation (CNOAS)**, es una asociación sin fines de lucro creada en 1995. Trabaja en estrecha relación con el sector no formal de educación, siendo el nexo principal entre el Estado y las organizaciones de la sociedad civil. Su función principal es identificar, acompañar y apoyar todas las iniciativas para promover la alfabetización, incluyendo el uso de medios digitales. Como asociada del PAJEF, la CNOAS ha venido monitoreando:

- ✎ el perfil de 2000 niñas y mujeres en tres regiones de Senegal; y
- ✎ el parametraje del sistema informático para la alfabetización vía electrónica de 2000 niñas y mujeres repartidas en tres regiones.

Se pide a cada asociado que efectúe actividades de monitoreo y evaluación en cada fase del programa, así como que presente a la UNESCO informes financieros y técnicos certificados.

Si bien estos son los principales asociados del programa, el PAJEF también ha emprendido acciones para incluir a toda la comunidad en el proyecto, rechazando enfoques administrativos de la gestión de la educación.

Propósitos y objetivos

- ✎ Mejorar el acceso a la educación de

40.000 mujeres analfabetas y recién alfabetizadas entre 15 y 55 años de edad.

- ✎ Mejorar las condiciones socioeconómicas de 40.000 niñas y mujeres.
- ✎ Introducir nuevas tecnologías (TIC, teléfono móvil, programas de TV) para crear un entorno sostenible de la alfabetización y asegurar el fortalecimiento de las competencias básicas en alfabetización.
- ✎ Lograr el objetivo de la Educación para Todos (EPT) de mejorar en 50% los niveles de alfabetización de adultos en el horizonte 2015.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA: ENFOQUES Y MÉTODOS

El programa ha utilizado diversos enfoques de aprendizaje, incluyendo clases presenciales, mediante TIC y el uso de programas de TV.

Hay cursos disponibles en CD, televisión, en línea y en aplicaciones para móviles. Esto significa que además de mejorar sus competencias en alfabetización, los participantes también pueden mejorar otras competencias pertinentes para la vida cotidiana en Senegal, incluyendo competencias en tecnologías de la información y profesionales.

El PAJEF ha abierto más de 200 aulas equipadas con dispositivos digitales que incluyen una computadora portátil, una pantalla interactiva y un lápiz táctil infrarrojo utilizado para escribir sobre pizarras digitales. El equipo también incluye soportes lógicos adaptados. Estos fueron provistos por el programa Sankoré, una alianza educativa que incluye al Grupo de Interés Público en Educación Digital en África (GIP ENA), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia y la Oficina de la UNESCO en Dakar. Ejemplos de la tecnología utilizada y su proceso de instalación se pueden encontrar en el sitio en la web de Sankoré (<http://sankore.org/fr>).

El soporte lógico –denominado Open Sankoré– es simple de usar, como lo son los otros componentes del equipo digital. Cualquier ajuste se puede efectuar directa-

mente sobre la pizarra digital. El soporte lógico y otros dispositivos del equipo se diseñaron para impulsar la participación y, así, promover un enfoque activo del aprendizaje en lugar de uno pasivo. Se pueden adaptar rápidamente a las necesidades cambiantes de los educandos a medida que progresan.

La pared del aula, pintada de color blanco durante la instalación, se utiliza como pizarra digital o pared interactiva. Mediante el vídeo proyector o pantalla interactiva, el lápiz táctil infrarrojo se puede utilizar para ilustrar las lecciones sobre la pared. El texto puede ser fácilmente manipulado, borrado, modificado y salvado para ser utilizado posteriormente. Cuando es necesario, se puede tener acceso mediante la Internet al material suplementario y las lecciones interactivas archivadas en una base de datos en línea. La conexión con la computadora portátil significa que los materiales de las lecciones y otros recursos se pueden generar y presentar fácilmente en la pizarra digital.

Una alianza con la RTS (Radio Télévision Sénégalaise), la estación nacional de televisión de Senegal, ha ayudado para que la televisión devenga un elemento característico en el aula, con diversos programas de noticias y educativos que se utilizan durante las clases. Esto contribuye a asegurar que los participantes no solo mejoren sus competencias en alfabetización básica, sino que también aprendan acerca de la nutrición, la salud, el medio ambiente y otras cuestiones importantes. También se ha desarrollado un programa de televisión focalizado específicamente en la promoción de las competencias en alfabetización (véase más abajo).

La Direction de la Radio-Télévision Scolaire (DRTS) monitorea la producción de los programas de radio y televisión que se utilizan en el proyecto. Desde el comienzo se comisionaron doce programas, en siete regiones de Senegal. Los programas se presentaron no solo en las aulas, sino también en los centros comunitarios multimedia.

Las clases en línea fueron desarrolladas por la empresa de TIC Boîte à Innovations [Caja de innovaciones], en asociación con la Coordination Nationale des Opérateurs

en Alphabétisation (CNOAS) y la Oficina Regional de Educación para África de la UNESCO (BREDA), con sede en Dakar. Utilizaron un enfoque denominado 'Alpha-media', que permite que los usuarios aprendan a su propio ritmo, así como hacer el seguimiento de su progreso y seleccionar sus cursos. En cooperación con la Coalición des Opérateurs en Alphabétisation (COA) se desarrolló una aplicación móvil basada en Android, diseñada para ser utilizada fuera de línea, a fin de posibilitar que los educandos completaran algunos módulos con sus teléfonos móviles. El Collective National d'Éducation Alternative et Populaire (CNEAP) apoyo el desarrollo del curso de aprendizaje en línea y la preparación de material pedagógico.

CONTENIDO DEL PROGRAMA

El currículo del programa se basó en el marco nacional de referencia de competencias esenciales, revisado para reflejar las exigencias de enseñanza determinadas por el PAJEF. Se mantuvieron cuatro áreas del marco básico de referencia, con cierta reducción en su contenido y un fuerte énfasis en las dimensiones relacionadas con las TIC. Las cuatro áreas son:

- ✎ **lenguaje y comunicación:** comunicación oral, lectura y escritura, así como producción de textos;
- ✎ **matemática:** cálculo y resolución de problemas;
- ✎ **educación social:** comunicación para cambios comportamentales, educación para la ciudadanía y la democracia; y
- ✎ **emprendimiento:** control y gestión de negocios, reforzado mediante el uso de las TIC.

Estas áreas constituyen la base mínima del contenido del programa. Pueden adaptarse para satisfacer necesidades específicas de los participantes o sus comunidades, tal como se identifican al comienzo de cada curso de formación. El Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE) desarrolla los diversos módulos, con adaptaciones de los diferentes componentes de las TIC, todas ellas basadas en estos criterios iniciales.

Durante las clases presenciales se utilizan teléfonos móviles para enseñar la escritura mediante mensajes de texto y también para efectuar cálculo. Hay apoyo financiero para cada clase (generalmente 30 educandos) a fin de que se utilicen para desarrollar actividades generadoras de ingresos. La participación en esta parte del programa ayuda a las mujeres y niñas a fortalecer sus competencias en alfabetización básica mediante la formación profesional.

El programa en línea dura 12 meses y cada uno de los tres módulos dura cuatro meses. Las educandas no solo mejoran sus competencias en alfabetización, sino que también desarrollan competencias básicas en TIC.

Un programa de televisión de diez minutos de duración sobre competencias en alfabetización se difunde dos veces por semana como parte de un espectáculo popular de mujeres. El programa, denominado *Dieg ak Keureum* (*La femme au foyer* = El ama de casa) se difunde durante el día y tiene un alto porcentaje de audiencia entre las mujeres con bajas competencias en alfabetización. La sección de alfabetización incluye una introducción, una clase corta de lectoescritura o aritmética básica, y una breve presentación sobre cómo poner la lección en práctica. La sección es difundida en la lengua local, el wolof. La Radio Télévision Sénégalaise (RTS) difunde un programa adicional destinado a promover el aprendizaje de los adultos, también en wolof, denominado *Jang du Wess* (*Nunca es demasiado tarde para aprender*).

Todas las lecciones desde el nivel 1 han sido grabadas en CD, que han sido copiados y puestos a disposición de otras clases de alfabetización y centros comunitarios multimedia en Senegal.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Se organizaron dos sesiones diarias de formación en cada programa de las siete regiones, monitoreados por los inspectorías académicas. La formación estuvo destinada a los profesores, los facilitadores del programa y administradores de la alfabetización. Se

pretendía formar a los diferentes actores sobre el terreno para:

- ☞ identificar las necesidades específicas de los participantes;
- ☞ analizar esas necesidades y traducirlas en objetivos y contenidos de formación;
- ☞ integrar las necesidades en el marco nacional de referencia de las competencias esenciales; y
- ☞ utilizar el programa de formación a distancia de profesores.

Las sesiones de formación en cada región siguieron el mismo esquema.

En 2012, 66 animadores de alfabetización, 45 facilitadores de alfabetización, 40 trabajadores de apoyo y cuatro supervisores recibieron formación. El mismo año se formó a 110 profesores para enseñar los cursos del PAJEF y 23 miembros del personal regional de alfabetización del ministerio recibieron formación en monitoreo, evaluación y gestión. La formación fue impartida por los Centres Régionaux de Formation du Personnel Enseignant (CRFPE) [Centros Regionales de Formación del Personal Docente].

Las clases presenciales de la Direction de l'Alphabétisation et des langues nationales (DALN) son impartidas por profesores de las escuelas públicas a quienes se ha formado en educación de adultos. Reciben una compensación adicional por las clases de alfabetización que imparten.

Cada facilitador recibe una guía de formación que incluye una copia del marco nacional de referencia de las competencias esenciales, así como la información que necesitan en materia de tutoría para planificar las clases.

En 2012 unos 100 profesores recibieron formación adicional por parte del Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE) –utilizando las TIC– para el uso de teléfonos móviles y la Internet en la formación en alfabetización y aritmética básica. El contenido del programa de formación de profesores en línea es monitoreado por la

Direction de la Radio-Télévision Scolaire (DRTS).

Los equipos digitales fueron entregados a la Oficina de la UNESCO en Dakar en junio de 2013 y estuvieron disponibles el mes siguiente. Se realizó una serie de sesiones de formación destinadas a los equipos de profesores y técnicos para familiarizarlos con su uso.

Inscripción de los educandos

Se emprendieron clases presenciales en áreas escogidas en función de sus altos niveles de analfabetismo y sus bajas tasas brutas de matrícula, factores que determinaron la cuota de cada región para las 100 clases iniciales.

Un elemento clave de programa fue explorar el lugar de la tecnología móvil y las TIC en el aprendizaje de la alfabetización. Fue importante encontrar una manera de ejecutar esta tarea sin aumentar los costos del programa significativamente o teniendo que aportar equipamiento adicional. Con ese propósito, los organizadores fueron cuidadosos a fin de encontrar participantes que ya tenían acceso a un “teléfono inteligente” (Smartphone) o que vivían en un área en la que estaban localizados los centros de aprendizaje equipados con TIC.

La Direction de l’Alphabétisation et des Langues nationales (DALN) efectuó un estudio de la demanda en todas las localidades previstas. Esto generó una base de datos que se utilizó para realizar campañas de sensibilización en las áreas que debían ser atendidas a fin de incorporar participantes, en particular a quienes tenían acceso a un “teléfono inteligente” (*smartphone*) o provenientes de áreas con acceso adecuado a computadoras para el componente TIC del programa.

La Coordination Nationale des Opérateurs en Alphabétisation (CNOAS), especializada en la descripción de los participantes, asumió la inscripción de 2000 participantes en tres de las siete regiones.

MONITOREO Y EVALUACIÓN DEL PROGRAMA

El programa fue concebido utilizando un enfoque basada en los resultados de la gestión, lo que significa que progresivamente se fueron definiendo metas en concordancia con los objetivos del programa.

Los objetivos directamente relacionados con el empoderamiento de los educandos y participantes incluyen:

- ☞ saber cómo leer, escribir y calcular;
- ☞ aplicar competencias técnicas en el desarrollo de actividades socioeconómicas;
- ☞ tener acceso a instituciones financieras pequeñas o a redes económicas para desarrollar sus actividades; y
- ☞ participar en el desarrollo de un ambiente letrado en las áreas de intervención.

Los objetivos directamente relacionados con las niñas en situación vulnerable, en la escuela o fuera de ella, incluyen:

- ☞ mejorar el rendimiento de las niñas en la escuela;
- ☞ reintegrar a las niñas que se encuentran fuera de la escuela a la educación formal o no formal;
- ☞ formar a los padres para que acompañen y mantengan a sus hijas en la escuela;
- ☞ crear un medio para apoyar a las niñas a fin de que permanezcan en la escuela y monitorear su progreso; y
- ☞ brindar apoyo pedagógico a las niñas más vulnerables ya sea para mantenerlas en la escuela o para que se integren en el sistema educativo.

El monitoreo de la calidad del programa lo realiza la Direction de l’Alphabétisation et des Langues nationales (DALN) y se organiza en dos niveles. En primer lugar, el monitoreo descentralizado es ejercido por la Inspection d’Académie, instancia representativa del ministro de educación en cada región, y la Inspection Départementale de l’Éducation Nationale. Esto asegura que todos los centros sean inspeccionados de manera sistemática, basándose en un monitoreo descentralizado, los instrumentos disponibles y la calidad de los insumos y el

Eslóganes del programa PAJEF: Reescribe el futuro (f),
Ayuda a mi mano a escribir mi futuro (r)
(Fuente: UNESCO Dakar)



aprendizaje. La Inspection d'Académie da cuentas al DALN, que es responsable del monitoreo y las mejoras que es necesario hacer. En segundo lugar, el monitoreo centralizado es realizado por la DALN. Esto hace posible evaluar qué tan buenos son los resultados regionales en relación con los objetivos del programa y encontrar soluciones a los problemas una vez que han sido identificados.

La Direction de l'Alphabétisation et des Langues nationales (DALN) elabora los informes sobre el monitoreo y la evaluación de cada fase del proyecto, que, junto con el Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE), monitorea la producción de informes técnicos y financieros, así como de todas las actividades.

Los informes técnicos y financieros son sometidos a la UNESCO y, adicionalmente, están certificados por la Direction générale de l'Administration et des équipements et la coordination du PDEF.

La Direction de la Radio-Télévision Scolaire (DRTS) también monitorea y evalúa las actividades sobre el terreno en relación con los programas de radio y televisión que ha producido para el PAJEF. Presenta un informe técnico y financiero a la Oficina Regional de Educación para África de la UNESCO (BREDA), certificado por el Ministerio de Educación y va acompañado por todos los documentos pertinentes.

A fines de 2013 se realizó una evaluación para analizar la eficiencia de los equipos digitales. Los resultados están aún por publicarse.

IMPACTO Y DESAFÍOS QUE ENFRENTA EL PROGRAMA

Impacto y logros

El programa ha logrado mucho en un lapso relativamente corto. En 2012:

- 3998 niñas y mujeres se inscribieron en el programa;
- 193 clases presenciales fueron abiertas;
- 2300 niñas y mujeres fueron reclutadas para participar en el programa en línea;
- 900 niñas y mujeres se inscribieron en programas de educación alternativos, con 54% listas para ser transferidas a la educación formal;
- el PAJEF brindó apoyo a cerca de 1000 niñas que enfrentaban dificultades en su proceso de escolarización a fin de impedir que abandonaran la escuela primaria;
- el 96% de las niñas en el programa aprobaron sus exámenes (certificado de educación primaria) o fueron promovidas al nivel subsiguiente;
- 93 educandos se presentaron al examen para obtener el certificado del primer nivel de educación secundaria y 84% lo aprobó;
- 110 profesores fueron formados para dar clases en el programa PAJEF;
- 23 gerentes regionales fueron asignados para cubrir el monitoreo del programa y recibieron formación en monitoreo, evaluación y gestión;
- 66 facilitadores fueron formados para efectuar el monitoreo en línea;
- 45 facilitadores fueron formados para dar cursos después de los horarios de clase a las niñas en situación de riesgo de abandonar la escuela; y

- ✎ 794 niñas en situación de riesgo de abandonar la escuela recibieron ayuda.

En 2013:

- ✎ 3000 niñas y mujeres mejoraron sus competencias básicas mediante la formación profesional;
- ✎ 2000 niñas y mujeres se inscribieron en nuevas clases;
- ✎ 30.000 mujeres fueron consideradas como público destinatario del programa televisivo de alfabetización; y
- ✎ se instalaron equipos digitales en todas las aulas y se utilizaron en el programa PAJEF (desde fines de 2013).

También hubo un impacto positivo sobre algunos de los programas de las organizaciones de gestión, especialmente de la Direction de l'Alphabétisation et des Langues nationales (DALN) y el Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE), que fueron capaces de evaluar su capacidad para gestionar eficazmente los recursos del sector educación. Se movilizó a las comunidades locales y dieron un gran apoyo al proyecto, ya sea en donaciones en especies, aumento de los salarios de los facilitadores y compra de equipos de TIC.

Los logros de otros proyectos en el sector, particularmente del Desarrollo de Capacidades para la Educación para Todos (CapEFA), contribuyeron al éxito del modelo del PAJEF y condujeron a su afinamiento para utilizarlo como un modelo para la adquisición acelerada de la alfabetización en el contexto de la EPT y los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

Uno de los hallazgos del programa fue que el deseo de leer y escribir mensajes de texto es un importante factor motivador de la participación de niñas y mujeres en el aprendizaje de la alfabetización. Frecuentemente, las mujeres no pueden escoger, sino que tienen que pedir o pagar a alguien para que haga esto en su lugar. También hay un incentivo financiero, ya que en Senegal los mensajes de texto a menudo son más baratos que las llamadas telefónicas.

Los resultados iniciales son prometedores. Sin embargo, no incluyen los resultados del programa de aprendizaje basado en las TIC, que fue integrado en el programa a mediados de 2013. Los resultados sobre este aspecto del programa se publicarán separadamente.

Las clases en línea están actualmente disponibles para los participantes en las regiones de Dakar, Diourbel y Matam.

LECCIONES APRENDIDAS

Desafíos

Hubo que enfrentar varios retos en la fase de diseño y durante la ejecución. Estos llevaron a plantear interrogantes respecto de:

- ✎ La integración de las TIC en la enseñanza y el aprendizaje de la alfabetización.
- ✎ La integración de las TIC en los instrumentos de monitoreo y la evaluación.
- ✎ La utilización de lenguas locales en las TIC.
- ✎ La formación de los profesores en soportes lógicos específicos y el mejoramiento de sus competencias generales de enseñanza.
- ✎ El empoderamiento de las mujeres mediante la formación para adquirir competencias profesionales.
- ✎ La evaluación del programa de alfabetización por televisión contribuyó a un aprendizaje efectivo.
- ✎ La respuesta a las diversas dificultades que emergieron durante las sesiones de formación de los profesores cuando estos fueron capaces de retroalimentar mediante los módulos de aprendizaje en línea.
- ✎ El apoyo a quienes viven en áreas con poca conectividad a la Internet para que tengan acceso a un sitio de aprendizaje en línea.
- ✎ La ayuda a los educandos que no tienen acceso a una computadora fuera de clase y no disponen de medios para descargar material para asimilar el material del curso.
- ✎ La puesta a disposición de recursos suficientes de TIC para hacer posible que todos los participantes en los módulos en

línea tengan acceso al material y trabajen con él.

Las sesiones de formación destacaron la falta de competencias para utilizar las TIC entre los facilitadores, así como la de algunos profesores para proseguir el curso hasta el final, debido a veces a que estaban obligados a trasladarse a mitad del curso. Algunos profesores eran renuentes para apoderarse de la nueva tecnología, al mismo tiempo que no había participación en la validación de los módulos en línea elaborados en lenguas locales.

La escasez de equipos de TIC, combinada con problemas tales como la relocalización de los profesores, disminuyó la motivación de algunos participantes.

Si bien se realizaron esfuerzos para compartir el enfoque *Alpha-omedia* en el aprendizaje en línea con todos los actores, incluyendo a las autoridades centrales y locales, las comunidades y otros actores, hubo una notable menor participación entre las autoridades locales.

La descripción de los participantes potenciales también fue un desafío. En Dakar, por ejemplo, las condiciones de trabajo eran difíciles, con personal trabajando en instalaciones pequeñas e incómodas, y enfrentando la limitada disponibilidad de candidatos. Tomar en cuenta todas las necesidades manifestadas por las comunidades participantes y traducirlas en las diversas interfaces de las TIC utilizadas, en el tiempo asignado, también fue un reto. De manera semejante, se dispuso de poco tiempo para crear aplicaciones e interfaces, la traducción de los módulos al wolof y el pulaar, así como la creación de teclados “virtuales” para estas lenguas, entre otras cosas.

El programa está buscando maneras de responder a estos retos. Una de las preocupaciones más importantes es la falta de equipos de TIC, especialmente tabletas y “teléfonos inteligentes” (smartphones). Se está discutiendo una nueva estrategia que podría incluir el uso de las salas de TIC en las regiones. La Coordination Nationale des Opérateurs en Alphabétisation (CNOAS),

con el apoyo de la Direction de l'Alphabétisation et des Langues nationales (DALN), está buscando solución al problema con las inspectorías pertinentes.

También se está planificando la formación adicional para ayudar a que los profesores hagan un mejor uso de los módulos en línea. Esto se hará probablemente bajo la forma de días pedagógicos en los que se podrán abordar las interrogantes planteadas durante el monitoreo y la evaluación.

SOSTENIBILIDAD

Uno de los propósitos del proyecto fue producir un modelo que pudiera replicarse en gran escala. Por esa razón era importante mantener los costos —que pueden aumentar cuando se utilizan las TIC en el aula— en el mínimo posible.

El proyecto no brindó teléfonos móviles y las aplicaciones se instalaron en los teléfonos personales de los participantes. Se identificaron las áreas en las que había oferta de computadoras, así como un alto número de mujeres carentes de competencias básicas en alfabetización, y se las integró al proyecto. Las aplicaciones se instalaron en las computadoras disponibles. Los profesores pudieron descargar los módulos mediante el servidor del Centre National de Ressources Éducationnelles (CNRE).

Se han hecho esfuerzos para utilizar los equipos disponibles de TIC y, donde es necesario, suplementarlo con equipos adaptados a las limitaciones y logística regional, al mismo tiempo en que concurren ciertas limitaciones financieras. Incorporar actores en todos los niveles, incluyendo a los de las comunidades, ha sido un medio clave para hacer esto posible. El proceso subsiguiente ha incluido negociaciones con el Ministerio de Educación para crear una alianza con empresas de teléfonos móviles.

El Proyecto PAJEF inspiró el programa nacional de alfabetización del Ministerio de Educación, que fue lanzado en 2013. El programa, que tiene como destinatarios a jóvenes y adultos que carecen de las com-

petencias básicas en alfabetización, se basa en el uso de las TIC y se propone mejorar las tasas de alfabetización en Senegal en el horizonte 2025.

El PAJEF se considera ahora un modelo para mejorar la alfabetización nacional, al mismo tiempo en que se realizan economías de escala. Siguiendo los estimulantes resultados en Senegal, la UNESCO ha anunciado la ampliación del proyecto a Kenya y Nigeria, y este último país lanzará un proyecto similar de alfabetización en marzo de 2014. Gambia también ha manifestado interés en replicar el proyecto, estimulado a su vez a más países, incluyendo Pakistán y Namibia.

FUENTES

- Alpha-omedia: <https://www.alphaomedia.org/>
- Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie (ANSD). 2013. *Deuxième enquête de suivi de la pauvreté au Sénégal (ESPS-II 2011). Rapport Définitif*, Dakar (Sénégal), ANSD. Cf.: http://www.ansd.sn/ressources/rapports/Rapport_ESPS-2011.pdf
- Autorité de Régulation des Télécommunications et des Potes (ARTP) 2011. *Rapport d'activité 2011*. Dalar (Senegal): ARTP. Cf.: http://www.artpsenegal.net/images/documents/Rapport_annuel_2011.pdf
- Fall, Babakar. June 2007. *Survey of ICT and Education in Africa: Senegal Country Report*. Cf.: http://www.infodev.org/info-dev-files/resource/InfodevDocuments_425.pdf
- Programme SANKORÉ. Cf.: <http://sankore.org/fr/pays/programme-dequipement-au-senegal>
- UNDP. 2013. *Human Development Report 2013: The Rise of the South: Human Progress in a Diverse World. Senegal. Explanatory note on 2013 HDR composite indices*. Cf.: <http://hdrstats.undp.org/images/explanations/SEN.pdf>
- Boubakar, Niane, and Robert François. 2007. *Senegal Country Case Study*. Country profile prepared for the *Education for All Global Monitoring Report 2007. Strong Foundations: Early Childhood Care and Education*, Paris: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001555/155571e.pdf>
- UNESCO. 2012. *Global Partnership for Girls' and Women's Education – One Year On. Senegal*. Cf.: http://www.unesco.org/er/cp/factsheets_ed/SN_EDFactSheet.pdf
- Mulugeta, Emebet. 2012. *Teacher Education Policies from Gender Perspective: the Case of Ghana, Nigeria and Senegal*: UNESCO International Institute for Capacity Building in Africa (IICBA): Addis Ababa. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002217/221709e.pdf>
- UNESCO Office in Dakar. 19 May 2012. *100 literacy classes for girls and women open in Senegal*. Cf.: http://www.unesco.org/new/en/dakar/about-this-office/single-view/news/100_literacy_classes_for_girls_and_women_open_in_senegal/#.U420300Tp3A
- UNESCO Office in Dakar. 07 June 2013. *Literacy project for girls and women in Senegal goes digital*. Cf.: http://www.unesco.org/new/en/dakar/about-this-office/single-view/news/the_literacy_project_for_girls_and_women_in_senegal_pajef_goes_digital/#.U423Y00Tp3B
- UNESCO Office in Dakar. 2013, *UNESCO Dakar 2012*, Dakar (Senegal): UNESCO Office in Dakar. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002210/221014e.pdf>
- UNESCO Bureau à Dakar. 2013. *Projet d'alphabétisation des jeunes filles et jeunes femmes avec les technologies de l'information (PAJEF). Rapport d'Exécution Technique et Financière - première phase*, Dakar (Senegal). Cf.: <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Dakar/pdf/RapportTechniqueFinancierPAJEFphase1.pdf>
- UNESCO. 15 February 2013. *600 people welcome UNESCO's Director General in Pikine, a suburb of Dakar*. Cf.: http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/600_people_welcome_unescos_director_general_in_pikine_a_suburb_of_dakar/#.U4205kOTp3A
- UNESCO Office in Dakar. 2014. *UNESCO literacy project in Senegal inspires other African countries*. Cf.: http://www.unesco.org/new/en/dakar/about-this-office/single-view/news/unesco_literacy_project_in_senegal_inspires_other_african_countries/#.U43sJEOTp3C

- 📄 UNESCO. 2014. *Reading in the Mobile Age: A study of mobile reading in developing countries*, Paris: UNESCO.
Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002274/227436e.pdf>
- 📄 UNESCO. s.d. *Education For All Goals*.
Cf.: .
- 📄 <http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/education-for-all/efa-goals/>
- 📄 UNESCO Office in Dakar. s.d. *Project to boost literacy among girls and women in Senegal*. Cf.: <http://www.unesco.org/new/en/dakar/education/literacy/literacy-project-for-young-girls-and-women-in-senegal-pajef/>

CONTACTO

Rokhaya Fall Diawara
Education specialist, Lead project officer
UNESCO Dakar
Tel: +221 33 84 92 305
Email: r.diawara@unesco.org
Website: <http://www.unesco.org/new/en/dakar/home/>

Saip Sy
Coordinator
UNESCO Dakar
Tel: +221 33 84 92 323
Email: s.sy@unesco.org
Website: <http://www.unesco.org/new/en/dakar/home/>

SENEGAL

Jokko Initiative

**PERFIL DEL PAÍS****Población**

13'454.000 (2013)

Lengua oficial

Francés

Lenguas locales

Wolof, peul, serer, mandinka, soninke, diola y manjaque

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

30% (2011)

Gasto total en educación como porcentaje del PIB

5,7 (2010)

Acceso a la educación primaria – tasa neta de matrícula

56% (2007)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)

Total: 65% (2009). Hombres: 74% (2009). Mujeres: 56% (2009)

Tasa de alfabetización de adultos

Total: 50% (2009). Hombres: 62% (2009). Mujeres: 39% (2009)

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA**Nombre del programa**

Jokko Initiative

Organización ejecutora

Tostan

Lengua de instrucción

Francés, fulani, soninke, mandinga, wolof y diolaa

Fecha de inicio

2007

Implementación geográfica

Senegal, específicamente en las regiones de Kolda, Ziguinchor, Kaolack, Fouta y Tambacounda

Asociados del programa

UNICEF Innovation y el Center for Effective Global Action (CEGA)

ANTECEDENTES Y CONTEXTO DEL PAÍS

Senegal se sitúa en el rango 154 entre 186 países según el Índice de Desigualdad de Género del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). La desigualdad entre los sexos se refleja en las tasas de alfabetización del país, que muestran diferencias entre hombres y mujeres. A pesar de una evidente mejora en las tasas de alfabetización de adultos (población de 15 y más años de edad) en las décadas pasadas (de 36,9% de hombres y 17,9% de mujeres en 1988 a 61,8% de hombres y 38,7% de mujeres en 2009) las tasas de alfabetización de las mujeres siguen siendo significativamente más bajas. Según el *Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo* de la UNESCO, la desigualdad es aún mayor entre las mujeres de las áreas rurales. Indica que “solo el 20% de las mujeres de las zonas rurales podía leer en situaciones de la vida diaria en 2010, comparado con 65% de los jóvenes de las zonas urbanas” (UNESCO, 2014: p. 21).

Si bien Senegal sigue a la zaga en lo que se refiere a la alfabetización y la igualdad entre los sexos, ha habido un espectacular crecimiento en la tecnología de móviles y el uso de los teléfonos móviles desde 2000. Las suscripciones a los teléfonos móviles aumentaron de 250.251 en 2000 a 11'470.646 en 2012.

La Tostan es una de las diversas organizaciones no gubernamentales (ONG) que reconocen el potencial del aprendizaje mediante móviles en Senegal. Esta ONG fue creada en 1991 para empoderar a las comunidades rurales y remotas de África mediante programas de educación no formal basados en los derechos humanos. Es activa en Guinea, Gambia, Mauritania, Guinea Bissau, Malí, Somalia y Djibouti, así como en Senegal. Pretende inspirar un cambio social positivo en materia de gobernanza, educación, salud, medioambiente y crecimiento económico, así como enfrentar problemas transversales tales como la protección de la infancia, el desarrollo de la primera infancia, la ablación de las mujeres, el matrimonio forzado de los niños y el empoderamiento de mujeres y niñas (para mayor información sobre el Programa

de Empoderamiento de la Comunidad de la Tostan véase: <http://www.unesco.org/uii/litbase/?menu=13&country=SN&programme=86>).

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

La Jokko Initiative se desarrolló para complementar el Programa de Empoderamiento de la Comunidad ya creado por la Tostan, fortaleciendo las actividades de alfabetización y posalfabetización de la organización. La Jokko Initiative se propone aumentar la comunicación y cooperación en el seno de las comunidades, haciendo hincapié en el empoderamiento de las mujeres mediante la utilización de un sistema de mensajes grupales basado en el uso de teléfonos móviles. El programa busca “aprovechar el potencial de los teléfonos móviles para, en primer lugar, como instrumentos pedagógicos para enseñar y reforzar las competencias en alfabetización, organización y gestión y, en segundo término, como herramientas de movilización que ayuden a construir consenso respecto de las iniciativas de desarrollo local” (Debar y Jensen, 2013, p. 6).

El programa lo implementa la Tostan en alianza con el UNICEF Innovation y el Center for Effective Global Action (CEGA). Tostan es responsable de la concepción, sometimiento a prueba y ejecución las dos fases del programa. El UNICEF Innovation aporta financiación para el proyecto, lo promueve en las Naciones Unidas y brinda pericia técnica sobre el desarrollo y el mantenimiento del foro comunitario RapidSMS. El CEGA diseña el método de evaluación del proyecto y dirige las encuestas de referencia inicial y de seguimiento.

La Jokko Initiative no fue creada para reemplazar las aulas de clase tradicionales para el aprendizaje de la alfabetización, sino más bien para mejorarlas al dar a los participantes la oportunidad de practicar sus competencias de manera pertinente, útil y atractiva. ‘Jokko’ significa ‘comunicación’ en wolof, la lengua regional más utilizada en Senegal y refleja el propósito del programa de estimular la toma de decisiones en grupo en las comunidades rurales. El servicio de



mensajería de textos de grupo SMS ofertado por la Jokko abre nuevas pistas de comunicación en las aldeas, al mismo tiempo que fortalece las relaciones entre sus miembros. Los participantes se pueden comunicar con una red de personas de su comunidad enviando simplemente un mensaje de texto.

El programa fue pilotado exitosamente en 10 aldeas de Velingara, situada en la zona meridional de Senegal, antes de ser expandido a 200 aldeas en las regiones de

Kolda, Ziguinchor, Tambacounta, Kaolack y la Fouta entre septiembre de 2007 y diciembre de 2008. Velingara es el tipo de área a la que el programa pretende llegar: “Aproximadamente el 58% de la población en Velingara tiene menos de 20 años. Se trata de un área muy rural, con menos de 25% de la población que vive en áreas urbanas” (Debar y Jensen, 2013: p. 9).



Propósitos y objetivos

- ✍ Promover la comunicación entre los miembros de las comunidades al mismo tiempo que se promueve sus competencias en lectoescritura y aritmética básica.
- ✍ Empoderar a los miembros de la comunidad, especialmente a las mujeres.
- ✍ Aumentar la influencia de los jóvenes y los grupos marginados en los procesos de toma de decisiones de la comunidad.

ENFOQUES Y MÉTODOS

La Jokko Iniciativa comprende dos fases. Durante la primera, los participantes aprenden como utilizar los teléfonos móviles. En la segunda, los utilizan para comunicarse entre sí, específicamente mediante mensajes de texto SMS.

Fase 1: Teléfonos móviles para la alfabetización y el desarrollo (MPLD)

Los formadores locales de la Tostan facilitaron 23 sesiones sobre la alfabetización mediante teléfonos móviles y el potencial de la tecnología móvil para el desarrollo comunitario en cada una de las 200 aldeas participantes, como parte del módulo Teléfonos Móviles para la Alfabetización y el Desarrollo. Completar el módulo demanda tres meses y los participantes asisten a tres sesiones cada mes.

Todos los supervisores y coordinadores regionales de la Tostan que trabajan en el proyecto participan en un taller sobre alfabetización mediante teléfonos móviles y el potencial de la tecnología móvil. La formación fue dirigida por el coordinador del proyecto con el apoyo del Departamento de TI de la Tostan, la Tostan Senegal y otros asociados. El conocimiento obtenido en la formación fue compartido con los formadores locales en cada una de las reuniones regionales de coordinación.

En cada clase participan, en promedio, unos 50 educandos. Ellos se forman en el uso práctico de las funciones estándar de los teléfonos móviles, concentrándose en aplicaciones tales como mandar y recibir mensajes de texto, así como archivar y recuperar información de contacto. Esas aplicaciones son particularmente útiles para mejorar las competencias en alfabetización de los participantes, dado que leen y escriben mensajes y navegan alrededor del menú del teléfono.

Se utilizan métodos tradicionales y participativos de aprendizaje y comunicación para apoyar el aprendizaje de los participantes. Estos incluyen funciones de explicación mediante transiciones de ejemplos concretos a explicaciones semiconcretas y abstractas. El menú del teléfono móvil, por ejemplo, se presenta como análogo a un árbol de mango, en el que cada sección del menú es representado como una parte del árbol. Los educandos comienzan con un ejemplo concreto, planificando una ruta de escalada en un árbol real para tomar un mango específico. Esto se traduce después en un diagrama semiconcreto de un árbol en la

pared del aula. Finalmente, los estudiantes pasan a lo abstracto, ya que el diagrama del árbol se convierte en el diagrama del menú y el mango en una función específica.

Fase 2: El Foro Comunitario RapidSMS

El Foro Comunitario RapidSMS se desarrolló para estimular a los educandos a fin de que envíen mensajes de texto para mejorar sus competencias en alfabetización, mejorar su comunicación con otros miembros de la comunidad, ayudarlos a ejercitar una mayor influencia sobre la toma de decisiones en la comunidad y brindar una plataforma en la que los educandos pudieran intercambiar información más rápidamente.

El foro fue el resultado de la cooperación entre la Tostan y el UNICEF, que desarrolló el marco de referencia del RapidSMS.

Disponible en las lenguas locales —incluyendo wolof, diolaa, soninke y mandinga—, permitió que los participantes enviaran un solo mensaje de texto a todos los miembros de la comunidad, utilizando un número especial, el denominado “numero jokko”. Los educandos se suscribieron al servicio mandando un mensaje a la Tostan, que cuesta cinco centavos de US\$. Cada vez que se enviaba un mensaje al “numero jokko”, el usuario pagaba el mismo monto. El costo del reenvío de mensajes a todos los suscriptores, sin embargo, era cubierto por el programa.

El servicio se ha utilizado para anunciar las actividades y acontecimientos de la comunidad, tales como reuniones, campañas de vacunación, bodas y funerales. Infelizmente, concluyó en 2010 debido a la insostenibilidad financiera; más específicamente aún, al costo a cargo de la Tostan para enviar mensajes a todos los suscriptores del foro.

Materiales de enseñanza-aprendizaje

La Jokko Initiative utiliza muchos instrumentos de la alfabetización “tradicional” en otros programas de la Tostan, tales como pizarra, tiza y rotafolios. En las fases iniciales del programa, la investigación participativa condujo al desarrollo de dibujos y carteles, tales como el cartel del teléfono móvil, que se muestra a la izquierda. Este cartel permitió que los formadores de la Tostan



dibujaran lo que sucedía en la pantalla de su teléfono cuando ellos tocaban un botón.

El desarrollo del foro RapidSMS supuso la adición de nuevos materiales para el Programa de Empoderamiento de la Comunidad, incluyendo unos 10 teléfonos móviles por clase para la formación y 10 tarjetas SIM. Para mantener la logística de este proyecto tan ligera como fuera posible, así como asegurar su expansión y costo-eficacia, la Tostan pidió a los participantes que trajeran sus propios teléfonos móviles a las clases y que utilizaran su propio crédito telefónico cuando los ejercicios incluían mandar un mensaje de texto o hacer una llamada. El escaso número de teléfonos móviles que la Tostan ofreció ayudó a asegurar que quienes no disponían de teléfonos móviles también pudieran participar. Al final del programa, los teléfonos móviles y las tarjetas SIM eran ya sea distribuidas a un comité de la comunidad local (para ser utilizado a su discreción) o recolectado por el personal de campo de la Tostan y transferido a otra aldea del Programa de Empoderamiento de la Comunidad donde hay clases de la Jokko Initiative.

Selección y formación de los facilitadores

Los facilitadores de la Tostan reciben formación en el Programa de Centros de Empoderamiento de la Comunidad y en cada nuevo módulo. Sus capacidades se desarrollan de manera que pueden dirigir las clases en la fase uno de la Jokko Initiative y conducir las sesiones en las comunidades asociadas.

La selección inicial tiene en cuenta la carta de presentación del solicitante, su competencia en la lengua de trabajo y las competencias identificadas durante el proceso de selección. Los mejores entre quienes superan esta etapa son seleccionados al finalizar el seminario de formación de los facilitadores.

Para el programa piloto, la Tostan utilizó facilitadores que ya estaban familiarizados con su enfoque y visión. Actualmente, los facilitadores de la Tostan son formados sobre la Jokko Initiative y el módulo Teléfonos Móviles para el Desarrollo ha sido integrado en el Programa de Empoderamiento de la Comunidad de la Tostan y en su guía de formación de los facilitadores.

Identificación y reclutamiento de los participantes

Los participantes en la Jokko Initiative también intervienen en el Programa de Empoderamiento de la Comunidad de la Tostan. El programa llega a los participantes gracias a los formadores locales sobre el terreno de la Tostan.

Antes de que el programa comience, los teléfonos móviles utilizados para la formación se presentan al jefe de la aldea y al imán local, a quienes se pide que respalden las reglas de la Tostan para utilizar los teléfonos. Finalmente, se explica a la comunidad cómo se pueden utilizar los teléfonos una vez que se completan las sesiones.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

El Center for Effective Global Action (CEGA) monitoreó y evaluó la Jokko Initiative entre 2009 y 2010. Concibió un instrumento de recolección de datos, identificó grupos potenciales de control, analizó los datos y redactó los resultados. El CEGA cooperó estrechamente en la conducción de la evaluación con el Departamento de Monitoreo, Evaluación, Investigación y Aprendizaje de la Tostan.

El Center for Effective Global Action (CEGA) revisó cada mensaje enviado al foro comunitario entre diciembre de 2009 y mayo de 2010. Cada uno de los 570 mensajes fue traducido al francés y clasificado por temas, tales como salud, educación, medio ambiente y economía. El envío de mensajes permitió que los participantes desarrollaran su habilidad para escribir mensajes con un teléfono móvil y comunicarse acerca de actividades relacionadas con la salud (vacunación, distribución de mosquiteros), educación (inscripción de los niños en la escuela), medio ambiente (incendios forestales) y economía (actividades generadoras de ingresos). El uso de los teléfonos móviles también permitió que los Comités de Gestión Comunitarios se comunicaran y compartieran información sobre asuntos de interés, peligros en la comunidad, prácticas negativas o decisiones que podrían incidir sobre ellos, así como comprender las preocu-

paciones de los miembros de la comunidad, los temas que les interesan y los retos que hay que enfrentar. Esto dio como resultado un banco de datos muy útil para guiar las intervenciones y las políticas de los asociados y las autoridades locales. Los resultados, fortalezas y dificultades identificadas en la evaluación fueron compartidos con los actores interesados. Se hizo particular hincapié en la contribución del uso de los teléfonos móviles para compartir información sobre enfermedades y acerca de problemas relativos a la salud, el medio ambiente y la economía.

En marzo de 2010, el CEGA dirigió una encuesta de seguimiento que cubrió el uso de teléfonos móviles, lectoescritura y aritmética básica, redes sociales y la experiencia de los participantes en el uso del foro comunitario.

Finalmente, 160 de los 437 suscriptores fueron entrevistados por teléfono y se les preguntó acerca de su ubicación, edad, ocupación, número de mensajes enviados y usuarios secundarios en el hogar.

Los autores de estudios de caso, investigadores y miembros del personal de la Tostan también recolectaron anécdotas probatorias mediante entrevistas en toda la Jokko Initiative, tanto en la fase piloto como en su ejecución subsiguiente.

IMPACTO Y DESAFÍOS

Impacto y logros

Los hallazgos del Center for Effective Global Action (CEGA) fueron positivos. Hubo un 40% de aumento en el número de participantes capaces de utilizar un teléfono móvil y un aumento del 60% en el número de participantes capaces de leer los mensajes de texto que habían recibido. A nivel comunitario, el número de mensajes de texto enviados y recibidos aumentó en 400%. La proporción de mujeres capaces de leer los mensajes que recibían pasó de 8,5% a 63%. Esto se reflejó en la cantidad de mensajes que enviaron, que aumentó de una a ocho veces cada tres semanas.

En lo sustancial, los mensajes de texto fueron enviados a los miembros de la comunidad, amigos y familiares, y la mayoría se referían a actividades comunitarias y problemas financieros y médicos. El número de participantes que poseía un teléfono móvil pasó de 16% a 29%. La proporción de mujeres que poseía un teléfono móvil aumentó de manera semejante, pasando de 12% a 25%.

Las entrevistas efectuadas durante el estudio muestran que los participantes, especialmente las mujeres, experimentaron un sentimiento de empoderamiento, además de mejorar la alfabetización después de completar el programa Jokko.

Además de mejorar las competencias de los participantes en alfabetización y la utilización de teléfonos móviles, la Jokko Initiative también aumentó la conciencia de los educandos sobre los derechos humanos, particularmente los de las mujeres en las comunidades. En un caso, el uso de foro RapidSMS salvó a una niña de la ablación de sus genitales: “El CEGA supo que un hombre en una de las aldeas piloto del Jokko había intentado hacer que su hija siguiera la práctica de la ablación de los genitales femeninos, a pesar de que esta aldea había manifestado públicamente su compromiso para abandonar la práctica. Utilizando el RapidSMS, los miembros de la comunidad difundieron la información sobre las intenciones del hombre. Este cambió finalmente de opinión debido a la creciente presión social que se había acelerado con una masa de textos” (Debar y Jensen, 2013: p. 26).

Testimonios

“Mi esposo está en Europa. Antes de que tomara las clases de la Tostan, solo podía llamar o esperar que él me llamara. Puedo enviarle textos y aborrrarnos dinero. Él está sorprendido y feliz”. M’Berry N’Diaye, educanda de la Jokko Initiative

“Solía tener que llamar a mi hijo para que hiciera todos los cálculos por mí en el mercado. Ahora puedo hacerlos por mí misma y estar segura de que nadie me está engañando”. Educanda de la Jokko Initiative

Desafíos

Durante la ejecución del programa se identificaron diversos retos, siendo el principal el alto costo del foro comunitario RapidSMS, que condujo a su finalización en diciembre de 2010.

Problemas técnicos, como la falta de electricidad, también probaron ser desafíos. No todas las aldeas participantes disponen de electricidad, lo que hace difícil cargar los teléfonos móviles. Sin embargo, los participantes siempre concibieron maneras innovadoras de sortearlos, utilizando generadores, baterías de automóviles o paneles solares para hacerlo. La mayoría de estas modalidades, sin embargo, requería que los usuarios de teléfonos móviles pagaran un costo de cerca de 200 francos CFA (entre US\$ 20 y 25 centavos). Esto hace imposible que algunos participantes en el programa Tostan, generalmente entre los más pobres y marginados en sus comunidades, tengan acceso al servicio.

Un reto adicional fue la traducción de los contenidos del programa a las lenguas locales. El módulo de alfabetización mediante teléfono móvil fue desarrollado primero en Francia y luego traducido a las seis lenguas locales (wolof, fulani, diola, soninke y mandinga). El RapidSMS estuvo disponible en francés, fulani y diolaa. El proceso de traducción y de prueba de los módulos fue particularmente demandante de tiempo e hizo que el proyecto incurriera en algunos costos no previstos.

Finalmente, los teléfonos móviles que se venden en Senegal solo están disponibles en francés e inglés. Por consiguiente, los educadores tienen que confiar en sistema de íconos y la analogía del árbol de mango para explicar la utilización de los teléfonos a los participantes que no hablan esas lenguas.

LECCIONES APRENDIDAS

La ejecución exitosa de la Jokko Initiative solo fue posible porque se creó el entorno adecuado y se presentó a las personas en el momento oportuno. Tanto la alfabetización

mediante teléfono móviles como el foro Rapid SMS se inician con un debate de los beneficios y el desarrollo que el servicio podría brindar a la comunidad. Se explicó que la tecnología móvil se utilizaría solo para complementar los medios de comunicación más tradicionales, que forman una parte considerable de la cultura senegalesa. También fue necesario asentar el programa en la comprensión y la práctica de un comportamiento democrático, de derechos humanos, de resolución de problemas, de higiene y de alfabetización.

Los educandos son empoderados por el programa y frecuentemente comparten lo que han aprendido. Los participantes más jóvenes aprenden más rápido y ayudan a los mayores, quienes están menos familiarizados con la tecnología móvil. Los educandos a menudo comparten el nuevo conocimiento con los miembros de la familia y la comunidad que no participaron en el programa.

SOSTENIBILIDAD

Como se indicó previamente, la Tostan necesitó que los educandos trajeran sus propios teléfonos móviles a la clase y utilizaran su propio crédito telefónico cuando enviaban un mensaje de texto o hacían una llamada. Esto ayudó a asegurar la posibilidad de ampliación y el costo-eficacia del programa.

A fin de reactivar el servicio del foro comunitario RapidSMS, Guillaume Debar y Justine Jensen han recomendado que la Tostan explore un nuevo modelo de alianza con empresas nacionales de telecomunicación y traten de obtener descuentos en los precios para la mensajería de texto mediante SMS (Debar y Jensen, 2013: p. 26).

FUENTES

UNESCO, 2014. *EFA Global Monitoring Report 2013/4: Teaching and Learning: Achieving quality for all*, París: UNESCO, 2014. Cf.: <http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/efareport/statistics/statistical-tables/>. Acceso: 24 de febrero de 2014.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002v256/225660e.pdf>

- UNESCO. 2014. *Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo 2013/4: Enseñanza y Aprendizaje: Lograr la calidad para todos*, París: UNESCO. Cf.: <http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/efareport/statistics/statistical-tables/>. Acceso: 24 de febrero de 2014. <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002261/226159s.pdf>. Acceso: 24 de febrero de 2014.
- Debar, Guillaume y Justine Jensen. 2013. *The Jokko Initiative: Amplifying Social Change with Mobile Technology*.
- Debar, Guillaume, Malik Niang, and Amma Serwaah-Panin. 2010. "The Jokko Initiative", en Svensson, Jakob y Gudrun Wicander, *Proceedings of The 2nd International Conference on M4D Mobile Communication Technology for Development*. M4D, 10–11 November 2010, Kampala, Uganda, pp. 297–300. Cf.: <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:357565/FULLTEXT01.pdf>
- United Nations Development Programme (UNDP). 2012. *Gender Inequality Index*. Cf.: <https://data.undp.org/dataset/Table-4-Gender-Inequality-Index/pq34-nwq7> Acceso: 26 de febrero de 2014.
- Tostan. "Mobile Phone for Literacy and Development Module", *Innovation in the CEP* [Community Empowerment Program]. Cf.: <http://www.tostan.org/program/mobile-phone-literacy-and-development-module>. Acceso: 3 de abril de 2014.

CONTACTO

Malick Niang
 Coordonnateur de l'Initiative Jokko au
 Sénégal
 Tel: (+221) 77.648.81.14
 E-mail: malickniang@tostan.org

SOMALIA

Educación y Alfabetización a Distancia en Somalia

PERFIL DEL PAÍS

Población

9'843.017 (2009)

Lenguas oficiales

Somali y árabe

Tasa neta de matrícula en la escuela primaria y asistencia

9 – 22% (2000 – 2007)

Tasa de alfabetización de adultos

Total: 37,8%. Hombres: 49,7%. Mujeres: 25,8%



VISIÓN PANORÁMICA

Nombre del programa

Educación y Alfabetización a Distancia en Somalia

Organización ejecutora

Africa Educational Trust (AET) [Fideicomiso Africano de Educación] en alianza con el BBC Service (mediante el BBC World Service Trust)

Lengua de instrucción

Somali

Asociados del programa

Department for International Development (DFID, Reino Unido), la Comisión Europea y el Comic Relief

Fecha de inicio

2001

ANTECEDENTES Y CONTEXTO

Durante más de dos decenios, Somalia ha sido el epicentro de un violento conflicto armado. La guerra civil en curso ha dañado gravemente la infraestructura socioeconómica del país, incluyendo las escuelas. Muchos niños y jóvenes se han visto forzados

a abandonar la escuela debido a los altos niveles prevalecientes de inseguridad. Estimados entre 2000 y 2007 sugieren que menos del 25% de los niños tienen acceso a la educación primaria, mientras que la tasa neta de asistencia o matrícula en la educación secundaria durante el mismo periodo fue de 6% (8% y 4% para hombres y mujeres, respectivamente). Además, las pocas escuelas operacionales carecen de recursos básicos y de profesores calificados. Por consiguiente, los problemas generados por el conflicto han creado la “generación perdida”: cientos de miles de jóvenes privados del acceso a la educación básica, algunos de los cuales son ahora “demasiado viejos” y no son capaces o no quieren participar en la escolarización formal. A la luz de estos desafíos, los intentos destinados a enfrentar el problema del analfabetismo en Somalia requería incluir enfoques innovadores y flexibles en materia de educación, que ayudaran a que las personas pudieran recibir educación básica sin comprometer su seguridad o medios de vida. Es con estas consideraciones en mente que el Fideicomiso Africano de Educación (AET), en alianza con el BBC



World Service introdujeron el programa Educación y Alfabetización a Distancia en Somalia (SOMDEL, por sus siglas en inglés).

EL PROGRAMA SOMDEL

El SOMDEL es un programa de educación y alfabetización intergeneracional a distancia basado en el uso de la radio, que fue desarrollado mediante un amplio proceso de evaluación participativa del impacto (PIA = participatory impact assessment) incluyendo a los beneficiarios potenciales en Somalia, así como a otros actores somalíes y profesionales. El amplio proceso de la evaluación participativa del impacto pretendió que el programa fuera más pertinente y, por consiguiente, capaz de abordar las necesidades locales, así como que llegara a tener los niveles de la educación primaria formal del sistema de educación. Como resultado de este proceso de consulta, el programa produjo un currículo condensado, basado en cuatro temas transversales:

- ✎ lectoescritura y aritmética básica
- ✎ estudios medioambientales
- ✎ competencias para la vida (salud, nutrición, concienciación sobre el VIH/SIDA, educación para la paz y los derechos humanos)
- ✎ medios de vida y autosuficiencia económica.

Una vez identificadas las áreas temáticas de estudio, se incorporó a profesionales somalíes (basados en Nairobi y Londres) a fin de producir materiales de enseñanza-aprendizaje para ser utilizados por los participantes mediante la radiodifusión y el aprendizaje en el hogar. Sobre todo, el amplio proceso

de consulta aseguró que el programa tuviera muchos insumos locales y así ser contextual y culturalmente pertinente, mientras que la participación de los profesionales aseguró que el programa mantuviera altos estándares de educación.

Propósitos y objetivos

El programa estaba destinado a jóvenes varones y mujeres (entre 16 y 25 años de edad) con acceso limitado a la educación. Los destinatarios principales incluían a los jóvenes provenientes de sectores socialmente desaventajados, como quienes habían tenido que desplazarse internamente.

Al destinarse a personas socialmente desfavorecidas, el programa trata de asegurar que quienes se encuentran en circunstancias difíciles, especialmente las niñas, tengan acceso a servicios de formación en lectoescritura, aritmética básica y competencias para la vida de alta calidad, que mejorarán sus oportunidades para disponer de medios de vida sostenibles en las áreas rurales y otras zonas posteriores al conflicto en Somalia.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Si bien la radiodifusión desempeña un papel central en la ejecución del programa, el papel de los profesores o facilitadores es igualmente importante. Los profesores o facilitadores del programa son normalmente propuestos y reclutados en el seno de sus comunidades o tras haber contactado con el Fideicomiso Africano de Educación (AET) u

otras ONG locales asociadas, o después de haber sido recomendados por sus comunidades.

Generalmente, los facilitadores se reclutan de un colectivo de profesores calificados desempleados o subempleados, así como entre un gran número de jóvenes que tienen educación secundaria, pero que debido al conflicto en curso no han podido ir a la universidad o encontrar un empleo. Hasta hoy, el programa ha incorporado a cerca de 500 profesores.

Los profesores no reciben un salario y el trabajo es visto como la contribución de las comunidades al programa. Sin embargo, los profesores reciben estipendios que llegan a cerca de US\$ 100 al año. Se espera que cada profesor atienda a unos 20 educandos, si bien en algunas ciudades la relación profesor-alumno a menudo llega a un profesor por 40 educandos.

Inscripción de los participantes

La radiodifusión desempeña un papel clave en la inscripción de los educandos. Además, se estimula a los dirigentes de las comunidades y los facilitadores del programa para promover la importancia de la alfabetización y estimular a los miembros de la comunidad para que se inscriban.

Métodos de enseñanza-aprendizaje

La implementación del programa SOMDEL se basa en el uso flexible e integrado de tres enfoques o estrategias básicas de la enseñanza a distancia: 50 emisiones semanales de 30 minutos, material impreso estructurado y una reunión comunitaria presencial de relación tutorial o de instrucción.

Los programas radiales (conocidos localmente en lengua somalí como 'Macallinka Raddiya' o 'Radio Profesor') se difunden por la BBC Somali Service. Por consiguiente, el material de aprendizaje, así como los manuales de instrucción de los profesores, están directamente ligados a los programas de radio a fin de permitir que los educandos sigan las lecciones radiales y permitir que los profesores orienten eficazmente a los educan-

dos. Además, vincular las emisiones radiales con material escrito también permite que los educandos estudien por su propia cuenta (aprendizaje basado en el hogar).

Los programas de radio se complementan con clases u orientación presencial que ofrecen profesores voluntarios. Los profesores utilizan a menudo emisiones radiales grabadas que les permiten apoyar a los estudiantes en áreas a donde no llegan las señales de radio y orientarlos en el momento y lugar más conveniente para los educandos. Esta estrategia ha probado ser particularmente importante para las mujeres y las niñas, de quienes se espera que hagan las tareas domésticas durante los horarios convencionales de la escuela.

El uso de estas estrategias de enseñanza-aprendizaje no solo permite superar los retos planteados por la fuerte carencia de recursos, incluyendo la falta de profesores clasificados, sino que también permite empoderar a las comunidades locales para implementar independientemente programas de alfabetización básica y competencias para la vida. Por lo tanto, las estrategias también promueven una cultura de la lectura fuera del sistema escolar formal.

Para mejorar la eficacia y sostenibilidad del programa SOMDEL, las actividades efectivas de enseñanza-aprendizaje son siempre "a la medida" del contexto específico. Por ejemplo, dado que la mayoría de los jóvenes, especialmente las mujeres, trabajan durante la "jornada escolar", el curso se ofrece en la tarde en un horario y un lugar de la comunidad que se ajusta a sus necesidades.

Evaluación

Los textos de los exámenes de los educandos son calificados por sus profesores y los resultados son transmitidos a la oficina regional del Fideicomiso Africano de Educación (AET) para que arbitre.

Además, el Fideicomiso Africano de Educación (AET) también incluye a expertos externos para evaluar sus actividades. Hasta la fecha se han emprendido dos evaluaciones externas: Fendiman (2003) y Thomas (2006).

Los informes indican que el SOMDEL ha sido un verdadero éxito, como se indica más abajo.

IMPACTO

Tal vez el beneficio más significativo del programa es que ha llegado a muchas áreas de Somalia donde el conflicto y la falta de recursos habrían privado completamente de oportunidades educativas a muchas personas. Las estimaciones actuales sugieren que cerca de 250.000 personas en Somalia y Somalilandia, así como en regiones vecinas de Etiopía y el norte de Kenya, han escuchado las emisiones y obtenido nuevo conocimiento sobre salud, nutrición, medio ambiente y derechos humanos.

El programa SOMDEL ofrece actualmente clases de alfabetización en los Niveles 1 y 2, que operan en 500 y 350 localidades, respectivamente, en todo el país. En su conjunto, a estas clases asiste un promedio de 8000 educandos por año, difiriendo entre 10.000 en un año y 6.000 al año siguiente. Hasta la fecha, más de 33.000 educandos (21.000 y 12.000 para los Niveles 1 y 2, respectivamente) han concluido satisfactoriamente el programa y 88% han pasado el examen final de alfabetización establecido a nivel "nacional" por el personal del Fideicomiso Africano de Educación (AET) y el comité nacional de exámenes locales. Todos los graduados recibieron sus certificados de alfabetización.

Alrededor de 75% de los participantes son mujeres de origen social desfavorecido, desplazadas internamente o trabajadoras, y el programa ha desempeñado un papel crucial en la mejora del estatus de la mujer en la sociedad.

Debido al conflicto en curso, se carece de material de posalfabetización en lengua somalí, especialmente para los neolectores del nivel básico. El programa SOMDEL ha producido más de 60 folletos breves, editados e impresos localmente, sobre temas escogidas por personas de la localidad para satisfacer sus necesidades e intereses. Un número significativo de estos folletos fueron

escritos por educandos que habían concluido recientemente el curso básico de alfabetización del SOMDEL.

Sobre todo, como lo nota un informe clave de evaluación: "SOMDEL es un programa prometedor para ofrecer lectoescritura, aritmética básica y competencias para la vida a miles de personas desfavorecidas. SOMDEL es un enfoque flexible y adaptable a la alfabetización y el empoderamiento, y se espera que en el largo plazo contribuya a aliviar la pobreza gracias al acceso a la educación básica para todos" (Fentiman, 2003).

A fin de iluminar el impacto del programa sobre los beneficiarios, así como sus familias y comunidades, los siguientes testimonios son instructivos.

Ali Jama (18 años, vendedor de agua): *"Antes no sabía con exactitud cuánto dinero estaba recolectando por el agua y creo que perdía dinero. Ahora conozco los nombres de las personas y escribo los montos en los libros de... ahora sé cuánto deben pagar"*.

Fátima (18 años): *"Puedo leer cartas y escribir a mi familia y vecinos. Antes era ignorante y ellos no estaban interesados; decían que no sabía nada. Pero ahora que puedo leer y escribir me piden que los ayude"*.

Mahamed (18 años): *"Ahora, cuando recibo una carta de mis amigos o mi familia, puedo leerla. Antes tenía que pedirle a alguien que me la leyera. Ahora, cuando deseo enviar una carta puedo decir cualquier cosa, y solo yo lo sé. Antes, la persona que escribía la carta podía decirle a todo el mundo y todo vecino podría conocer las cosas de mi vida privada, pero no tenía otra opción..."*.

Halimo (60 años): vive en Hargeisa con su esposo y sus tres hijos menores. Ella empezó un negocio de sastrería en 1995 cuando su esposo se enfermó y se vio obligado a dejar de trabajar. No habiendo tenido otras oportunidades educativas, Halimo estaba muy ilusionada al inscribirse en el programa SOMDEL, pues así podría alfabetizarse y aportar más a su familia. Empezó a participar en las clases en 2004 y ha completado los Niveles 1 y 2. Halimo afirmó que su

asistencia a las clases del SOMDEL ha beneficiado la seguridad de los medios de vida de su familia, ya que ahora es capaz de medir más cuidadosamente la ropa, llevar la contabilidad y mantener registros de los importes que le deben sus clientes. También puede ayudar a sus hijos con las tareas escolares y siente que se ha ganado el respeto de su marido y familia.

Mahamed (18 años): La mayor parte de su niñez, trabajó como pastor de ganado cerca de Las Anod. En 2003 se mudó a Burao para vivir con su tío. Aunque su tío era propietario de una tienda, no le permitió trabajar para él porque era analfabeto. Sin embargo, desde que terminó el Nivel 1 del SOMDEL en abril de 2006, su tío le pidió que lo ayudara en la tienda, disponiendo así de más tiempo para hacerse cargo de su anciano padre.

Dado que Mahamed es capaz de leer y lograr competencias básicas en aritmética, puede llevar la contabilidad y las cuentas, lo que ha aumentado los beneficios de la tienda. Si bien Mahamed no es pagado, siente que ha ganado la confianza y el respeto de su tío, y mejorado su sentido de responsabilidad. Tiene la esperanza de que su experiencia de trabajo le permitirá ganar una buena reputación entre otros encargados de tienda en Burao y así podrá obtener un empleo pagado en el futuro.

DESAFÍOS

Falta de recursos: las clases basadas en la comunidad se realizan normalmente en lugares con instalaciones de enseñanza-aprendizaje limitadas, tales como en el exterior, en casas particulares y en aulas de educación primaria después de las horas normales de funcionamiento de la escuela. La falta de recursos afecta inevitablemente los resultados del programa.

El programa depende de profesores voluntarios que solo reciben una pequeña asignación diaria por sus servicios.

Problemas de electricidad: las radios utilizan baterías que deben reemplazarse

más frecuentemente que lo originalmente previsto, lo que encarece el programa. Además, también se corre el riesgo de que los educandos asistan por cierto tiempo sin haber escuchado su lección, mientras esperan el reemplazo de las baterías. Para enfrentar este problema, el Fideicomiso Africano de Educación (AET) ha tratado de utilizar fuentes solares de electricidad y radios a cuerda ['wind-up radios']. Sin embargo, la energía solar y las radios a cuerda son más caras y no tocan casetes.

Si bien el predominio de las mujeres en el programa es un hecho positivo, es necesario animar a más jóvenes a participar en él.

Falta de conocimiento: existe una creencia fuertemente enraizada entre las personas de muchas comunidades que la educación formal (que, dada la opción, es preferida) es para los niños y que los programas de educación no formal son para las niñas y los jóvenes. A la luz de este hecho, es necesario realizar campañas en las comunidades para cambiar esta percepción negativa.

SOSTENIBILIDAD

La sostenibilidad del programa se basa en tres elementos importantes. El primero y más importante, la existencia de una gran motivación entre los jóvenes somalíes por la alfabetización y la educación. De ahí que la mayoría de los participantes utilice frecuentemente sus propios recursos para comprar radios a fin de escuchar las emisiones educativas del Fideicomiso Africano de Educación (AET). El apoyo de la comunidad también es muy fuerte, ya que la educación es percibida como una de las más importantes estrategias para mantener a los jóvenes fuera del conflicto, así como para promover el desarrollo socioeconómico. Por consiguiente, normalmente ofrecen la infraestructura para las clases que tienen lugar en la comunidad.

En Segundo lugar, el programa también es apoyado por el gobierno. Por ejemplo, en Somaliandía, las calificaciones del Fideicomiso Africano de Educación (AEL) son oficialmente reconocidas y el Ministerio de Educación firma los certificados ofrecidos

a los graduados. Esto consolida la credibilidad de los programas en la medida en que los graduados pueden utilizar sus calificaciones para proseguir su educación.

Finalmente, la implementación del programa es barata. Fuera de las emisiones radiales, los profesores también reciben casetes de audio que utilizan como ayuda para la enseñanza, especialmente para enseñar a las personas que residen en áreas con señales de radio limitadas o acceso restringido a la radio.

LECCIONES APRENDIDAS

La importancia de los horarios de la radiodifusión para satisfacer las necesidades es crucial para el éxito y la eficacia de los programas de educación a distancia basados en la radio. También es necesario difundir la información acerca de la educación a distancia y no formal para crear una mejor comprensión en la población local y superar la concepción equivocada de que la educación no formal es una educación de segunda clase y destinada a las niñas. También es importante asegurar que se evalúen las huellas dejadas por las emisiones radiofónicas, de manera que si no se pueden recibir emisiones de onda corta de calidad, se busquen soluciones alternativas, por ej., emitiendo mediante estaciones locales de frecuencia modulada o transfiriendo las emisiones a casetes. Las dificultades para distribuir material impreso en las áreas de más difícil acceso deben enfrentarse desde el comienzo para reducir los problemas después. Finalmente, deben considerarse las soluciones a largo plazo para enfrentar los problemas del suministro de energía eléctrica y de baterías de alimentación, tales como el uso de fuentes solares o radios a cuerda.

Los programas de educación tienen posibilidades de ser más eficaces cuando participa la comunidad. En el caso del programa SOMDEL, el contenido del curso se basa en lo que deseaba la comunidad y se desarrolló con aportes de la comunidad cercana. Además, las emisiones de radio incorporan ideas clave y competencias para la vida que son accesibles tanto a los educandos como a la audiencia más amplia. Esta oferta de

material pedagógico de calidad, producido externamente pero distribuido localmente, es un elemento clave en el éxito de los programas de educación a distancia.

FUENTES

- ✉ Africa Educational Trust (AET). Cf.: <http://africaeducationaltrust.org/> (Portal). <http://africaeducationaltrust.org/somalia/> (Somalia)
- ✉ Brophy, Michael y Emma Page. 2007. "Radio Literacy and Life Skills for Out-of-School Youth in Somalia", *Journal of International Cooperation in Education* (CICE Hiroshima University), vol. 10, n.1, pp. 135 – 147. Cf.: <http://home.hiroshima-u.ac.jp/cice/wp-content/uploads/2014/03/10-1-9.pdf>
- ✉ Brophy, Michael. 2003. *Non-formal and Adult Education Coping in Conflict*, London: British Association for Literacy in Development. Cf.: http://www.balid.org.uk/pdfs/Non-formal_and_Adult_Education_Coping_in_conflict.pdf
- ✉ Fentiman, Alicia. May 2003. *SOMDEL Somali Distance Education Literacy Programme (Macallinka Raddiyya)*. Report prepared for Africa Educational Trust (AET) by the International Research Foundation for Open Learning (IRFOL), Cambridge: IRFOL, Michael Young Centre, pp. 1 – 34. Cf.: <http://www.col.org/SiteCollectionDocuments/B4%20resources.pdf>
- ✉ Thomas, Felicity. 2006. *Somdel: Somali Distance Education for Literacy Programme*, London: Queen Mary, University of London.

CONTACTO

Dr Michael Brophy
 18 Hand Court
 London, WC1V 6JF, UK
 Tel: +44 (0)20 7831 3283
 Fax: +44 (0)20 7242 3265
 Email: m.brophy@africaeducationaltrust.org
m.brophy@boltblue.com

IRAQ

Servicio de Información Sobre Educación Cívica para Mujeres Dirigentes Iraquíes



PERFIL DEL PAÍS

Población

32,6 millones (2012)

Lenguas oficiales

Árabe, kurdo

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

2,8% (2007)

Gasto total en educación como % del PIB

5,1% (1989) (No se dispone de datos más recientes)

Acceso a la educación primaria – tasa neta de matrícula

87% (2011)

Tasa de alfabetización de los jóvenes (15 – 24 años)

Total: 82,4% (2011). Hombres:

84,1%. Mujeres: 80,5%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más)

Total: 78,5% (2011).

Hombres: 86%. Mujeres: 71,2%

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Servicio de Información Sobre Educación Cívica para Mujeres Dirigentes Iraquíes

Organización ejecutora

Souktel (proveedor de tecnología) en asociación con Mercy Corps (agencia de cooperación)

Lengua de instrucción

Árabe

Fecha de inicio

Septiembre de 2010 (Souktel); marzo de 2011 (Mercy Corps); duración para Mercy Corps: 18 meses

Asociados del programa

Mercy Corps

Financiación

Mercy Corps

CONTEXTO NACIONAL Y ANTECEDENTES

A pesar de que la educación obligatoria existe en Iraq desde hace seis años –de 5 a 11 años de edad–, se estima que entre el 20% y el 25% de la población adulta iraquí es analfabeta (*National Strategic Framework*

for Literacy, 2011): 1'289.851 hombres y 2'724.377 mujeres (UNESCO Institute for Statistics, 2011). Las mujeres que viven en las áreas rurales constituyen la mayoría, pues la mitad no es capaz de leer o escribir. En las áreas urbanas y las principales ciudades la tasa de analfabetismo entre las mujeres es menor: entre 28% y 30%.

Hay barreras para acceder a la alfabetización. La mayoría de los animadores de alfabetización son profesores en las escuelas formales que no han sido capacitados para enseñar a los adultos y no reciben ningún incentivo por las horas adicionales de enseñanza. Además, no hay suficientes centros de alfabetización en Iraq y solo un limitado número de edificios escolares en algunas áreas están disponibles para clases de alfabetización de adultos. Esta situación se exagera por el influjo de los refugiados sirios que llegan a Iraq, especialmente a Kirkuk en el norte. Las voces masculinas predominan aún en muchas comunidades y la inestabilidad política dificulta los viajes entre las ciudades. Junto con la situación de inseguridad del país en general, estos factores hacen particularmente desafiante el desplazamiento de las mujeres y la comunicación con sus pares, lo





que crea barreras adicionales a la mejora de sus competencias en alfabetización.

Desde 2000 hasta 2010, el Ministerio de Educación de Iraq condujo una campaña denominada “Kurdistán libre del analfabetismo” y enseñó a leer y escribir a alrededor de 340.000 iraquíes de la región del Kurdistán (norte de Iraq). Con la Iniciativa Alfabetización “Saber para poder” (LIFE, por sus siglas en inglés), lanzada por los ministerios de educación en Bagdad y Erbil, el Gobierno de Iraq, en cooperación con la Oficina de la UNESCO en Iraq, se propone reducir el analfabetismo en 50% en el horizonte 2015. A pesar de estos esfuerzos para disminuir la comparativamente alta tasa de analfabetismo, el Gobierno de Iraq no ha logrado aún la universalización del acceso a la educación y competencias básicas. Debido a la falta de coordinación entre todos los actores interesados, la financiación de los programas de alfabetización sigue siendo la dispersión entre las organizaciones de la sociedad civil y los organismos gubernamentales. Además, una barrera importante para que las iraquíes adquieran competencias básicas en alfabetización es la limitada oportunidad de interacción y el estímulo de sus pares. Esto ha limitado el progreso

hacia el logro de los objetivos nacionales para mejorar las tasas de alfabetización de las mujeres.

En respuesta a estos retos, la empresa social Souktel y la agencia de cooperación Mery Corps lanzaron un servicio de información por teléfonos móviles destinados a las dirigentes iraquíes para mitigar la situación de aislamiento en la que frecuentemente se encuentran muchas mujeres en las áreas rurales. El uso común de los teléfonos móviles se percibe como un medio clave para aumentar el intercambio de información entre las mujeres y mejorar la lectoescritura, la aritmética básica y la participación cívica.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El Servicio de Información sobre Educación Cívica para Mujeres Dirigentes Iraquíes fue lanzado por la Souktel y la agencia internacional de desarrollo Mercy Corps como parte del proyecto Empoderar a las Mujeres como Constructoras de la Paz [Empowering Women Peace Builders].



La Souktel es una empresa social, una compañía de tecnología que cuenta con una rama de carácter no lucrativo. La organización se emprendió en respuesta a lo que su equipo había visto como un problema predominante en los países del Oriente Medio como Iraq. Los jóvenes abandonaban la escuela con limitada comprensión de las oportunidades de empleo. Carecían de recursos que pudieran consultar y las escuelas no los preparaban con algún tipo de información. La intención de la Souktel fue hacer uso de la tecnología móvil que la mayoría de jóvenes ya estaba utilizando y brindarles información acerca del empleo y la formación mediante mensajes de textos en sus teléfonos móviles.

Si bien se concentraba en componentes específicos de su trabajo, la Souktel creció rápidamente en varias áreas, tales como educación, crecimiento económico e igualdad entre los sexos. Descubrieron que la misma tecnología que se utilizaba para ayudar a los jóvenes a encontrar trabajo podía aplicarse fácilmente en áreas tales como la participación cívica y relacionando a las mujeres en posición de dirigentes. Actualmente, la organización se propone ofrecer una amplia gama de servicios de telefonía móvil que dan a las comunidades de bajos ingresos la

información que necesitan para mejorar sus vidas. La justificación de los servicios móviles apoyados por los proyectos “Empowering Women Peace Holders” [Empoderar a las Mujeres Constructoras de la Paz] del Mercy Corps y el “Supporting Effective Advocacy for Marginalized Groups” [Apoyar la Defensa Activa de los Grupos Marginados] es vincular a las mujeres miembros de la comunidad en posición de liderazgo en las regiones rurales de Iraq con pares o mentoras en otras partes del país.

DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

Las actividades de Mercy Corps en el programa se proponen apoyar a las mujeres dirigentes para que tengan más confianza en sí mismas y se empoderen al defender los derechos de las mujeres. A medida que mejoran sus competencias y habilidades en relación con su liderazgo, defensa activa, conexión en redes y comunicación, también devienen más dinámicas en el logro de cambios sociales. A fin de mejorar la comunicación entre ellas y con otros, así como de compartir información y experiencias, las dirigentes buscan continuamente fortalecer sus redes y utilizar tecnologías

de la información y la comunicación (TIC) intensamente. Al consolidar sus relaciones con los responsables de la formulación de política, contribuyen constructivamente en los procesos de discusión y toma de decisiones sobre cuestiones de género, así como del programa de empoderamiento de las mujeres iraquíes. Desarrollan fuertes lazos con los medios de comunicación, en gran medida para difundir los derechos, problemas y preocupaciones de las mujeres.

Antes de este programa, la Souktel desarrolló “JobMatch” [Encontrar trabajo] y “AidLink” [Conexión de ayuda], las primeras plataformas del Oriente Medio que conectaban a quienes buscaban trabajo con los empleadores y vinculaban a las comunidades con los proveedores de ayuda mediante teléfonos móviles. Este programa utiliza una tecnología móvil similar, pero con un objetivo diferente. Dado que muchas mujeres dirigentes viven lejos entre sí en áreas remotas, la Souktel creó una plataforma denominada PeerNet [Red de pares], que permite que las dirigentes locales de los grupos de mujeres intercambien noticias e información mediante mensaje de texto. Esto ayuda a desarrollar la comunicación y construir una red para resolver problemas mediante el intercambio de información sin necesidad de viajar. Gracias a la plataforma, los miembros también pueden coordinar actividades tales como cursos presenciales de formación, actividades de dirección o reuniones de la comunidad. La tecnología puede ser utilizada por miembros de la comunidad que no han recibido formación y funciona debido a que el uso de los teléfonos móviles en Iraq es barato, predominante y seguro –se hace desde el propio hogar–, por lo cual se han convertido en instrumentos esenciales para mejorar las relaciones de las comunidades locales. Cualquier usuario de móvil autorizado por Mercy Corps puede tener acceso a la plataforma, independientemente de su red de móvil. Cada mensaje de texto que llega es gratuito, si bien el usuario paga US\$ 5 centavos o menos para enviar un mensaje, pero no tiene que pagar una cuota de inscripción.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Los objetivos del programa se lograron mediante:

- ☞ el fortalecimiento de las capacidades de las mujeres dirigentes que trabajan sobre el terreno mediante la tecnología móvil y, donde era posible, la formación presencial;
- ☞ la estimulación para trabajar juntas, apoyando los objetivos cívicos comunes; y
- ☞ la promoción de una educación pública eficaz y la realización de acciones de defensa activa de los derechos de las mujeres.

Llegar y formar a los educandos

Mercy Corps ofrece formación sobre participación cívica en comunidades locales y en una gama de temas relacionadas, y está a cargo del contenido del servicio. Cuarenta mujeres iraquíes dirigentes provenientes de los más diferentes contextos han participado en una serie de talleres de formación para fortalecer sus competencias y conocimiento en liderazgo, defensa activa, comunicación, medios de comunicación, derechos de las mujeres, conexión en redes y construcción de alianzas. Tras completar su formación, las dirigentes de la red identificaron una estrategia común para promover una campaña nacional de educación del público sobre derechos de las mujeres y defensa activa. Mediante esta campaña, cada dirigente llegó a por lo menos 300 miembros de su comunidad de base, 1200 personas mediante los medios de comunicación y a 15 diferentes responsables de la formulación de política.

Los miembros de la red tienen un techo de US\$ 1000 por persona a fin de dedicarse a las actividades de defensa activa y concienciación. Las participantes tienen libertad para diseñar sus actividades. Entre los ejemplos se puede incluir campañas de información en las universidades, formación en derechos de las mujeres, actividades públicas y campañas de concienciación. Las actividades de las participantes fueron armonizadas con la estrategia, el plan de acción y los mensajes identificados durante

las reuniones de la red. Estas actividades, así como el número de miembros de las comunidades y responsables de la toma de decisiones a los que se llegó, contribuyeron al logro de todas las metas de la campaña más amplia de defensa activa de los derechos de las mujeres apoyada por la Mercy Corps. Las actividades concebidas comenzaron en el noveno mes del programa.

La tecnología desarrollada por la Souktel apoyó la formación presencial ofrecida por la Mercy Corps y transmitió este contenido. El contacto continuo mediante mensajería de textos se puede considerar como la prosecución del efecto del aprendizaje, ya que el conocimiento compartido mediante móviles se apoyó en la formación e interacción presencial.

Inscripción y actividades de los usuarios

Las participantes eran dirigentes estratégicamente bien situadas en la conducción de organizaciones comunitarias muy respetadas. La mayoría tiene un teléfono móvil y lo utiliza diariamente. Tienen contacto con responsables de la formulación de política y la toma de decisiones en los niveles local y provincial, pero aún tenían necesidad de apoyo y conocimiento sobre cómo potenciar eficazmente sus contactos para abogar por los derechos de las mujeres.

Las usuarias se inscribieron en el servicio ellas mismas, convirtiéndose en miembros de un grupo específico con un tema también específico de interés. Este grupo no está abierto al público, permitiendo así que puedan compartir información con otros miembros del grupo con seguridad y en un ambiente de confianza.

Para participar en el programa, las mujeres tienen que ser alfabetizadas en árabe (a fin de manejar los mensajes escritos) y estar en una posición de dirigente en la comunidad. El programa las ayuda a comprender cómo funcionan las estructuras de gobierno, las finanzas y la comunidad. Permite que los miembros mejoren sus competencias en alfabetización mediante el envío regular de textos, al mismo tiempo que aprenden sobre estos conceptos clave.



Las mujeres también tuvieron acceso a una página Facebook en línea y obtuvieron apoyo personal de mentores que sostuvieron sus esfuerzos de coordinación, sirvieron como referencia para la información sobre derechos y también les brindaron orientación sobre defensa activa y liderazgo eficaces. Las dirigentes también hicieron uso de un fondo de más de 20.000 mensajes SMS, que les permitió recibir información sobre todos estos temas mediante móvil.

Monitoreo y evaluación

Mercy Corps inició diversas actividades para monitorear y evaluar el progreso y éxito del programa. Para lo primero desarrollaron un plan de evaluación y para lo segundo un diario de resultados. El recurso a la planificación de resultados facilitó una mejor medición del progreso. Además, personalizaron un marco estratégico y otro de rendimiento.

El plan y enfoque del monitoreo del rendimiento fueron los principales instrumentos que se utilizaron para evaluar si el programa estaba logrando los resultados esperados. Era coherente con el Manual de Monitoreo y Evaluación [Monitoring and Evaluation Primer] del DRL [DRL = Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor] y fue revisado por Mercy Corps en consulta con el DRL desde la puesta en marcha del programa. Se disponía como apoyo de encuestas de referencia, se efectuó una revisión a plazo medio a fin de hacer las correcciones necesarias en el decurso y una encuesta final midió el impacto global. La revisión a plazo medio y la evaluación final incluyeron una evaluación

externa independiente a fin de asegurar la verificación objetiva de los resultados. El evaluador independiente utilizó los datos de referencia recolectados mediante un Índice de Capacidad Personal [Personal Capacity Index] para monitorear y evaluar el rendimiento de las actividades de defensa activa de las mujeres y los resultados durante todo el periodo de vida del proyecto.

Características innovadoras

El uso de la tecnología entre pares [PeerNet technology] fue la principal innovación de este programa. Permite que las mujeres se conecten sobre una base eficiente y brinda información que previamente estaba fuera del alcance de las usuarias del servicio.

La plataforma del soporte lógico permite que las usuarias creen listas de correo catalogadas que contienen una selección de números de teléfonos, de manera que se pueda llegar simultáneamente a muchas colegas con un solo mensaje de texto. Esto quiere decir que si una mujer necesita apoyo o desea recoger ideas para cierta actividad, otras mujeres con experiencia en la misma área de trabajo pueden contribuir al debate con sus sugerencias. Esta característica también se puede utilizar para organizar talleres, seminarios, así como pequeños proyectos comunitarios vía SMS.

Evaluación del educando

La plataforma del móvil también permitió a Mercy Corps realizar sondeos dirigidos a las mujeres y niñas a nivel local sobre cuestiones específicas, dándoles la oportunidad de que expresaran sus puntos de vista y opiniones, y dieran retroalimentación sobre su formación. Para la evaluación de las actividades de retroalimentación y formación, los resultados pueden ser transferidos a un documento en SPSS o Excel. La Souktel no mide directamente la mejora de las competencias de las participantes en alfabetización, pero utiliza la frecuencia del servicio como un proxy para evaluar los cambios en alfabetización. Si las mujeres utilizan el servicio más frecuentemente, se considera que esto está correlacionado con un aumento en las tasas de alfabetización.

IMPACTO Y RETOS AL PROGRAMA

Beneficios clave

Los teléfonos móviles permiten que usuarios marginados o del área rural se comuniquen en tiempo real, sin necesidad de viajar o estar presente en reuniones, lo que ahorra tiempo y recursos, y permite llegar a más personas. Estas ventajas constituyeron beneficios clave para el programa de la Mercy Corps. El servicio de información móvil también contribuye a un objetivo mayor de la Mercy Corps en Iraq: equipar a más de 26.000 mujeres y niñas iraquíes con información acerca de la democracia y los derechos de las mujeres.

Impacto sobre los procesos laborales

Por medio de un teléfono móvil, las dirigentes pueden acceder fácilmente a recursos e información de otros usuarios del servicio. Por ejemplo, si un director de escuela local desea crear un programa, tal como la construcción de la paz, destinado a niñas provenientes de diferentes etnias o grupos religiosos, puede contactar a sus pares para solicitarles ayuda y sugerencias. De esta manera puede tener acceso al conocimiento y experiencia de sus colegas en lo que respecta a, por ejemplo, recursos, participantes potenciales y lugares seguros donde se pueden reunir. Este procedimiento ha revelado ser un medio sumamente eficaz para que las mujeres intercambien y estén conectadas. Antes de que se iniciara el programa, muchas dirigentes en el norte de Iraq trabajaban sin la ayuda de un teléfono celular, lo que limitaba sus opciones para las conexiones sociales y la participación de la comunidad.

Impacto sobre las mujeres

El programa desarrolla la conciencia de las mujeres sobre cómo trabaja el gobierno y otras comunidades, dándoles a las mujeres de las áreas rurales igualdad de oportunidades para participar en las esferas política y social. La Souktel informa que las participantes están menos aisladas y que hubo un notable aumento de la frecuencia de la comunicación entre las usuarias y sus pares.

Testimonio

“Nunca entendí cómo la información podía ayudar a construir la solidaridad. Ahora sí. Creo que las mujeres unidas por un sueño de paz y conectadas mediante la tecnología pueden cambiar verdaderamente sus comunidades para mejor”. Usuaria del servicio en el norte de Iraq.

DESAFÍOS

Los costos financieros necesarios para dirigir el programa fueron un problema, como lo fue el deterioro de la situación económica de los hogares iraquíes, lo que ha generado la priorización de los bienes esenciales –como comida y medicina– sobre la alfabetización. En estas circunstancias, y dada la inestable situación de la seguridad, pueden emerger cuestiones acerca de la capacidad de las usuarias para pagar la mensajería de móviles en el tiempo. Las normas culturales prevalecientes también constituyen un reto para la implementación del programa, ya que en muchas comunidades locales las mujeres no tienen los mismos derechos que los hombres. Esto es especialmente cierto en las áreas rurales, donde las comunidades ya están aisladas del desarrollo tecnológico y de la conexión por la internet. Estas realidades sugieren que, en muchos casos, puede ser difícil para las mujeres incluso aprender acerca de la disponibilidad del servicio PeerNet y mucho menos tener acceso a él.

LECCIONES APRENDIDAS

Aprender de la experiencia

Cuando se creó este servicio, la Souktel fue capaz de hacer buen uso de la extraordinaria experiencia que ya tenía en el proceso de desarrollo de tecnología apropiada y la implementación de programas similares.

Papel de las mujeres

Las mujeres son percibidas como la clave para construir comunidades más fuertes, a pesar de que en los contextos familiares tradicionales sus familias podrían limitar

su movilidad y participación en la fuerza de trabajo. Haciendo posible que se conecten con sus pares mediante los teléfonos móviles es un paso crucial hacia el desarrollo de comunidades más fuertes. El mejor flujo de información que resulta del uso del móvil ayuda y empodera a las mujeres para construir una red más sólida. Resultado: tienen la oportunidad de llevar adelante el cambio social.

Aplicación y acceso fáciles

No toda mujer joven puede tener acceso a la tecnología móvil debido a limitaciones sociales o de ingresos. Sin embargo, la tecnología móvil puede ayudar a que las jóvenes obtengan información desde un lugar seguro como su hogar que, en este caso, constituye una ventaja importante. Al mantener el acceso a las aplicaciones de equipos móviles básicos, la Souktel ha facilitado la participación de las jóvenes pues el soporte lógico se puede utilizar incluso en un teléfono móvil simple y no hay necesidad de acceso a la web o a “teléfonos inteligentes” (smartphones). Además, se puede acceder a la plataforma desde cualquier red de proveedores de móviles existente.

La comunicación mejora la educación

Las mujeres aprenden rápidamente a partir del intercambio regular con sus pares y son capaces de construir una base de conocimiento amplia tanto en lo relativo a cuestiones de civismo como en el área de alfabetización funcional general. El contacto periódico en persona con los formadores estimula a las dirigentes a proseguir sus tareas actuales y su perfeccionamiento.

SOSTENIBILIDAD

El lanzamiento de este servicio en Iraq coincide con la tendencia creciente hacia el uso de aplicaciones de móviles para las mujeres en el mundo en desarrollo. La Souktel se está expandiendo en respuesta a la gran demanda de servicios de tecnología que desarrollo y ofrece. El proceso destinado a brindar información a una audiencia definida es estratégicamente importante, ya que

tiene muchas aplicaciones, desde “cómo y dónde realizar una reunión” hasta “informar a los padres sobre situaciones críticas de seguridad”. Concordantemente, gracias a un mecanismo de intercambio de conocimiento a bajo costo, se sostiene el trabajo del grupo de aprendizaje y formación.

Una vez que se creó la plataforma, con financiación de la Mercy Corps, mantenerla no fue costoso. Los costos de funcionamiento se mantuvieron al mínimo. Si bien el costo de los mensajes de texto enviados por las mujeres a los servicios constituye un rubro financiero clave, estos costos no son mayores que los relacionados con la mensajería telefónica móvil todos los días. Por consiguiente, el servicio puede considerarse financieramente sostenible.

FUENTES

- ✉ UNESCO Irak Office. 2011. *National Strategic Framework for Literacy in Iraq 2011 – 2015*, Baghdad (Irak): UNESCO Irak Office. Cf.: <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/ED/pdf/Iraq.pdf>
- ✉ UNESCO Office for Iraq. 25-09-2011. *UNESCO Praises the Iraqi Parliament for Approval of the New Literacy Law*. Cf.: http://www.unesco.org/new/en/iraq-office/about-this-office/single-view/news/unesco_praises_the_iraqi_parliament_for_approval_of_the_new_literacy_law/#.VNkV_JV0zcs Acceso: 10 de marzo de 2014.
- ✉ Souktel. Wednesday, 01 December 2010. *Iraqi Women's Groups Use SMS to Strengthen Communities*. Cf.: <http://www.souktel.org/media/news/iraqi-womens-groups-use-sms-strengthen-communities>
- ✉ Souktel. Wednesday, 05 January 2011. *Souktel and Mercy Corps Launch Iraq SMS Women's Info Service*. Cf.: <http://www.souktel.org/media/news/souktel-and-mercy-corps-launch-iraq-sms-womens-info-service> Acceso 10 de marzo de 2014.
- ✉ Souktel. October 2013. *Five Easy Ways You Can Use Mobile Tech to Enhance Youth Livelihoods Projects*. *Souktel – Making Cents Webinar*. Cf.: [\[www.youtheconomicopportunities.org/sites/default/files/uploads/resource/Souktel%20Mobile%20Innovations%20-%20Making%20Cents%20Webinar%20Slides%20-%20Oct.%202013.pdf\]\(http://www.youtheconomicopportunities.org/sites/default/files/uploads/resource/Souktel%20Mobile%20Innovations%20-%20Making%20Cents%20Webinar%20Slides%20-%20Oct.%202013.pdf\)](http://www.youtheco-</div><div data-bbox=)

- ✉ Youth Economic Opportunities. *Five Easy Ways You Can Use Mobile Tech to Enhance Youth Livelihoods Projects*. Cf.: <http://www.youtheconomicopportunities.org/event/1709/five-easy-ways-you-can-use-mobile-tech-enhance-youth-livelihoods-projects>
- ✉ Souktel. 9 October 2013. *“Five Easy Ways You Can Use Mobile Tech to Enhance Youth Livelihoods Projects w/ Souktel”*, YouTube. [En este webinar, Jacob Korenblum, Chief Executive Officer de Souktel, comparte lecciones aprendidas durante años de mejoramiento de los medios de vida de los jóvenes con tecnología móvil]. <https://www.youtube.com/watch?v=WW6PwrFnQ9c>
- ✉ Mercy Corps. *Irak*. Cf.: <http://www.mercycorps.org/iraq>

CONTACTO

Souktel Inc.
Información general
info@souktel.org
Información para los medios de comunicación
media@souktel.com

LÍBANO

Alfabetización de Adultos con Tecnología de la Información

PERFIL DEL PAÍS**Población**

4'100.000 (2007, estimaciones)

Lenguas oficiales

Árabe (otras lenguas comunes son armenio, francés e inglés)

Gasto total en educación como % del PIB

2,7%

Número total de usuarios de la Internet por 100 personas

20 (2005, estimación)

Acceso a la educación primaria – Tasa neta de ingreso (TNI)

92% (2005)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)

96% (2002)

Tasa de alfabetización de adultos

Total: 88,3% (2008). Hombres:

93%. Mujeres: 82%

VISIÓN GLOBAL DEL PROGRAMA**Nombre del programa**

Alfabetización de Adultos con Tecnología de la Información

Organización ejecutora

ECE – Electrical and Computer Engineering Department, Faculty of Engineering and Architecture, American University of Beirut

Lengua de instrucción

Árabe

Financiación

Rothmann Family Foundation y la UNESCO

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Las tasas de acceso a la educación y de alfabetización de jóvenes y adultos en el Líbano están entre las más altas en el Oriente Medio. Cerca del 90% de su población joven y adulta es alfabetizada, mientras que 98% de los niños entre seis y 11 años asisten a la escuela y 91% de los niños de tres a cinco años participan en programas de la primera infancia, con pocas desigualdades entre los sexos. Sin embargo, dada la creciente influencia de la tecnología de la comunicación y la información (TIC) en la configuración de la vida moderna y las modalidades de producción, la capacidad para funcionar eficazmente en el entorno familiar y laboral ya no está garantizada por las competencias básicas en lectura, escritura y aritmética básica. Hoy, la alfabetización también incluye la adquisición y uso eficaz de competencias en alfabetización y resolución de problemas basándose en la computación y las TIC. Los adultos que carecen de estas competencias son incapaces de funcionar eficazmente en la vida cotidiana. A su vez, esto perjudica la productividad nacional, el desarrollo económico y el crecimiento cultural. Por consiguiente, recurrir a los programas basados en las TIC se ha convertido en un imperativo a fin de combatir eficazmente el analfabetismo y, a su vez, construir el capital intelectual necesario entre los ciudadanos para aumentar la productividad y mejorar los estándares de vida (empoderamiento socioeconómico). Por consiguiente, la American University of Beirut (AUB, Department of Electrical and Computing Engineering) emprendió el programa Enseñar y aprender cómo utilizar



un programa de alfabetización con tecnología de la información, principalmente para combatir el analfabetismo entre los adultos libaneses mediante el aprendizaje asistido por computadora.

ENSEÑAR Y APRENDER CÓMO UTILIZAR UN PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN EN TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN

El programa Enseñar y aprender cómo utilizar la alfabetización en tecnología de la información fue concebido y desarrollado en consulta con el Ministerio de Asuntos Sociales mediante el Comité Nacional de Alfabetización (CNA). Nació de la observación que los métodos tradicionales para combatir el analfabetismo requieren la formación de un número suficiente de profesores y facilitadores de educación de adultos. Sin embargo, como se ha demostrado en muchos países árabes, incluyendo al Líbano, la formación de educadores de adultos se ve dificultada frecuentemente por la falta de financiación. Por lo tanto, la eficacia de los programas de educación de adultos a menudo ha sido minada por la carencia de personal calificado. Por lo tanto,

la oferta de programas de formación en alfabetización basados en la TIC constituye una intervención innovadora que enfrenta estos retos. Además, genera un alto grado de motivación entre los educandos, lo que acelera el proceso de aprendizaje. Mucho más importante aún, posibilita que los educandos hagan la transición desde la adquisición de competencias básicas en alfabetización al desarrollo de competencias en el uso de computadoras (TIC).

Como se destacó previamente, el programa se basa en –y, por consiguiente, procura consolidar– un modelo de adquisición de competencias en alfabetización iniciado por el Ministerio de Asuntos Sociales. Este ministerio tiene dos programas diferentes de alfabetización de adultos: uno destinado a la clase trabajadora, que no puede seguir una tutoría diaria, y otro, más estructurado, con tres niveles, cada uno de los cuales comprende 160 horas de instrucción durante nueve meses con un promedio de cerca de cinco horas semanales. Estos programas están acompañados de libros de texto, cuadernos de trabajo y manuales para los instructores. En el caso del programa estructurado, los libros se distribuyen para cada nivel y están organizados en unidades de lecciones.

Objetivos del programa

El objetivo principal del proyecto es combatir el analfabetismo enseñando a los educandos cómo leer, escribir y contar de manera interactiva mediante la utilización de imágenes, sonidos y textos basada en el uso de computadoras. El educando o usuario aprende viendo imágenes, escuchando sonidos, pronunciando palabras en un micrófono, escribiendo letras y palabras en un panel de escritura, una pantalla táctil o una Tablet P. En segundo lugar, el programa también se propone construir competencias locales a fin de mejorar la productividad individual y así fortalecer el desarrollo nacional.

IMPLEMENTACIÓN Y MÉTODOS DEL PROGRAMA

El componente tecnológico central del programa ayuda a los educandos a reconocer el habla y la escritura. Este componente también se concentra en la aritmética básica y las consonantes, estas últimas en sus formas vocales largas y breves, basándose en ejemplos de sílabas, palabras y frases. La enseñanza y el aprendizaje están informados y se basan en los siguientes principios metodológicos:

Interactividad: en un enfoque basado en el uso de computadoras, la enseñanza debe sustentarse en la interactividad. Se pueden aprender nuevas competencias, pero deben ser comprobadas progresivamente y revisadas, si es necesario.

Aprendizaje según el propio ritmo: clases numerosas suponen un gran compromiso cuando se trata del ritmo de la lectura. La enseñanza personalizada permite que los educandos funcionen con su propio ritmo, pero la disciplina se ve afectada. La tecnología de la información puede equilibrar estos aspectos al permitir la conveniencia y la flexibilidad que los educandos necesitan, al mismo tiempo que responden a sus fortalezas y debilidades particulares.

Aprender mediante el ocio: los enfoques basados en el uso de computadoras a menudo se pueden diseñar de tal manera que

promuevan la participación de los usuarios al brindarles lo que superficialmente puede parecer un juego, pero que en realidad fortalece su comprensión.

La novedad de este enfoque radica en su capacidad para acceder a las tecnologías de la información a fin de ofrecer un modelo educativo que no solo llegue a más gente y les permita alfabetizarse más rápidamente, sino que también los familiarice con los aspectos básicos de la tecnología de la información. De esta manera, el programa tiene éxito en la provisión de competencias tan necesarias como la lectoescritura y la aritmética básica, así como a superar la “brecha digital” al ayudar a los graduados de estos programas a utilizar la tecnología para hacer la transición de las competencias en alfabetización a las competencias en el uso de computadoras. A su vez, este enfoque puede conducir al desarrollo de una amplia gama de sistemas tecnológicos que ayudan a los participantes a aprender autónoma e interactivamente, tales como los programas de reconocimiento del habla y el texto manuscrito.

IMPACTO Y RETOS DEL PROGRAMA

El aprendizaje de la alfabetización asistido por computadora es accesible y brinda a los educandos una oportunidad para desarrollar competencias en el uso de la computadora y el acceso a un gran corpus de información y de instrumentos de aprendizaje.

Si bien el proyecto fue bienvenido por miembros del Comité Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos (Ministerio de Asuntos Sociales), otros fueron menos entusiastas. Esto impidió que el programa recibiera el tan importante reconocimiento oficial, así como la debida asistencia financiera y técnica.

También se comprobó que ninguna medida o cantidad de tecnología y creatividad puede reemplazar la experiencia en pedagogía. Por consiguiente, el proyecto se nutre de la experiencia de quienes participan en programas tradicionales de alfabetización y les asegura que su propósito no es minar sus papeles,

sino de demostrar que su pericia puede utilizarse en la alfabetización basada en el uso de las TIC y estimularlos a adoptar los métodos de enseñanza de la alfabetización mediante las TIC. Por lo tanto, los retos son superar la resistencia inicial de los profesionales de la alfabetización a la nueva iniciativa de las TIC al formarlos y asegurarles que las nuevas competencias que adquieran en realidad van a mejorar su seguridad y perspectivas de empleo.

Si bien el estímulo del proyecto fue originalmente combatir el analfabetismo ofreciendo educación de adultos basada en la tecnología de la información, el mismo enfoque se puede utilizar con los niños. En efecto, cuando presentábamos lecciones que hacen uso de computadoras, imágenes y sonido, los participantes invariablemente pedían una copia de la lección de manera que pudieran utilizarla para enseñar a sus propios hijos.

SOSTENIBILIDAD

El Proyecto fue acogido con mucho entusiasmo por el Ministerio de Asuntos Sociales. Por consiguiente, el Comité Nacional de Alfabetización ofreció los libros de textos fundamentales para su uso en los programas de alfabetización y también brindó temas de pruebas para evaluar el proyecto y compararlo con su propio método de enseñanza. Se espera que el Estado prosiga financiando el programa o lo integrará en el sistema nacional, asegurando así la sostenibilidad del aprendizaje de la alfabetización y la educación basada en las TIC.

Sin embargo, debe hacerse hincapié en que este programa no fue diseñado exclusivamente para el Líbano. Se espera que la cooperación con el Comité Nacional de Alfabetización del Líbano lleve a que el proyecto sea adoptado por otros países árabes, dado que el propósito del programa es combatir el analfabetismo en todo el mundo árabe, con la cooperación de los Comités Nacionales de Alfabetización, la UNESCO y, potencialmente, la Liga Árabe. No obstante, esto depende de la disponibilidad de financiación sostenible. Actualmente, la financiación proveniente de la Rothman

Family Foundation ha sido desplazada hacia el Electrical and Computer Engineering Department de la American University of Beirut, con una dotación puntual de la UNESCO para pilotear el proyecto. Se están concibiendo planes a fin de establecer contactos con otros asociados financieros para obtener asistencia.

LECCIONES APRENDIDAS

Si bien el Proyecto está en su fase piloto, una lección clave es que la tecnología y la creatividad no pueden reemplazar la experiencia pedagógica en sí misma. Por consiguiente, a fin de combatir el analfabetismo eficazmente, la tecnología y la pedagogía deben estar articuladas, bajo la orientación de educadores experimentados. Esto fue reconocido durante los debates de seguimiento con el Comité Nacional de Alfabetización. Además, con la cooperación del Estado, la iniciativa tiene el potencial de empoderar a los adultos analfabetos del mundo árabe, tanto cualitativa como cuantitativamente.

CONTACTO

Prof. Mohamad Adnan Al-Alaoui
Electrical and Computer Engineering
Department
Faculty of Engineering and Architecture
American University of Beirut
179, Bliss Street
Beirut 1107 2020
Lebanon
Tel. +961-1-350000 Ext. 3520/3525
E-mail: adnan@aub.edu.lb

AFGANISTÁN

Programa Móvil de Alfabetización



PERFIL DEL PAÍS

Población

34'400.000

Lenguas oficiales

Dari, pashto

Acceso a la educación primaria – Tasa

Neta de Matrícula (TNM)

53% (2000 – 2006)

Tasa total de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)

Total: 34%. Mujeres: 18%.

Hombres: 51%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 1995 – 2005)

Total: 28%, Hombres:

43%. Mujeres: 13%

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del Programa

Programa Móvil de Alfabetización en Afganistán

Organización ejecutora

Afghan Institute of Learning (AIL)

Lengua de instrucción

Dari

Asociados del programa

Creating Hope International (CHI); US Afghan Women's Council at Georgetown University, Georgetown University; the US Afghan Women's Council (USAWC); the UNESCO Chair at Georgetown University

VISIÓN GENERAL

El Programa Móvil de Alfabetización en Afganistán fue un proyecto piloto de un año de duración destinado a la adquisición de competencias en alfabetización a las comunidades, especialmente orientado hacia las mujeres, mediante una combinación de clases y tareas de alfabetización utilizando teléfonos móviles. Fue dirigido por el Instituto Afgano de Aprendizaje [AIL, por sus siglas en inglés = Afghan Institute for

Learning] en alianza con la Creating Hope International. Modelado después de un proyecto piloto similar de la UNESCO y la Bunyad Foundation en Pakistán, se adaptó al contexto de Afganistán y a los desafíos específicos enfrentados por sus educandos.

El programa se basa en una combinación de la tecnología de teléfonos móviles y la enseñanza en aula. Busca mejorar las competencias en alfabetización de las mujeres que viven en las aldeas rurales de Afganistán ofreciéndoles medios de comunicación con sus pares y la familia. Las participantes reciben un teléfono móvil, que también las ayuda a desarrollar sus competencias en alfabetización fuera del aula.

Debido a la situación de la educación de las mujeres en Afganistán, la adquisición de competencias en alfabetización es muy importante y este programa anuncia un nuevo medio para lograrlo. El proyecto se ha ejecutado en dos Centros de aprendizaje de la Afghan Institute of Learning (AIL) en dos aldeas, incorporando a 25 mujeres en cada uno. Estos centros fueron seleccionados dada la fuerte cohesión que existe en las comunidades, que sustentó la ejecución de los proyectos de alfabetización. La estrecha proximidad de las aldeas también aseguró una comunicación coherente entre el personal.

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Afganistán está mejorando su estabilidad económica, la esperanza de vida de su población y avanzando en lo que se refiere a la educación y a la equidad entre los sexos. La prohibición de la educación de las niñas por los talibanes ha dificultado seriamente la alfabetización de las mujeres, pero desde que perdieron el poder la educación de las mujeres es cada vez más importante: se informa que actualmente el 39% de los estudiantes en el país son mujeres.

A pesar de esta mejora, Afganistán sigue sufriendo de una de las más bajas tasas de alfabetización en el mundo, estimada en 43,1% para los hombres y solo 12,6% para las mujeres, una consecuencia de los sistemas

gubernamentales represivos y de más de 30 años de guerra. Se han hecho algunos esfuerzos para consolidar un sistema de educación adecuado, por ejemplo, mediante la implementación de escuelas primarias abiertas a las niñas que desean asistir. A pesar del anuncio de un Plan Nacional de Acción para las Mujeres en Afganistán en 2007, la educación de las mujeres no se amplía formalmente más allá de esta medida. A las mujeres se les niega frecuentemente el acceso a las escuelas públicas. Este entorno ha dejado a miles de mujeres en la imposibilidad de ingresar al sistema educativo y, por consiguiente, es muy difícil para las mujeres de más edad adquirir competencias en alfabetización y profesionales. A la luz de estos problemas el proyecto de alfabetización móvil ha sido un indicador positivo del potencial para el cambio.

El uso de teléfonos móviles en Afganistán ha logrado un gran auge, pasando de menos de 1% de la población en 2001 a más de 18 millones de suscripciones activas a teléfonos móviles en 2012. Los cuatro servicios de móviles más importantes brindan una cobertura de red de por lo menos el 90% de los afganos. La expansión tecnológica lograda ha impulsado a varias organizaciones que pueden utilizar esta infraestructura de telecomunicaciones a llegar a las poblaciones desatendidas mediante diversos programas socioeconómicos. Estos incluyen la oferta de asistencia médica profesional a las clínicas rurales mediante aplicaciones móviles, conectando a los agricultores con los precios del mercado y ampliando los servicios financieros.

PROGRAMA

El Programa Móvil de Alfabetización se implementó junto con el curso de alfabetización de la Afghan Institute of Learning (AIL). Fue concebido para cubrir el material del curso de alfabetización –que generalmente toma nueve meses– en solo cuatro meses. En lugar de servir para reemplazar el curso de alfabetización, fue diseñado para reforzar la participación en el aula y estimular el desarrollo coherente de las competencias fuera del aula.



El primer centro del AIL estaba situado en una aldea rural, basándose en una decisión de la comunidad para desarrollar un centro de aprendizaje. El segundo centro, situado en una aldea que carecía de escuela pública, tenía un centro de educación y formación apropiada impartida por profesores captados por el AIL en 2006. El proyecto se inspiró en el proyecto UNESCO-Bunyard, que reconoció que una de las principales razones de la falta de retención de la alfabetización entre la población joven se debe al hecho de que es fácil retornar a un entorno no letrado cuando el curso ha concluido. En Pakistán se mostró que las competencias en alfabetización se mantuvieron gracias a la integración de las TIC, lo que motivó a los educandos a proseguir el desarrollo de sus competencias.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enfoques y métodos

Los Centros de Aprendizaje de la AIL, que inicialmente abrieron en campos de refugiados afganos en 2002, a menudo ofrecen muchas oportunidades educativas. Ofrecen cursos que van desde las competencias para la generación de ingresos, tales como costura y tejido de alfombras, clases desde el nivel

preescolar hasta el universitario, formación de profesores y administradores, cursos para el desarrollo académico y profesional, así como talleres sobre derechos humanos y liderazgo. Su misión es empoderar a los afganos mediante la expansión de las oportunidades educativas y promoviendo las competencias en pensamiento crítico, autonomía, liderazgo y participación comunitaria. La enseñanza de la alfabetización es un eje fundamental en todos los centros del AIL. La edad de los educandos varía entre 10 y 50 años, mientras que la de los educandos que participan en la alfabetización móvil va de 14 a 32 años. La mayoría de los educandos provienen de familias rurales que han vivido en el área durante generaciones.

Alfabetización móvil

Los Centros de Aprendizaje del Programa Alfabetización Móvil fueron creados después que el AIL tomó contacto con aldeas seleccionadas y ofreció ayuda para crear una organización comunitaria que pudiera implementar la enseñanza de la alfabetización. El primer Centro de Aprendizaje fue creado por un apreciado educador local, quien tomó contacto con los más ancianos de la aldea con el plan, una vez que encontró a los profesores potenciales y una casa abandonada para que sirviera de escuela. El centro abrió y en

un primer momento ofreció tres clases de alfabetización, árabe y costura.

El éxito del Centro de Aprendizaje fue difundido en las aldeas de los alrededores que entonces también quisieron centros similares propios. Una aldea cercana que quería una escuela para mujeres y niños pero que carecía de formación de maestros y fondos para pagar el salario de un profesor, también creó un Centro de Aprendizaje. Gracias al pedido de apoyo financiero y de formación al AIL, la calidad de la educación mejoró y se desarrolló. El apoyo del AIL a los proyectos aldeanos empezó en 2006. En dos aldeas, la ejecución del Programa de Alfabetización Móvil se convirtió en un fortalecimiento de la enseñanza de la alfabetización que ya se había creado, con la esperanza de que pudiera ayudar a acelerar la rapidez con la que se adquiría las competencias en alfabetización. Se distribuyeron teléfonos móviles y tarjetas para mensajes de texto a cada una de las educandas. Había 25 educandas en cada clase de cada Centro de Aprendizaje, llegando a un total de 50. Había un profesor, un supervisor y un líder de proyecto de la oficina administrativa del AIL en cada centro. Las educandas asistían a sus clases de alfabetización seis días por semana durante cuatro meses.

Asegurar que las mujeres y niñas afganas comprendieran los beneficios derivados del desarrollo de las competencias en alfabeti-

zación puede ser un verdadero desafío. El uso de teléfonos móviles ayuda a superar la brecha entre el desarrollo de la alfabetización en el aula y su continua implementación en la vida y la comunicación cotidiana, pues se convierte en un instrumento para procesar las tareas asignadas y para su vida personal. Crear una base diaria para la alfabetización que cubre temas importantes ayuda a las educandas a comprender por qué es práctico y útil el uso de sus competencias en la vida cotidiana.

El Proyecto fue originalmente concebido para educandos que tenían por lo menos algunas nociones básicas de alfabetización, pero en realidad atrajo a un mayor número de participantes que no eran analfabetos. Sin embargo, al final del programa casi todos los educandos habían progresado significativamente.

Alfabetización mediante mensajería de textos

Muy diferentes tipos de mensajes fueron enviados a los educandos. El mensaje primordial fue 'rellenar el espacio en blanco' de una oración, que los educandos debían volver a escribir rellenando el espacio en blanco. Este enfoque aseguraba que la oración fuera leída y practicada rigurosamente, y que se encontrara la palabra adecuada. A esto seguían preguntas abiertas destinadas a facilitar el pensamiento crítico y competencias



en escritura, lo que requería la repetición de la pregunta planteada. Algunas apelaban a opiniones, mientras que otras exigían más investigación. Otra tarea fue reordenar oraciones dándoles la estructura correcta, brindando a los educandos la oportunidad para practicar la comprensión y la gramática. Profesores experimentados se desempeñaban como tutores de los estudiantes y fueron muy entusiastas respecto al uso de la tecnología del teléfono móvil para complementar el aprendizaje.

Las lecciones de alfabetización se impartieron mediante métodos estandarizados —tales como leer en alta voz en la clase, escribir en cuadernos y memorizar palabras—, y fueron reforzados mediante la tecnología móvil. La articulación entre el aprendizaje dentro y fuera del aula gracias a la tecnología móvil fue muy eficaz y estimulante para las educandas, quienes fueron capaces de ver su progreso y retroalimentación inmediatos sobre el desarrollo de sus competencias en alfabetización. Las competencias en alfabetización dejaron de ser una tarea sin un beneficio claro y se tornaron más bien en competencias útiles que las ayudaban a comunicarse en la vida diaria y a mejorar su comprensión del mundo que las rodea.

Dotación de personal

Para este proyecto fue necesario recurrir a los profesores de alfabetización experimentados, junto con un líder de proyecto proveniente de la Oficina Central del Afghan Institute of Learning (AIL) y un supervisor de cada Centro de Aprendizaje.

Recursos en TIC

Todas las educandas recibieron un teléfono móvil con suficiente crédito para completar sus tareas de alfabetización. Se promovió el uso de móviles para fines personales, asumiendo que fortalecería las competencias en alfabetización y empoderaría a las usuarias.

Monitoreo y evaluación

La ejecución de pruebas de entrada y de salida aseguró el monitoreo eficaz del programa y el progreso de las educandas. La prueba de salida medía la habilidad de

las educandas para responder a preguntas breves y largas, comparada con su habilidad previa al proyecto. En lugar de medir su habilidad para producir una pronunciación o conocimiento exactos de las palabras, se probaba su habilidad para emprender tareas que requerían las competencias de alfabetización, tales como seguir una dirección, leer preguntas y formular respuestas que tienen sentido.

Ejemplos de preguntas son:

- ☞ ¿A quién respetas y por qué?
- ☞ ¿Qué hiciste esta mañana?

IMPACTO

Las educandas asistieron a sus clases de alfabetización seis veces por semana durante un periodo de cuatro meses. El proyecto se ejecutó como se había planificado, combinando exitosamente el trabajo de alfabetización en las aulas y el envío de mensajes de texto. Al fin del programa, 83% de las educandas de la alfabetización móvil eran capaces de completar la prueba de salida utilizando correctamente la estructura de las oraciones y el vocabulario, pasando al nivel tres de alfabetización. Un factor importante en el éxito del programa fue el uso de locales y personal experimentado, en comunidades que impulsaron y apoyaron el programa de alfabetización enviando a numerosos participantes motivados y entusiastas.

He aquí algunos testimonios de educandos que demuestran el impacto que ha tenido el programa:

- ☞ *“Antes de este curso no tenía libros y revistas en mi casa, pero ahora tengo tres novelas y once revistas, y las guardo en una pequeña biblioteca. Esto muestra que soy una de las estudiantes más entusiastas de mi clase”.*
- ☞ *“Ahora estoy enamorada del conocimiento”*
- ☞ *“Antes de estos cuatro meses no escuchaba las noticias o no las comprendía. Ahora siempre veo las noticias informativas y científicas porque durante el curso buscábamos noticias para nuestros mensajes”.*
- ☞ *“Ahora tengo confianza en mí misma y he decidido ir a la escuela regular el próximo año”.*



Esta es una pequeña selección de muchos testimonios que muestran claramente hasta qué punto el Programa Móvil de Alfabetización ha tenido un impacto positivo sobre la vida de las participantes. Un impacto duradero del programa ha sido las oportunidades sociales que la tecnología móvil ha abierto a las participantes y que fueron estimuladas a proyectarse más allá de las lecciones en el aula. La retroalimentación ha mostrado que su nueva competencia comunicativa por medio de móviles les permite permanecer en

contacto con sus familiares en el exterior y, además, tener la posibilidad de ser parte de un nuevo mundo de interacción tecnológica. Esto fue más impactante aún por el uso de sus nuevas competencias en la comprensión e interpretación de las noticias e interesarse en el mundo exterior a sus comunidades.

El programa también fue empoderador, porque disipó muchos mitos y miedos que rodean el acceso de las mujeres a la información mediante las TIC en Afganistán.

Por ejemplo, padres que pensaban que sus hijas no estaban seguras al utilizar la nueva tecnología empezaron a dirigirse a ellas en busca de respuestas a sus preguntas y también empezaron a utilizar la tecnología para comunicarse. También posibilitó la interacción social de las mujeres que estaban generalmente confinadas a sus hogares y ayudó a promover el desarrollo de las comunidades afganas.

RESULTADOS

Los resultados del proyecto reflejan un gran éxito tras su implementación y es posible que otros programas de alfabetización utilicen este enfoque. Las educandas de los programas de alfabetización envían un promedio de 1.750 mensajes, utilizando sus propios teléfonos móviles cada día. La tecnología se utilizó tanto para efectuar las tareas como para comunicarse con sus compañeras de clase, facilitando aún más la práctica de las competencias en alfabetización en la vida cotidiana y la socialización. Después de cuatro meses de curso de alfabetización, 83% de las educandas fueron capaces de pasar la prueba final utilizando estructuras oracionales y un vocabulario correcto, satisfaciendo los requisitos para pasar al nivel tres, como lo prevé el currículo del gobierno afgano. Además, algunas educandas dejaron el curso con la capacidad de leer revistas y periódicos. Por consiguiente, las educandas, incluyendo a quienes empezaron el curso sin ni siquiera un nivel básico o muy bajo, progresaron significativamente. Los resultados del proyecto mostraron que un nivel de alfabetización que generalmente toma nueve meses para concluirlo se puede lograr en dos meses con la integración de los teléfonos móviles. Por consiguiente, dos niveles de alfabetización se completaron en cuatro meses. La mejora manifestada por las niñas y mujeres en tan corto intervalo de tiempo para pasar el primer nivel de alfabetización también representa un éxito considerable. Las educandas que participaron en este programa han pedido que se expanda a todos los cursos de alfabetización y a todos los otros centros del Afghan Institute of Learning (AIL). Ahora hay 83 educandas esperando que comience el siguiente Programa Móvil de Alfabetización.

LOGROS

Además de las pruebas de entrada y de salida, existen indicadores adicionales del éxito:

- ✎ Aumentó el número de niñas y sus familias interesadas en participar en el programa, como se refleja en la lista de espera de 83 educandas para el próximo programa.
- ✎ Las 50 educandas permanecieron durante toda la duración del programa.
- ✎ Hubo una mejora en las competencias de pensamiento crítico, como se refleja en las preguntas planteadas a los participantes en las pruebas de entrada y salida.
- ✎ Hubo un aumento en el uso de los teléfonos móviles para las comunicaciones interpersonales y la práctica cotidiana de la alfabetización, junto con la difusión de competencias en los hogares de las educandas, que también empezaron a utilizar los teléfonos celulares a partir de la formación de sus hijas.

DESAFÍOS

- ✎ La retención de tutores y animadores calificados es el desafío más importante, ya que no reciben ninguna remuneración. Este problema llevó a una alta rotación del personal, lo que puede afectar la calidad y continuidad del programa. Esto se puede superar mediante la oferta de oportunidades de enseñanza remunerada.
- ✎ Si bien el programa recibe cierta financiación de los patrocinadores, cuotas de los miembros y venta de materiales de aprendizaje, no es suficiente para cubrir los costos anuales del programa. Además, los patrocinadores existentes no se comprometen a brindar apoyo a largo plazo.
- ✎ Existen barreras culturales para estimular a las mujeres a utilizar las TIC y participar en las clases de alfabetización.
- ✎ Las áreas rurales sufren de una carencia de formadores calificados y comprometidos.
- ✎ Educandos potenciales pueden ser renuentes a participar en las clases de las comunidades pequeñas, pues frecuentemente existe un estigma ligado al



analfabetismo. Por consiguiente, se han hecho algunos esfuerzos muy conscientes para realizar campañas de defensa activa en las comunidades a fin de superar el estigma asociado al analfabetismo.

Soluciones y recomendaciones

Al respetar las directivas culturales, el personal docente y administrativo ayudó a asegurar que el programa fuera aceptado por las familias de las educandas. Tres mujeres que habían sido separadas del programa debido a estas preocupaciones fueron reintegradas una vez que la implementación y las directivas del programa fueron explicadas a las familias. Casi todas las niñas que participaron en el proyecto sobrestimaron sus competencias en alfabetización al comienzo del programa pero, a pesar de esto, lograron sobrepasar sus expectativas significativamente, mostrando que el programa era adecuado para las participantes con un muy bajo nivel de competencias en alfabetización.

Para lograr un mayor empoderamiento de las mujeres y las niñas mediante la educación y la tecnología se deben formular disposiciones claras. Estas incluyen:

- ✎ Aumentar la disponibilidad de profesores profesionales que gocen de la confianza de la comunidad.
- ✎ Disponer de centros de aprendizaje seguros y dotados de los recursos adecuados.

- ✎ Acceso de las mujeres y las niñas a la tecnología del teléfono móviles y tarjetas SIM.
- ✎ La voluntad de la comunidad para educar y empoderar a las niñas.
- ✎ Apoyo político y cultural para brindar a las mujeres educación y acceso a la tecnología móvil.
- ✎ Adoptar otras disposiciones para promover el uso de las TIC y la alfabetización entre las mujeres:
- ✎ Promover la expansión de la propiedad y el uso de teléfonos celulares por parte de las mujeres de una manera culturalmente sensible, trabajando mediante una red de operadores de móviles para ayudarlos a ver las ventajas comerciales de la atracción de clientas.
- ✎ Promover la expansión a nivel nacional de la propiedad de teléfonos celulares y su uso, concentrándose en sus beneficios educativos; promover una mayor conciencia entre la población y específicamente entre las mujeres.
- ✎ Desarrollar una tecnología de teléfonos móviles de fácil manejo para los usuarios y que ayude al proceso de alfabetización (por ejemplo, mediante una aplicación que podría ser valiosa para los profesores en el contexto de una sala de clase).
- ✎ Coordinar estrategias de teléfonos celulares para las mujeres a fin de integrar la alfabetización móvil en otros programas.
- ✎ Promover un mayor apoyo de donantes para la alfabetización móvil.



- ✎ Impulsar a las plataformas existentes destinadas a la educación y la movilidad de las mujeres para que promuevan el uso de la alfabetización móvil.
- ✎ Reconocer y responder a los requerimientos energéticos que acompañan el uso de la tecnología del teléfono móvil en las áreas rurales.

LECCIONES APRENDIDAS

La pericia profesional preexistente y la estabilidad institucional de las personas que trabajan para el Programa de Alfabetización Móvil fue un aspecto clave de su éxito. Dada la experiencia de los profesores no se requirió material adicional para la formación de maestros, al margen de la lista de preguntas enviadas a las participantes mediante los mensajes de texto. Una estrecha relación de trabajo entre profesor-tutor y educandas, y de los profesores comprometidos con la misión del Afghan Institute of Learning (AIL) permitió que estas personas construyeran una sólida aceptación de la comunidad y la familia del programa móvil de alfabetización, el valor de la instrucción y el aprendizaje mediado por la tecnología, así como de todos los beneficios de la alfabetización y la educación de mujeres y niñas.

REFERENCIAS

- ✎ Afghan Institute of Learning. Cf.: <http://www.afghaninstituteoflearning.org/index.html>
- ✎ USAID. May 2013. *Connecting to Opportunity: A Survey of Afghan Women's Access to Technology*, Washington, DC: U.S. Agency for International Development. Cf.: http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1871/survey_afghan_women_mobile.pdf

CONTACTO

Dr. Sakena Yacoobi
Founder and Director, Afghan Institute of Learning
Email: sakena@afghaninstituteoflearning.org

Creating Hope International
P.O. Box 1058
Dearborn, Michigan
48121 USA
Phone: 313-278-5806
Fax: 313-565-8515

CAMBOYA

El Teléfono Rosa



PERFIL DEL PAÍS

Población

14'606.000 (2011)

Lengua oficial

Khmer

Otras lenguas

Chino, vietnamita, cham y kmer loe

Pobreza (población que vive con menos de US\$ por día)

49,5% (2011)

Gasto total en educación como % del PIB

2,6% (2010)

Acceso a la educación primaria (último grado) – Tasa neta de matrícula (TNM)

93% (2011)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años)

Total: 87,1%. Hombres: 88,4% (2009). Mujeres: 85,9% (2009)

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más)

Total: 73,9%. Hombres: 82,8% (2009). Mujeres: 65,9% (2009)

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Teléfono Rosa

Organización ejecutora

Women for Prosperity [Mujeres por la Prosperidad]

Lengua de instrucción

Khmer

Fecha de inicio

2010

Asociados del programa

Metfone

Financiación

Oxfam GB (fondo para teléfono y costos del programa), Metfone (un crédito de US\$ 3 por 51 teléfonos móviles por mes durante un año)

Costos anuales del programa

US \$6.000 (\$30 por teléfono móvil más costos por invitar a los participantes a asistir a la formación)
Costo anual por educando
 US\$ 130

CONTEXTO Y ANTECEDENTES EN EL PAÍS

Camboya es uno de los países más pobres del Asia Sudoriental. Casi la mitad de su población vive con menos de US\$ 2 al día. A pesar de su alta tasa de pobreza, solo el 0,2% de la población está desempleada, mientras que, en 2002, Camboya logró una tasa de crecimiento del PIB de 7,3%, una de las más altas tasas registradas en Asia (Instituto de Estadística de la UNESCO).

Camboya tiene una historia reciente turbulenta. Bajo el régimen comunista de los Khmer Rojos, que gobernaron en Camboya desde 1975 hasta 1979, la infraestructura educativa fue sistemáticamente desmantelada. Los recursos fundamentales, tales como escuelas y libros, fueron destruidos, y entre el 75% y 80% de todos los profesionales fueron asesinados, incluyendo a muchos profesores. Esto generó una herencia a largo plazo de alto nivel de analfabetismo. Cuando el régimen de los khmer Rojos fue abolido, cerca del 40% de la población era analfabeta. La tasa de alfabetización de Camboya ha aumentado, poco a poco, desde que se derrocó al régimen. Se situó en 74% en 2009 (Instituto de Estadística de la UNESCO).

Estas mejoras incluyen progresos en el nivel primario de escolarización, donde las desigualdades entre los sexos se han reducido. Si bien no existe el derecho universal a la educación, desde 2006 Camboya ha mantenido una alta tasa neta de matrícula en educación primaria de 98%, con una proporción casi igual entre niños y niñas. Sin embargo, la asistencia a la escuela secundaria sigue siendo muy baja, con una tasa neta de matrícula de solo 38% registrada en 2008 (Instituto de Estadística de la UNESCO). Una razón clave de esta situación es el costo directo o indirecto de la educación, que la mayoría de padres no pueden sufragar. Esto se complica no solo por la baja calidad de la educación, sino también por la falta de

acceso, especialmente en las áreas rurales (Oficina de la UNICEF en Camboya).

La mejora de la comunicación y el acceso a la información que ofrecen los teléfonos móviles puede tener un impacto significativo en los medios de vida de los usuarios, especialmente entre los educandos más vulnerables y de difícil acceso. Con este propósito, las organizaciones de desarrollo empezaron a utilizar los teléfonos móviles en una amplia gama de proyectos que han ayudado a reducir la vulnerabilidad, mejorar el empoderamiento social, aumentar el acceso a los servicios de salud y educación, así como a crear más y mejores negocios. En 2010, Oxfam GB y Women for Prosperity (WfP) concibieron un programa piloto, denominado Pink Phone (Teléfono Rosa), que brindó teléfonos móviles a las mujeres en posición de dirigentes —o aspirantes a devenirlo— en sus comunidades, incluyendo a las consejeras comunales o a mujeres que deseaban mejorar sus medios de vida convirtiéndose en pequeñas productoras, por ejemplo, en actividades agrícolas o ganaderas, procesamiento o comercio. El propósito era utilizar tecnología móvil para empoderar a las mujeres y apoyarlas a fin de superar los obstáculos que enfrentan para convertirse en agentes de cambio en sus comunidades, en las que tradicionalmente han tenido papeles subordinados.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El Pink Phone fue lanzado como parte de un programa más amplio destinado a empoderar económica y políticamente a las mujeres. Estaba estructurado según el modelo del programa Mujeres para el Liderazgo (Women for Leadership) de la Women for Prosperity (WfP), en el que las mujeres participan en una formación para el fortalecimiento de capacidades a fin de prepararlas para asumir posiciones de liderazgo en sus comunidades y permitirles influir sobre el desarrollo y el monitoreo de la política pública. Cada participante en el Pink Phone también se incorporó al programa Mujeres para el Liderazgo Económico de la WfP.

Inicialmente, el programa se dirigió a 45 consejeras comunales provenientes de 14 distritos en tres provincias: Kampong Thom, Kratie y Stung Treng. El propósito era mejorar la comprensión de por qué las mujeres necesitan participar en el desarrollo económico de Camboya y demostrar cómo la independencia económica puede ser un medio para salir de la pobreza, conduciendo, a su vez, a un mayor empoderamiento político.

En términos prácticos, el proyecto Pink Phone pretende posibilitar que las consejeras comunales tengan acceso a la información y mejorar sus competencias para adquirir conocimientos e información mediante el uso de teléfonos móviles. Las mujeres ya están generalmente activas en papeles de liderazgo, actuando como “diputadas” en sus comunidades. La diputada comunitaria es el primer punto de contacto de las personas que en la comunidad se preocupan de cuestiones tales como la salud, la violencia o la equidad en la escuela primaria. También se desempeña como dirigente y mediadora entre los miembros de la comunidad y las instituciones gubernamentales, tales como centros de salud, escuela y la policía.

Se da un teléfono móvil rosa a cada una de las participantes. Los teléfonos, junto con la formación para fortalecer las capacidades –que mejora la confianza y desarrolla las competencias en liderazgo– ayudan a las consejeras a mejorar la comunicación con sus “representadas” así como con otras consejeras comunales y asociados externos. También favorece su capacidad para asistir a los grupos de mujeres productoras a fin de promover sus productos y aumentar su poder de mercado.

Las consejeras que participaron en el programa han apoyado el desarrollo de otras dirigentes, conduciendo así a la expansión del programa. Los teléfonos móviles se han entregado ahora a las empresarias para apoyarlas en el desarrollo de sus empresas y en el establecimiento de relaciones comerciales saludables. Como cada grupo comunitario trabaja en diferentes actividades generadoras de ingresos para sus familias, ya sea plantando vegetales orgánicos, procesando carne

o criando pollos, el teléfono rosa les permite comunicarse entre sí, compartir información sobre los horarios de formación, los precios del mercado o los informes meteorológicos, así como con los compradores.

La Women for Prosperity (WfP) organizó sesiones de formación para las 45 consejeras en cada una de las tres provincias. Cada sesión duraba dos días. Las instructoras, miembros del personal de la WfP, las apoyaron para enfrentar la tecnología, en general, y los teléfonos móviles, en particular. Se utilizaba una gran cartelera para explicar las características del teléfono, ilustrando todas y cada una de las teclas, así como su significado y función. Las participantes aprendieron el alfabeto y cómo utilizar el teclado, permitiendo así que usaran los teléfonos móviles con facilidad. Los teléfonos rosa fueron especialmente programados para la mensajería de textos SMS en lengua khmer.

También se utilizaron presentaciones en clase, juego de roles, intercambio de ideas y la facilitación, debates y juegos en grupo para promover la participación activa de las educandas.

El rosado fue escogido como color de los teléfonos para mostrar que pertenecían a las mujeres, de manera que disuadiera a los hombres de utilizarlos. La decisión fue inspirada por un proyecto que ofreció bicicletas rosadas a las mujeres para permitirles que viajaran más fácilmente. Además, en Camboya el color rosado se percibe como un símbolo de empoderamiento, un color apropiado para un proyecto que pretende apoyar a las mujeres para actuar como dirigentes fuertes en sus comunidades.

Propósitos y objetivos

El principal propósito de este programa fue promover la participación de las mujeres en los asuntos públicos:

Sus objetivos fueron:

- ☞ Desarrollar competencias en comunicación y conocimiento de las mujeres.
- ☞ Fortalecer las posiciones de liderazgo

de las mujeres y promover su empoderamiento económico al apoyar a las consejeras comunales.

- ✎ Mejorar los medios de vida de la comunidad promoviendo las capacidades de las participantes para convertirse en agentes de cambio económico.
- ✎ Mejorar y acelerar una comunicación intercomunal para asegurar que se ofrecen satisfactoriamente servicios importantes para la comunidad, por ejemplo, lecciones escolares.
- ✎ Posibilitar intervenciones inmediatas en caso de situaciones problemáticas o emergencias; por ejemplo, violencia doméstica.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enseñanza y aprendizaje: enfoques y métodos

Las sesiones de fortalecimiento de capacidades se organizan en forma de talleres de “formación de formadores”, con la realización de clases, juego de roles, intercambio de ideas y facilitación, debates y juegos de grupo a fin de promover el compromiso activo de las participantes.

Contenido del programa y material de enseñanza

La Work for Prosperity (WfP) ofreció talleres de fortalecimiento de capacidades para 45 consejeras comunales, mostrando cómo utilizar la mensajería de textos SMS en lengua khmer y dándole a cada participante un teléfono móvil rosa. Los talleres enseñaron a las participantes acerca del papel y la responsabilidad de los facilitadores, cómo identificar y categorizar problemas, y cómo desarrollar su capacidad de escucha. También tuvieron la oportunidad de compartir sus experiencias, aprender técnicas de facilitación y participar activamente en los grupos de discusión.

A las participantes también se les enseñó cómo realizar evaluaciones de necesidades y preferencias económicas, así como a analizar los resultados de estas evaluaciones.

Adquirieron competencias para redactar marcos conceptuales y preparar planes presupuestarios, y aprendieron cómo apoyar a las mujeres de las comunidades constituyendo grupos comunitarios y cómo dirigir un grupo comunitario. También recibieron formación en la redacción de la descripción de proyectos e informes financieros, así como, así como de orientación sobre cómo buscar asistencia de los ministerios y asociados pertinentes.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Las mujeres que tomaron parte en el programa también participaban en el programa Women’s Economic Leadership (Liderazgo Económico de las Mujeres) del Women for Progress (WfP), asistiendo regularmente a reuniones con las otras participantes.

Inscripción de las educandas

Las consejeras fueron seleccionadas por el personal de Oxfam GB y Women for Progress (WfP). Inicialmente, 45 consejeras de 45 comunidades en tres provincias diferentes recibieron un teléfono rosa. Con la expansión del programa y la gran demanda por parte de las mujeres que desempeñaban papeles dirigentes en sus comunidades, las mujeres en otras posiciones también recibieron un teléfono. La Oxfam GB sigue recaudando fondos a fin de ofrecer más teléfonos a las dirigentes.

Las mujeres que participan en el programa deben satisfacer ciertos criterios. Tienen que ser competentes en la lengua khmer, encontrarse en una posición de liderazgo o tener el potencial para hacerlo. No hay criterios económicos –muchas de las participantes son pobres– pero deben estar en condiciones de coordinar el trabajo entre los miembros del consejo, la comunidad, la policía y otras autoridades. Deben estar disponibles permanentemente para ofrecer una respuesta inmediata cuando reciben una llamada. Esto es especialmente necesario durante la noche, cuando es difícil dejar el hogar para buscar ayuda en casos de emergencia.

Las participantes provienen de diferentes partidos políticos, de comunidades cercanas y alejadas, así como de ciudades de provincia.

Evaluación y resultados del aprendizaje

Al finalizar la formación se le pide a cada participante que se presente frente a la clase y muestre cómo utilizar el teléfono, especialmente cómo utilizar las letras del teclado, y cómo escribir y enviar un mensaje de texto SMS. Las educandas más avanzadas tienen la oportunidad de ayudar a las participantes que tienen alguna dificultad para memorizar los teclados. Esto representa no solo una gran oportunidad para aprender el alfabeto mediante el uso de la nueva tecnología, sino también aumenta la autoestima de las participantes.

MONITOREO Y EVALUACIÓN DEL PROGRAMA

Para efectuar el monitoreo, la Women for Progress (WfP) creó un sistema mediante el cual todas las participantes reciben diariamente mensajes de texto de su personal. Las mujeres deben responder al mensaje, que aparece en el sistema de la WfP. Además, las participantes pueden enviar mensajes de texto a quienes ellas deseen. Deben comunicarse por texto por lo menos tres veces a la semana. Si una participante no responde o lo hace menos frecuentemente que lo requerido, la WfP hará el seguimiento mediante una llamada telefónica.

Todas las participantes se reúnen dos veces al año para revisar el proyecto y tres veces al año como parte del programa Women's Economic Leadership (Mujeres para el Liderazgo Económico) de la WfP.

IMPACTO Y DESAFÍO AL PROGRAMA

Los logros más importantes del proyecto incluyen:

- ☞ Las dirigentas poseen ahora un teléfono rosa que representa a la red.
- ☞ Las dirigentas de nivel de base son

capaces de comunicarse mediante SMS (comunicación recíproca).

- ☞ Las dirigentas han mejorado el desempeño en su trabajo, así como sus competencias en comunicación, son capaces de actuar oportunamente (respondiendo, por ejemplo, a problemas de violencia doméstica, nacimiento de un niño o a un alerta de desastre), y están informadas acerca de los precios en el mercado, informes meteorológicos y así sucesivamente.
- ☞ Las mujeres han comenzado a darse cuenta de que la tecnología es para todos y no solo para los hombres o los jóvenes.
- ☞ Los teléfonos rosa han ayudado a las mujeres a desarrollar procesos para la toma de decisiones; por ejemplo, en relación con la gestión del trabajo y el tiempo.
- ☞ Los teléfonos están ahorrando tiempo a las mujeres, dado que ya no tienen que movilizarse a grandes distancias para hablar con otras consejeras o miembros de la comunidad. Esto les permite disponer de más tiempo para monitorear diferentes proyectos en la comunidad.

La comunidad valora el programa, reconociendo que los teléfonos móviles pueden hacer posible intervenciones más rápidas, fortaleciendo así la conexión entre los miembros de la comunidad y las consejeras comunales. La gestión más eficiente del tiempo significa que las diputadas tienen más tiempo para monitorear diferentes proyectos en la comunidad. Esto ha permitido reducir las tasas de criminalidad y violencia, así como tener mejor acceso a los centros de salud y mejorado la educación primaria.

Los teléfonos rosa también apoyan los medios de vida de las mujeres al ofrecerles información sobre los precios en curso en los mercados de los productos agrícolas o alarmas relacionadas con las condiciones climáticas, tales como inundaciones o tormentas. Los teléfonos también contribuyen para apoyar a los miembros de la comunidad, especialmente a las mujeres; por ejemplo, interviniendo rápidamente en caso de violencia doméstica.

Obviamente, las personas utilizan los teléfonos principalmente para la comunicación verbal. Sin embargo, dado el sistema de



monitoreo del programa y el hecho de que los mensajes de texto son tal vez más seguros cuando se relacionan con la conducción de transacciones comerciales, el proyecto utiliza fundamentalmente la comunicación escrita. Esto hace que las mujeres mejoren sus competencias en alfabetización al recordar el alfabeto y utilizar el teclado. Las participantes informan que están orgullosas de estar al día con la nueva tecnología, lo que les da más confianza en sus capacidades y refuerza otros aprendizajes.

Debido a estos impactos y la positiva retroalimentación de las participantes, se planea expandir el programa, en la medida en que se pueda encontrar financiación.

Impacto sobre las competencias en alfabetización

Antes de que aprendieran a utilizar el teléfono móvil, algunas tuvieron que aprender cómo leer y escribir en khmer. Fueron apoyadas por el programa Women's Economic Leadership (Liderazgo económico de las Mujeres), pero también tuvieron que proseguir su aprendizaje en su propio momento y por propia iniciativa.

Algunas de las mujeres aprendieron cómo leer y escribir en khmer utilizando dispositivos móviles. Se creó una cartelera para mostrar a las mujeres cómo utilizar el teléfono, con una sección utilizando caracte-

res khmer. Se imprimieron fotocopias de la cartelera y se distribuían a las participantes de modo que pudieran continuar la práctica por su propia cuenta. El uso de la tecnología moderna en el aprendizaje probó ser una buena vía para comprometer y estimular a las mujeres a fin de superar sus problemas con la alfabetización.

Se espera que este trabajo desarrolle la conciencia sobre la importancia de las competencias en alfabetización, no solo para las mujeres, sino también para todos los miembros de la comunidad.

Impacto económico

El programa Women's Economic Leadership (Liderazgo Económico de las Mujeres) ha mejorado las perspectivas de empleo de muchas participantes, incluyendo a mujeres pobres con pocos recursos, dándoles la oportunidad de trabajo en posiciones de liderazgo.

Las mujeres que han utilizado los teléfonos móviles en sus negocios consideran que han contribuido a expandir y mejorar sus redes de comercio. La información que reciben cada día sobre los precios de los productos agrícolas les permite saber si los precios que están pagando son justos o no. Todas las participantes reciben la misma información.

Impacto sobre la educación primaria

Los teléfonos han ayudado a asegurar la calidad de la oferta comunitaria de escuela preprimaria y primaria de manera que se mejore el acceso a la educación. En lugar de viajar a las escuelas para monitorear el rendimiento, las consejeras se pueden conectar ahora con las profesoras mediante el teléfono, ahorrando tiempo que pueden invertir en otros proyectos.

Impacto sobre el papel de las mujeres

El programa da a las mujeres la oportunidad de salir del rol tradicional de ama de casa y participar en asuntos de carácter social y político. Esto ha abierto un diálogo acerca de los papeles de género y el apoyo disponible para las mujeres para cambiar sus roles tradicionales, así como conectarse entre mujeres afines.

Desde que comenzó el programa, en las comunidades de las participantes los teléfonos móviles han venido a percibirse como esenciales, conduciendo algunas veces a cambios en gran escala y sistémicos en esas comunidades. Hay, por ejemplo, mayor aceptación del papel de liderazgo de las mujeres, que fue reconocido por el papel que han desempeñado en sus comunidades y el buen trabajo de relaciones que han desarrollado.

Esto ha permitido que las mujeres tengan más confianza en sí mismas. Están orgullosas de lo que han logrado, lo mismo que sus maridos y familias. También se han ganado el respeto de sus colegas varones, quienes las han escuchado presentar los informes sobre su trabajo en las reuniones comunales. A su vez, este nuevo respeto ha estimulado a las mujeres a trabajar más fuertemente, a asumir más responsabilidades y a ser más eficaces en su trabajo. Esto beneficia a la comunidad, ya que las mujeres son más capaces para ayudar a hombres y mujeres en situación de necesidad mediante una comunicación eficaz.

Impacto sobre la comunidad

Las consejeras fueron capaces de establecer buenas relaciones, basadas en la confianza, con personas de su comunidad, pues el uso de los teléfonos móviles les permitió resolver

problemas rápidamente. La confianza es esencial en la construcción de la solidaridad en una comunidad y empodera a las personas para desarrollar soluciones sostenibles en relación con los problemas de la vida cotidiana. Un ejemplo es la disminución de los crímenes domésticos, producto de un flujo más eficiente en la comunicación. Antes, las víctimas podían ser renuentes a informar al jefe de su aldea sobre crímenes domésticos, quien, en la mayoría de los casos, no emprendería la acción adecuada. Esto ya no es un problema, pues en la mayoría de los casos ahora se informa directamente a las consejeras. Los vecinos también informan sobre incidentes a su diputada, quien es capaz de informar a la policía en el acto. Sobre todo, el teléfono móvil ha probado ser un instrumento importante y eficaz para aumentar la seguridad en las comunidades. Puede ayudar a salvar la vida de las personas, por ejemplo, mediante informes sobre inundaciones, permitiendo la evacuación más rápida de la comunidad u obteniendo ayuda inmediata para las parturientas. Los testimonios de los jefes, consejeros y diputados comunales reconocen el éxito del proyecto.

Testimonios de las educandas

El éxito del proyecto piloto muestra que incluso pequeñas innovaciones en relación con la comunicación pueden generar un gran impacto e incluso salvar vidas. El impacto del programa es claro desde la ampliación de la participación de las mujeres y el trabajo que han sido capaces de hacer, todo lo cual ha conducido a que sean más valoradas, como mujeres y como profesionales. A medida que el programa se iba desarrollando emergían importantes beneficios, incluyendo la mejora de la seguridad, un mejor flujo de información y el mejoramiento del acceso a los servicios de salud. El uso de los teléfonos ha permitido la buena organización del monitoreo, por ejemplo, en el caso de las escuelas. Ham Pen, consejera de la comuna Salavisay, dice: *“Este teléfono me ha ayudado a conectarme con profesores de preescolar, la policía, colegas varones en mi comuna. En las reuniones de la aldea soy capaz de informar al jefe comunal si el profesor no ha asistido a su trabajo en el nivel preescolar”*.

Los testimonios de las mujeres revelan un impacto positivo en la comunicación en el seno de la comuna. Los teléfonos móviles son vistos ahora como un instrumento esencial para mejorar la relación entre todos los miembros de una comunidad.

“El teléfono me ayuda a comunicarse mejor como dirigente. También me permite prestar apoyo a las personas cuando no puedo estar ahí para acompañarlos”. Chea Kimhong, consejera, Comuna Andong Por.

“El teléfono es invaluable, para mí misma y para el conjunto de la comunidad porque nos reúne y promueve una mayor comunicación en la comunidad”. Yem Im, Primer diputado adjunto, Comuna Sreng.

DESAFÍOS

Algunas mujeres tuvieron dificultades para participar activamente en el programa Liderazgo Económico de las Mujeres, especialmente al comienzo, cuando aún no se habían distribuido los móviles. Los teléfonos brindaron a las mujeres una vía más fácil para conectarse entre sí, facilitando algunos aspectos de su trabajo, por ejemplo, la organización de reuniones. Esto muestra cuán útil fue el programa El teléfono rosa para complementar el programa Liderazgo Económico de las Mujeres. La combinación de dos programas puede aumentar los logros en el aprendizaje de ambos. El programa El teléfono rosa no podría operar tan bien sin la preparación de un curso para el liderazgo de las mujeres. Por otra parte, los teléfonos móviles probaron ser instrumentos eficaces para apoyar al programa Liderazgo Económico de las Mujeres, permitiendo que las participantes planearan y participaran en las reuniones ordinarias.

A medida que avanzaban en el programa, las mujeres iban enfrentando frecuentemente dificultades, situaciones imprevisibles con las cuales tenían que lidiar directamente, sin ningún apoyo externo. Su falta de experiencia hacía que enfrentarlos pudiera ser muy difícil. El teléfono rosa les permitió comunicarse y buscar la ayuda de otras dirigentes que tenían experiencia y pericia.

Otra dificultad fue el conflicto que algunas veces se creaba con las familias debido al desafío que el programa planteaba a la percepción tradicional de la mujer como ama de casa y madre.

Los dirigentes, especialmente los jefes comunales, dieron la bienvenida al uso de teléfonos por parte de las consejeras comunales, reconociendo que facilitaba significativamente su trabajo. La mayoría de las consejeras participan en el comité comunal para mujeres y niños, y organizan numerosas actividades relacionadas. El teléfono rosa ayuda a mejorar la comunicación entre colegas, así como entre los aldeanos y otros asociados.

No se recibieron informes de un comportamiento celoso hacia las mujeres de parte de los colegas varones, ya sea porque se les había dado un teléfono o debido a los beneficios que habían logrado al tomar parte en el programa. En Camboya, generalmente solo los hombres poseen un teléfono, obligando a las mujeres a pedirlo prestado a sus maridos para comunicarse con otras apersonas. Ahora que las mujeres tienen sus propios móviles los pueden utilizar en su propio beneficio y el de su comunidad, algo que sus colegas varones aprecian.

LECCIONES APRENDIDAS

Conexión en redes

Una lección importante es que el sistema consistente en ofrecer y recibir información mediante SMS exige supervisión y seguimiento cuando los miembros no responden. Debe haber una persona responsable para recolectar la información, incorporarla al sistema y enviar información a los miembros de la red. Si surgen algunas preguntas, un miembro puede plantear una interrogante, la que, a su vez, puede ser respondida por otro miembro de la red. Cuando los miembros no responden, es importante que esta situación sea seguida y los problemas enfrentados.

Barreras lingüísticas

Para superar las barreras lingüísticas, los teléfonos rosados fueron programados en

khmer. El programa también optó por un proveedor de teléfonos con la mejor cobertura en las áreas rurales a fin de asegurar una comunicación satisfactoria. Dado que todos los miembros utilizan el mismo proveedor y, por consiguiente, pertenecen a la misma red telefónica, los costos se mantienen bajos.

Papel de las mujeres

El programa representa un buen ejemplo del empoderamiento de las mujeres mediante el uso de tecnología innovadora en Asia Sudoriental. Las mujeres están equipadas con un instrumento eficaz de comunicación que consolida su autoridad y estatus, así como mejora su capacidad en el trabajo. El uso de teléfonos móviles por las dirigentas puede producir un cambio en la percepción y ayudar a desafiar el pensamiento tradicional sobre el papel de los géneros. En lugar de ser vistas como incapaces de asumir posiciones de liderazgo, las mujeres son reconocidas como actores fuertes en la comunidad. El programa El teléfono rosa ha hecho una significativa contribución en el difícil proceso de cambio en los roles de género y en las percepciones en los niveles personal, social, cultural y político en Camboya.

Confianza de la comunidad

El programa muestra que una comunicación bien desarrollada se basa en la confianza. Como lo manifiestan los testimonios, la confianza ha aumentado en el seno de las comunidades, especialmente entre los dirigentes de la comunidad. Al estar disponibles y responder a las necesidades y demandas de las personas, las dirigentas, consejeras y cabezas de comités han desarrollado sólidas relaciones de confianza en sus comunidades.

SOSTENIBILIDAD

El programa Liderazgo Económico de las Mujeres ha venido funcionando desde hace un cierto número de años hasta hoy, lo que muestra que su éxito no es de corto plazo. Desde la introducción del programa El teléfono Rosa en 2010, el programa de liderazgo es aún más eficaz, siendo mucho más fácil la organización entre los grupos de mujeres.

FUENTES

- UNICEF: "Information by country and programme". Cf.: <http://www.unicef.org/infobycountry/> Acceso: 9 de julio de 2014.
- UNICEF Cambodia s.d. Education. Cf.: <http://www.unicef.org/cambodia/3.Education.pdf> Acceso: 9 de julio de 2014.
- Women for Prosperity. Cf.: http://wfp-cambodia.org/country_bg.htm Acceso: 9 de julio de 2014.

CONTACTO

Women for Prosperity
Address: No. 17, St. 430 Phnom Penh,
Cambodia
Tel.: 023 212 429, Fax: 023 212 447
E-Mail: wfpnp@online.com.kh
Website: <http://wfp cambodia.org>

Oxfam
Address: #13, St. 475, Sangkat Tumnub
Tuek
Khan Chamcar Morn, Phnom Penh
Cambodia, P.O. Box 883
Tel.: +855 23 212 353 4 5, Fax: +855 23
211 873
Website: www.oxfam.org.uk/eastasia

INDIA

Leer para mil millones: subtítulos en la misma lengua



PERFIL DEL PAÍS

Población

1,210'193.422 (2011, censo)

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

42% (2055)

Lenguas oficiales

Hindi e inglés

Gasto total en educación como % del PIB

4,1%

Tasa neta de matrícula en educación primaria – Tasa de asistencia (2005 – 2010)

95%

Tasa de terminación de la escuela primaria

90%

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años de edad, 2005 – 2010)

Total: 81%. Hombres: 88%. Mujeres: 74%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 2005 – 2010)

Total: 63%. Hombres: 75%. Mujeres: 51%

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Leer para mil millones: subtítulos en la misma lengua

Organización ejecutora

PlanetRead y el Indian Institute of Managing (IIM) en Ahmedabad

Lengua de instrucción

Hindi, bengali, gujarati, punjabi, tamil, telugu, kannada y marathi

Financiación

Financiación a corto plazo de Sir Ratan Tata Trust, Dell Giving, Development Marketplace (World Bank), Google Foundation, y el Department of School Education and Literacy

Fecha de inicio
1999

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

La India tiene una larga y rica historia. Sin embargo, ha progresado muy poco en el campo de la educación de adultos hasta mediados del siglo XX. Fue solo después de la independencia de los británicos en 1947 que la educación de adultos se instauró a nivel nacional en la India como un campo que requería ayuda de la colectividad, reestructuración y cambio positivo.

En el censo de 2001, las cifras fueron más bien estimulantes, con una tasa de alfabetización de 65% y con 95% de la población rural disponiendo de escuelas primarias en un perímetro de un kilómetro, garantizando así a casi cada niño el acceso a su escuela vecina. Este es un logro considerable, pero es importante analizar esta información críticamente. ¿El hecho de que exista una escuela primaria en la vecindad significa que la condición socioeconómica de los niños en la India les permite hoy ir a la escuela? Y, si es el caso, ¿cuántos educandos son capaces de permanecer en la escuela? Estas son preguntas que deben abordarse cuando se habla de alfabetización en la India. La verdad es que el censo sobreestima la tasa de alfabetización, ya que la mayoría de la gente se autodenomina 'alfabetizado' tan pronto como ha concluido un año escolar o aprendido a escribir su nombre. De hecho, la calidad de la educación que los educandos reciben generalmente es deficiente y la tasa de abandono antes de los 12 años llega a 50% en algunas áreas.

En otro estudio encargado independientemente por la PlanetRead y realizado por el Nielson's ORG Centre for Social Research (con una muestra de 23.000 personas de 7 años y más en cinco estados) mostró que la tasa de alfabetización era, en el mejor de los casos, 55% y solo 17% se podía considerar plenamente alfabetizado y 38% 'early literate' ('alfabetizado inicial'), es decir, que empezaban a conocer el alfabeto, pero que no podían leer un párrafo simple o el titular de una noticia en el periódico. Por consiguiente, se puede estimar que la India

tiene 145 millones de personas alfabetizadas, 327 millones de alfabetizados iniciales y 387 millones de personas analfabetas. Con estas cifras en mente, es evidente que la temática de la alfabetización en la India sigue teniendo una gran importancia, requiere evaluación y más progreso.

Papel de los medios de comunicación

En un país como la India, donde hay más de mil millones de personas, el papel de los medios de comunicación puede ser un instrumento de motivación, pero también una vía para promover rápidamente prácticas eficaces de alfabetización. Utilizando programas basados en canciones para exponer a los espectadores a leer regularmente, hace que la lectura sea automática y un proceso entretenido. La fortaleza más importante de este proyecto es que crea transacciones de lectura en una escala masiva con una fracción del costo. Además, los programas basados en sonidos ofrecen un recurso ilimitado para promover la conciencia fonética.

La radio es otro medio que se puede utilizar para promover la alfabetización creativamente. Podría haber una emisión radial en la que se lee el periódico en el aire, mientras que los escuchas siguen la lectura en el texto. Esta es solo una idea sobre cómo los medios de comunicación de masas se pueden utilizar productiva y eficazmente para mejorar la vida de los ciudadanos y crear oportunidades de aprendizaje para una gran audiencia.

LEER PARA MIL MILLONES: SUBTÍTULOS EN LA MISMA LENGUA

Same Language Subtitling (SLS) [Subtítulos en la misma lengua] se creó originalmente para las personas con trastornos auditivos. Es solo en la década de los años noventa del siglo pasado que el SLS se combina con la cultura popular de la televisión para ofrecer práctica de lectura de manera fácil y divertida. La idea es poner subtítulos a los vídeos musicales y canciones de las películas que se presentan en la televisión en la misma

lengua de las pistas de audio de manera que los subtítulos pasen en la pantalla al mismo tiempo que el audio. Entre 1996 y 1998 se recolectó una amplia retroalimentación y fue evidente que a los espectadores les gustaba la idea de leer simultáneamente, debido principalmente a que les permitía cantar al mismo tiempo y aprender la letra de sus canciones favoritas. En 1999, el SLS se puso en práctica por primera vez en la televisión del estado de Gujarat, en un programa semanal de canciones filmadas de media hora de duración. En 2002–2003, el proyecto SLS obtuvo una subvención del Development Marketplace (World Bank), lo que hizo posible extender el SLS a los programas de televisión “Chitrahaar” y “Ragoli”, que difundían canciones de películas hindis en todo el país.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO

Enfoques y métodos

La idea subyacente en este proyecto es poner tantos subtítulos como se pueda en los canales de televisión de acceso público en la India en la misma lengua que el audio de manera que los espectadores puedan leer al mismo tiempo que la banda sonora. En 2006, con el apoyo de la Fundación Google, el SLS se implementó en 10 canales de televisión con subtítulos en diez lenguas diferentes. Esta diversidad permite que las personas se beneficien de la lectura en su lengua materna.

Grupo destinatario

El Proyecto SLS está destinado a los 300 millones de personas que se encuentran en el nivel inicial de la alfabetización en la India y que tienen acceso a la televisión. Los “alfabetizados iniciales” son el primer grupo destinatario porque existe el temor de que no pondrán en uso sus competencias y, por consiguiente, con el transcurso del tiempo, las perderán. El SLS ofrece a las personas la opción de utilizar sus competencias en lectura diariamente. Asimismo, beneficia a las mujeres en particular, pues ellas representan un gran segmento de esta población. Además, es un enfoque muy simple y

económico para mejorar las competencias en alfabetización de todos los grupos de edad. Desde 1999, el proyecto se ha expandido y cuenta con diez programas semanales de las emisoras nacionales o estatales.

Objetivo del proyecto

El principal objetivo del proyecto SLS es promover la transición de los alfabetizados iniciales a alfabetizados funcionales mediante la práctica de la lectura a lo largo de toda la vida y aumentar la tasa de alfabetización, en general, en la India. En un mundo en el que la alfabetización tiene una importancia creciente, este proyecto ofrece una vía simple y exitosa para lograr este objetivo, brindando a las personas un mejor acceso a la práctica de la lectura mediante canciones de películas que les gustan. En la India, las canciones de Bollywood son una fuente importante de entretenimiento asequible y, por lo tanto, son un recurso para el proyecto.

Dado que se espera que la India sea el país con la mayor población del mundo en 2015, es un imperativo que las personas sean educadas y alfabetizadas a fin de que puedan desempeñar su papel en la sociedad y participar en la fuerza de trabajo.

IMPACTO Y DESAFÍOS

Basándose en diversas investigaciones, incluyendo análisis independientes, se puede afirmar ahora que la exposición regular al SLS permite:

- ✎ reducir en más de la mitad el porcentaje de niños en edad escolar que permanecen analfabetos, incluso después de cinco años de escolarización;
- ✎ doblar el porcentaje de lectores funcionales entre los escolares, reducir a la mitad el porcentaje de adultos y niños que experimentan la pérdida de sus competencias, así como aumentar significativamente el porcentaje de personas que adquieren competencias.
- ✎ aumentar en 25–30% las personas que leen periódicos.



La pasión por las canciones de Bollywood y el interés por aprender la letra ha motivado a las personas a ver los programas de televisión donde el SLS está disponible. Al ser capaces de cantar simultáneamente las canciones ha probado ser una vía eficaz para lograr que las personas lean diariamente. El SLS permite que los lectores que enfrentan dificultades puedan experimentar momentos de éxito en el curso de su experiencia lectora cuando tratan de seguir simultáneamente las canciones.

Si bien las necesidades de financiación del SLS son mínimas, el programa no ha tenido éxito en desarrollar una fuente estable de apoyo financiero ya que el proyecto aún no ha transitado de la fase de 'proyecto' a 'política'. Por consiguiente, actualmente el proyecto tiende a tener una duración de no más de un año.

SOSTENIBILIDAD

La estrategia de sostenibilidad de la PlanetRead es lograr un cambio de política en la India de manera que el SLS se convierta en obligatorio en TODA la programación de televisión basada en canciones, en todas las lenguas, por lo menos en los servicios públicos de difusión. Esto demandará inme-

diatamente una asignación de recursos. A fin de acelerar el cambio de política y ofrecer un contexto para el diálogo de política, la PlanetRead busca mantener el SLS en diez programas semanales de televisión en tantas lenguas como sea posible. La PlanetRead ha estado dialogando con el Ministry of Information and Broadcasting and the Ministry of Human Resource Development para que asuman y amplifiquen el SLS en la India en toda la programación basada en canciones.

Dado que este Proyecto ha tenido un gran éxito en la India, la PlanetRead planea expandir su trabajo en otros países, especialmente en África, Asia Meridional y América Latina, donde los videos musicales son populares y los niveles de lectura son bajos. Se trata de una modalidad muy rentable para hacer que la lectura sea agradable y accesible y, por consiguiente, una esperanza para la India y todo el mundo en desarrollo.

LECCIONES APRENDIDAS

El Proyecto SLS requiere ganar las mentes de los responsables de la formulación de política y de las organizaciones que trabajan en el campo de la alfabetización para que aseguren

ren que el programa sea eficaz y benéfico para los espectadores.

Si bien el impacto sobre los niños y jóvenes adultos es mayor, los adultos con bajos niveles de lectura se benefician también del proyecto. Después de 15 años, 12% de los espectadores adultos se convirtieron en buenos lectores tras una exposición al SLS, mientras que solo 3% se convirtieron en buenos lectores entre quienes no veían los programas SLS.

Entre los alfabetizados iniciales adultos, el grupo de edad que más se benefició del proyecto fue el grupo etario de 15 a 24 años.

Para promover la alfabetización es necesario crear un entorno para el aprendizaje que tenga en cuenta la exposición al material impreso.

Es necesario mejorar la exposición al material impreso en la vida cotidiana de manera que las competencias emergentes sean puestas en ejercicio, utilizadas y cultivadas constantemente.

Con solo 30 minutos de programa por semana, la exposición al material impreso es limitada. La exposición a la lectura es mejor cuando se produce establemente y a largo plazo; por lo tanto, este proyecto se beneficiaría significativamente de una mayor emisión de programas.

FUENTES

- 📎 Clinton Global Initiative, “Same Language Subtitling” on TV for Mass Literacy [US President Bill Clinton on SLS]. Cf.: <http://www.youtube.com/watch?v=juZOImf9APk>
- 📎 Project website. Cf.: <http://www.planetread.org/literacy.php>
- 📎 PlanetRead, *Annual Report 2012*. Cf.: <http://www.planetread.org/pdf/Annual%20Report-PR-2012.pdf>.
- 📎 BookBox. *Read smart. Head start*. Cf.: www.bookbox.com
- 📎 Khotari, Brij, “Let a Billion Readers Bloom: Same Language Subtitling (SLS) on Television for Mass Literacy,

International Review of Education, vol. 54, n.º 5–6, November 2008, pp. 773–780. Cf.: http://www.planetread.org/pdf/Let%20a%20Billion%20Readers%20Bloom_International%20Review%20of%20Education_Lite.pdf

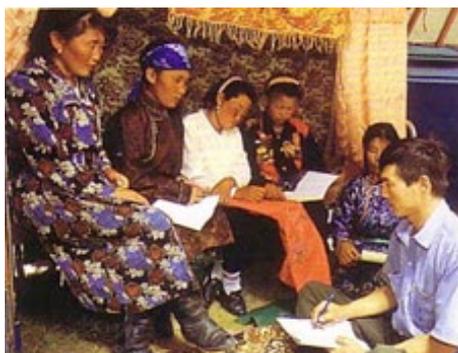
- 📎 Khotari, Brij, Avinash Pandey y Amita R. Chudgar, “Reading Out of the ‘Idiot Box’: Same-Language Subtitling on Television in India, *Information Technologies and International Development* (The Massachusetts Institute of Technology-MIT), vol. 2, n.º 1, Fall 2004, pp. 23–44. Cf.: <http://www.dcmp.org/caai/nadh164.pdf>
- 📎 Khotari, Brij, “Same Language Subtitling... innovative thinking to enhance literacy”, *Research Methodology / EDU 770*. Cf.: <http://salwaothman.weebly.com/>
- 📎 Khotari, Brij, “Better Late than Never”, in World Economic Forum, *Education and Skills 2.0: New Targets and Innovative Approaches*, Geneva (Switzerland): World Economic Forum, January 2014. Cf.: http://www.tostan.org/sites/default/files/resources/wef_gac_educationskills_target-innovativeapproaches_book_2014.pdfcy/
- 📎 Khotari, Brij, Joe Takeda, Ashok Joshi, and Avinash Pandey, “Same Language Subtitling: A Butterfly for Literacy?”, *International Journal of Lifelong Education* (Taylor & Francis), vol. 21, n.º 1, January-February 2002, pp. 55–66. Cf.: <http://www.planetread.org/pdf/Journal%20of%20education.pdf>
- 📎 Shah, Rhiddi, “Watch and learn : How music videos are triggering a literacy boom”, *Boston Globe*, September 19, 2010. Cf.: http://www.boston.com/bostonglobe/ideas/articles/2010/09/19/watch_and_learn/

CONTACTO

Dr. Brij Kothari
 Founder Director, PlanetRead
 1st Floor, Kamatchi Amman Koil Street
 Puducherry-605001, India
 E-mail: brij@planetread.org

MONGOLIA

Alfabetización mediante Aprendizaje a Distancia



PERFIL DEL PAÍS

Población

2'951.786 (2007, estimación)

Lengua oficial

Mongol (y otras lenguas reconocidas: turco, ruso, chino)

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1 al día)

27,0% (1990–2004)

Gasto total en educación como % del PIB

5,4%

Acceso a la educación primaria – Tasa Neta de Ingreso (TNI)

97% (2006)

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 1995–2005)

Total: 98%. Hombres:

98%. Mujeres: 98%

Tasa de alfabetización de jóvenes (15–24 años)

98% (1995–2004)

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Alfabetización mediante Aprendizaje a Distancia

Organización ejecutora

Centro Nacional de Educación no Formal y a Distancia del Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia

Lengua de instrucción

Mongol

Asociados del programa

UNESCO

Fecha de inicio

2004

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Desde mediados de la década de los años noventa, Mongolia ha transformado su sistema de educación desde que el país pasó de un sistema centralizado y un partido de estado a una economía de mercado y un sistema de gobernanza multipartidario. Tras una fuerte disminución de las oportunidades educativas, los estándares y las tasas de alfabetización durante la transición, el Gobierno de Mongolia ha implementado, con el apoyo de organizaciones internacionales tales como el Asian Development Bank (ADB), importantes políticas para reestructurar y rehabilitar el sistema de educación. En particular, el gobierno ha promulgado leyes que garantizan el acceso gratuito y obligatorio a la educación de todos los niños menores de 16 años. Además, ha aumentado

la financiación para el desarrollo de las escuelas, adquisición de recursos, desarrollo de los recursos humanos y programas de educación de adultos no formales. En 2005, como resultado de estas reformas, las tasas de matrícula y asistencia a la educación primaria aumentaron hasta casi llegar a niveles de universalización (97%), y las tasas de alfabetización de jóvenes y adultos fueron igualmente altas (98%).

Sin embargo, el acceso a la educación de las poblaciones rurales y predominantemente nómadas en las áreas remotas sigue restringida. Por consiguiente, las tasas de matrícula son significativamente menores en estas áreas y las tasas de abandono son relativamente altas. En 2005, por ejemplo, se estimaba que la matrícula en la mayoría de las escuelas rurales se situaba por debajo de 80% y, como consecuencia, más de 20% de los niños de escuela primaria la abandonaban. Esta falta de acceso a la educación puede atribuirse a varios factores socioeconómicos, incluyendo:

- ✎ financiación limitada de las escuelas rurales por parte del estado, por lo que carecen de instalaciones apropiadas (por ejemplo, calefacción e internados para atender a los niños nómadas);
- ✎ las modalidades locales de producción (la población rural mongólica está constituida por pastores predominantemente nómadas y, por consiguiente, la educación tiene poco valor para su vida socioeconómica; por lo tanto, muchos niños, particularmente los varones, abandonan la escuela para ayudar a sus padres —algunos estudios sugieren que los varones representan cerca del 40% de la matrícula en el segundo ciclo de educación secundaria); y
- ✎ falta de conciencia pública en relación con las leyes que exigen que todos los niños menores de 16 años asistan a la escuela.

Sobre todo, a pesar de las reformas radicales, más de 15.000 niños están fuera de la escuela y mucho más adultos mongoles son analfabetos o semianalfabetos debido a que no pudieron tener acceso a oportunidades educativas durante la transición a la democracia. Es innecesario decir que adultos con bajos niveles de alfabetización tienen menos



posibilidades de ayudar a sus hijos y aumentar el ingreso familiar debido a su limitada capacidad para funcionar eficazmente en una economía de mercado. Por consiguiente, el National Centre for Non-Formal and Distance Education [Centro Nacional de Educación no Formal y a Distancia] adoptó medidas para mejorar el acceso de la población marginada a una educación de calidad iniciando el Literacy Through Distance Learning Programme (LTDLP) [Programa de Alfabetización mediante el Aprendizaje a Distancia] como un esfuerzo para combatir el analfabetismo y promover el desarrollo de competencias prácticas para ganarse el sustento. El programa utiliza la familia como unidad básica de aprendizaje y así promueve el aprendizaje intergeneracional.

EL PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN MEDIANTE APRENDIZAJE A DISTANCIA

El programa ofrece la adquisición de competencias en alfabetización básica y avanzada a jóvenes que están fuera de la escuela, así como a jóvenes y adultos analfabetos o semianalfabetos mediante la educación a distancia. El programa se ha implementado en 12 de las 21 *aimags* (provincias), a saber: Bayan-Ulgii, Khovd, Uvs, Zavkhan, Bayan-Khongor, Sukhbaatar, Tuv, Umnugobi, Dundgobi, Dornogobi, Khentii y Gobi-Altai. Beneficia a 3500 analfabetos y a 4500 semianalfabetos por año.

El programa emplea un enfoque intergeneracional para la adquisición de competencias en alfabetización, por lo que se concentra en



las necesidades de aprendizaje de familias enteras. Además, el enfoque está concebido para promover una actitud positiva hacia el aprendizaje y posibilitar que los padres y sus hijos se ayuden mutuamente en el proceso de aprendizaje. El programa incluye una variedad de temas, entre los cuales tenemos: salud (medidas preventivas y VIH/SIDA, nutrición e higiene); alfabetización para la autonomía económica personal y comunitaria, y el desarrollo rural, y competencias en el uso de las TIC.

Propósitos y objetivos

El LTDLP se propone:

- ✎ combatir el analfabetismo, especialmente en las familias nómadas de las áreas rurales, mediante el aprendizaje intergeneracional y en la perspectiva del aprendizaje a lo largo de toda la vida;
- ✎ promover el desarrollo de las competencias en alfabetización funcional entre la población marginada para permitirles operar eficaz y competitivamente en una economía de mercado;
- ✎ facilitar el aprendizaje familiar a fin de promover el desarrollo comunitario sostenible, la generación de ingresos y la reducción de la pobreza, así como la mejora general de los estándares de vida;
- ✎ promover el fortalecimiento de capacidades comunitarias para permitir que las comunidades enfrenten eficazmente los retos en materia de salud, desarrollo y medioambiente;
- ✎ superar las barreras de información y comunicación mediante la formación para adquirir competencias en TIC; y
- ✎ utilizar las competencias en alfabetización para promover los valores y el sentido de responsabilidad social, equipando

a las personas para enfrentar los problemas sociales, tales como la expansión del VIH/SIDA, el abuso de drogas y la degradación del medio ambiente.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA: ENFOQUES Y MÉTODOS

El programa emplea alrededor de 115 facilitadores para la formación de los participantes en alfabetización. Estos han sido reclutados para ofrecer una formación específica a niños en edad escolar, jóvenes y adultos analfabetos. Los educandos se seleccionan mediante una encuesta de evaluación de necesidades destinada fundamentalmente a niños y jóvenes en edad escolar, que también puede ser realizada voluntariamente por adultos. Antes de ser desplegados, los facilitadores reciben una formación profesional en, por ejemplo, métodos de enseñanza de la alfabetización de adultos y estrategias de enseñanza multigrado para conducir clases a las que asisten educandos provenientes de diversos grupos de edad y niveles diversos de alfabetización. Lo que se busca es permitir que los facilitadores dirijan sus lecciones profesional y eficazmente. A cada facilitador se le asigna un pequeño grupo de educandos, que va de 20 a 30, a fin de asegurar una enseñanza-aprendizaje personalizada y eficaz. Durante el periodo de formación presencial, los facilitadores reciben cerca de US\$ 45 al mes, así como una remuneración por apoyar el aprendizaje a distancia.

El Proyecto se implementa en dos etapas importantes. La primera incluye una variedad de actividades: una evaluación de referencia y necesidades; desarrollo de material de aprendizaje (libros, audio visuales) y la movilización y formación de los facilitadores de alfabetización. La segunda etapa del proyecto se concentra en la relación presencial y la formación para la posalfabetización:

Enseñanza presencial: este enfoque es una estrategia básica en alfabetización, utilizado principalmente en la enseñanza a educandos analfabetos. El enfoque utiliza los mismos métodos y materiales de enseñanza, tales como el enfoque de aprendizaje a distancia

(ver más abajo); sin embargo, el aprendizaje ocurre en presencia de los facilitadores formados. Las lecciones presenciales tienen lugar generalmente en los National Centres for Non-Formal and Distance Education (NCNFDEs) [Centros Nacionales de Educación no Formal y a Distancia], localizados en los *bagh* (es decir, la más pequeña unidad administrativa en Mongolia). La formación presencial dura en total 20 a 30 días.

Aprendizaje a distancia: esta estrategia constituye un enfoque de la posalfabetización destinado a educandos semialfabetizados, hace hincapié en las competencias para la vida y se basa predominantemente en el aprendizaje a distancia o autoaprendizaje, incluyendo un apoyo mínimo del facilitador. El aprendizaje a distancia atiende a educandos cuyas competencias básicas en alfabetización les permiten continuar estudiando ya sea por sí mismos o con la ayuda de miembros de la familia. Está concebido para promover el aprendizaje independiente y basado en la familia a lo largo de toda la vida. De ahí que el papel principal de los National Centres for Non-Formal and Distance Education sea ofrecer a los educandos el material de aprendizaje (libros, CD) y facilitadores móviles que monitorean el progreso de su aprendizaje y ofrecen una ayuda más personalizada cuando y donde sea necesaria. Esta estrategia es particularmente adecuada para las familias nómadas, pues permite que los facilitadores prosigan monitoreando el avance en su aprendizaje sin perturbar su modo de vida. También se ofrecen lecciones complementarias mediante la utilización de las TIC (radio, vídeo, CD, DVD). El aprendizaje a distancia tiene una duración de dos meses.

Se han desarrollado, producido y utilizado los siguientes materiales básicos de enseñanza tanto en la estrategia de enseñanza a distancia como en la presencial:

- ✎ Tres manuales de alfabetización para jóvenes y adultos analfabetos y semianalfabetos (niveles básico, intermedio y avanzado), dos de los cuales han sido registrados en casetes de audio y CD.

- ✎ Nueve manuales para los programas de posalfabetización.
- ✎ Siete lecciones en vídeo con una duración total de 101 minutos (1000 copias).
- ✎ Diez lecciones de radio de una duración de 15 minutos cada una, difundidas a nivel nacional y copiadas en casetes de audio para distribuirlos a los educandos que aprenden a distancia.

IMPACTO DEL PROYECTO Y DESAFÍOS

Facilitadores y expertos de los National Centres for Non-Formal and Distance Education (NCNFDE) monitorean el programa regularmente. Además, se ha comprometido a profesionales externos para conducir una evaluación cualitativa del programa en las doce provincias en la que se ha implementado. Estos procesos han revelado una serie de logros, lecciones y desafíos encontrados durante su.

Impacto y logros

Desde su concepción en 2004, el programa ha logrado ofrecer una formación para la adquisición de competencias en alfabetización a 3500 analfabetos y a 4500 semianalfabetos cada año, mejorando así los niveles de alfabetización entre las personas marginadas.

La formación en alfabetización basada en la familia ha promovido el desarrollo de relaciones sociales y pautas de comunicados positivas entre padres e hijos. También ha motivado a los padres para asegurar que sus hijos asistan y permanezcan en la escuela. El material de enseñanza-aprendizaje desarrollado por el programa ahora está siendo distribuido y utilizado por otros actores que ejecutan programas de alfabetización en el país.

La formación en alfabetización ha mejorado los estándares de vida, ya que los educandos utilizan sus nuevas competencias para el autodesarrollo y asegurar su sustento.

Desafíos

En general, la enseñanza de la alfabetización en Mongolia recibe insuficiente apoyo de fuentes oficiales. Por consiguiente, el público no tiene conciencia de la importancia de la alfabetización en sus vidas. La alfabetización ha sido descuidada, en parte debido a la difundida creencia de que el país, a fines de la década de los años setenta, había erradicado el analfabetismo y, por consiguiente, no había necesidad de prestar particular atención a la oferta de educación no formal. Por lo tanto, a pesar de que la educación a distancia es un medio rentable para promover la adquisición de competencias en alfabetización y el aprendizaje a lo largo de toda la vida, la falta de recursos adecuados —especialmente material de enseñanza-aprendizaje, vehículos para viajar hacia las aldeas nómadas remotas y bajos salarios de los facilitadores— ha dificultado la implementación eficaz del programa. Esto también ha comprometido la calidad de sus resultados, así como su generalización. A la luz de lo dicho, existe una necesidad crítica de asegurar una financiación sostenible.

Además, el estilo de vida de los educandos nómadas también aumenta los costos de la ejecución, ya que los facilitadores están obligados a organizar el cronograma del programa en armonía con los sistemas migratorios cíclicos. Fuera de los costos adicionales que estos sistemas de migración implican, también hacen imposible ofrecer una formación en alfabetización coherente y en el largo plazo.

SOSTENIBILIDAD

Si bien las tasas de analfabetismo en Mongolia son relativamente bajas, la demanda de aprendizaje a distancia continúa siendo alta, particularmente entre la población rural, cuyo acceso a la educación formal sigue siendo limitada. Por consiguiente se necesita el apoyo y el compromiso de los gobiernos locales para asegurar que los programas de alfabetización lleguen a quienes lo necesitan en el largo plazo.

Además, el programa ha constituido una red de facilitadores y desarrollado una amplia gama de materiales de enseñanza-aprendizaje de la alfabetización. Estos recursos humanos y materiales conforman una base sólida para la ejecución sostenible de programas de formación para la adquisición de competencias en alfabetización. Esto ya es evidente, dado que algunas ONG, como la World Vision y la Adventist Development and Relief Agency International (ADRA), han adoptado y están utilizando el material de enseñanza-aprendizaje desarrollado por los National Centres for Non-Formal and Distance Education (NCFDE).

LECCIONES APRENDIDAS

Para que los programas de alfabetización sean exitosos y sostenibles es necesario promover la participación y la activa cooperación de actores clave (autoridades gubernamentales, escuelas, ONG y la sociedad civil) en la formulación, desarrollo e implementación del programa. Por ejemplo, sin el apoyo de los padres y de la sociedad civil es difícil generalmente impedir que las familias retiren a sus hijos de los programas de educación (formal o no formal) para que los ayuden en el pastoreo u otras actividades de subsistencia. Igualmente, el apoyo del gobierno y de las ONG es crucial para asegurar una financiación y apoyo técnico sostenible.

A pesar de los numerosos desafíos encontrados (por ejemplo, cómo equilibrar las actividades para asegurar el sustento con la asistencia a las clases de alfabetización) los educandos están, en general, muy motivados porque la mayoría reconoce la importancia de la educación en la vida moderna. Por consiguiente, la oferta exitosa de competencias básicas en alfabetización genera un mayor interés para adquirir competencias funcionales en alfabetización. Consecuentemente, es necesario realizar esfuerzos para asegurar que el aprendizaje se transforme en un proceso a lo largo de toda la vida.

Una formación basada en la alfabetización familiar ofrece un entorno conducente al aprendizaje sostenible.

FUENTES

- ✉ Carolyn Dedolph, Mongolia: Education for All - ADB Review http://www.adb.org/Documents/Periodicals/ADB_Review/2003/vol35_4/education_MON.asp
- ✉ Sedgwick, Robert, July 1, 2003. "Education in Mongolia" Cf.: <http://www.wes.org/ewenr/03july/Practical.htm>
- ✉ UNESCO. 2007. *United Nations Literacy Decade. Effective Practice*. Presented at the UNESCO sub-regional Conference *Addressing Literacy Challenges in East Asia, South-East Asia and the Pacific: Building Partnerships and Promoting Innovative Approaches*, 31 July–1 August 2007, Beijing, China. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0016/001609/160909E.pdf>
- ✉ UNESCO. 2007. *EFA Global Monitoring Report 2008: Education for All by 2015. Will we make it?*, Paris-Oxford: UNESCO Publishing-Oxford University Press. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001547/154743e.pdf>
- ✉ UNESCO. 2007. Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo 2008: Educación para Todos en 2015: ¿Alcanzaremos la Meta?, París: Ediciones UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001591/159125s.pdf>

CONTACTO

Dr. Batchuluun Yembuu
Director of the National Centre for Non-
Formal and Distance Education
Barilgachdiin talbai-2, Government
Building-10
Ulaanbaatar-44, Mongolia
Tel.: +976-11-32 43 44 or +976-99091640
E-mail: batchuluun@nfde.mn; info@nfde.mn

PAKISTÁN

Programa de Postalfabetización Basado en Móviles



PERFIL DEL PAÍS

Población

173'593.000 (2010)

Lengua oficial

Urdu, pashto, inglés, punjabi, sindhi, balochi

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

23%

Gasto total en educación como % del PBI

9,9% (2010)

Acceso a la educación primaria – Tasa Neta de Ingreso (TNI)

92% (2007)

Tasa de alfabetización de jóvenes

Total: 71%, Hombres:

79%. Mujeres: 62%

Tasa de alfabetización de adultos (15 y más años de edad, 2010 – 2011)

Total: 55%. Hombres:

67%. Mujeres: 42%

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Programa de Posalfabetización Basado en Móviles

Organización ejecutora

Oficina de la UNESCO en Islamabad

Lengua de instrucción

Urdu

Asociados al programa

Punjab Department of Literacy and Non-Formal Basic Education, Lahore; BUNYAD Foundation, Lahore; Dhaka Ahsania Mission Pakistan, Islamabad; Mobilink Pakistan; Nokia Pakistan

Fecha de inicio

2009

ANTECEDENTES Y CONTEXTO

La disparidad de género en materia de alfabetización es uno de los problemas que muchos países enfrentan hoy en día. Según una encuesta nacional realizada recientemente en Pakistán (PSLM, 2010–2011) la tasa de alfabetización de adultos en el país es de 67% para los hombres y de 42% para las mujeres, mostrando así una brecha significativa. Una de las razones de esta baja tasa de alfabetización es que no hay oportunidades adecuadas para que los neoalfabetizados, que han completado un curso de alfabetización básica, practiquen las competencias adquiridas y, por lo tanto, recaen en el analfabetismo. Los materiales disponibles en materia de alfabetización no están bien adaptados a su vida cotidiana en lo que respecta al contenido y los intereses, y los neoalfabetizados experimentan dificultades para mantener su motivación para leer. Para retener y desarrollar las nuevas competencias adquiridas en alfabetización se requiere actos constantes

de lectura; por consiguiente, es imperativo ofrecer apoyo para sostener el interés en la alfabetización y mantener la práctica diaria regular de la lectura. En 2009, enfrentándose a este reto, la Oficina de la UNESCO en Islamabad, la BUNYAD Foundation (una ONG) y la Mobilink Pakistan (una empresa de teléfonos móviles) se unieron para implementar un proyecto denominado “Mobile-Based Post-Literacy Programme” (Proyecto de Posalfabetización basado en Móviles), para enfrentar el problema de retención de la alfabetización de los neoalfabetizados, en particular de mujeres jóvenes y adultas. La fase piloto y la segunda fase del proyecto mostraron beneficios significativos gracias al uso de teléfonos móviles. El proyecto se encuentra actualmente en su tercera fase (marzo-agosto de 2012). Ha sido ampliado mediante la incorporación de asociados, en particular el Punjab Department of Literacy and Non-Formal Basic Education (Lahore) [División de Alfabetización y Educación Básica no Formal del Punjab en Lahore]; la Dhaka Ahsania Mission Pakistan (Islamabad) y la Nokia Pakistan.

Propósitos y objetivos

El objetivo principal de este proyecto es desarrollar un programa de alfabetización basado en móviles mediante el cual los neoalfabetizados reciben material de alfabetización en forma de mensajes en teléfonos móviles, que leen y a los cuales





deben responder. El programa no solo está concebido para ofrecer material adecuado de lectura a los educandos a fin de mantener y desarrollar sus competencias en alfabetización mediante un medio que se ha convertido en un instrumento indispensable de comunicación entre los jóvenes de hoy, sino también para promover el conocimiento relacionado con muchos aspectos de la vida, enseñar a los educandos y familiarizarlos con los avances tecnológicos.

Justificación del programa

Entre los adultos jóvenes del Pakistán, los teléfonos móviles se han convertido en un importante medio de acceso a la información, la comunicación y el aprendizaje. Por consiguiente, los teléfonos móviles podrían ser un buen medio para que los neoalfabetizados mantengan su interés en la lectura y la escritura. Una vez concluido el programa, los teléfonos móviles que ofrece el programa se convierten en propiedad de los educandos.

El programa es compatible con los programas de alfabetización básica existentes, ya que incluye un curso de dos meses de alfabetización básica. Los educandos, una vez que logran algún nivel de alfabetización

mediante el curso, reciben teléfonos móviles a fin de retener y desarrollar las nuevas competencias adquiridas.

El envío de mensajes por correo electrónico y el monitoreo de la participación de los educandos en el programa de alfabetización basado en móviles solo necesita un sistema simple basado en la web y es rentable.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA: ENFOQUES Y MÉTODOS

Se realiza una encuesta de referencia para identificar las áreas donde por lo menos 25 mujeres adultas son analfabetas o tienen solamente un nivel básico de competencias en alfabetización. Los dirigentes de la comunidad, las familias y las mujeres miembros de la comunidad son sensibilizados mediante reuniones que brindan información sobre las ventajas y desventajas de los teléfonos móviles y el contenido de los mensajes que las educandas recibirían en un teléfono móvil.

Participan en el programa mujeres jóvenes y adultas entre 15 y 30 años analfabetas o con competencias limitadas en alfabetización.

Las educandas son sometidas a pruebas para determinar el nivel de su comprensión de oraciones y problemas simples de matemática antes de iniciar el programa de alfabetización.

PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN

La duración del programa es de seis meses y se divide en dos etapas. La primera dura dos meses y las educandas asisten a un curso básico en un centro comunitario de alfabetización que se reúne dos o tres horas al día durante seis días a la semana. Aprenden a escribir el alfabeto y a leer, enfatizándose el aspecto fónico. Recientemente se introdujeron computadoras y la Internet en el curso básico de alfabetización y las educandas utilizan un DVD interactivo de la UNESCO denominado “Becoming literates” [Alfabetizándonos].

En la segunda etapa que sigue al curso de dos meses de alfabetización básica, empieza el programa de alfabetización basado en móviles. Las educandas reciben gratuitamente teléfonos móviles. Inicialmente, se desarrollaron para el programa más de 600 mensajes sobre 17 temas diferentes. Los temas incluyen enseñanza islámica, aritmética básica, salud, conocimientos generales, gobierno local, consejos de belleza, recetas de comida, bromas y acertijos. Luego se crearon 200 mensajes adicionales sobre temas tales como la gestión de los riesgos de desastre, economía, derecho a una educación obligatoria, diversidad cultural, cultura del Pakistán, cultura de paz, derechos humanos, derechos de las personas con discapacidades, libertad de expresión y el proceso de votación. Inicialmente, la sede de la Bunyad envió mensajes religiosos simples y después pasó a mensajes que abordaban otros temas. Las educandas disponen de la posibilidad de recibir entre 6 y 8 mensajes diarios de un servicio de mensajes cortos (SMS) en sus teléfonos móviles. Son instruidas para leerlos, practicar escribiéndolos en sus cuadernos de trabajo y responder a preguntas. También se enseña la aritmética elemental utilizando la función de cálculo de los teléfonos móviles. Recientemente, Nokia Pakistan equipó los teléfonos móviles con

contenidos cargables del DVD interactivo de la UNESCO mediante una aplicación denominada “e-Taleem App” (e-Education App = aplicación electrónica para la educación). Por consiguiente, el teléfono móvil también se ha convertido en un medio directo para el aprendizaje de la alfabetización.

Monitoreo

El monitoreo de la participación de las educandas en el programa basado en móviles se hace mediante un sistema basado en la web que se utiliza para enviarles mensajes de texto. Además, las nealfabetizadas responden a preguntas de opción múltiple (Multiple-choice-question, MCQs) o pruebas enviadas mediante SMS. Los resultados de estas pruebas se sintetizan y registran en un sistema basado en la web. Las educandas también dan cuenta regularmente a los centros de alfabetización. Cada mes se asigna a las educandas un examen en los centros de aprendizaje para seguir su tasa de retención y el desarrollo de sus competencias en alfabetización.

PAPELES DE LOS ASOCIADOS

A continuación se describen los principales papeles de los asociados.

Oficina de la UNESCO en Islamabad

Ejecución, implementación, monitoreo y evaluación del programa; evaluación del progreso de cada educanda; provisión de textos, teléfonos móviles y computadoras; pago de salarios a los facilitadores.

BUNYAD foundation; Punjab Department of Literacy and Non-Formal Basic Education (Lahore) y la Dhaka Ahsania Mission Pakistan (Islamabad)

Ejecución de la evaluación de necesidades, movilización de la comunidad y las familias, provisión de cursos básicos de alfabetización y formación de facilitadores, transmisión de mensajes SMS, apoyo a las educandas después de finalizado el programa.

Mobilink Pakistan

Ofrece: 1) cartas SIM y servicios de SMS gratuitos durante cuatro meses para 2500 educandas; 2) soportes lógicos gratuitos basados en la web, que permiten enviar y recibir mensajes de SMS y, 3) el servidor que recopila las respuestas de las educandas a los cuestionarios de opción múltiple.

Nokia Pakistan

Desarrollo de soportes lógicos o aplicaciones, instalación de soportes lógicos o aplicaciones en los teléfonos móviles.

IMPACTO

Fase piloto (2009)

Se crearon 10 centros de alfabetización en tres distritos de la provincia de Punjab y 250 educandas completaron el programa. Se encontraron resultados notables en el rendimiento de las educandas durante el programa basado en móviles. Por ejemplo, en Sialkot, uno de los distritos, los resultados de las pruebas del primer mes del programa basado en móviles mostraron que 90% de las educandas se situaban en el rango 0 a 50% y ninguna en el de 70 a 100%. Sin embargo, los resultados del último mes indicaron que solo 14% de las educandas quedaba en el rango 0–50% y 39% lograba situarse en el rango 70–100%, mostrando un claro beneficio del programa de teléfonos móviles. Los resultados completos del rendimiento de las educandas en el distrito de Sialkot figuran más abajo.

Segunda fase (abril – septiembre de 2010)

Tras el éxito de la fase piloto se crearon 50 centros piloto en las áreas rurales de cuatro distritos de Punjab, donde participaron 1250 educandas. Durante esta fase también se encontró nuevamente una notable mejora en las competencias en alfabetización de las educandas.

Informes y testimonios de los educandas de las dos primeras fases

Se informó que las educandas estaban satisfechas con la eficacia del programa. Tenían más confianza en sí mismas. Aprendieron cómo leer, escribir y resolver problemas con bajos montos de dinero mediante cálculos. Ahora las educandas pueden leer el periódico, letreros y libros simples en urdu. También pueden comprender el Sagrado Corán en su versión en urdu. Las educandas informaron que intercambiaban mensajes entre ellas. Todo parece indicar que el programa ha dejado un profundo impacto en las vidas de todas las que están conectadas entre sí mediante este programa. Las educandas compartieron información y lecciones con miembros de la familia y, algunas veces, trajeron a sus hermanas a los centros de alfabetización. A continuación se presentan testimonios seleccionados de las educandas.

“Me ha sido difícil ingresar en una escuela para adquirir una educación formal, pero por medio de este camino distinto de aprendizaje me ha sido muy fácil, ya que demanda menos tiempo. He desarrollado un gran interés por mi aprendizaje, por lo que no pierdo un solo día de clase. Aunque mi hermano está en contra de mi asistencia a clase, sigo yendo gracias al apoyo de mi madre y el de mi profesora. He ganado mucha confianza”.

“Desearía decir gracias a la UNESCO y a la BUNYAD por capacitarnos. Antes de participar en este programa no sabía cómo leer y escribir, pero ahora lo sé. Hemos llegado a conocer muchas cosas útiles mediante los mensajes que hemos recibido desde la sede. Queremos que otros programa como este empiecen también para ayudarnos más”.

“No solo hemos aprendido cómo leer y escribir, sino también acerca de otros usos de los teléfonos celulares; por ejemplo, ajustar la alarma, ajustar los recordatorios y tener el registro de nuestros contactos”.

Tercera fase (marzo – agosto de 2012)

Tras el éxito de la segunda fase, otros asociados se unieron al proyecto: 1) la Dhaka Ahsania Mission Pakistan (Islamabad) y 2) una organización del sector público, la División de Alfabetización y Educación

Básica no Formal de Punjab (Lahore). Se crearon cinco centros más de alfabetización en la provincia de Punjab en colaboración con la BUNYAD Foundation; 20 en la provincia de Khyber-Pakhtunkhwa, en cooperación con la División del Departamento de Alfabetización y Educación Básica no Formal de Punjab (Lahore). Se espera que otras 2500 educandas completen el programa al final de esta fase.

DESAFÍOS Y LECCIONES APRENDIDAS

Las limitaciones religiosas y culturales, así como la actitud autoritaria de los varones, impiden que las mujeres reciban educación. En lo que se refiere al programa, los miembros de la familia —especialmente los varones— fueron inicialmente muy negativos y hostiles cuando se trató con ellos para que permitieran a las jóvenes de su familia participar en el programa. Estaban en fuerte desacuerdo con la idea de dar teléfonos móviles a las jóvenes y dudaron de la eficacia del programa. Para superar este problema, la confianza que la comunidad tenía en la BUNYAD Foundation, una ONG local asociada, fue un gran fuente de ayuda.

La situación de seguridad en el país se está deteriorando y la oposición extremista contra la educación de las mujeres dificulta que reciban educación.

Las educandas encuentran difícil escribir mensajes en teléfonos móviles y les demanda mucho tiempo. Sin embargo, con una formación de un mes dada por los formadores, las educandas aprendieron a teclear fácilmente en urdu.

SOSTENIBILIDAD

Desde el comienzo del programa se movilizó a las comunidades mediante los Comités Aldeanos de Educación, quienes participaron en la planificación, ejecución y evaluación en las diversas fases del programa. Así se desarrolló un sentido de apropiamiento entre las comunidades y todos los otros asociados. Se considera que esta participación de la

comunidad desempeñará un papel clave en la sostenibilidad del programa.

Al final de los seis meses del programa, los teléfonos móviles pasaron a ser propiedad de las educandas. Ellas siguen recibiendo mensajes SMS durante otros seis meses y también pueden utilizar los teléfonos móviles para comunicarse entre ellas.

Los Comités Aldeanos de Educación proseguirán su trabajo como órgano administrativo y serán responsables de la movilización de fondos para sufragar los costos de funcionamiento de los centros de alfabetización. Los asociados en la ejecución del programa brindarán asistencia técnica, por ejemplo, enviar mensajes SMS durante otros seis meses y ofreciendo ocasionalmente formación en la utilización de computadoras a los facilitadores y educandas, incluso una vez concluido el proyecto. La supervisión y el monitoreo de los centros de alfabetización será asegurado regularmente por los asociados en la implementación.

Los mensajes SMS desarrollados durante el proyecto pueden ser adoptados por las empresas de teléfonos móviles y ser enviados en gran escala a personas que radican en Pakistán. La campaña de los medios de comunicación sobre la alfabetización por parte de las empresas de teléfonos móviles pueden contribuir a crear un entorno favorable para lograr los objetivos de la Educación para Todos (EPT) en Pakistán.

CONTACTO

Mr. Fakhar-ud-din
Project Officer (Gender Equality), UNESCO
Islamabad
UNESCO Office, 7th Floor, Serena Business
Complex, Khaban-e-Suhrawardy, Sector G-5
Islamabad, Pakistan.
Tel: +92-51-2600243/9 Ext: 16
Fax: +92-51-2600250
Email: ud.fakhar@unesco.org
Website: <http://www.unesco.org.pk>

ISLAS SOLOMON

Red de Desarrollo y Aprendizaje Comunitario Basada en la Radio



PERFIL DEL PAÍS

Población

561.200 (2013, World Bank)

Lengua oficial

Inglés (hablada por el 1% al 2% de la población)

Otras lenguas

Pidgin melanesio (la lengua franca de la mayoría del país) y 120 lenguas locales

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Red de Desarrollo y Aprendizaje Comunitario Basada en la Radio

Lengua de instrucción

Pidgin melanesio

Fecha de inicio

2006

Asociados del programa

Isabel Province Government, el Ministry of Community Affairs, la People First Network, el United Nations Development Programme (UNDP) y el Commonwealth of Learning

Financiación

El programa es financiado conjuntamente por los siguientes donantes nacionales e internacionales: el Isabel Provincial Government; el Isabel Provincial Development Programme; la People First Network;

el United Nations Development Programme (que apoyó la creación inicial de las estaciones); la Commonwealth of Learning (que ofreció el fortalecimiento de capacidades para la programación educativa como parte del proyecto Healthy Communities) y la Regional Assistance Mission to Solomon Islands (que aportó equipos de medios digitales).

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Las Islas Solomon es un país con medio millón de personas dispersas en un área de 28.400 kilómetros cuadrados de tierra en el suroeste del Océano Pacífico. La cadena de islas se expande 1400 km, de Bougainville en Papua Nueva Guinea hasta la frontera noroccidental de la República de Vanuatu. Más del 90% de los habitantes del país pertenece a la etnia melanesia y el restante 10% incluye a polinesios, micronesios, europeos y chinos (UNESCO, 2000).

Antiguo protectorado británico, las Islas Solomon se convirtieron en un país independiente en 1978 (WHO, 2012). Sin embargo, desde que logró su independencia debió luchar para desarrollarse y permanece en la lista de los países menos adelantados del mundo de las Naciones Unidas. La vasta mayoría de la población (85%) vive en las áreas rurales y sobrevive gracias a la agricultura de subsistencia. Más de la mitad de los empleos pagados se concentra en y alrededor de Honiara, la capital.

Entre 1999 y 2002, la vida en las Islas Solomon fue severamente perturbada por la ruptura del orden legal, que solo fue restaurado después de la intervención de una fuerza internacional de mantenimiento de la paz. La Regional Assistance Mission a las Islas Solomon —una coalición de países de la región del Pacífico liderada por Australia—, en asociación con el Gobierno de las Islas Solomon, empezó a sentar las bases de una estabilidad, seguridad y prosperidad a largo plazo a mediados de 2003. Sin embargo, el desorden político en el país ha proseguido, debilitando el sistema educativo, que se traduce en una tasa de alfabetización alarmantemente baja, baja calidad de la

educación y caída de la asistencia escolar. Según los datos recolectados por el Asia-South Pacific Bureau of Adult Education (ASPBAE), las islas están bastante lejos de alcanzar los objetivos de la Educación para Todos (EPT). Mientras que el 84,9% de los isleños reconocen la importancia de las competencias en alfabetización, solo 17% de los encuestados que respondieron al cuestionario sobre experiencia educativa de la ASPBAE se consideraban a sí mismos alfabetizados (ASPBAE, 2007). El problema va mucho más allá de la simple capacidad para leer y escribir. La investigación muestra que el bajo nivel de alfabetización incide notablemente sobre el bienestar financiero, entrapa a las familias en la pobreza, excluye a las personas de la toma de decisiones, y reduce la capacidad para participar en la vida política y en otras actividades que sustentan el bienestar de sus familias y comunidades (ABC Life Literacy Canada).

La población de las Islas Solomon creció en promedio a 3,4% al año entre 1970 y 1986, y sigue incrementándose rápidamente. Sin embargo, esta tendencia corresponde a un crecimiento de las desventajas para ciertos sectores de la población, especialmente los jóvenes. La tasa neta de matrícula en la escuela secundaria en las islas es de 48,4% (UIS, 2012), lo que significa que más de la mitad de la población joven no participa en la educación secundaria. Las oportunidades de empleo para los jóvenes también están disminuyendo. Se estima que de los 7500 jóvenes que se incorporan a la fuerza de trabajo cada año, solo uno de seis encuentra empleo pagado (WHO, 2012). La adquisición de las competencias necesarias para el empleo constituye una serie preocupante de muchas personas (WHO, 2012), siendo el bajo nivel de alfabetización una de las principales causas de desempleo. Obviamente, los programas de desarrollo deben mejorar las competencias en alfabetización de los jóvenes y ayudarlos a desarrollar otras competencias útiles para obtener empleo.

La Provincia Isabel

Cubriendo más de 4000 kilómetros cuadrados, con vastos recursos naturales, la Provincia Isabel es el hogar de más

de 26.000 personas (Solomon Islands Government Data, 2009). En su mayoría, la tierra es muy escabrosa y montañosa. Solo 2,3% se clasifica como adecuada para la agricultura (Solomon Islands Government, 2009). Tradicionalmente, la propiedad de la tierra se determina por línea de descendencia materna. El inglés es la lengua oficial de la administración, pero solo es hablada con confianza por la clase educada. El resto de la población habla pidgin melanesio. También hay ocho lenguas locales distintas en Isabel: gao, bugotu, cheke holo, zabana, kokota, zazao, blablanga y laghu.

Las tasas de alfabetización en Isabel son estimadas por el gobierno provincial utilizando la propia declaración en el censo. Una pregunta del cuestionario censal pide a las personas que digan si pueden leer y escribir una oración simple en inglés, pidgin o en una lengua local. Esto condujo al gobierno provincial a informar que la tasa de alfabetización en Isabel era aproximadamente de 90%, como aparece en el gráfico que se muestra más abajo (Solomon Islands Government Data, 2009). Por el contrario, la ASPBAE estima que la tasa nacional de alfabetización se sitúa alrededor de 17% (ASPBAE, 2007). A diferencia del método utilizado en el censo, que escansa en la propia declaración, la ASPBAE utiliza evaluaciones directas basadas en pruebas, que parecen ser más confiables (ASPBAE, 2007). Independientemente de cuál sea la tasa exacta de alfabetización, es evidente que las islas tienen que hacer frente al desafío de un bajo nivel de alfabetización entre una gran proporción de su población.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El desarrollo de los medios de comunicación comunitarios en las Islas Solomon puede trazarse desde 2004. Había creciente valoración del papel potencial de las estaciones de radio para apoyar la gobernabilidad local y facilitar una mayor participación de la comunidad, así como la rendición de cuentas. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Gobierno de la Provincia de Isabel (Isabel

Provincial Government) crearon ocho estaciones de radio de FM de bajo poder alrededor de la provincia como parte del Programa de Desarrollo de la Provincia Isabel [Provincial Government Development Programme (IPDP)]. El propósito era apoyar el creciente papel de las instituciones del gobierno en la planificación del desarrollo provincial, así como mejorar la comunicación entre estas instituciones y los isleños. La deficiente infraestructura había sido uno de los principales factores inhibidores de una eficaz comunicación en doble sentido. El problema es particularmente agudo en las aldeas remotas y las áreas montañosas, como Isabel. Por esa razón, las estaciones de radio se crearon en las aldeas remotas para posibilitar un mayor intercambio de información y el desarrollo de contenidos locales por parte de las comunidades anfitrionas. La People First Network (PFnet) [Primera red del pueblo] ofrecía estaciones de correo electrónico por radio de alta frecuencia, compartiendo locales con las estaciones de radio instaladas y administradas por el Isabel Provincial Development Programme (IPDP). La PFnet participaba en la operación de estaciones de correo electrónico hasta que la iniciativa del IPDP concluyó en diciembre de 2007, después de lo cual las estaciones eran dirigidas por sus comunidades locales.

La Commonwealth of Learning (COL) [Mancomunidad de Aprendizaje], una organización intergubernamental que promueve el desarrollo e intercambio de recursos y pericia de aprendizaje abiertos y a distancia, empezó a trabajar con el Isabel Provincial Government, como parte de su programa Learning4Peace [Aprender para la paz] en 2009. En 2010, la Commonwealth of Learning propuso construir a partir de esta creciente asociación haciendo participar al Isabel Provincial Government (IPG) en su programa Healthy Communities [Comunidades saludables]. Esto condujo directamente al pilotaje del Community Learning Programme (CLP), que utilizaba medios de difusión como instrumento para el aprendizaje no formal sobre cuestiones prioritarias de salud. En Isabel participaron cuatro estaciones de radio, identificando las cuestiones prioritarias de salud y desarrollando una serie de programas de radio para

abordarlos, con fortalecimiento de capacidades y apoyo de la COL y sus asociados locales, incluyendo la People First Network y el Solomon Islands Development Trust (SIDT), asociados líderes de lo que vino a conocerse como la Isabel Learning Network (ILB).

El programa Healthy Communities se propone trabajar con el gobierno provincial y las estaciones de radio para desarrollar las competencias y el conocimiento necesario para el desarrollo de nuevos programas y contenidos. Esto puede incluir el desarrollo de las competencias básicas en alfabetización, incluyéndola en el currículo de la radio. La Commonwealth of Learning brinda apoyo a las comunidades desarrollando sus capacidades y fortaleciendo su gobernanza y sostenibilidad, al mismo tiempo que ofrece la formación que las estaciones de radio locales necesitan a fin de dirigir sus propios programas. El Healthy Communities se esfuerza para crear más oportunidades a fin de que las personas aprendan localmente acerca de la salud y el desarrollo comunitario. La Commonwealth of Learning (COL), por su parte, se concentra en el fortalecimiento de capacidades. A medida que progresa la red, la intención es introducir más elementos básicos de alfabetización al currículo de manera que se puede fortalecer la apropiación local.

Propósitos y objetivos

Los principales propósitos de la red incluyen:

- ✎ Estimular la apropiación de la educación por parte de los educandos de la comunidad.
- ✎ Empoderar a los educandos para que participen y desarrollen las estructuras locales de gobierno.
- ✎ Ofrecer programas que ofrezcan entrenamiento, información y educación en pequeña escala.
- ✎ Crear una plataforma que permita la concienciación y participación de la población en el proceso de cambio social.
- ✎ Promover las voces de las mujeres, los jóvenes y la comunidad en el contexto provincial y nacional.
- ✎ Demostrar el potencial de los programas

comunitarios de aprendizaje por radio para abordar cuestiones relativas al desarrollo local, así como informar sobre la visión y estrategia del Isabel Provincial Government.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enseñanza y aprendizaje

La Isabel Learning Network [Red de Aprendizaje de Isabel] mediante estaciones de radio se desarrolló basándose en el modelo de la Telecentre Network [Red de Telecentros], que se propone empoderar a las comunidades pobres y desfavorecidas mediante servicios de tecnología básica de información y comunicación. Los telecentros basados en la comunidad están ayudando a conectar a las comunidades de las islas del Pacífico, así como con el resto del mundo. La Pacific Online Telecentre Community se creó para apoyar la creación de telecentros comunitarios en el Pacífico.

En la red hay ocho estaciones de radio FM de la comunidad, incluyendo siete estaciones de correo electrónico compartiendo locales con la People First Network (PFnet). Las estaciones se crearon para apoyar una mayor difusión e intercambio de información en la comunidad. Una de las estaciones, situada en la capital provincial Buala, es el eje de la red que coordina, aboga y negocia en nombre de todas las estaciones. Desde 2011 se han hecho esfuerzos para crear un marco de gobernanza funcional para las ocho estaciones. El trabajo prosigue. La red todavía depende de un consultor como intermediario clave para la coordinación entre las estaciones. Este es un trabajo estimulador, ya que la mayoría de las estaciones están situadas en áreas remotas sin abastecimiento estable de energía.

La red se desarrolló inicialmente con la intención de que fuera el foco de colaboración entre múltiples actores sociales, incluyendo organismos del gobierno, internacionales e intermediarios locales, así como miembros de la comunidad local. Se esperaba que las ocho estaciones pudieran

trabajar estrechamente con el gobierno provincial para obtener apoyo técnico, y con la Commonwealth of Learning (COL) para crear y desarrollar sus capacidades y elaborar contenidos de aprendizaje pertinentes para las comunidades participantes. En realidad, sin embargo, a pesar de las buenas intenciones, los resultados fueron insatisfactorios. Ninguna de las ocho estaciones de radio funciona actualmente debido, en particular, al reto consistente en mantener las instalaciones y los costos a menudo prohibitivos para reparar el equipo averiado.

Contenido del programa y material de enseñanza

El fortalecimiento de capacidades a nivel comunitario sigue siendo una lucha para el programa. La Isabel Learning Network (ILN) ha comenzado a identificar temas potenciales que podrían ser implementados en el programa de aprendizaje por radio. El aprendizaje no formal y el desarrollo de competencias básicas en alfabetización han sido destacados como prioridades. La red también se propone explorar para el futuro las relaciones entre la alfabetización básica y otras competencias para la vida, tales como salud, conocimientos básicos en finanzas, protección medioambiental y prevención de la violencia familiar.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

La apropiación de las estaciones se ha compartido históricamente entre las comunidades y el gobierno provincial. Los comités aldeanos brindan orientación, supervisión y apoyo a cada estación comunitaria. El personal de la red recibe formación profesional del Regional Media Center y la Commonwealth of Learning (COL), así como del Solomon Islands Development Trust [Fondo Fiduciario para el Desarrollo de las Islas Solomon]. A los voluntarios locales se los forma para registrar, editar y difundir mediante sistemas de audio digitales. Sin embargo, si bien la formación ha sido exitosa, el personal del programa a menudo encuentra dificultades para transferir sus competencias en otros contextos.

LECCIONES APRENDIDAS Y DESAFÍOS

Desafíos

La red ha encontrado diversos desafíos, algunos de los cuales aún se están tratando de resolver. Entre ellos tenemos:

Lentitud de respuesta del gobierno y restricciones presupuestarias para el mantenimiento y la reparación de las instalaciones de difusión. El clima húmedo y salino de las islas puede corroer las instalaciones de difusión, generando desafíos para la red en lo que respecta al mantenimiento sostenible de su infraestructura. El gobierno provincial no se ha comprometido fuertemente en el mantenimiento del equipo. Cuando se necesita hacer reparaciones, la respuesta puede ser muy lenta. En una ocasión, a una comunidad local le tomó casi dos años obtener la aprobación de fondos para fijar algunas piezas del equipo. No mucho después, más equipo se malogró en otras estaciones, lo que requirió más fondos asignados para el mantenimiento de las instalaciones. Gestionar y mantener ocho estaciones es una gran responsabilidad. El gobierno provincial no ha continuado el mantenimiento de las estaciones y no se dispone de más recursos en el presupuesto de reserva para el funcionamiento y el mantenimiento de las estaciones.

El suministro inestable de electricidad limita la comunicación activa entre las estaciones. La carencia de fiabilidad en la infraestructura de comunicación ha sido otro factor crítico en la limitación del éxito del programa. El inestable suministro de electricidad y la conexión a la Internet dificultó la interconexión entre las ocho estaciones y el intercambio de información, especialmente en los entornos con acceso restringido a la Internet. Siete de las ocho estaciones están situadas en áreas rurales remotas que carecen de abastecimiento de electricidad; las estaciones funcionan con energía solar y pueden difundir solo durante dos o tres horas diarias cada noche.

Falta de participación y apropiación local. La Commonwealth of Learning [Mancomunidad del Aprendizaje], que es la organización ejecutora, se proponía

desarrollar capacidades en las comunidades, ayudando a las estaciones locales a planificar, diseñar, transmitir y desarrollar sus propios programas de radio. Este enfoque busca dar a la población local la plena propiedad y responsabilidad para sacar adelante el programa. Sin embargo, debido a la falta de evaluación de necesidades en la fase inicial de planificación, así como la ausencia de participación local o liderazgo, las comunidades carecían de motivación para mantener las redes funcionando, incluso con el apoyo del Commonwealth of Learning.

El voluntariado compite con la necesidad que tienen los agricultores de generar ingreso. La red descansa en aldeanos que donan su tiempo voluntariamente. Este es un gran compromiso para agricultores de subsistencia, pues el voluntariado los aleja de las actividades destinadas a generar ingresos para sus hogares. Hacer funcionar las estaciones basándose únicamente en la actividad voluntaria ha probado ser todo un desafío. El tiempo de los voluntarios compite con el tiempo que las personas necesitan para trabajar en sus jardines a fin de producir su comida o desempeñar otras actividades generadoras de ingresos para comprar combustible, queroseno y enviar a sus hijos a la escuela.

Diferentes grupos lingüísticos locales. Como se mencionó previamente, hay ocho grupos lingüísticos en Isabel, la mayoría de los cuales son completamente distintos entre sí. Algunas de estas lenguas solo son habladas por pequeños bolsones de personas y por las generaciones más viejas, pero la mayoría son habladas ampliamente en diferentes partes de la isla. Dado que la mayoría de las estaciones difunden en la lengua local, fue difícil compartir los contenidos de aprendizaje entre las estaciones. Las ocho estaciones tuvieron que encontrar maneras para comunicarse entre sí eficazmente. Algunas veces la red tenía que apoyarse en voluntarios locales que pasan de una lengua a otra en el aire para asegurar que la información llegue a los aldeanos locales, independientemente de los obstáculos lingüísticos.

Adaptación a la rápidamente cambiante tecnología. Uno de los retos que enfrenta la red es la sostenibilidad en una época en

que las tecnologías cambian y se desarrollan continuamente. Esto implica que, además de los costos de mantenimiento y reparación, la red debe encontrar recursos para mantener sus equipos al día constantemente. Una buena conexión móvil y el hecho de que la mayoría de los isleños posea un teléfono celular sugieren que los teléfonos móviles podrían utilizarse en el futuro como otro medio de instrucción.

Lecciones aprendidas

La Isabel Learning Network [Red de Aprendizaje de Isabel] probó que a pesar de los obstáculos geográficos y de los retos planteados por un fluctuante suministro de electricidad, la radio comunitaria puede educar, informar y empoderar a las comunidades. La red empezó con la intención de utilizar dispositivos de las TIC como medios para la educación no formal. Se puso de manifiesto que esto solo se puede realizar plenamente con el compromiso de la comunidad. Entre las lecciones que podemos obtener del programa tenemos:

La movilización local y la evaluación inicial de las necesidades son vitales. La evaluación de necesidades es esencial para determinar las prioridades locales. Es posible que las poblaciones locales quieran salir de la trampa de la pobreza y perciban la comunicación como una preocupación secundaria. Parece haber una conexión entre la ausencia de una evaluación de las necesidades y la subsecuente falta de motivación y compromiso de las comunidades.

Una visión compartida y una hoja de ruta sobre cómo proceder son esenciales para el éxito del programa. Los participantes en la red necesitan compartir una visión integral y ver la red como un medio para lograr sus objetivos, junto con el gobierno provincial, los intermediarios locales, la Commonwealth of Learning y los isleños de las localidades. Sin una clara visión, las distintas prioridades de los diferentes actores interesados pueden impedir que la red funcione coherentemente.

La utilización de las organizaciones locales como intermediarios en lugar de una persona, podría ser más eficaz. La red depende de un solo consultor para coordinar el

funcionamiento diario de las ocho estaciones. Sin embargo, ha resultado muy difícil comunicarse con el gobierno provincial y las estaciones locales en un entorno de escasos recursos. En el futuro, la Commonwealth of Learning (COL) trabajará con las organizaciones locales como intermediarias para aliviar estas dificultades de comunicación.

Realizar un cuidadoso análisis del costo de mantenimiento y reparación de las instalaciones en la fase inicial de diseño del programa. Inicialmente, el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas ayudó a crear las instalaciones. Sin embargo, el costo subsecuente del mantenimiento y la reparación colocó un peso financiero adicional sobre el gobierno provincial. El costo del mantenimiento y reparación debe considerarse en la fase de diseño del programa para determinar la factibilidad de utilizar la radio como medio para impartir programas de aprendizaje. La red necesita encontrar otras soluciones para enfrentar la sostenibilidad del programa, tales como enfoques mixtos de aprendizaje.

El diseño de módulos mixtos de aprendizaje para utilizar la infraestructura existente. Muchas de las islas están cubiertas por torres para teléfonos móviles. Esto quiere decir que sería posible diseñar modelos mixtos de aprendizaje que podrían utilizar la infraestructura existente para móviles a fin de compensar algunas de las insuficiencias y altos costos de las instalaciones de radio existentes. Al utilizar diferentes dispositivos tecnológicos, el programa podría reducir su dependencia de infraestructuras de apoyo frágiles, así como enfrentar los costos correspondientes de mantenimiento y reparación.

FUENTES

- ✉ ABC Life Literacy Canada. S.d. "What are the Effects of Low Literacy?" Cf.: <http://abclifeliteracy.ca/files/Effects.pdf> Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✉ Asia-South Pacific Bureau of Adult Education. 2007. *Educational Experience Survey. Education, Language and Literacy Experience, Solomon Islands: Summary Report*, Honiara: Solomon Islands. Cf.:

<http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED533597.pdf>
Acceso: 16 de junio de 2013.

- ✉ Solomon Islands Government. 2009. *Provincial Profile of the 2009 Population and Housing Census: Isabel*. Cf.: <http://www.spc.int/prism/solomons/index.php/sinso-documents?view=download&fileId=67> Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✉ UNESCO. 2000. *The EFA 2000 Assessment: Solomon Islands*. Cf.: http://www.unesco.org/education/wef/countryreports/solomon_islands/rapport_1.html Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✉ United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). 2011. *The Least Developed Countries Report 2011*, New York and Geneva: United Nations. Cf.: http://unctad.org/en/docs/ldc2011_en.pdf Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✉ World Health Organization (WHO) and the Ministry of Health (Solomon Islands). 2012, *Solomon Islands: Health Service Delivery Profile*. Cf.: http://www.wpro.who.int/health_services/service_delivery_profile_solomon_islands.pdf Acceso: 16 de junio de 2013.

CONTACTO

Ian Pringle
Education Specialist, Media
Commonwealth of Learning
1055 West Hastings Street, Suite 1200
Vancouver, BC V6E 2E9
Canada
Tel: +1 604 775 8235
Fax: +1 604 775 8210
Email: ipringle@col.org

BRASIL

Programa de Alfabetização na Língua Materna (PALMA)



PERFIL DEL PAÍS:

Población

198'0361.000 (2012, estimación)

Lengua oficial

Portugués

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

4% (2000–2009)

Gasto total en educación como % del PIB

5,8% (2010)

Tasa de alfabetización de jóvenes (15–24 años, 2005–2010)

Total: 98%. Hombres:

97%. Mujeres: 99%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 2005–2010)

Total: 90%. Hombres:

90%. Mujeres: 90%

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Programa de Alfabetização na Língua Materna (PALMA)

Fecha de inicio

2011

Organización ejecutora

Empresa IES2 – Inovação, educação e soluções tecnológicas (empresa privada)

Organizaciones asociadas

NOKIA y la Universidad Federal de Paraíba

Lengua de instrucción

Portugués

Costo anual del programa (por educando)

US\$60 (soportes lógicos); US\$90 (Smartphone); US\$90 (SMS)

ANTECEDENTES Y CONTEXTO DEL PAÍS

La encuesta Nacional de Hogares del Brasil de 2009 encontró que 14,1 millones de brasileños eran analfabetos, mientras que 35 millones –aproximadamente 26% de la población– fueron clasificados como ‘analfabetos funcionales’, lo que significa que carecen de las competencias básicas en lectura y escritura necesarias para la vida diaria. Mejorar las tasas de alfabetización en el Brasil se considera crucial para mejorar las condiciones de vida de los sectores de la población más pobres y marginados. Durante el decenio precedente, numerosos programas locales y nacionales trataron de promover la alfabetización en el Brasil. Estos incluyen el programa Brasil Alfabetizado, Alfabetizando com Saúde, Alfabetização Solidária y el Programa Escola Zé Peão

El Programa IES2 (Inovação, Educação e Soluções Tecnológicas) fue fundado en 2010. Es un destacado ejemplo del papel que puede desempeñar el sector privado en campañas nacionales para mejorar la alfabetización. La IES2 es una empresa privada, creada por profesionales y expertos en educación y ciencias sociales, con el propósito de ofrecer oportunidades innovadoras de aprendizaje, accesibles a todos, en cualquier lugar y tiempo mediante tecnologías basadas en la web y móviles.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El Programa de Alfabetização na Língua Materna (PALMA) fue lanzado por el IES2 en 2011. Combina diversos elementos del aprendizaje de la alfabetización con actividades destinadas a fomentar la comprensión cognitiva utilizando sonidos, letras, dibujos y números en un programa educativo impartido totalmente mediante un dispositivo móvil. PALMA utiliza tecnología móvil y de la web, junto con la funcionalidad de la mensajería de textos SMS para complementar los enfoques más estandarizados de educación formal. Brinda una plataforma para que los usuarios aprendan, practiquen y sean evaluados en alfabetización, aritmética básica y ciencias basadas en módulos en su

lengua materna, el portugués. El programa está disponible para todos los que deseen descargarlo en un Smartphone, de manera que los usuarios que están fuera del sistema de educación formal también puedan tener acceso a los recursos.

El 2011, el Ministerio de Educación avaló la fase inicial de desarrollo del programa destinado a 50.000 educandos en el marco del programa Brasil Alfabetizado del Gobierno Federal, destinado a las áreas identificadas con los peores problemas de analfabetismo. El reto más grande del programa es lograr la participación de jóvenes y adultos en el aprendizaje de la alfabetización y estimularlos para que asistan regularmente a las clases de la escuela primaria. El Ministerio de Educación había planificado introducir PALMA en 2011, 2012 y 2013 pero, debido a la burocracia, esto no fue posible.

Propósitos y objetivos

IES2 estableció los siguientes objetivos para el programa PALMA:

- ☞ Desarrollar las competencias en alfabetización y resolución de problemas en diferentes contextos.
- ☞ Mejorar la percepción de la educación de adultos de parte del público.
- ☞ Motivar a las personas para mejorar sus competencias en alfabetización.
- ☞ Reducir el estigma potencial asociado con la alfabetización de adultos.
- ☞ Promover la responsabilidad personal del aprendizaje y el desarrollo de competencias.
- ☞ Ofrecer datos importantes a los responsables de la formulación de política basándose en un análisis del comportamiento del usuario.

ENFOQUES Y MÉTODOS

Estructura organizativa

El IES2 emplea a más de 30 personas para impartir el programa PALMA, divididas entre las áreas de gestión y comunicación en la empresa, investigación y desarrollo, así como en tecnología de la información (IT). El programa dispone de equipos dedicados,



responsables de la concepción del programa, el desarrollo de las aplicaciones para la web y los móviles, el monitoreo a nivel local y el apoyo administrativo. Todos los miembros del equipo profesional de PALMA son titulados, en tanto que los que trabajan en investigación y desarrollo han recibido un PhD y tienen experiencia en gestión de la educación.

El IES2 también se basa en la pericia y el apoyo de sus asociados. El Nokia Technology Development Institute, por ejemplo, contribuye a la formación de quienes desarrollan aplicaciones para los móviles de la empresa y apoya la elaboración de pruebas de amplio uso con los estudiantes de las escuelas públicas.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Los facilitadores del programa trabajan a tiempo parcial y perciben del IES2 una remuneración de US\$ 390 al mes. Reciben ocho horas de formación para prepararlos en el uso de PALMA como un instrumento de enseñanza. Durante esta formación, los facilitadores aprenden acerca del contenido del programa, el cronograma con el que

opera, y cómo están integrados el programa y el sistema de gestión basado en la web –que permite a los tutores seguir el progreso de sus educandos–. La calidad de las sesiones de formación es monitoreada y medida mediante la retroalimentación impartida por los facilitadores al final de cada sesión.

Movilización de los participantes

El programa PALMA se utiliza principalmente para complementar la educación formal, con educandos a quienes el programa ha sido presentado por los tutores en las escuelas. Hay dos modelos para la selección de las escuelas que participarán en el programa: uno es el que utiliza el Gobierno Federal y el otro es el modelo de venta pueblo por pueblo que utiliza el IES2. En el programa del Gobierno Federal las escuelas participantes se identifican en función de las necesidades de alfabetización de los pueblos y ciudades en donde están localizados. En el modelo de venta pueblo por pueblo, los representantes del IES2 seleccionan los pueblos y ciudades a los que desean ofrecer el programa, iniciando el contacto mediante el departamento de educación local.

Tabla 1

1er Año	2º Año	
Português	Aritmética básica	Ciencias
1 – Alfabeto	1 – Números simples	1 – El medio ambiente
2 – Sílabas simples	2 – Fracciones	2 – Salud y calidad de vida
3 – Sílabas complejas	3 – Decimales	
4 – Extensión del vocabulario	4 – Sumas y porcentajes	
5 – Literatura y comprensión		
6 – Gramática		

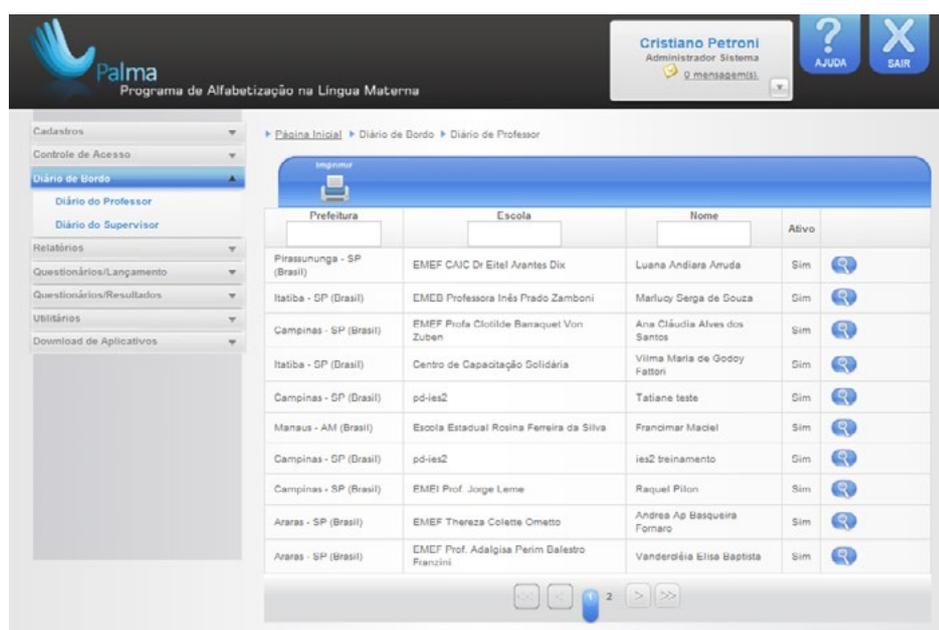
Las personas pueden también inscribirse en el programa independiente mediante su dispositivo móvil para acceder al sitio en la web del IES2: <http://www.IES2.br>.

Métodos y enfoques de la enseñanza-aprendizaje

Los educandos seleccionados de las instituciones de aprendizaje formal reciben “teléfonos inteligentes” (smartphones) mediante los cuales se imparte el programa PALMA. Los profesores usan PALMA como un instrumento complementario para desarrollar las competencias en alfabetización de

los participantes y monitorear su progreso en el aprendizaje.

El programa PALMA sigue las Diretrizes Curriculares Nacionais do Ministerio da Educação Nacional. Como se muestra en el Cuadro 1 (más abajo), el programa curricular se divide en dos periodos de un año cada uno, en los que se abordan los componentes fundamentales de la alfabetización básica en portugués, que se imparten en su mayor parte durante el primer año. El programa contiene material de aprendizaje y evaluación para cada área del currículo y se imparte mediante temas que hacen que el aprendi-



zaje sea pertinente para los contextos de la vida real, tales como relaciones humanas, vida laboral y familiar, deporte, salud y medioambiente.

El entorno de aprendizaje en el programa PALMA refleja la cuidadosa atención que se presta a su preparación para los procesos cognitivos incluidos en el aprendizaje. El material de aprendizaje ha sido diseñado por expertos en psicología y educación, y reflejan una pauta específica de desarrollo de la alfabetización, empezando por el reconocimiento de la correspondencia entre las grafías o letras y sus sonidos, progresando de aquí hacia las sílabas, palabras y, finalmente, la sintaxis. La aplicación móvil hace un gran hincapié en el reconocimiento de los sonidos por parte de los educandos, así como de las grafías, a fin de asegurar que el aprendizaje de la alfabetización es el más adecuado posible a los contextos de la vida diaria.

El paisaje describe precedentemente ofrece un ejemplo del entorno de aprendizaje del PALMA y de las actividades que se emprenden para practicar y evaluar las nuevas competencias. Dado que se puede acceder a los módulos en cualquier momento –a conveniencia del usuario–, se pueden repetir tantas veces como sea necesario para consolidar los resultados del aprendizaje y completar las pruebas de la actividad. Los resultados de estas actividades se envían por SMS a un sistema de gestión basado en la web, que puede ser utilizado por el profesor o el supervisor para seguir el desarrollo personal de los educandos.

IMPACTO Y DESAFÍOS AL PROGRAMA

Monitoreo y evaluación

El progreso del educando y el impacto del programa se miden mediante una plataforma basada en la web, que permite a los tutores seguir el rendimiento y el desarrollo de sus estudiantes a lo largo del programa. Los datos enviados a la plataforma son analizados por el equipo de investigación y desarrollo del IES2 para identificar las áreas del programa particularmente exitosas y

las que requieren mejoras. Los profesores pueden enviar preguntas y comentarios a los administradores del IES2 utilizando la plataforma basada en la web, lo que permite una retroalimentación directa de los usuarios del sistema.

Los educandos del PALMA también pueden informar sobre la evaluación del programa enviando mensajes de texto SMS al sistema de gestión basado en la web. Estos mensajes se categorizan y convierten en informes. Los profesores tienen acceso al sistema y son capaces de seguir el desarrollo de sus educandos. Entre otras cosas, el sistema les permite comparar los resultados de sus educandos al final del programa con los que tenían al comienzo.

Impacto

- ✎ El PALMA ha sido utilizado por 277 educandos del sector público en 2011 y 2012, con los siguientes resultados:
- ✎ Una mayor asistencia a clase (la ausencia cayó en aproximadamente 50%).
- ✎ Los educandos utilizaron más tiempo aprendiendo fuera de la clase (medida por el uso del programa y el servicio de SMS fuera de las horas de clase).
- ✎ Los educandos mejoraron su comprensión y competencias con el uso de ciertas tecnologías.
- ✎ Los educandos mayores (entre 15 y 87 años), que asistían a las clases vespertinas, también fueron motivados para utilizar la tecnología fuera de las sesiones de aprendizaje.

Lecciones aprendidas

El uso de la tecnología móvil ofrece muchas ventajas. Los educandos están más motivados para aprender, ya que pueden adaptar el programa a su vida diaria, utilizándolas cuando les conviene y obteniendo retroalimentación instantánea sobre su trabajo. La perspectiva de quedarse con el teléfono una vez completado el programa asegura que su interés se mantenga.

Los teléfonos móviles también dan a los educandos más oportunidades para tener acceso a la información y comunicarse entre ellos o

con sus profesores. Las experiencias positivas de los profesores del programa los han estimulado a pensar en otros posibles usos de la tecnología en el proceso de aprendizaje.

Finalmente, el bajo costo de la tecnología hace más fácil mantener e implementar el programa en otras localidades.

Desafíos

Los principales desafíos para la continuidad del programa radican en el aseguramiento de financiación para su despliegue, así como en convencer a los profesores y facilitadores de las instituciones de educación formal de la importancia que tiene la utilización de la tecnología como un instrumento de aprendizaje.

SOSTENIBILIDAD

El IES2 ha asegurado la sostenibilidad del programa PALMA mediante acuerdos de cooperación con sus diversos asociados. La fuente de financiación más importante es el Gobierno Federal, que da apoyo como parte de su programa Brasil Alfabetizado. El IES2 goza de una alianza a largo plazo con Nokia, mientras que se ha llegado a un acuerdo con diversas universidades para investigar el uso del PALMA como parte del Programa Escola Zé Peão.

El programa se puede expandir y adaptar a otras lenguas y necesidades.

CONTACTO

Maristela Poli Guanais
Encargada de la Comunicación
IES2
Av. Selma Parada, 201, Térreo - Campinas -
São Paulo - CEP 13091 605 – Brazil
55 11 3207 1881
E-mail: maristela.poli@IES2.com.br
Web: www.IES2.com.br

COLOMBIA

Programa de Alfabetización Virtual Asistida (PAVA)

PERFIL DEL PAÍS

Population

47'120.770 (DANE, 2013)

Lengua oficial

Español

Otras lenguas reconocidas

Quechua, wayuu, Páez, embera, sikuany, piapco, curripaco, puinave, romani, entre otras (total: 65)

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día, 2000 – 2007)

16%

Gasto total en educación como % del PBI (2011)

4,5%

Tasa neta de matrícula y asistencia a la educación primaria (2005–2009)

90%

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 a 24 años, 2005 – 2008)

Total: 98%. Hombres:

98%. Mujeres: 98%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 2005–2008)

Total: 93.6%. Hombres:

93,5%. Mujeres: 93,7%

Fuentes estadísticas

Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE); UNICEF: Information by country; World Bank: World Development Indicators database.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Programa de Alfabetización Virtual Asistida (PAVA)

Organización ejecutora

Católica del Norte Fundación Universitaria

Lengua de instrucción

Español

Financiación

Ministerio Nacional de Educación

Fecha de inicio

1997 hasta el presente

ANTECEDENTES Y CONTEXTO

En 1991, la nueva constitución de Colombia estableció que la educación era un derecho humano que debería ser garantizado por el Estado, la sociedad y la familia desde la edad preescolar hasta la escuela secundaria o desde los cinco hasta los quince años de edad. Muchas otras importantes mejoras se han observado en el país hasta el día de hoy, en la medida en que el gasto público en educación ha crecido progresivamente de 2,8% a 4,8%. Desde 1985 hasta años recientes, la tasa de matrícula neta en la educación primaria ha aumentado en 25%, llegando a 90% de niños colombianos; la tasa de permanencia hasta el 5° grado ha pasado de 67% a 88% y la tasa bruta de matrícula en la educación secundaria ha aumentado de 73% a 91%. Así mismo, la tasa de alfabetización de adultos ha mejorado significativamente, especialmente cuando se la compara con el alto porcentaje de 13,5% de adultos que carecía de competencias básicas en lectoescritura y aritmética hace 25 años con el actual promedio de 7%, similar a los países más avanzados de América Latina en relación con la alfabetización, tales como Uruguay y la Argentina.

Sin embargo, datos recientes muestran que todavía hay aproximadamente 2,3 millones de personas de 15 años o más que son analfabetas. La mayor concentración de esta población se da entre los grupos más vulnerables, tales como las poblaciones indígenas, los pobres y los descendientes de africanos. También se ha dado cuenta sobre las disparidades entre diferentes departamentos: mientras que en Antioquia la tasa de analfabetismo de adultos cayó a 5,8%, en Choco la cifra llegaba a 20,0% de la población adulta (2003). En 1994, el Congreso Nacional aprobó la Ley General de Educación que estableció la estructura de los servicios y la oferta educativa a educandos y educadores, incluyendo financiación, monitoreo y evaluación. Pero solo es en 2002 que el Ministerio Nacional de educación (MNE) asumió el papel rector en la creación de oportunidades de aprendizaje para jóvenes y adultos. Esto llevó a que el Ministerio Nacional de Educación creara el Programa Nacional de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos.

El programa ha sido diseñado para aumentar la oferta de oportunidades flexibles de aprendizaje a jóvenes y adultos mediante la creación de alianzas entre el Ministerio Nacional de Educación, Ciencia y Tecnología con organizaciones públicas, privadas y de la sociedad civil. Del lado del gobierno, su papel es brindar el apoyo necesario para la ejecución de programas de alfabetización en centros locales de servicios y establecer la estructura del currículo, conocido como Ciclo Lectivo Escolar (CLEI). Esta organizado en seis etapas o “ciclos” que son equivalentes a ciertos niveles de la educación formal e integrados en una secuencia que permita pasar una etapa tras otra hasta que se haya completado el nivel de educación secundaria, como se muestra en el gráfico que figura más abajo.

Un ejemplo muy interesante de la ejecución de este programa nacional en el nivel de base es el servicio ofrecido por la Católica del Norte Fundación Universitaria. Creada en 1997 en Antioquia, el propósito principal de la fundación es ofrecer servicios de educación virtual para satisfacer la alta demanda de recursos humanos altamente

calificados. Como pionera en el campo de la educación virtual en Colombia, la Católica del Norte, entre sus muchas iniciativas, ofrece el Programa de Alfabetización Virtual Asistida, un enfoque innovador del aprendizaje de jóvenes y adultos mediante el uso de nuevas tecnologías de la información y la comunicación, que promueve la alfabetización digital no solo a los educandos, sino también a los facilitadores. Este programa fue premiado en 2010 con la Mención Honorable del Premio Internacional de Alfabetización King Sejong de la UNESCO, por ofrecer un ejemplo inspirador y creativo de un programa eficaz de alfabetización concebido para servir y llegar a los grupos vulnerables con acceso limitado o sin acceso a oportunidades de aprendizaje.

PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN VIRTUAL ASISTIDA (PAVA)

Propósitos y objetivos

El programa se propone:

- ✎ reducir la tasa nacional de analfabetismo de jóvenes y adultos en Colombia.
- ✎ Contribuir al desarrollo del aprendizaje de la escritura, la lectura, la comprensión y la aritmética básica.
- ✎ desarrollar competencias básicas para utilizar la tecnología de la información como instrumento para promover la inclusión social, familiar y laboral.
- ✎ Promover la igualdad entre los sexos.
- ✎ Permitir que los educandos trabajen autónomamente y, al mismo tiempo, realicen un trabajo cooperativo y en equipo.
- ✎ Mejorar la autoestima de los participantes y darles la oportunidad de insertarse en el sistema de educación formal.
- ✎ Ampliar sus competencias laborales mediante la formación profesional a fin de mejorar su empleabilidad.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

La Católica del Norte trabaja en alianza con instituciones educativas que han ejecutado el Programa de Alfabetización Virtual Asistido (PAVA) en la ciudad de Valledupa y en otras

45 municipalidades localizadas en cinco departamentos de Colombia – La Guajira, Bolívar, César, Santander, Antioquia– en las que hay muy altas tasas de analfabetismo, especialmente entre los grupos vulnerables debido a la pobreza, la exclusión social y la violencia. La fundación selecciona las instituciones educativas que tienen la capacidad de ofrecer clases en sus comunidades. El papel de la Católica del Norte es ofrecer formación y material, así como supervisar la calidad de las lecciones y el progreso de los educandos en el aprendizaje, mientras que las instituciones imparten los servicios a nivel de base y ofrecen recursos humanos e infraestructura (por ej., aulas, carpetas, salas con computadoras) para las clases.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Actualmente hay 460 facilitadores que trabajan en el PAVA, la mayoría de los cuales son mujeres, un hecho que reproduce el bien conocido sesgo de género en los papeles educativos en los países de América Latina. Los criterios de selección incluyen: ser profesor con licenciatura o estar cursando el último año de estudios universitarios para obtener el diploma de profesor, tener por lo menos dos años de experiencia docente, demostrar un mínimo de experiencia en el uso de computadoras y la internet a fin de participar exitosamente en la formación previa al servicio y, finalmente, tener un conocimiento general sobre enfoques teóricos y prácticos del aprendizaje de adultos. Los potenciales facilitadores son reclutados por las instituciones educativas que envían una lista con los nombres de los candidatos a la Secretaría de Educación del departamento, que es la responsable de la aprobación de los facilitadores seleccionados. Los facilitadores trabajan con grupos de 20–25 educandos cada uno, durante 10 horas por semana –dos horas de clase más 2 horas de reuniones, formación del educador y llenado de los informes de progreso– y reciben una asignación total de US\$ 1.300 por curso, que se desembolsa en cuatro cuotas anuales.

Se demanda a los facilitadores que participen en una formación previa denominada “Herramientas infovirtuales para el trabajo

con jóvenes y adultos” que dura 120 horas y comprende tres módulos que incluyen técnicas y métodos, conocimiento fundamental en pedagogía, aprendizaje de adultos, alfabetización y didáctica educativa. Las sesiones de formación las tienen a su cargo expertos en el campo de estudio que enseñan y se proponen dar a los facilitadores una visión global de sus tareas y brindarles una introducción al modelo del programa, así como al contenido. También es una oportunidad para fortalecer las habilidades de los participantes a fin de utilizar computadoras y la tecnología que se espera que lleguen a dominar durante las clases. Adicionalmente, la Católica del Norte ofrece otros talleres de desarrollo profesional como idioma extranjero, competencias tecnológicas y de emprendimiento, y fortalecimiento de la calidad de la educación.

Inscripción de los educandos

El programa está destinado a jóvenes y adultos de 15 y más años de edad que provienen de los grupos socioeconómicos más bajos en el país. A pesar de que no existen mayores diferencias entre las tasas de alfabetización y acceso a la educación entre hombres y mujeres según los datos disponibles a nivel nacional, la vasta mayoría de educandos son mujeres. Además, existentes pruebas de que las mujeres tienden a estar más motivadas que los hombres cuando se trata de participar en programas de alfabetización. Las educandas tienden a percibir las clases como una oportunidad para socializarse así como para sentir más confianza al estar más abiertas a sus necesidades de educación básica. En 2010 se matricularon en el programa casi 15.000 educandos. Estos se reclutan utilizando medios de comunicación como la televisión, la radio y la internet, publicidad en las secretarías de educación e instituciones locales de educación, así como mediante visitas a los hogares realizadas por los facilitadores que invitan directamente a los miembros de la comunidad a participar en las clases.

ENFOQUES Y MÉTODOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

El número de horas de clase por semana es de aproximadamente ocho horas, totali-

zando 230 horas distribuidas anualmente entre marzo y diciembre. Los educandos emplean la mitad del tiempo en clases presenciales, mientras que las cuatro horas restantes las dedican al trabajo personal y cooperativo con la computadora a fin de reforzar lo aprendido. Las clases tienen lugar en instituciones educativas, generalmente durante horarios alternativos en las tardes y los fines de semana, ya que las aulas también son utilizadas para la escolarización primaria formal. Dado que los estudiantes disponen de limitados recursos financieros, el acceso personal a la tecnología es muy restringido. Por consiguiente, las instituciones educativas ofrecen salas con computadoras donde pueden completar sus cuatro horas de trabajo independiente, en función de su disponibilidad personal de tiempo.

El programa comprende dos fases: una inicial, en la que los educandos desarrollan sus competencias básicas en lectura, escritura y aritmética —que se puede completar en 16 semanas—, y la fase complementaria, destinada a desarrollar durante las 20 semanas restantes las competencias y el conocimiento en ciencias sociales y naturales, que se construyen sobre las competencias básicas desarrolladas previamente. Sobre todo, el programa se propone desarrollar la comunicación oral y escrita para mejorar las relaciones interpersonales y la empleabilidad, así como su rendimiento en las actividades de la vida diaria. A los educandos se les enseña competencias argumentativas que les permiten razonar acerca de oraciones, ofrecer argumentos para apoyar sus puntos de vista, formular una hipótesis, así como ofrecer teorizaciones y conceptos para llegar a establecer una conclusión; se les enseña para que adquieran competencias en pensamiento crítico y resolución de problemas, así como el dominio de tecnologías, por ej., la computadora y la internet. Además, el término del programa corresponde a la primera etapa o “ciclo” del Ciclo Lectivo Escolar Integrado (CLEI), que permite que los estudiantes pasen al sistema de educación formal público.

Las clases presenciales se parecen a los cursos tradicionales en los que los facilitadores y los educandos trabajan juntos en actividades

destinadas a mejorar la lectura, la escritura y el conocimiento general mediante lecciones y el uso de manuales. Cada una de las cuatro materias tiene su propio manual, que incluye no solo contenido teórico sino también actividades prácticas. Sus títulos son: lengua, redescubriendo el fascinante mundo de las matemáticas, pensamiento científico y cambios sociales. En las clases virtuales, por otra parte, los educandos trabajan independientemente con la computadora, aunque también reciben instrucciones y ayuda de los facilitadores y se los incentiva también a trabajar con sus pares en línea. Utilizan un CD multimedia con lecciones y actividades que incluyen audios y vídeos con contenidos desarrollados por los expertos en educación de la Católica del Norte Fundación Universitaria, que luego son revisados y aprobados por el Ministerio Nacional de Educación. Los educandos también trabajan con el Entorno de Aprendizaje Virtual (EAV), un paquete de soportes lógicos diseñado para impartir clases electrónicas (e-lessons), promoción del trabajo cooperativo entre pares y gestión del progreso de los estudiantes.

Antes del inicio de las clases, los educandos pasan una evaluación diagnóstica durante la cual se evalúa el grado de competencia en lectura y escritura a fin de que se les asigne al nivel adecuado que satisfaga sus necesidades individuales. También hay un examen a medio término de lenguaje, que evalúa las competencias adquiridas por los educandos en la fase inicial del programa, así como un examen final que evalúa el conocimiento de los educandos en las cuatro áreas (esto es, lectoescritura, matemática, ciencias sociales y ciencias naturales), así como sus competencias en el uso de la computadora. Mientras que el examen a medio término solo evalúa la comprensión, interpretación, argumentación y competencias analíticas en lectura, el examen final también evalúa las cuatro operaciones básicas de aritmética (matemática); conocimiento general acerca de la naturaleza (ciencias naturales) y comprensión acerca de procesos democráticos, derechos humanos, familia, estado, sociedad y localizaciones geográficas (ciencias sociales). Tanto el examen a medio término como el final se hacen con papel y lápiz, pero también incluye

tareas con la computadora. Estos exámenes permiten que los estudiantes que los aprueban pasen a la etapa o “ciclo” dos del Ciclo Lectivo Escolar Integrado (CLEI). También reciben un certificado oficial de término del tercer grado de educación primaria.

Apoyo financiero

El Programa de Alfabetización Virtual Asistida es financiado totalmente por el gobierno federal mediante el Ministerio Nacional de Educación. Para recibir financiación, cada organización, incluyendo la Católica del Norte, tiene que someter a aprobación un presupuesto básico de gasto por estudiante, que incluye información sobre el costo del material, formación de los facilitadores y tecnología. Una vez que el ministerio ha realizado el estudio de factibilidad financiera en el área geográfica destinataria que ha presentado la demanda de subvención, ambas partes firman un contrato que establece que el MNE brindará los recursos financieros, mientras que la institución, en el caso de la Católica del Norte, prestará los servicios de educación. El costo por educando en el programa equivale a US\$ 122 y el gasto por año equivale a US\$ 1,7 millones.

Monitoreo y evaluación

Tres grupos diferentes de actores participan en el monitoreo y la evaluación del programa de alfabetización ofrecido por la Católica del Norte: 1) los coordinadores regionales que tienen a su cargo el monitoreo de las actividades y resultados; 2) los facilitadores y los educandos, y 3) un grupo de investigación que evalúa la calidad del programa y el MNE que recopila los datos y los utiliza para efectuar el seguimiento del progreso en la ejecución de las políticas y programas nacionales de educación. Los datos se recolectan mediante observaciones en las aulas, notas de campo escritas por los facilitadores y reuniones bimensuales con el personal coordinador. También se recopilan mediante soportes lógicos que permiten a los facilitadores y coordinadores del programa hacer el seguimiento del progreso en el aprendizaje de los educandos mediante el acceso de la información en línea en lo que respecta a las

actividades concluidas, las lecciones concluidas, las notas y puntajes en las evaluaciones, así como estadísticas y participación en los grupos de discusión en línea.

Hasta el momento no ha habido una evaluación formal externa. Sin embargo, hay evaluaciones no experimentales anuales diseñadas para evaluar tres características del programa: 1) aspectos pedagógicos, tales como el aprendizaje y el progreso del educando, pertinente del programa al desarrollo personal, familiar y social; 2) aspectos organizativos tales como la calidad de la infraestructura (por ej., aulas y salas de informática), tasas de asistencia y abandono de los educandos, el papel del administrador y los coordinadores de la fundación, y 3) la formación de los facilitadores, es decir, la calidad de la formación inicial y en servicio, el rendimiento de los facilitadores en la enseñanza de la alfabetización y el contenido general destinados a los facilitadores y las asociaciones entre las sesiones de formación y el aprendizaje del educando. Los resultados de estas evaluaciones han encontrado una reducción en las tasas de analfabetismo: en 2010, unos 1.765 educandos fueron promovidos a la etapa o ciclo dos y, desde que se inició el programa, 33.144 personas han adquirido exitosamente competencias en lectoescritura y aritmética básica como resultado de su participación en el programa. El programa ha beneficiado a los participantes de muy diferentes maneras:

- ✎ **Vida académica:** el desarrollo de competencias básicas permitió a los educandos progresar en su trayectoria educativa, pasando del ciclo uno del Ciclo Lectivo Escolar Integrado (CLEU) al dos y a otros.
- ✎ **Vida académica:** el desarrollo de competencias básicas permitió a los educandos progresar en su trayectoria educativa, pasando del ciclo uno del Ciclo Lectivo Escolar Integrado (CLEU) al dos y a otros.
- ✎ **Vida familiar:** la comunicación y la comprensión oral y escrita del conocimiento general ha mejorado las relaciones entre los miembros de la familia, favorecido las competencias de los padres, aumentado la conciencia de que la educa-

ción cambia la vida de los estudiantes y de sus familias, así como la disminución de la violencia doméstica.

- ✎ Los educandos se han empoderado para participar activamente en el proceso democrático al ser más críticos y tener una comprensión y conciencia más profunda de sus opciones personales.
- ✎ Ha habido un aumento en la participación de los grupos vulnerables, tales como mujeres y poblaciones rurales en los procesos de toma de decisiones de sus familias y comunidades, así como una mayor demanda de sus derechos humanos y ciudadanos.
- ✎ La capacidad de utilizar dispositivos tecnológicos, como la internet y computadoras, que ha promovido una mayor confianza en sí mismo y la integración en el mundo globalizado.

DESAFÍOS

Católica del Norte ha enfrentado muchos desafíos en la ejecución del Programa de Alfabetización Virtual Asistida (PAVA), entre los cuales tenemos: acceso limitado a la tecnología después que los educandos terminan el programa, impidiendo que mantengan el uso y mejoren sus nuevas competencias en la utilización de computadoras; limitada financiación gubernamental asignada a los programas de alfabetización; falta de motivación e interés en aprender en la sociedad en general, lo que influye sobre la participación individual en el programa y provoca altas tasas de abandono de los educandos. Para enfrentar estos dos últimos obstáculos la fundación ha desarrollado e implementado un curso sobre empresariado destinado a mejorar las tasas de asistencia a clase, la terminación del programa, la integración de los estudiantes en el mundo del trabajo y la oferta de una estrategia adicional destinada a mejorar la calidad de vida y la empleabilidad de los participantes.

LECCIONES APRENDIDAS

La lección clave aprendida por la Católica del Norte durante estos casi 15 años de expe-

riencia en la implementación del Programa de Alfabetización Virtual Asistida es que el uso de la tecnología combinada con una formación de alta calidad de los educadores es eficaz en la enseñanza de la alfabetización a jóvenes y adultos, especialmente de quienes tienen acceso limitado a oportunidades educativas. El alcance del éxito de este programa no se ha limitado a la promoción de la alfabetización. Por el contrario, esta iniciativa que llega a los grupos más desfavorecidos mediante la internet también ha probado ser eficaz en la promoción de la movilidad social, permitiendo que los participantes adquieran conocimientos generales gracias al uso de las nuevas competencias adquiridas en alfabetización en combinación con el acceso a periódicos, libros y muchas otras fuentes en línea, así como a mejorar sus relaciones interpersonales. Sobre todo, ha mostrado que programas innovadores de educación no formal pueden producir mejoras significativas en la vida diaria de los participantes.

SOSTENIBILIDAD

El Programa de Alfabetización Virtual Asistida ha demostrado la sostenibilidad por diversas razones. En primer lugar, el componente virtual emplea un bien conocido Entorno Virtual de Aprendizaje, un enfoque que se puede expandir debido a su simplicidad, fácil uso, promoción del autoservicio y el acceso independiente a los cursos y la gestión de capacidades que permiten el fácil seguimiento del aprendizaje de los educandos. En segundo término, Colombia no solo necesita programas de alfabetización ya que 7% de los jóvenes y adultos todavía no dominan las competencias básicas en lectura, escritura y aritmética, sino que tiene también la capacidad de ejecutar esas iniciativas: 80% de los departamentos y municipalidades cuentan con instituciones que pueden ofrecer la infraestructura adecuada para la ejecución de estos proyectos. En tercer lugar, el PAVA, ha sido presentado a la República Dominicana, que ha pedido un proyecto piloto con 1000 participantes que se iniciará pronto. En cuarto lugar, el programa ofrece oportunidades educativas en concordancia con el Programa Nacional

de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos que garantiza por ley la financiación federal completa y sostenible. Finalmente, el programa ha aumentado su cobertura desde su iniciación en 2008, que empezó solo con un proyecto piloto en La Guajira con 350 participantes. Debido a sus resultados positivos, actualmente se ha expandido hasta cubrir cinco departamentos y 22.000 educandos.

FUENTES

-  *United Nations Development Programme (UNDP). Human Development Reports. Cf.:* <http://hdr.undp.org/en/statistics/>
-  *Ramírez G., María Teresa y Juana Patricia Téllez C. La educación primaria y secundaria en Colombia en el siglo XX, Bogotá: Banco de la República, 12 de enero de 2006. Cf.:*
 -  <http://www.banrep.gov.co/docum/ftp/borra379.pdf>
 -  *República de Colombia, Ministerio de Educación Nacional, Plan Sectorial de la Revolución Educativa 2002 – 2006. Plan nacional de alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos, Bogotá, Ministerio de Educación Nacional, s.d. Cf.:* http://www.oei.es/quipu/colombia/programa_alfabetizacion.pdf
 -  *UNESCO. The Winners of the UNESCO International Literacy Prizes 2010. The power of women's literacy, Paris: UNESCO, 2010. Cf.:* <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001891/189122e.pdf>
 -  *Nieto Rizo, Ricardo, Alfabetización virtual asistida para adultos, estrategias e impacto de una experiencia de formación con apoyo de TIC, Medellín (Colombia): Católica del Norte Fundación Universitaria y Cibercolegio U.C.N., s.d. Cf.:* <http://www.culturae-medellin.gov.co/sites/CulturaE/eicd2010/Documents/IMPACTO%20DE%20LAS%20TIC%20EN%20LA%20EDUCACION%20-%20PANELISTA%20-%20RICARDO%20NIETO%20RIZO.pdf>
 -  *Pava Aprende. Cf.:* <http://190.242.114.26:8080/gruplac/jsp/visualiza/visualizagr.jsp?nro=0000000011662>
 -  *Católica del Norte Fundación Universitaria y Cibercolegio U.C.N. 1997. Programa*
 - Alfabetización Virtual Asistida CLEI. Fundación Universitaria Católica del Norte. Resolución 1671, 20 de mayo de 1997, Ministerio de Educación Nacional de Colombia, Medellín (Colombia): Católica del Norte-Cibercolegio U.C.N. Cf.:*
 -  http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-260525_propuesta.pdf
 -  *Católica del Norte Fundación Universitaria, Educación virtual con sentido humano. Cf.:*
 -  <https://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=9&ved=0CGcQFjAI&url=https%3A%2F%2Fsedcordobacobertura.wikispaces.com%2Ffile%2Fview%2FPresentacion%2B-PAVA%2B2014.ppt&ei=vcbPVPXSAz9Uufr-g5gD&usq=AFQjCNEpl9XA6qfpweVGAmC-ZRREdoJOWFw&sig2=yL5Q53w2ooKbCoYr-10hHRw&bvm=bv.85076809,d.d24>
 -  *Católica del Norte Fundación Universitaria, “Alfabetización Virtual Asistida en la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”. Cf.:*
 -  <http://www.ucn.edu.co/institucion/sala-prensa/Paginas/Publicaciones/alfabetizacion-virtual-asistida-educacion-jovenes-adultas.aspx>
 -  *Arias Giraldo, Juan Mauricio, Belén Elena Gutiérrez Serna y Roberto López Ospina, “Reflexiones sobre alfabetización, educación básica y desarrollo social de personas jóvenes y adultas en Colombia, Revista Interamericana de Educación de Adultos, año 35, n.º 1, enero-junio de 2013, pp. 69 – 88. Cf.:* <http://tumbi.crefal.edu.mx/rieda/images/rieda-2013-1/contrapunto.pdf>

CONTACTO

Ricardo Nieto Rizo
Gerente PAVA y Coordinador Centros
Aprende
Católica del Norte Fundación Universitaria
Teléfono: +57 312 757 17 97
rnieter@ucn.edu.co

COLOMBIA

Sistema Interactivo Transformemos Educando



PERFIL DE PAÍS

Población

47'120.770 (proyección DANE 2013)

Idioma oficial

Español

Otros idiomas reconocidos

Quechua, Wayuu, Paez, Embera, Sikuany, Piapoco, Curripaco, Puinave, Romani, entre otros (en total 65)

Pobreza (Porcentaje de la población que subsiste con menos de USD 1.25 por día, 2000 – 2007)

16%

Gasto total en educación como % del PIB (2011)

4.5

Tasa neta de matriculación en la enseñanza primaria (2005 – 2009)

90%

Tasa de alfabetización de los jóvenes, por sexo (15 – 24 años, 2005 – 2008)

Hombres: 98%. Mujeres:

98%. Total: 98%

Tasa de alfabetización de adultos (desde los 15 años, 2011)

Hombres: 93,5%. Mujeres:

93,7%. Total: 93,6%

PRESENTACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA

Título del programa

Proyecto Piloto del Sistema Interactivo Transformemos Educando en el Departamento del Guainía

Organización que ejecuta el programa

Fundación para el Desarrollo Social Transformemos

Idiomas de enseñanza

Curripaco, Sikuany, Piapoco, Puinave y Español

Socios del programa

Gobernación de Guainía y el Ministerio Nacional de Educación

Fecha de creación del Sistema

Interactivo Transformemos Educando
2006

Fecha de inicio del proyecto piloto

2013

- ✎ formado a 12.000 docentes en educación de jóvenes y adultos
- ✎ entregado 1.200.000 mediaciones didácticas impresas regionalizadas acordes con la cultura, potencialidades y necesidades de cada población atendida
- ✎ y creado 2,000 aulas interactivas que cuentan con el software educativo Transformemos instalado en computadores portátiles y un proyector. A partir de 2013, cada estudiante contará con una tableta y el software Transformemos.

ANTECEDENTES Y CONTEXTO

Fundación Transformemos, una organización de la sociedad civil y ganadora del Premio UNESCO CONFUCIO, ha implementado el Sistema Interactivo Transformemos Educando en 780 instituciones educativas oficiales en los últimos siete años. Su objetivo es demostrar que sí es posible llevar educación pertinente, flexible y no-formal, que es equivalente a la educación primaria y secundaria, a través de las instituciones educativas oficiales, con un software educativo multilingüe para tabletas digitales. El Sistema Interactivo Transformemos no cuesta más de \$400 por estudiante e implementa tabletas digitales para explorar todas las áreas de educación, desde el primer grado hasta finalizar la educación media. Esta cifra cubre el pago de docentes licenciados, la compra de una tableta digital por estudiante y por docente, la provisión del software educativo, la instalación de un aula interactiva por cada treinta estudiantes, la formación de los docentes y el seguimiento y evaluación de todo el proceso. Estos han sido los objetivos de la Fundación Transformemos desde que diseñó el primer software educativo para aulas interactivas en 2010. Hoy, se evidencia la evolución del software en su adaptación para tabletas digitales.

Además de brindar educación de calidad, algunos de los logros de la iniciativa incluye

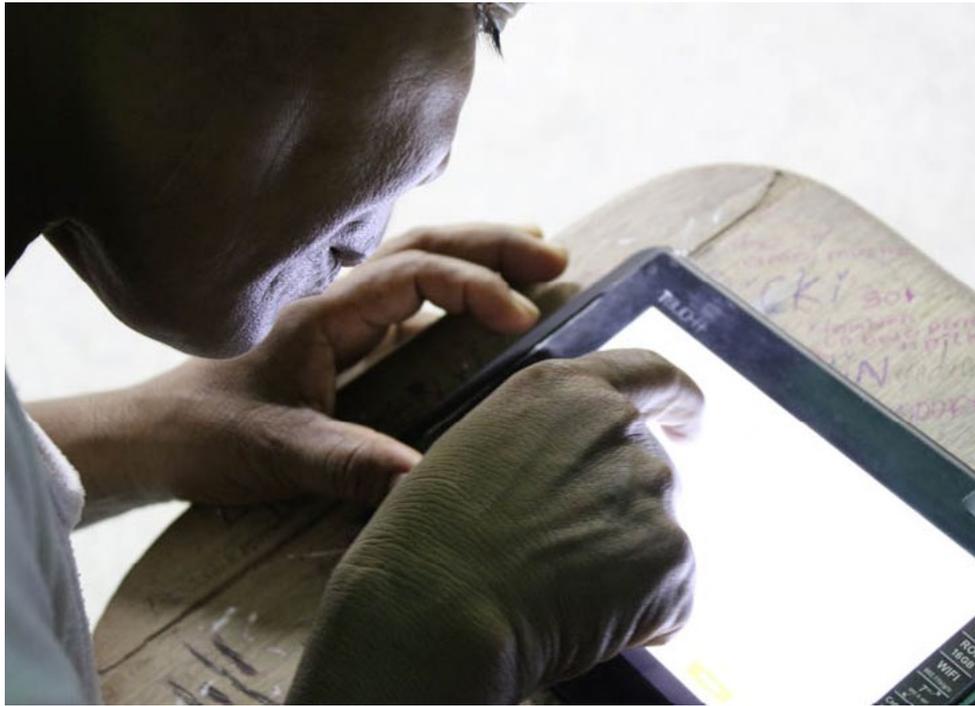
- ✎ haber facilitado el acceso a nuevas tecnologías a 320.000 jóvenes y adultos vulnerables.

Las mediaciones didácticas interactivas se diseñan de acuerdo con la población objetivo y los estándares establecidos por el Ministerio de Educación.

En 2013, la Fundación inició un proyecto piloto utilizando tabletas y software educativos con comunidades multilingües en el departamento del Guainía. Los altos índices de deserción escolar de la región, el analfabetismo en las comunidades indígenas y la voluntad política del gobierno local para hacer de la educación una herramienta facilitadora de desarrollo en esta región marginada fueron las razones que motivaron la implementación del programa.

El Departamento del Guainía ubicado en la zona selvática colombiana entre el escudo Guayanés y la Amazonía tiene 40.985 habitantes de los cuales el 80% son indígenas. De acuerdo con los estudios del Departamento Nacional de Estadística (DANE) y el Ministerio de Educación, el 18,3% de la población son iletrados. De cada 100 niños que ingresan a primer grado, únicamente 11 llegan al grado 11, lo que representa una deserción del 89%. De tal forma, en los últimos 10 años, más de 10,000 jóvenes han abandonado el sistema educativo oficial sin culminar sus estudios. El 78,8% de la población 30.202 habitantes viven en pobreza extrema, reflejado en las altas tasas de embarazo de las mujeres adolescentes (34%) y de mortalidad infantil.

Ante esta grave situación social, la Gobernación del Departamento aceptó la propuesta de implementar en sus instituciones educativas oficiales el Sistema interactivo Transformemos Educando, que incluyó



la focalización de 3.600 jóvenes y adultos desertores o iletrados, de los cuales el 89% están entre los 18 y 59 años de edad. El programa se basa en mediaciones didácticas interactivas acordes a las necesidades de la región, donde se habla hasta cuatro lenguas indígenas y español. La iniciativa también está diseñada para contratar y formar a los docentes y armonizar el Sistema Interactivo Transformemos Educando con los mecanismos ya existentes en cada una de las instituciones educativas oficiales.

El punto de partida de este proyecto piloto fue una investigación base del contexto que respondió a la pregunta: ¿educar para qué y a quiénes en el departamento del Guainía? Fue dirigida y coordinada por la Fundación Transformemos, con el apoyo de un grupo de maestros especialistas en educación étnica de la región. Se recogió información mediante

1. entrevistas a las autoridades educativas de la región (Secretaría de Educación, división de educación de jóvenes y adultos, rectores de las instituciones educativas, maestros)
2. revisión de monografías descriptivas de la región, estudios lingüísticos,

arqueológicos y antropológicos sobre las etnias, además de estudios ecosistémicos, económicos y sociales desarrollados por universidades nacionales e internacionales, institutos de investigación, ministerios, entre otros. Información recogida permitió definir una estrategia de educación multilingüe con el apoyo de las TICs que apunta a: preservar la riqueza cultural expresada en las lenguas; aportar a la construcción de una ciudadanía étnica capaz de construir nuevas miradas; facilitar la inclusión de estas comunidades diversas en un proyecto de nación equitativo; y la formulación de los contenidos de los módulos de alfabetización, educación básica y media.

EL PROGRAMA TRANSFORMEMOS

Metas y objetivos

Objetivo general: Aportar a la preservación y defensa de las comunidades vulnerables, sus culturas y derechos, mediante educación formal oficial para el tercer milenio, que le permita a estas comunidades convertirse en generadoras de desarrollo y gestoras de paz.



Sus objetivos son:

- ✍ Facilitar la construcción de una nación pluriétnica y multicultural mediante educación multilingüe de las comunidades étnicas y de las poblaciones vulnerables.
- ✍ Aportar a la equidad, igualdad y preservación de las comunidades étnicas mediante educación contextualizada y significativa.
- ✍ Facilitar el acceso de las comunidades vulnerables a la sociedad del conocimiento mediante su inclusión en las culturas digitales.
- ✍ Contribuir al respeto y derechos de las comunidades étnicas que habitan regiones marginadas mediante una formación respetuosa de sus culturas, lenguas nativas e intereses.
- ✍ Desarrollar procesos educativos formales y de alta calidad en las instituciones educativas oficiales en comunidades étnicas marginadas mediante el uso y apropiación de las nuevas tecnologías.
- ✍ Dotar al Departamento de un Sistema Interactivo de Educación que garantice a los jóvenes y a los adultos la continuidad de sus estudios hasta que culminen la educación media y los certifique de

acuerdo con las normas establecidas por el Ministerio de Educación Nacional.

- ✍ Reducir la deserción de los niños, dado que se ha logrado reintegrar nuevamente al sistema educativo oficial a sus padres, madres, tíos y hermanos mayores. Ahora, en cada grupo familiar hay una tableta digital a través de la cual todos pueden adelantar sus estudios.

RECLUTAMIENTO Y ENTRENAMIENTO DE FACILITADORES

Para garantizar que el recurso humano formado quede en esta zona marginada, se contrataron maestros licenciados de educación básica primaria, secundaria y educación media de la región, quienes también laboran en la educación regular y tienen conocimiento de alguna lengua indígena. De acuerdo con lo establecido por la legislación colombiana, su remuneración depende del número de horas trabajadas en el aula en cada ciclo de educación básica primaria (264 horas ciclo 1, incluye alfabetización, y 264 horas ciclo 2); 400 horas cada ciclo de educación básica secundaria (3 y 4); 220 horas cada ciclo de educación media académica (5 y 6). El valor por hora es de USD 6.



Recibieron una formación continua con las siguientes capacitaciones:

1. un taller inicial de tres días (20 horas) sobre la metodología y fundamentos básicos de la educación de jóvenes y adultos, como el clima del aula, flexibilidad y características de la población
2. un taller inicial de dos días (14 horas) sobre el uso de las mediaciones didácticas, textos y tabletas.
3. un taller de un día (10 horas) sobre práctica de aula, didácticas y pedagogías activas, con énfasis en el uso de las mediaciones didácticas del Sistema Interactivo y el contraste entre la educación tradicional y el reto de facilitar aprendizajes significativos
4. un taller de cierre y evaluación, con un análisis prospectivo del proyecto de un día (8 horas).

MATRICULACIÓN DE ESTUDIANTES

Para determinar el número de estudiantes del programa, se acudió a la base de datos de la Secretaría de Educación y a las estadísticas

del Ministerio de Educación sobre analfabetismo, educación básica y media inconclusa. Con este estimado se procedió a abrir inscripciones a los estudiantes, con el apoyo de los siguientes medios de difusión:

1. avisos en las emisoras locales en las diferentes lenguas indígenas y en castellano
2. textos cortos en lenguas indígenas entregados en diferentes lugares de alta concurrencia, con el lugar y fecha de las convocatorias
3. visitas a los resguardos indígenas, entrevistas con sus líderes y charlas a la comunidad en diferentes lenguas
4. reuniones con los rectores de las instituciones educativas. En los puntos de inscripción, hubo el apoyo de traductores para los casos en que las personas no comprendían bien el castellano.

Debido a que este tipo de iniciativa no se había realizado antes, los estudiantes se sintieron atraídos por la convocatoria, especialmente por el empleo de tabletas digitales. Actualmente, los estudiantes manifiestan su permanencia por diversas razones.

Primeramente, les atrae la oportunidad de hablar su propia lengua en el aula, además de software multilingüe que facilita el uso de cuatro lenguas indígenas, además del castellano, dentro del aula. En el caso de la alfabetización, están motivados por el hecho de poder aprender a leer, escribir y desarrollar conocimientos cercanos a su cultura, además de ciencias naturales, sociales, matemáticas y el castellano, una lengua de su interés. Otros factores de motivación incluyen el uso de videos del software educativo y el hecho que sus compañeros son de su misma comunidad y, en algunos casos, de su mismo resguardo indígena.

ENFOQUES / METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

La metodología es interactiva-productiva. La práctica de aula inicia con la proyección del software educativo en la pared desde la tableta. Cada estudiante puede observar la sesión en su tableta y el/la maestro/a utiliza la imagen ampliada para guiar el trabajo. Se organizan subgrupos de trabajo según la lengua que dominan los estudiantes.

Con los textos impresos y el software, los estudiantes amplían los conocimientos contextualizados previamente por los maestros con ejemplos, videos, imágenes o lecturas. Desde la perspectiva constructivista del Sistema Interactivo, la construcción de conocimiento por parte del/la estudiante debe basarse en la comprensión o, en otras palabras, el establecimiento de relaciones significativas entre la información nueva y la que ya posee. En cuanto a la información que carece de relaciones significativas para el/la estudiante por su especificidad disciplinar, se debe definir estrategias de mediación didáctica. Se privilegia la construcción colectiva de saberes en los encuentros presenciales.

Con estos insumos, los estudiantes realizan trabajos individuales y grupales dentro o fuera del aula. Luego, estos trabajos son presentados en plenaria, discutidos y enriquecidos por el grupo, con la mediación del maestro. Mientras los estudiantes aprenden

a leer, escribir y hacer cálculos de matemáticas iniciales, el software facilita abordar contenidos relacionados con las ciencias sociales y naturales, la cultura ciudadana y multiétnica, el desarrollo humano y social. Todos los estudiantes llevan su tableta a casa para realizar sus trabajos individuales, estudiar o presentar la información nueva a sus familias y comunidades.

Al afrontar el reto de educar a comunidades multiétnicas, se toma el enfoque de una ética intercultural

1. no se intenta asimilar a las personas que se identifican con una cultura distinta a la cultura dominante, sino posibilitar que conserven su adhesión a identidades culturales diversas
2. el objetivo es asegurar una convivencia auténtica, ya que las diferencias pueden ser expresiones de la autenticidad personal y cultural
3. el respeto activo que una cultura diferente merece se basa en el respeto a la identidad de las personas que la conforman
4. comprender otras culturas es indispensable para comprender la propia.

Los estudiantes desarrollan un currículo de áreas integradas, pertinente y flexible, el cual cumple con los estándares básicos de educación nacional. Por esta razón, los estudiantes son evaluados continuamente, mediante la presentación frecuente de sus producciones ante el grupo y en forma individual mediante pruebas estandarizadas que se encuentran al final de cada una de las unidades temáticas de los textos. De acuerdo con sus logros, los alumnos son certificados por sus maestros y promovidos con su respectivo certificado de educación formal.

APOYO FINANCIERO

Para desarrollar los proyectos, la Fundación depende de los recursos de entidades como el Ministerio de Educación Nacional, las

Secretarías de Educación, organizaciones de apoyo internacional o empresas privadas. Todo el proceso educativo, sin embargo, se hace a través del sistema educativo formal oficial que aporta la infraestructura escolar y el personal administrativo.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

En el seguimiento al proyecto piloto, se realiza

1. un monitoreo a las aulas de clases por parte de un profesional asignado permanentemente para esta labor, con instrumentos de seguimiento
2. reuniones con los rectores de las instituciones educativas para conocer su concepto sobre el proceso educativo y su implementación
3. encuentros con los maestros en un segundo taller de formación de 10 horas, para retroalimentar la metodología y fundamentar los cambios en la práctica docente hacia pedagogías activas
4. información sobre el proceso educativo, impacto de la tecnología y aspectos logísticos es recolectada de 10% de los maestros y sus estudiantes, a la mitad del proceso
5. realización de grupos focales de maestros, estudiantes y directivos escogidos por un muestreo con criterios específicos, para evaluar el impacto al finalizar el proceso educativo en cada ciclo
6. seguimiento estadístico a los logros de los estudiantes y a los promovidos, no promovidos y retirados;
7. con todos los insumos mencionados, se produce un análisis incluido en un informe final que se utiliza para ajustar el proceso y asegurar su continuidad.

IMPACTO

Los resultados favorables del programa responden a la experiencia y éxito logrado en la implementación del Sistema Interactivo Transformemos durante los últimos siete años y al uso del software educativo desde 2010. Estos resultados positivos garantizan el apoyo financiero del Estado y el acompañamiento de la Ministra de Educación y el Ministro de las Nuevas Tecnologías. Además, la experiencia obtenida ha permitido que el costo por estudiante no supere los USD 400 por año, un valor con el que se puede adquirir una tableta por cada estudiante y profesor. Por esta razón, el número de estudiantes

matriculados en educación de jóvenes y adultos pasó de 600 a 3.600, lo cual representa un crecimiento del 600%. Se logró además que los medios de comunicación nacionales e internacionales estén en un permanente seguimiento del proceso educativo. De acuerdo con los reportes de deserción de los estudiantes de la regular, se ha encontrado que desde que los adultos iniciaron clases en agosto, se ha reducido la deserción escolar de los niños. Este era un problema crítico al finalizar el año dado que los padres se llevaban a los niños a trabajar. Por último, a partir de 2014 se llevará el Sistema

Interactivo Transformemos con tableta digital a 20.000 jóvenes y adultos en todo el país, con financiación del Gobierno Nacional y varias secretarías de educación.

TESTIMONIOS

Paola Andrea Cavarte (Estudiante etnia piapoco, 18 años): *El programa Transformemos me dio la oportunidad de estudiar. Ahora tengo tiempo para mi hija y mi esposo durante el día y en las noches, puedo estudiar. Además nos entregan tabletas digitales con las que podemos investigar.*

Sara Miravan (Estudiante etnia puinave, 39 años): *Hace 23 años, dejé de estudiar para criar mis hijos. Gracias a Dios, Transformemos nos dio otra oportunidad. Trabajo en la venta de perfumes por catálogo, entonces me sirve seguir*



capacitándome para poder continuar con el negocio.

David Gaitán Rojas (docente y traductor): *Esto ha sido maravilloso. Quién hubiera pensado que los indígenas serían los primeros en estudiar con tabletas digitales y menos que lo haríamos en nuestras lenguas ancestrales, algo que está en nuestra Constitución, pero que nunca se había cumplido.*

Mónica Andrea Patiño López (docente etnia puinave): *Estoy feliz que haya llegado este programa a nuestro departamento, más que todo a la parte de los indígenas. La verdad es que lo necesitábamos. Hay mucha gente analfabeta acá en el pueblo, entonces es una gran oportunidad para nosotros y nuestras familias. Además, el hecho que el instructor sea de la etnia de ellos facilita la comprensión de parte de los alumnos.*

Bernardo Betancur (Rector IE Simón Bolívar): *Estábamos en suspenso porque en más de una ocasión, ofrecieron el programa para adultos, pero no cumplieron. Lo novedoso de este programa es que el estudiante puede trabajar a su ritmo utilizando una tableta digital. Antes, se matriculaban masivamente y desertaban pronto. Al parecer, esta vez no. Nunca se había escuchado*

antes que alguien les enseñe en su propia lengua. El programa ayuda a levantar el nivel cultural y el nivel de vida.

DESAFÍOS

Superada la etapa de preparación, el primer desafío fue convencer a los ancianos de las comunidades indígenas para que acepten a maestros de su región, menores en edad a ellos. En su cultura, los ancianos son “los sabios”, y “los blancos” saben más que los nativos. Se requirió diálogo y concertación para lograr que valoraran tener talento humano de su cultura y región. Otro desafío surgió ante la solicitud de los mayores de algunas comunidades de asistir a clases en un espacio diferente a los jóvenes. En este caso, debimos hacer esa concesión, con los respectivos ajustes logísticos.

El mayor desafío ha sido en los niveles de educación básica secundaria y media, donde los estudiantes saben muy poco castellano y los maestros no dominan todas las lenguas. Esto exige que en el software haya completa traducción de los textos, pero algunos temas-disciplinares son difíciles de traducir pues

son conceptos científicos o contenidos muy específicos que son necesarios para alcanzar estándares de competencias determinados por el Ministerio de Educación. En estos casos, los maestros deben privilegiar conceptualizaciones más cercanas a su cosmovisión. Es algo que se debe ajustar con transposiciones didácticas en las lenguas nativas y la enseñanza del idioma castellano como parte de una asignatura que les permita dominarlo como una segunda lengua, para lo cual es necesario aumentar el tiempo de clase.

LECCIONES APRENDIDAS

Un aprendizaje obtenido fue reconocer la necesidad de ofrecer a los maestros de estas regiones marginadas la posibilidad de que redefinen, a través de la reflexión, su práctica de aula, para reemplazar las metodologías tradicionales por estrategias de aprendizaje activo y autónomo, potenciadas desde el software educativo.

El uso de material audiovisual, como videos y películas de corta duración, logra un mejor clima de aula. Es conveniente incluir un alto porcentaje de este tipo de material en el software educativo.

SOSTENIBILIDAD

La sostenibilidad del proyecto está garantizada en la medida en que los estudiantes quedaron registrados en el sistema nacional de matrícula oficial. De esta manera, es obligación del estado permitirles continuar sus estudios y disponer de los recursos necesarios para lograrlo.

FUENTES

- 📄 Página web de la Fundación Transformemos: <http://www.transformemos.com>
- 📄 Página web sobre el proyecto en el Departamento del Guainía: <http://www.transformemos.com/Guainia.html>
- 📄 Video sobre el Primer software multilingüe para tabletas en el Departamento

del Guainía: <http://www.youtube.com/watch?v=x5llitAY7as>

📧 Síguenos en Twitter: @Transformemos_

CONTACTO

Rodolfo Ardila
Director de Desarrollo
Social Fundación para el Desarrollo Social
Transformemos
Km 13 Vía Bogotá, La
Calera Cundinamarca, Colombia
Telephone: +571 860 95 32
rodolfo@transformemos.com

COSTA RICA

TIC en la mediación andragógica en jóvenes y adultos

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

La educación es un tema importante de preocupación política en Costa Rica. Cuando el gobierno disolvió las fuerzas armadas en 1948, sus instalaciones fueron transformadas en escuelas, bibliotecas, hospitales, museos y otras instituciones. Parte de la inversión que habría sido asignada a la esfera militar fue canalizada a la educación. El gobierno invierte actualmente 6,3% del PBI en educación, un compromiso que ha contribuido al logro de una tasa de alfabetización de adultos de 96,3% en Costa Rica.

A pesar de estos logros, el Informe de Seguimiento de la EPT en el mundo 2011 de la UNESCO informó que aproximadamente 134.000 jóvenes y adultos carecían de competencias básicas en alfabetización en Costa Rica, 46% de los cuales eran mujeres. Esta situación es peor en las áreas rurales pobres donde hay menos oportunidades de aprendizaje. Por consiguiente, los esfuerzos para promover la alfabetización están relacionados con los intentos de erradicar la pobreza, reducir la mortalidad infantil, promover la igualdad entre los sexos y asegurar el desarrollo sostenible, la paz y la democracia.

Durante los últimos 20 años, la actividad económica en las áreas rurales de Costa Rica se ha diversificado, con comunidades que tradicionalmente han confiado en la pesca para que su ingreso provenga de la principal actividad económica del país: el turismo. Este nuevo concepto demanda personas con competencias tecnológicas. Sin embargo, la mayoría de las instituciones educativas de Costa Rica tienen acceso limitado a las tecnologías de la información y la comunicación

(TIC). La población está lejos de competir en el uso de las nuevas tecnologías y algunos adultos son renuentes a su uso.

Las razones de orden económico y social para enfrentar esta necesidad son convincentes. Cuanto mayor es la capacidad tecnológica de un país, mejor es su rendimiento económico. Mejorar las competencias de la población en las TIC, así como en las áreas de la alfabetización y la aritmética básica, beneficiarán a la comunidad en su conjunto. Más aún, asegurar la calidad de la educación para todos es esencial para la cohesión y la inclusión social.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El valor de las TIC en el apoyo a los procesos de aprendizaje y la mejora de las capacidades de los estudiantes es bien comprendido. Este programa se propone fortalecer la mediación andragógica en la educación de adultos mediante el uso de las TIC.

El programa Tecnologías de la Información y Comunicación en la Mediación Andragógica se ha desarrollado como resultado de la cooperación entre el Departamento de Investigación, Desarrollo e Implementación (DIDI) de la Dirección de Recursos Tecnológicos (DRT), el Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (DEPJA) de la Dirección de Desarrollo Curricular (DDC) y la empresa Intel.

El programa fue piloteado en 2011 en una institución de educación de jóvenes y adultos dirigida por la Dirección Regional



de Educación Peninsular Un año después se expandió en dos instituciones más de educación de adultos. En 2013 se amplió a las Direcciones Regionales de Educación en dos áreas con severos problemas socioeconómicos: Desamparados y Limón.

El programa estimula a los educandos a identificar los problemas de sus comunidades y a considerar cómo las competencias adquiridas en sus cursos de TIC pueden ayudar a generar soluciones. En un caso, los educandos identificaron la contaminación causada por el vertido de residuos como un severo problema para su comunidad. Lanzaron una campaña de descontaminación para enfrentar el problema, creando carteles con información útil sobre la gestión de los desechos.

Propósitos y objetivos

El programa se propuso:

- ☞ Fortalecer las competencias en alfabetización y educación utilizando las TIC.
- ☞ Desarrollar las capacidades productivas y emprendedoras de los ciudadanos mediante el uso de las TIC.
- ☞ Abordar las necesidades de las comunidades rurales costeras y de otras áreas pobres de Costa Rica.

- ☞ Mejorar las capacidades y calificaciones de los educadores en el uso de las TIC.
- ☞ Institucionalizar el programa, de tal manera que el uso de las TIC se convierta en parte de las actividades cotidianas de los educadores.
- ☞ Implementar el programa en una Institución del Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (DEPJA) en un área de bajo nivel de desarrollo socioeconómico.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enfoques y métodos

El programa busca incorporar las TIC en la mediación andragógica de dos maneras. En primer lugar, mediante el uso de las TIC en el desarrollo de los cursos de educación de adultos. En segundo lugar, mediante un módulo que se concentra específicamente en el uso de computadoras. Todos los educadores son formados en el uso de las TIC para lo cual se contrata a profesionales en la educación en ciencias de la computación.

El programa comprende cuatro etapas diferentes: diagnóstico, formación, instalación de la sala de computadoras y la implementación

del curso. En la primera etapa, educadores y educandos analizan el uso de las TIC en el área escogida del programa. Esta fase es dirigida por el Departamento de Investigación, Desarrollo e Implementación (DIDI) y el Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (DEPJA) utilizando cuestionarios para examinar, a su vez, las competencias de los educandos en materia de TIC, la percepción de los educadores respecto al uso de las TIC en la educación, así como las opiniones de los estudiantes sobre los beneficios que aportan las TIC a su aprendizaje.

Los educandos y los educadores evalúan los resultados de estas encuestas en los Centros Integrados de Educación de Adultos (CINDEA), en Paquera, Jicaral y Cóbano, a fin de identificar los problemas relacionados con el acceso y el uso de computadoras por parte de los estudiantes con propósitos de aprendizaje. Una vez que los resultados de la evaluación han sido analizados por cada comunidad, se crean módulos apropiados de formación destinados a los profesores, así como varios talleres que cubren tecnologías en la gestión del conocimiento.

En la segunda fase del programa se forma a los educadores en el uso de las TIC en las áreas siguientes: tecnología y comunidad, tecnología en el lugar de trabajo, tecnología y emprendimiento, y, finalmente, planificación didáctica y TIC. La institución anfitriona apoya la implementación del programa y prepara la sala de computadoras utilizando fondos provistos por el Ministerio de Educación Pública y la comunidad. La empresa Intel aporta las computadoras portátiles que se instalan en cada Centro Integrado de Educación de Adultos (CINDEA) de la Dirección Regional de Educación Peninsular. Una vez concluida, se inician las clases.

En lo que respecta a la planificación de las lecciones, los educadores proponen actividades de mediación que incluyen el uso de las computadoras y otros dispositivos, tales como teléfonos móviles y tabletas, como parte de las actividades diarias de educación. Por ejemplo, los educandos de inglés, español y estudios sociales pueden realizar un vídeo

con sus teléfonos móviles y presentar la historia de una ciudad durante la época colonial, explicando cómo la población solía comunicarse con los extranjeros provenientes de los países de habla inglesa. Al mismo tiempo, los educadores en ciencias de la computación trabajan con los educandos utilizando las TIC para apoyar y contextualizar el aprendizaje.

Cada curso del programa dura seis meses y los educandos se reúnen tres veces por semana. Al término de cada curso, los educandos hacen una presentación sobre un tema importante de sus estudios. Por ejemplo, en el curso de tecnología y comunidad, un grupo de educandos creó folletos destacando un área que tenía un atractivo turístico potencial, pero que aún tenía que desarrollar el turismo como una fuente de ingreso y empleo.

Los educandos investigan problemas sociales y desarrollan proyectos para enfrentarlos utilizando sus propios teléfonos móviles y los recursos de la sala de computadoras. También hacen vídeos en los que hablan sobre sus experiencias.

El programa cubre una amplia gama de áreas, incluyendo lectoescritura y aritmética básica, posalfabetización, competencias para la vida, salud, formación para la generación de ingreso y reducción de la pobreza, democracia, alfabetización familiar y aprendizaje intergeneracional, creación de ambientes letrados, desarrollo sostenible, género y desarrollo comunitario.

Selección de los educandos

Los educadores del programa generalmente son graduados universitarios, con una especialización en ciencias de la computación. El programa recluta a un educador por cada 25 educandos. Su salario depende del grado que han logrado. Los estudiantes universitarios reciben US\$ 250, los profesores con diploma de bachiller perciben US\$ 300, mientras que los que tienen una maestría o un doctorado reciben US\$ 350. Otros beneficios incluyen recompensas económicas en relación con los años que han trabajado y la oportunidad de desarrollarse profesionalmente mediante la



formación. Como se notó previamente, la formación incluye materias tales como tecnología y comunidad, tecnología en el lugar de trabajo, tecnología y emprendimiento y, finalmente, planificación didáctica y TIC, y cubre los temas siguientes.

- ✎ Conceptos básicos de la ciencia de la computación.
- ✎ El uso de motores de búsqueda.
- ✎ Creación de gráficos, tales como mapas y estampillas.
- ✎ Creación de folletos, tarjetas de presentación, calendarios, etc.
- ✎ Creación de hojas de trabajo, incluyendo encuestas, gráficos estadísticos y planificadores de presupuesto.
- ✎ Gestión de multimedia.
- ✎ Creación de certificados, plantillas de evaluación, horarios de clase, etc.
- ✎ Diseño de logotipos y encabezamientos.
- ✎ Concepción y actualizados de sitios en la web.
- ✎ Ejercicios de contabilidad.

Cada curso comprende 40 horas de formación certificada, posibilitando calificaciones profesionales que apoyan el desarrollo de la carrera de los educadores y les da la oportunidad de aumentar sus salarios. Un

sitio de blogs – <http://educaciondeadultos-costarica.blogspot.com>— describe cada etapa del proceso de desarrollo. También apoya la enseñanza a los educandos, brindándoles una plantilla que muestra su progreso, permitiendo que el educador tome decisiones informadas acerca del ritmo al que cada educando puede aprender. Su desarrollo se complementa con una formación adicional sobre temas relacionados con la educación de adultos, incluyendo andragogía, neurociencias y edad adulta.

Al final del programa se evalúa a los estudiantes. El trabajo diario equivale al 50% de la nota final. La diferencia es cubierta por exámenes (30%), trabajo en proyectos (15%) y asistencia (5%).

MONITOREO Y EVALUACIÓN

Una vez que los miembros del Centro Integrado de Educación de Adultos (CINDEA) completan su formación asumen la responsabilidad de la gestión, diseño, ejecución, monitoreo y evaluación de la formación del personal docente. Se emprende a nivel nacional el diagnóstico, la evaluación y la formación. El programa se evalúa

mediante una encuesta anual dirigida a educadores y educandos, así como por visitas a instituciones durante las cuales se observan las clases. La última tarea también puede ser realizada por el director de la institución, el director de escuela o asesores nacionales del Departamento de Investigación, Desarrollo e Implementación (DIDI) o el Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (DEPJA). Los informes de evaluación se someten a la Dirección de Recursos Tecnológicos (DRT), junto con los resultados de los estudiantes. En el sitio en la web se publica un registro fotográfico del Centro Integrado de Educación de Adultos (CINDEA) y las comunidades participantes (www.melp.go.cr), junto con un sumario sobre el desarrollo del proyecto.



IMPACTO Y DESAFÍOS AL PROGRAMA

Impacto y logros

La participación en el programa ha aumentado constantemente desde la fase piloto en 2011. Cincuenta educandos tomaron parte el primer año, comparado con 150 el segundo y 175 en 2013. Además, los resultados de los educandos han sido positivos, así como su retroalimentación. El programa ha sido bienvenido por las comunidades participantes y recibido el apoyo de iglesias, ONG, centros y escuelas comunitarios. Estas instituciones desempeñan un papel significativo en la información a los ciudadanos sobre el programa y la motivación de jóvenes y adultos para que participen.

Las comunidades y autoridades locales también ofrecen apoyo al programa brindándole discos duros y otros recursos útiles. En algunas comunidades la instalación eléctrica de los laboratorios es emprendida por proveedores de electricidad públicos o privados.

El enfoque del programa, caracterizado por la resolución de problemas permite, que los estudiantes estén motivados durante todo el proceso, pues el 95% termina el programa y obtiene una nota aprobatoria que les permite pasar de nivel.

Testimonios

Enseñando la utilización de Word, desde la perspectiva de las necesidades de los adultos fue una nueva experiencia. Para enseñarles tomé mi curriculum vitae y les expliqué como se puede utilizar este instrumento.

Esa noche, ningún estudiante quería dejar el salón de clase, incluso cuando tenían que irse. Escuche frases tales como: “Profesor, necesito esto; perdí mi trabajo y estoy buscando otro”. “Profesor, escribiré mi propio gran CV y lo dejaré en diferentes lugares, de manera que puede encontrar un mejor trabajo”. Varios estudiantes copiaron mi CV en sus dispositivos USB, a fin de reemplazarlo con la información personal pertinente e incluso intercambiaron sus CV. Denis Molina Pérez, educador en el Centro Integrado de Educación de Adultos (CINDEA) de Paquera.

Cuando empecé el curso no sabía nada en este campo. Por consiguiente, tuve la oportunidad de aprender. El profesor nos enseñó cómo utilizar Paint, Word, PowerPoint, la internet y cómo enviar mensajes por correo electrónico. También aprendimos a comunicarnos entre los estudiantes, descargar y enviar tareas, así como comunicarnos con parientes que tenían acceso a la Internet.

Todo es mejor ahora para mí y mi familia porque tengo un nuevo trabajo como administrador de cabina (un pequeño hotel) y ahí tengo el seguimiento de los clientes, gracias al uso de la computadora.

Como el curso empezó con lo básico, no tenía miedo. Después, cuando comencé a utilizar las computadoras, a las que teníamos acceso en el Centro Integrado de Educación de Adultos (CINDEA), fue muy fácil. Hacíamos nuestras tareas individualmente, pero nos ayudábamos los unos a los otros en grupos de compañeros y el profesor. Realmente aprendimos mucho. Johnny Gutiérrez Peralta, 33 años, educando del CINDEA Paquera.

Desafíos

El principal desafío para el programa está en la expansión hacia otras regiones del país. Existe acceso limitado a las TIC en las áreas rurales y la población, en general, tiene poca experiencia en su uso. También es difícil asegurar el acceso a los recursos esenciales e identificar los sitios en los que se podrían instalar salas de computadoras.

Otro desafío es encontrar educadores calificados para el programa. Si bien las universidades enseñan a profesionales en ciencias de la computación, no están especializados en la educación de adultos. Esta es la razón por la que el programa les ofrece formación en andragogía, adultez y neurociencia, entre otros temas.

Por el momento, el programa no se ha extendido a los territorios indígenas de Costa Rica.

LECCIONES APRENDIDAS

- Entre las lecciones clave aprendidas en la ejecución del programa tenemos:
- La formación de los educadores debe ser un proceso continuo y deben estar dispuestos a continuar su aprendizaje e innovar.
- La coordinación de la comunidad es esencial para asignar e instalar salas de computadoras.

- Es necesario planificar y regular el uso de las sala y las computadoras para que sean utilizadas adecuadamente por los educandos y los educadores.
- Algunos profesores son renuentes al uso de la tecnología y a incorporarla en el proceso de mediación.
- Es necesario organizar reuniones con los actores interesados para informarles sobre el progreso y los resultados con el propósito de mantener su apoyo.
- Deben planificarse acciones conjuntas anualmente y seguidas estrictamente, fuera de los casos excepcionales.
- Los educandos participan más en el proceso educativo cuando se introducen las tecnologías mediante el uso de computadoras o teléfonos móviles.

Sostenibilidad

La Dirección de Recursos Tecnológicos (DRT) construye y crea los laboratorios, mientras que la empresa Intel dona las computadoras. El Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (DEPJA) prevé la adquisición del equipo necesario para 2016 a fin de apoyar la sostenibilidad del programa. Para asegurar que refleje las tendencias emergentes en el campo de la tecnología y su uso en la educación, el programa trabaja estrechamente con universidades, centros de investigación, escuelas secundarias profesionales, organismos internacionales y ONG. Existe una coordinación permanente con ONG y otras organizaciones públicas y privadas para mejorar la gama y el alcance del programa.

FUENTES

- UNESCO, 2014. *EFA Global Monitoring Report 2013/4: Teaching and Learning: Achieving quality for all*, Paris: UNESCO, 2014. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002256/225660e.pdf> Acceso: 16 de febrero de 2014.
- <http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/efareport/statistics/statistical-tables/>. Acceso: 16 de febrero de 2014.
- UNESCO. 2014. *Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo 2013/4: Enseñanza y*

Aprendizaje: Lograr la calidad para todos, París: UNESCO. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002261/226159s.pdf>
Acceso: 16 de febrero de 2014.

- ✉ *Ministerio de Educación Pública de Costa Rica, Dirección de Desarrollo Curricular, Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas. Marzo de 2008. El Desarrollo y el Estado de la Cuestión sobre el Aprendizaje y la Educación de Adultos (AEA). Informe Nacional de Costa Rica, San José de Costa Rica: Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas del Ministerio de Educación Pública. Cf.: http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/INSTITUTES/UII/confinteal/pdf/National_Reports/Latin%20America%20-%20Caribbean/Costa_Rica.pdf*
- ✉ *Ministerio de Educación Pública, Dirección de Desarrollo Curricular, Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas (Costa Rica). 2011. Operacionalización de los artículos e incisos del Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes vinculados con la oferta de Educación de Personas Jóvenes y Adultas, Según Decretos Ejecutivos N° 35355-MEP y N° 35480 MEP-2009, 3ª. ed. Cf.: <https://educacion-civamep.files.wordpress.com/2014/02/operacionalizacion-reglamento-de-evaluacion-de-los-aprendizajes-educacion-personas-jovenes-y-adultas.pdf>*
- ✉ *Educación de Personas Jóvenes y Adultas en Costa Rica (blogspot). Cf.: <http://educaciondejovenesyadultoscr.blogspot.fr/>*
- ✉ *Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. 2004. Abolición del Ejército en Costa Rica: Bibliografía, San José de Costa Rica: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, 2004. Cf.: <http://www.sinabi.go.cr/biblioteca%20digital/bibliografia/bibliografias/bib%20abolicion%20ejercito.pdf> Acceso: 16 de febrero de 2014.*
- ✉ *Sayle, Timothy Andrews, and Patricia DeGennaro. 2009. "Appendix IV: Costa Rican Democracy: A Dividend of Disarmament?" Creating an International Network of Democracy Builders. The Republic of Costa Rica: A Case Study on the Process of Democracy Building, Ontario (Canada): The Center for the Study of Democracy, vol. 1, 2009, pp. 68–89. Cf.: http://www.academia.edu/3540204/The_Republic_of_Costa_Rica_A_Case_*

Study_on_the_Process_of_Democracy_Building._Appendix_IX_Costa_Rican_Democracy_A_Dividend_of_Disarmament_
Acceso: 16 de febrero de 2014.

CONTACTO

María de los Ángeles Alvarado Alvarado
Jefa del Departamento de Educación de Personas Jóvenes y Adultas
Ministerio de Educación Pública
San José, Calle 6, Av. 0 y 2 Edificio Raventós
Tel: (506) 2256-7011 Ext.: 2072
Fax: (506) 2256-3964
Email: educacionjovenesyadultos@gmail.com
Website: <http://www.mep.go.cr>

Silvia Guevara Torres
Asesora Nacional de Educación de Personas Jóvenes y Adultas
San José, Calle 6, Av 0 y 2 Edificio Raventós
Tel: (506): 2256-7011 ext. 2072
Fax: (506): 2256-3964
Email: educacionjovenesyadultos@gmail.com
Website: <http://www.mep.go.cr>

JAMAICA

AutoSkills

PERFIL DEL PAÍS

Población

2,769 millones (2012)

Lengua oficial

Inglés, patois del inglés

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 1,25 al día)

0,2% (2007 – 2011)

Gasto total en educación como % del PBI

6,1% (2012)

Acceso a la educación primaria – Tasa Neta de Matrícula

82,4% (2008 – 2012)

Tasa de alfabetización de jóvenes

Total: 91,6%. Hombres:

87,3%. Mujeres: 96,3%

Tasa de alfabetización de adultos (15 y más años)

Total: 80% (1995 – 2004).

Hombres: 74%. Mujeres: 86%

INFORMACIÓN CLAVE
SOBRE EL PROGRAMA**Nombre del programa**

AutoSkills

Organización ejecutora

Fundación Jamaíquina para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (Ministerio de Educación)

Lengua de instrucción

Inglés

Duración del programa

En curso

Financiación

Del gobierno

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

El aprendizaje a lo largo de toda la vida ha ganado terreno en Jamaica, gracias a estrategias y programas nacionales desarrollados para impulsar un programa visto cada vez

más como crucial. La educación de adultos y no formal ha sido ofrecida tradicionalmente en Jamaica por organizaciones no gubernamentales dirigidas por iglesias y grupos de voluntarios. Desde de los años setenta, sin embargo, el gobierno ha venido participando cada vez más mediante la creación del Jamaican Movement for the Advancement of Literacy [Movimiento Jamaíquina para el Progreso de la Alfabetización] y su organización sucesora, la Jamaican Foundation for Lifelong Learning (Fundación Jamaíquina para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida), una agencia del Ministerio de Educación y de la Juventud. Esta fundación es ahora la principal organización responsable de la oferta de educación no formal en Jamaica. El gobierno también ha creado el National Education Trust (Fondo Nacional de Educación) con el propósito de financiar los programas de educación de adultos.

Al mismo tiempo, el gobierno ha implementado políticas que han posibilitado la universalización de la educación primaria –si bien la asistencia irregular y el abandono siguen siendo un reto– y mejorado el acceso a la educación secundaria y terciaria. Tanto el sector público como el privado han tomado conciencia de que la inversión en educación y formación es esencial para mantenerse al día con los últimos desarrollos de la tecnología y seguir siendo competitivos.

A pesar de esto, los resultados educativos no han estado a la altura de las expectativas. Entre 30% y 40% de los egresados del 6° grado son funcionalmente analfabetos, mientras que solo 30% de los que son sometidos a los exámenes de matemática del Caribbean Examination Council en el 11° grado lo aprueban. Los deficientes resultados de la educación puede ser uno de los factores que limitan el avance de la productividad en Jamaica (World Bank, 2003). Por ejemplo,

a pesar de la importancia del turismo para la economía jamaicana, las deficientes competencias en matemática, inglés y lenguas extranjeras entre algunas categorías de trabajadores tienen un efecto negativo en la calidad del servicio (CTRC, 2003).

El problema se complica por el hecho de que la mayoría de los jamaicanos, particularmente los que pertenecen a las familias de bajos ingresos, hablan la lengua dialectal (o lengua criolla) en casa. El sistema escolar formal y no formal ofrece instrucción y evaluación solamente en el inglés estándar, que muchos jamaicanos tienen problemas para dominar. Si bien el gobierno ha reconocido el problema y tratado de enfrentarlo mediante la formación de los educadores, estos esfuerzos siguen siendo inadecuados en relación con la escala del problema.

El programa AutoSkills (Competencias propias) fue concebido y creado para responder a este trasfondo de rendimiento insatisfactorio y deficientes resultados en el aprendizaje de matemática e inglés. Su propósito es abordar directamente los problemas que dificultan en general la productividad, el crecimiento y el aprendizaje a lo largo de toda la vida en Jamaica.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El programa AutoSkills se basa en el uso de computadoras y pretende mejorar las competencias en lectoescritura y aritmética básica de los participantes, asumiéndolos desde el nivel más básico hasta el 13° grado. Está concebido para atender a los educandos que se encuentran en las áreas de más difícil acceso o que enfrentan retos persistentes para acceder a la educación. El programa es dirigido por la Jamaica Foundation for Lifelong Learning (JFLL) [Fundación Jamaicana para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida], que asigna un facilitador para ofrecer cualquier tipo de asistencia técnica que los educandos puedan necesitar para utilizar los soportes lógicos o programas de AutoSkills. Está destinado a todos los educandos de todos los programas de la Jamaican

Foundation for Lifelong Learning (JFLL), permitiéndoles que utilicen el programa de computadora interactivo para practicar las competencias que aprenden en el aula. Al utilizar el programa junto con sus estudios en clase, los educandos pueden avanzar más rápidamente.

El programa AutoSkills fue desarrollado por educadores para educandos de todas las edades y competencias. Tiene dos facetas, lectura y matemática, presentadas de tal manera que mejoren las competencias intelectuales de los educandos. Está dirigido, en particular, a educandos que tienen dificultades con la lectoescritura y la aritmética básica, para darles los medios a fin de que puedan mejorar duraderamente sus competencias y transferirlas inmediatamente a los contextos de la vida real. La licencia del soporte lógico del programa fue comprada en 2007 con la intención de complementar el método tradicional de impartición de clases con tiza y pizarra. La formación de los facilitadores y tutores del programa empezó en 2008, y desde entonces se ha formado a cerca de 70 personas (clientes externos así como a educadores de la Jamaica Foundation for Lifelong Learning (JFLL). La JFLL utiliza los soportes lógicos para apoyar la impartición de lecciones cara a cara en su programa básico de lectoescritura y aritmética básica.

Al concentrarse el programa en la mejora de su precisión, coherencia y velocidad de procesamiento, se ayuda a los educandos a desarrollar una mayor fluidez, a lo que se denomina 'automaticidad'. La automaticidad comprende el aprendizaje para procesar información completa rápidamente y con poco esfuerzo. Una vez que el educando ha desarrollado su automaticidad en lectura y matemática, puede empezar a concentrarse en un aprendizaje de nivel más alto, como comprensión y competencias estratégicas. La formación personalizada y la participación autorregulada, así como la focalización en la motivación y el fortalecimiento de la confianza y la autoestima, ayuda a que los educandos vuelvan a participar en el aprendizaje y a hacer el trabajo que permita sentar las bases para lograr sus objetivos académicos.

El programa facilita la interacción entre el educando y la computadora al brindarles instrucción mediante un conjunto de auriculares. Está disponible todo el día, de lunes a viernes, durante el periodo lectivo, solo en los centros que tienen sala de computadora. Los educandos pueden escoger cuándo y durante cuánto tiempo utilizarán AutoSkills, pero se les recomienda una duración que refleje las exigencias de su curso. Pueden utilizar AutoSkills tanto como lo necesiten para dominar su curso.

Propósitos y objetivos

Los objetivos del programa son:

- ✎ Fortalecer la autoestima y la confianza en sí mismos de los educandos, de manera que se los incentive a volver a participar en el aprendizaje, para lo cual se utiliza una gama de posibilidades de formación personalizada, una intervención autorregulada y focalizada en la motivación.
- ✎ Ayudar a los educandos a realizar el trabajo necesario para sentar las bases que les permitan lograr sus objetivos académicos gracias al desarrollo de su fluidez en las competencias fundamentales de lectura y matemática. Las respuestas de los educandos son cronometradas en milisegundos, como parte de los criterios del dominio de una competencia, para medir precisamente si la decodificación y las operaciones matemáticas han sido 'automatizadas'.
- ✎ Dar a los educandos múltiples oportunidades para que lleguen a ser más competentes en cada área de habilidades mediante un método que incluye tutoría, práctica y formación. Dominar las competencias básicas en el nivel de la automaticidad asegura que las ganancias resultantes en habilidad sean significativas y permanentes. La idea es que los componentes básicos de la lectura y la matemática, tales como letras, sílabas y operaciones matemáticas, no solo deben ser aprendidas, sino aprendidas en tal nivel que el procesamiento llegue a ser automático.

EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

Contenido, métodos y evaluación

AutoSkills es un programa basado en las TIC que ofrece cursos de lectura y matemática desde el 1° grado hasta el 13°. Se imparte en sesiones de 45 minutos, con clases que se ofrecen electrónicamente mediante computadoras localizadas en la JFLL East Street Adult Education Center. El programa se desarrolla en un año académico dividido en trimestres. La duración del curso depende de dónde se sitúa el educando en el continuo (grados 1–13) que va entre el comienzo del curso y el nivel deseado de salida. El educando puede decidir cuándo y dónde desea aprender, y cuándo desea terminar. Cuando el educando tiene acceso al programa por primera vez, completan una evaluación de diagnóstico sobre el nivel de sus competencias. A medida que progresan, el sistema se ajusta en función de su nivel de rendimiento.

El contenido del currículo está predeterminado por el paquete de soportes lógicos y todo el trabajo lo completan los educandos electrónicamente en línea. Los materiales del curso, desarrollados por AutoSkills, solo están disponibles electrónicamente. No hay material impreso.

La Jamaican Foundation for Lifelong Learning (JFLL) utiliza el programa para apoyar la oferta presencial o cara a cara. El soporte lógico evalúa el progreso del educando al final de cada nivel y ofrece retroalimentación automática a los educandos a medida que avanza en el programa. Un tutor monitorea también el progreso y brinda apoyo individual.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Los educandos que se incorporan al programa ya están inscritos en los programas del JFLL y utilizan AutoSkills como apoyo y reforzamiento de los cursos impartidos presencialmente.

En AutoSkills hay un facilitador por cada 15 educandos. Los facilitadores son empleados

de JFLL, trabajan ya sea a tiempo parcial o completo, y se les paga con fondos del gobierno. Si bien están formados en el uso de los soportes lógicos, deben tener una calificación a nivel de diploma en tecnología de la información. La formación en alfabetización de adultos es una ventaja.

Impacto y desafíos al programa

Desde su inicio, 70 educandos han participado en el programa. Su retroalimentación sugiere que el programa los ha ayudado a progresar más rápidamente que lo que habría sido posible de otra manera. Valoran el carácter no intrusivo del programa y cómo les permite trabajar a su propio ritmo. Algunos se sentían aliviados porque podían trabajar independientemente sin ser ridiculizados por sus pares y sin perturbar a sus compañeros de clase.

Los educadores responsables del componente presencial de los programas de la JFLL informan que los educandos que participan en AutoSkills se sienten más empoderados y, por consiguiente, participan más durante las lecciones. La naturaleza autodirigida de la formación hace que los educandos también participen más y mantengan un interés activo en el programa. AutoSkills complementa el currículo existente, reforzando a menudo lo que ha sido enseñado en clase y dando a los educandos la oportunidad de perfeccionar sus nuevas competencias.

Uno de los desafíos que se presenta al programa se refiere a la lengua y a la dificultada que tienen algunos educandos con el acento y el tono del tutor electrónico. Esto se puede atribuir a las diferencias entre el inglés estándar utilizado para la instrucción y los dialectos no estándar hablados por muchos jamaquinos en la vida diaria.

LECCIONES APRENDIDAS

El programa ha destacado la necesidad de promover que los educadores conozcan y utilicen las TIC mediante programas continuos de formación. Naturalmente, esto incrementaría el número de facilitadores para el programa.

También sería conveniente que los administradores y los educadores fueran capaces de hacer ajustes a los programas de formación personalizados. Esto permitiría, por ejemplo, que la enseñanza de las fracciones se trasladara del aula de clase a la formación en AutoSkills. Es importante que el curso en línea no duplique el curso en clase, sino que más bien lo complemente y esté sincronizado con su contenido y el ritmo al que se puede enseñar. Esto tendría un impacto muy positivo sobre los educandos que tienen dificultades con el contenido.

SOSTENIBILIDAD

El programa AutoSkills ya es un componente esencial de la oferta de la JFLL. Un facilitador que ha sido formado en el uso de soportes lógicos es asignado a la institución en la cual se imparte AutoSkills. Los educandos participan como parte integrante de su horario normal de estudios.

La Jamaican Foundation for Lifelong Learning (JFLL) ha aumentado ahora los sitios que ofrecen AutoSkills. Esto aumentará el número de educandos que tienen la posibilidad de acceder al programa en diferentes momentos y localidades. Se planifica también un proceso de monitoreo y evaluación para seguir a los estudiantes hasta que completen los programas de la JFLL.

FUENTES

- ☞ Deber, Carol Aine, Abigail M. Harris, and Loreto Anderson. 2003. National and Regional Secondary Level Examinations and the Reform of Secondary Education (ROSE II). Prepared for the Ministry of Education, Youth, and Culture, Government of Jamaica, World Bank. Cf.: <http://datatopics.worldbank.org/hnp/files/edstats/JAMwp03.pdf> Acceso: 22 de junio de 2014.
- ☞ International Labour Organization (ILO). HEART Trust National Training Agency Jamaica, National Report on Technical and Vocational Education and Training. Cf.: <http://www.ilocarib.org.tt/cef/national%20employment%20reports/>

Jamaica%20Nat%20TVET%20Finalreport.pdf Acceso: 21 de junio de 2014.

✎ Jamaica Foundation for Lifelong Learning. 2008. The Development and State of the Art of Adult Learning and Education (ALE), National Report of Jamaica. Cf.: http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/INSTITUTES/UIIL/confintea/pdf/National_Reports/Latin%20America%20-%20Caribbean/Jamaica.pdf Acceso: 20 de junio de 2014.

✎ Interamerican Development Bank. January 2003. Jamaica: Productivity and Competitiveness in the Jamaican Economy (Economic and Sector Study Series: Re3-03-02). Cf.: <http://ctrc.sice.oas.org/TRC/Articles/Jamaica/Competitiveness.pdf> Acceso: 20 de junio de 2014.

✎ The Government of Jamaica. 2012. Follow-up of CONFINTEA VI: Reporting template for National Progress Reports in preparation of the Global Report on Adult Learning and Education (GRALE) and the end of the United Nations Literacy Decade (UNLD), Hamburg, UNESCO Institute for Lifelong Learning. Cf.: <http://uil.unesco.org/fileadmin/download/en/national-reports/latin-america-and-caribbean/Jamaica.pdf>

CONTACTO

Dr. Grace-Camille Munroe
Acting Executive Director
47b South Camp Road, Kingston 4
Jamaica
+876 928 5181
Email: gmunroe@jfill.gov.jm
Website: <http://www.jfill.gov.jm>

CANADÁ

AlphaRoute

PERFIL DEL PAÍS**Población**

34'994.000 (2013, UNESCO)

Lenguas oficiales

Inglés y francés

Pobreza (población que vive con menos de US\$ al día)

9,6% (2007 – 2011, UNICEF)

Gasto total en educación como % del PIB

3,2%

Porcentaje de adultos con calificaciones en cada nivel de competencia de alfabetización (OECD Skills Outlook, 2013. El Nivel 1 representa el nivel más bajo de competencia; el Nivel 5 el más alto):

Debajo del nivel 1: 3,8%

Nivel 1: 12,6%

Nivel 2: 31,7%

Nivel 3: 37,3%

Nivel 4: 12,8%

Nivel 5: 0,9%

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA**Nombre del programa**

AlphaRoute

Organización ejecutora

AlphaPlus

Lengua de instrucción

Inglés, francés y lenguaje de signos para sordos

Fecha de inicio

1966

Asociados del Programa

Canada National Literacy Secretariat; Ontario Ministry of Training, Colleges and Universities; Ontario Ministry of Education and Training; the Independent Learning Centre; the Knowledge Connection Corporation; George Brown College; the Community Advisory of Anglophone, Francophone

and Deaf Educators; Réseau

Interaction Network; and AlphaPlus

Financiación

Ontario Ministry of Training, Colleges and Universities (precedentemente la rama de alfabetización del Ministry of Education and Training de Ontario).

Costo anual del programa

C\$60 millones

Costo del programa por educando

Aproximadamente C\$1.500

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

El Sistema educativo canadiense es ampliamente considerado como uno de los mejores del mundo. El Canadá es uno de los tres países que lideran el gasto per cápita en educación postsecundaria en la Organización para el Desarrollo y la Cooperación Económicas (OCDE), y los estudiantes de todas las jurisdicciones registran puntajes consistentemente altos en las pruebas internacionales. La educación en cada una de las provincias y territorios del Canadá tienen tres niveles: básico, secundario y postsecundario. Todos ofrecen escolarización básica y secundaria gratuita y universal a todos los educandos canadienses.

El programa AlphaRoute fue lanzado en 1996. Su misión era apoyar a los adultos capaces de participar en cursos tradicionales en el aula para tener acceso a la alfabetización. La Encuesta Internacional sobre Alfabetización de Adultos (EIAE) de 1996 impulsó al Gobierno Federal a establecer prioridades para la alfabetización de adultos y asignar recursos financieros a fin de apoyar a los gobiernos provinciales para que los enfrentaran, contribuyendo así a la creación de programas tales como AlphaRoute. La solución planteada por el programa fue crear una oferta mejorada de aprendizaje a distancia mediante su programa de alfabetización primaria en línea.

AlphaRoute empezó en 1996 como un proyecto prepiloto denominado “Literacy Students as Online Learners” [Estudiantes de Alfabetización como Educandos en Línea]. Una versión en menor escala y autónoma se puede encontrar en el sitio en la web “Empleo en Ontario” del Gobierno de Ontario [Ontario government’s Employment Ontario website]: <http://www.tcu.gov.on.ca/eng/training/literacy/flexible.html>.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Emprendido en 1996 como un proyecto prepiloto denominado “Literacy Students as Online Learners”, AlphaRoute fue diseñado como un sitio en la web para el aprendizaje a distancia a fin de posibilitar que los educandos adultos en alfabetización se beneficiaran de la cultura emergente de aprendizaje por medios electrónicos (e-learning) y encontrar a otros educandos en línea. Se desarrolló para grupos de educandos sordos, aborígenes y francófonos del programa de Alfabetización y Competencias Básicas de Ontario, que ayuda a los adultos de la provincia a desarrollar y aplicar competencias en alfabetización, aritmética básica y digitalización. Entre 2001 y 2011 se registraron alrededor de 20.594 educandos adultos en alfabetización y 1.861 mentores a fin de utilizar AlphaRoute. AlphaPlus empezó a participar en el programa en 1998 y asumió su gestión en 2000.

Sin embargo, AlphaRoute nunca se utilizó únicamente sobre una base de aprendizaje a distancia. Los criterios financieros hicieron que las agencias fueran pagadas solo por el tiempo durante el cual los estudiantes estaban presentes físicamente in situ. Si bien el programa se utilizó ciertamente a distancia, no fue posible estudiar y documentar adecuadamente su uso.

Por consiguiente, AlphaRoute fue utilizado fundamentalmente in situ e impartido combinando diversos modelos, mientras que el seguimiento de las horas en línea dedicada por los educandos era examinada por los financiadores. En 2008, los financiadores decidieron invertir en un modelo diferente de oferta a distancia, denominada e-Channel,

y la financiación destinada a AlphaRoute disminuyó, haciendo que solo fuera posible mantener el trabajo ya desarrollado.

Propósitos y objetivos

AlphaRoute fue concebido, en parte, como un proyecto de investigación para determinar si la tecnología posibilitadora de la alfabetización podía promover el desarrollo de las competencias y autonomía de los educandos. Entre sus objetivos tenemos:

- ✎ Integrar la tecnología en los programas de alfabetización.
- ✎ Aplicar las competencias en alfabetización en la vida diaria.
- ✎ Ofrecer a los educandos más flexibilidad en el aprendizaje para ajustarse a las circunstancias, preferencias y necesidades personales.
- ✎ Mejorar la participación activa de los educandos y crear más oportunidades para el aprendizaje cooperativo.
- ✎ Ofrecer apoyo y acceso a sistemas administrativos fáciles de utilizar y capaces de responder a sus necesidades.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enfoques y métodos

El uso de textos, de material basado en el uso de la web, el acceso a la Internet, varios programas o soportes lógicos y otros recursos basados en la web acompañaron a AlphaRoute en un enfoque combinado de aprendizaje. El programa incorporó el aprendizaje a distancia y el estudio presencial. A medida que se desenvolvía, se utilizaron diferentes modelos para impartirlo y se desarrollaron recursos basados en textos para complementar sus actividades. Se utilizaron CD de soportes lógicos de carácter comercial a fin de evaluar la disponibilidad de los estudiantes para el aprendizaje en línea. Estos recursos, que pasaron a ser accesibles a los programas de alfabetización de adultos a comienzo de los años 2000, complementaron el contenido en línea de AlphaRoute, que amplió el aprendizaje basado en computadoras al aprendizaje en línea.

Actividades

AlphaRoute incorporó a los educandos en una gama de actividades que variaron en términos de contenido y función. Estas incluyeron lo que entonces eran nuevas competencias digitales, tales como arrastrar y soltar (drag and drop), pulsar en los botones de radio (clicking on radio buttons), competencias básicas en el uso de teclados y acceso a la web para emprender investigaciones. El contenido se adaptaba a los usuarios canadienses y se ajustaba al nivel de lectura de los educandos. El soporte de audio se incluyó en todas las actividades de los niveles 1 y 2, y estuvo disponible como una opción para los otros tres niveles. Muchas actividades también incluyeron el soporte de vídeo, una innovación significativa en los años previos al lanzamiento de YouTube en 2005. Por ejemplo, al participar en una actividad que incluye la planificación y la documentación sobre un viaje, los educandos participaban en el desarrollo de competencias relacionadas con la geografía, la matemática, la investigación, la observación y el pensamiento crítico.

Nunca se desarrolló un currículo completo. Sin embargo, un instrumento concebido para el desarrollo de los planes de aprendizaje de los educandos permitió a los profesores buscar y agregar actividades a los planes individuales de aprendizaje de los educandos. Algunas actividades se actualizaban automáticamente, mientras que los profesores calificaban y brindaban retroalimentación sobre otras.

El nivel de las actividades, incluyendo la longitud de las oraciones y el tipo de vocabulario empleado, era generalmente apropiado para el nivel de estudio. La libertad para escoger actividades, completarlas a su propio ritmo y repetir las si era necesario, también fueron componentes clave para el éxito del programa.

Después de la fase piloto, cuando AlphaRoute estaba en pleno desarrollo, se elaboró una matriz para cinco niveles y se la integró en el sistema de gestión del aprendizaje de AlphaRoute. Las personas encargadas del desarrollo de los contenidos comunitarios fueron financiadas para crear actividades de

aprendizaje a fin de lograr los niveles y áreas de contenido de la matriz.

Debates

A comienzos del desarrollo de AlphaRoute hubo tres áreas de debate en una parte del entorno de aprendizaje denominado “the café” (el café). Las tres fueron diseñadas para brindar a los estudiantes un lugar a fin de aprender a transferir las competencias e interactuar en línea con sus pares. Durante la fase piloto, los educandos situados en diferentes lugares y trabajando en diferentes niveles formaron comunidades de interés en las que intercambiaban escritos, ofrecían una retroalimentación crítica, si bien de apoyo, a cada trabajo de los otros y participaban en el debate. Este uso temprano de las áreas del Café de Discusión fue apoyado por los tutores del proyecto piloto.

En la fase siguiente a la del pilotaje, los educandos en línea tomaron más control. Encontraron que los foros de debate eran útiles como lugares para encontrar y participar con otros educandos de Ontario. Algunos se apropiaron de los foros, facilitando el contenido y flujo de los debates. Era estimulante ver a los educandos hacer suyo el espacio de debate y utilizarlo de manera creativa. El contenido que producían incluía una novela de misterio y dos relatos encadenados (narraciones dichas por diferentes autores). Un educando exploró con otros las maneras de ser saludable, mientras que otro se convirtió en un anfitrión de los “chat parties” (fiestas de chateo). En efecto, esta se convirtió en el área de desarrollo de AlphaRoute.

Ciberbúsqueda

En la primera etapa del desarrollo de AlphaRoute, cada dos semanas se presentaba una actividad de búsqueda mediante la Internet, a menudo con apoyo de audio y visual, para que los educandos de AlphaRoute participaran utilizando la web a fin de buscar información. Finalmente, se desarrolló un conjunto estandarizado de actividades de búsqueda de manera que los educandos pudieran tener acceso en cualquier momento al área de ciberbúsqueda (Cyber Search) sobre el sitio. A los educan-

dos se les presentaba un tema o sitio en la web, y se les invitaba a realizar búsquedas, dando cuenta de sus hallazgos en el área de discusión. En versiones posteriores de AlphaRoute se abandonó los conjuntos de temas de discusión y los asuntos de interés se introducían cuando fuera pertinente, según la necesidad o el interés.

Chateo

La plataforma WebBoard ofreció un cuarto de chateo básico, con una opción de chateo íntimo. Es decir, los educandos tenían un lugar en vivo y en tiempo real en el podían encontrar a educandos de AlphaRoute en todo Ontario y el Canadá.

El apoyo presencial fue vital para ayudar a los educandos, quienes a menudo utilizaban por primera vez un seudónimo y una clave para firmar en AlphaRoute. Esto permitía que tuvieran acceso seguro y guiado a AlphaRoute, orientándolos en su nuevo entorno de aprendizaje y ayudándolos a establecer vínculos entre sus objetivos como educandos y lo que el aprendizaje en línea puede ofrecer. Se contaba con tanta ayuda y apoyo como fuera necesario y solicitado. También hubo apoyo técnico para los educadores, accesible a AlphaPlus mediante una línea gratuita. Esto probó ser un factor clave del éxito del programa. Los educandos, los tutores en relación cara a cara o a distancia, y los facilitadores comentaron la necesidad de acceso rápido, fiable y fácil, bajo demanda.

Cursos cortos en línea

En 2005, AlphaRoute cambió los criterios sobre el desarrollo de su contenido, abandonando las actividades codificadas basadas en flash y utilizaron los foros de discusión para desarrollar e impartir cuatro cursos cortos semanales en línea. Los educandos y los educadores estaban muy entusiastas con los cursos, pero encontraron que la plataforma de discusión no era adecuada para impartirlos en línea. AlphaPlus empezó a explorar sistemas de gestión del aprendizaje y desarrolló varios cursos en línea para los educandos de AlphaRoute que utilizan la plataforma de aprendizaje Moodle.

Entre 2006 y 2008 se desarrollaron e impartieron 24 cursos en línea mediante educadores en alfabetización de adultos. La financiación de estos cursos se detuvo en 2009, cuando se lanzó la iniciativa de aprendizaje de la alfabetización mediante el e-Channel de Ontario. Los cursos en línea de AlphaRoute sirvieron como una plataforma con la que los educandos y los educadores pudieron efectuar más cursos de aprendizaje a distancia en línea, incluyendo los que se efectuaban como aprendizaje únicamente a distancia. Esto les enseñó a gestionar el tiempo y la adquisición de competencias focalizadas en objetivos requeridas por el aprendizaje en línea.

Innovación en AlphaRoute

AlphaRoute fue único en el Canadá, especialmente durante el periodo comprendido entre 1996 y 2008, porque hizo todo lo siguiente:

- ✎ Tuvo como grupo objetivo a educandos en alfabetización de adultos que deseaban aprender en línea.
- ✎ Ofreció a los educandos en alfabetización de adultos el apoyo continuo de tutores provenientes de los programas de educadores en Alfabetización y Competencias Básicas.
- ✎ Brindó oportunidades de aprendizaje permanente que complementaron y reflejaron los objetivos de los educandos en alfabetización de adultos.
- ✎ Creó una comunidad en línea para los educandos en alfabetización de adultos a fin de aprender en línea, en un entorno de aprendizaje protegido mediante una clave.
- ✎ Brindó a los educandos oportunidades en alfabetización de adultos para que desarrollaran sus competencias de liderazgo en toda la comunidad canadiense.
- ✎ Ofreció contenido en línea canadiense a los educandos en alfabetización de adultos.
- ✎ Suministró a AlphaPlus datos de investigación acerca de la situación del aprendizaje vía electrónica (e-learning) en el Canadá.

FORMACIÓN EN ALPHAROUTE

Tras la fase piloto, cuando AlphaRoute se desplegó en el campo de la alfabetización en Ontario, se impartió formación a tutores y administradores utilizando una clase sincrónica (e-classroom) por vía electrónica (es decir, profesores y educandos tienen que estar en línea al mismo tiempo) llamada Saba Centra. La oferta de formación en línea fue bastante novedosa para los educadores de adultos y el uso de la Saba Centra para impartir la formación de AlphaRoute creó un nivel de expectativa sobre el aprendizaje en línea en lo que respecta a la gestión del programa. Posteriormente, AlphaPlus ofreció formación a AlphaRoute vía CD-ROM y otros recursos de apoyo, incluyendo guías para los usuarios de AlphaRoute. Las guías brindaron una visión panorámica de las funciones y características de AlphaRoute y cómo operaban, así como orientación en técnicas básicas de resolución de problemas. Se dispuso de cinco guías en formato PDF para los tutores registrados, gracias a un enlace con la Guía para el Tutor (Mentor Toolkit) en AlphaRoute.

La Guía para el Tutor fue un sitio de apoyo y gestión destinado a los tutores de AlphaRoute. Incluía enlaces con los portafolios de resultados de los educandos, listas de palabras, instrumentos de registro y evaluación, guías para el usuario, el área Café, servicios de correo electrónico y la aldea AlphaRoute de actividades de aprendizaje. También había información de apoyo para ayudar a los tutores y otros miembros del personal a desarrollar las actividades y ajustarlas a los propósitos de los educandos.

Las agencias podían escoger cómo deseaban recibir formación mediante el entorno de aprendizaje de AlphaRoute. Entre las opciones estaba la autoformación utilizando el CD-ROM de formación de AlphaRoute y los recursos de apoyo que los acompañan, formación cara a cara en un entorno de laboratorio de computación en el sitio del programa y la formación presencial programada por la Saba Centra para ajustarse a las necesidades de las personas formadas. Buena parte de la formación inicial de tutores y administradores de AlphaRoute

se impartía cara a cara y era registrada en línea utilizando la Saba Centra mediante AlphaPlus. La formación de la Saba Centra es administrada por una red de formación Contact North (<http://www.elearntube.ca/video/470/e-Channel-Guided-Tour>).

La opción de las agencias fue determinada por si el personal in situ ya estaba utilizando o no AlphaRoute y podía apoyar a nuevos tutores. Como los educadores devinieron más “web-savvy” (inteligentes en el uso de la web), la necesidad de una formación intensa de la AlphaRoute disminuyó. Y dado que cada vez más se disponía de recursos para la alfabetización en línea, el uso de la AlphaRoute empezó a declinar, siendo utilizado el sitio menos como un sistema de gestión del aprendizaje y más como un repositorio en línea de actividades de aprendizaje.

Inscripción de los educandos

AlphaRoute promovió la participación de una amplia gama de educandos vulnerables y de difícil acceso, incluyendo a adultos sordos, con discapacidades, viviendo en áreas aisladas y con horarios que no les permitían participar en cursos convencionales. Los educandos eran estudiantes en programas de alfabetización financiados, introducidos por el personal del programa para el aprendizaje en línea a través de AlphaRoute. Los financiadores estimularon los programas de alfabetización para introducir a los educandos en AlphaRoute y apoyar su participación continua en el sitio como una manera de promover el desarrollo del aprendizaje en línea en programas financiados de alfabetización. Entre 2000 y 2001, AlphaPlus impartió formación para el personal del programa de alfabetización como un esfuerzo destinado a estimularlos para que registrasen a sus educandos, mientras que los financiadores ofrecían incentivos financieros a los programas para promover el uso de AlphaRoute y aumentar el número de educandos.

La estrategia de reclutamiento para la fase piloto de AlphaRoute utilizó folletos, avisos en periódicos locales, propaganda radial, facilitadores de la comunidad, la comunicación boca a boca, consultas sin cita previa, afiches, casas abiertas, campañas puerta a

puerta, talleres locales y seguimiento con contactos clave.

Monitoreo y evaluación del programa

Se pidió a AlphaPlus que informara al Ministry of Training, Colleges and Universities sobre el número de nuevos educandos que se registraban para utilizar AlphaRoute cada año, que generalmente definía un meta anual de 2000 nuevas inscripciones. La evaluación se hacía mediante bases de datos y se informaba sobre la financiación futura del aprendizaje a distancia en el área de Alfabetización de Adultos en Ontario, así como en el largo plazo. A nivel del programa de alfabetización, el monitoreo del ministerio incluía la evaluación del número de educandos que utilizaban AlphaRoute, así como los beneficios del aprendizaje en el área de uso de las computadoras. Cuando se introdujeron los cursos en línea, se pidió a los estudiantes que deseaban obtener un certificado de término para cada curso que respondieran a una evaluación de cuatro preguntas. Los datos de todos los estudiantes fueron recopilados y analizados por el personal de AlphaPlus y enviados al ministerio.

Los tutores no eran evaluados por AlphaPlus, excepto en la fase inicial de pilotaje, debido a que su responsabilidad estaba a nivel de programa o agencia individual donde eran apoyados y acompañados con los educandos. Sin embargo, AlphaPlus era capaz de monitorear el número de tutores por programa e interactuar con ellos durante la formación y el apoyo en línea, según fuera necesario.

El personal de AlphaPlus coordinó el desarrollo del contenido, la formación y el apoyo en línea a AlphaRoute y aseguró que fuera de alta calidad. Las agencias de alfabetización supervisaron el uso de AlphaRoute por parte de su personal, los voluntarios y los educandos, mientras que AlphaPlus registró a los tutores y educandos en nombre de las agencias.

AlphaRoute se desarrolló gracias al acceso a una base de datos, pero intentos posteriores para mejorarla no fueron financiados. Esto limitó la cantidad de datos a los que se

podía acceder para monitorear y evaluar. AlphaRoute era un proyecto financiado que rendía cuentas anualmente sobre el número de actividades, de nuevos contenidos desarrollados, el número de nuevos educandos y educadores registrados y, posteriormente, retroalimentación sobre el número de cursos y evaluaciones en línea. AlphaRoute también fue financiado generalmente para ofrecer datos de investigación y tendencias de información, y los informes resultantes aportaron datos adicionales para la evaluación.

Métodos e instrumentos de evaluación

Los educandos pedían una retroalimentación rápida sobre cómo habían hecho sus actividades. Algunos decían que estaban aprendiendo más rápido debido a que el sistema les decía inmediatamente dónde habían cometido un error y destacaban el error con un color diferente. En el sitio de lengua francesa, cuando los educandos cometían errores, se les decía que habían hecho un “bel effort” [gran esfuerzo] y los orientaban para que trataran nuevamente o tuvieran el consejo de un tutor. A los educandos les gustaba este procedimiento: valoraba sus esfuerzos incluso cuando cometían errores. Se sentían estimulados para intentar nuevamente.

Los estudiantes también eran capaces de utilizar un recurso de evaluación basado en la web –the AlphaRoute Placement Tool (APT) [el Instrumento de Posicionamiento de AlphaRoute]– con el que podían trabajar a su propio ritmo para determinar cuándo habían alcanzado su nivel de competencia en actividades de lectura, escritura y aritmética básica. Los tutores o los administradores podían registrar a los educandos para que tuvieran acceso al instrumento independientemente de su inscripción en AlphaRoute. El primer intento fue evaluar la capacidad y la comodidad de los educandos con el aprendizaje en línea para determinar si AlphaRoute funcionaba correctamente para ellos y, si era el caso, qué nivel de actividades se debería incluir en el portafolio de aprendizaje de AlphaRoute. Se trató de que el Instrumento de Posicionamiento de AlphaRoute se mantuviera aparte de AlphaRoute. El instrumento dejó de estar disponible

cuando AlphaPlus suspendió la gestión de AlphaRoute en 2012.

Las encuestas en línea y por teléfono, realizadas durante 2000 y 2003, encontraron que los practicantes valoraban AlphaRoute, pero que se enfrentaban con algunos de los requisitos tecnológicos y las demandas de tiempo para aprender completamente todo lo necesario sobre el recurso. Al mismo tiempo, un estudio de AlphaPlus sobre los educandos de alfabetización de AlphaRoute dio cuenta de altos niveles de satisfacción con AlphaRoute como entorno de aprendizaje y destacó la transferencia de competencias obtenidas como resultado del aprendizaje en línea.

IMPACTO Y DESAFÍOS AL PROGRAMA

Impacto y logros

La mayoría de los educandos fueron capaces de firmar y navegar rápidamente en el sitio en la web. Con seis lecciones en línea, informaron que se sentían cómodos con el sitio, que habían comprendido los diversos instrumentos y que eran capaces de decidir qué hacer y a dónde ir después. Aprendieron a depender menos de la enseñanza cara cara y se beneficiaron del énfasis en el aprendizaje independiente orientado. Los facilitadores dirigieron a los educandos hacia los recursos y tareas apropiados, conducentes a resultados de aprendizaje que les permitían utilizar las tecnologías de la información y la comunicación (TIC).

En Ontario, los 304 centros de educación de adultos asumieron todos los programas de alfabetización de adultos de la provincia financiados por el ministerio. AlphaPlus fue capaz de efectuar el seguimiento del número de educandos y tutores en cada centro y utilizó esos datos para planificar la promoción, el aprendizaje y el desarrollo de los contenidos. El centro de datos también fue utilizado por el ministerio para hacer el seguimiento de la integración del aprendizaje en línea por agencia. Cuando AlphaPlus cesó de gestionar AlphaRoute, compartió las estadísticas nacionales acumuladas para el

uso de AlphaRoute, como se ve en el cuadro de la página 152. Este cuadro presenta las estadísticas nacionales finales, mostrando el uso de AlphaRoute entre 2001 y 2011. Durante este periodo de diez años, 20.594 educandos en alfabetización de adultos y 1.861 tutores se registraron para utilizar AlphaRoute.

LECCIONES APRENDIDAS

AlphaRoute fue concebido, desarrollado y distribuido a programas de alfabetización de adultos en Ontario y, finalmente, en todo el Canadá, como un entorno de aprendizaje en línea destinado a introducir y apoyar a los educandos y educadores adultos para que se beneficiaran del aprendizaje en línea y a distancia. A través de la fase piloto y después, hasta por lo menos 2005, AlphaRoute fue un entorno de aprendizaje único. Otras provincias lo vieron después como una fuente accesible de actividades de alfabetización en línea. Dado que se desarrollaron más actividades de aprendizaje en línea con carácter comercial, así como por el sector sin fines de lucro, la demanda de AlphaRoute disminuyó.

Sin embargo, AlphaRoute se desempeñó como un pionero del aprendizaje en línea para un significativo número de educandos y educadores de adultos en todo el Canadá. Fue financiado y desarrollado como parte de una estrategia del National Literacy Secretariat y el Ministry of Training, Colleges and Universities para asegurar que los programas de alfabetización, así como su personal y educandos, mantuvieran el ritmo con el emergente mundo digital. AlphaRoute sentó los fundamentos para e-Channel, el actual sistema de oferta de aprendizaje de alfabetización de adultos en Ontario. En sus primeros momentos, también inspiró a muchos educadores de alfabetización de adultos estadounidenses a desarrollar sus propios entornos de aprendizaje en línea, en particular la Learner Web [La Web del Educando] (<http://www.learnerweb.org/infosite/index.html>) y USA Learns [Los Estados Unidos Aprenden] (<http://www.usalearns.org/>).

AlphaRoute posibilitó el acceso a educadores y educandos al potencial de los sistemas de gestión del aprendizaje. También brindó oportunidades a educadores estacionales para aplicar su pericia en el desarrollo de contenidos de alfabetización para el aprendizaje en línea mediante la creación del contenido para el programa en línea. La estrategia desarrollada por el ministerio y el National Literacy Secretariat para la distribución de AlphaRoute aseguró simultáneamente capacidad de inversión en el campo de la alfabetización en Ontario al promover la participación de educadores en el desarrollo del contenido, el pilotaje, la administración y la oferta de aprendizaje en línea, mientras que, al mismo tiempo, brindaba oportunidades a los educandos para que exploraran y ampliaran su capacidad para aprender en línea. El resultado fue un significativo paso adelante en relación con la participación en los programas de aprendizaje de la alfabetización en línea.

Los arreglos financieros para AlphaRoute a menudo incluyeron un componente de investigación, planteando preguntas acerca del nivel de interés en el aprendizaje en línea, su eficacia e impacto sobre los educandos. Como resultado se produjeron numerosos reportes de investigación que sirvieron para informar las decisiones acerca de la financiación, la oferta a distancia y el desarrollo del contenido en línea no solo en Ontario, sino también en otras jurisdicciones que observaban AlphaRoute en búsqueda de tendencias y posibilidades.

A pesar de que ahora está significativamente reducido y ya no es gestionado por AlphaPlus, una versión independiente de AlphaRoute aún está disponible para los educandos en alfabetización. AlphaPlus sigue recibiendo retroalimentación del personal de alfabetización y los educandos basados en Ontario acerca del impacto y la utilidad del programa.

DESAFÍOS

AlphaRoute presenta un agama de retos a los educadores y los educandos durante los años de su desarrollo y su posterior desplie-

gue. Esto pudo sorprender difícilmente, dado que fue, por lo menos en sus primeros años, un instrumento de punta introducido en el Canadá por primera vez. Estos son algunos de los retos que el programa encontró.

El Sistema de gestión del aprendizaje de AlphaRoute se desarrolló utilizando una base de datos de acceso a Microsoft [Microsoft Access database] que fue de uso limitado en lo que respecta al seguimiento de los educandos y la profundidad de los datos. Los intentos para obtener mayor financiación para disponer de una base de datos con una capacidad más grande de respuesta fueron infructuosos, ya que los financiadores optaron más bien por explorar la nueva etapa de desarrollo del aprendizaje a distancia. Los educadores que buscaban datos más ricos relacionados con la actividad de los educandos y su uso de AlphaRoute fueron decepcionados.

La mayoría de los educadores contratados a fin de desarrollar el contenido para AlphaRoute eran nuevos en el uso de los instrumentos en línea para elaborar contenidos. Por esta razón, algunos contenidos financiados nunca se completaron y nunca lo hicieron en AlphaRoute. Muchos educadores y educandos estuvieron decepcionados debido a que AlphaRoute no fue capaz de presentar un currículo completo de actividades para los cinco niveles de alfabetización.

Muchas agencias se sintieron presionadas por los financiadores para incluir la oferta de AlphaRoute como parte de su programación, a fin de reflejar una respuesta positiva a su inversión. Este enfoque de implementación de arriba hacia abajo tuvo un impacto negativo sobre el interés de algunas agencias en utilizar AlphaRoute. Esto hizo que la promoción de AlphaRoute en Ontario fuera, a veces, desafiante.

La carencia de ancho de banda alto y el acceso limitado a la Internet tuvieron un impacto negativo en la experiencia de muchos programas de AlphaRoute. Algunos de los que disponían de ancho de banda bajo estuvieron tan decepcionados por la rapidez con la que se cargaban algunas actividades

que también se dieron por vencidos con AlphaRoute.

La agencia que impartía AlphaRoute requirió una inversión de tiempo en formación y administración que, para algunos, probó ser imposible de manejar. En algunos casos, simplemente no había suficiente personal o tiempo de voluntarios disponible para iniciar o sostener la participación del personal y los educandos.

Con el tiempo, y sobre todo después de la proliferación de actividades de aprendizaje en línea que coincidió con el lanzamiento de YouTube en 2005, las actividades de AlphaRoute empezaron percibirse como obsoletas y estáticas, dado que el mundo digital ofrecía oportunidades de aprendizaje más dinámicas y con mayor capacidad de respuesta. La introducción de cursos cortos en línea como parte de AlphaRoute entre 2006 y 2008 suscitó un resurgimiento del interés, pero los cambios en la financiación condujeron a que la iniciativa fuera transferida a la estrategia del Ontario e-Channel.

SOSTENIBILIDAD

AlphaRoute operó durante más de un decenio y fue la primera iniciativa en línea del Programa de Alfabetización y Competencias Básicas de Ontario. En mayo de 2011, AlphaPlus discontinuó el programa AlphaRoute. Los usuarios fueron orientados a una selección de actividades en una versión pública de AlphaRoute denominada AlphaRoute Access.

FUENTES

Porter, Paul, and Matthias Strum. August 2006. *Crossing the Great Divides: Distance Learning and Flexible Delivery in Adult Basic Education*. Research report for Ontario's Literacy and Basic Skills Program, Toronto, ON: Centre AlphaPlus Centre. Cf.: <http://www.alphaplus.ca/en/web-tools/online-publications-a-reportsgroup1/more/crossing-the-great-divides.html>. Acceso: 28 de abril de 2014.

- AlphaPlus. September 2003, *What difference does it make? Literacy Learners Perspectives on Web-Based learning with AlphaRoute*, Toronto, ON: Centre Alphaplus Centre. Cf.: <http://alphaplus.ca/web-tools/online-publications-a-reports-group1/more/alpharoute/what-difference-does-it-make.html>. Acceso: 28 de abril de 2014.
- AlphaPlus. October 2010, "After 15 years of service, AlphaRoute will be retired on March 31, 2011." Cf.: http://alphaplus.ca/index.php?option=com_content&view=article&id=206:alpharoute-will-be-retired-on-march-31-2011-after-15-years-of-service-to-the-literacy-community&catid=1:news-highlights-archive&Itemid=138
- Ontario Ministry of Training, Colleges and Universities. Employment Ontario. "Literacy and Basic Skills". Cf.: <http://www.tcu.gov.on.ca/eng/training/literacy/online.html>

CONTACTO

Nancy Friday
Senior e-Learning and Educational
Technology Consultant (formerly
AlphaRoute Coordinator) AlphaPlus
161 Eglinton Ave East, Suite 704, Toronto,
ON M4P 1J5, Canada
Tel: (+1) 416.322.1012; 1.800.788.1120. Ext.
305
Email: nfriday@alphaplus.ca
<http://www.tcu.gov.on.ca/eng/training/literacy/flexible.html>

ALEMANIA

Quiero Aprender



PERFIL DEL PAÍS

Población
82'689.000
Lengua oficial
Alemán
Gasto total en educación como % del PIB
4,6%

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa
Quiero Aprender (Ich will lernen)
Organización ejecutora
Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. [Asociación Alemana de Educación de Adultos]
Asociados del Programa
Ministerio Federal de Educación e Investigación
Fecha de inicio
2004

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Alemania tiene uno de los más avanzados sistemas de educación del mundo. La República Federal asigna 4,6% de su PIB a la educación y así es capaz de ofrecer educación gratuita y obligatoria a todas las personas de 18 años y menos. El resultado de este gran apoyo al desarrollo de la educación se manifiesta en las altas tasas de matrícula en educación primaria, secundaria y terciaria (en promedio 95%) y altas tasas de alfabetización de jóvenes y adultos (99%). A pesar de esta impresionante marca, 9% de los educandos no terminan su escolarización y, en 2004, cerca de 220.000 jóvenes tenían educación básica y 0,6% de los adultos eran totalmente analfabetos, y entre 6,5% y 11,2% (o cuatro millones) eran analfabetos funcionales. En la mayoría de los casos, jóvenes y adultos con limitadas competencias básicas de alfabetización encontraban difícil matricularse en el sistema formal de educación debido a compromisos familiares o el temor de ser estigmatizados.

Reconociendo la existencia de estas barreras socioeconómicas y psicológicas a la educa-

ción, la Asociación Alemana de Educación de Adultos (AAEA) inició el programa Ich will lernen [Quiero aprender] como un esfuerzo para proveer a los jóvenes y adultos analfabetos funcionales una oportunidad de aprender cómo leer y escribir mediante el uso de la Internet. El programa de aprendizaje vía electrónica (e-learning) se basa en el principio básico y práctico que el uso de la Internet como instrumento de aprendizaje no solo crea anonimato y así destruye las barreras psicológicas que impiden a adultos analfabetos reasumir sus estudios, sino que también les permite equilibrar sus compromisos de trabajo, familiares y de aprendizaje, al aprender en el hogar en el momento más adecuado para ellos.

EL PROGRAMA «ICH WILL LERNEN»

El portal del programa de alfabetización de adultos Ich will lernen se creó en septiembre de 2004 con financiación del Ministerio Federal de Educación e Investigación. Ofrece oportunidades gratuitas y a distancia a jóvenes y adultos analfabetos o semialfabetizados que abandonaron la escuela sin haber adquirido un certificado de culminación de su escolarización. Se estimula a los educandos para que participen en el programa en cualquier momento, pero solo después de aceptar pasar una autoevaluación basada en la Internet o una prueba diagnóstica para determinar el nivel en que inician sus estudios. Después de todo, los educandos son libres de autorregular y organizar su proceso y progreso en el aprendizaje. En este sentido, el programa no tiene un periodo de duración predeterminado durante el cual los estudiantes deben completar diversos módulos o incluso un curso completo.

El currículo del programa ha sido desarrollado y ampliado continuamente mediante la adición de nuevos módulos y temas de estudio en alfabetización. Actualmente, el programa ofrece niveles de aprendizaje básico y secundario en alemán, matemática e inglés (como lengua extranjera) y prepara a los educandos para los exámenes de la educación secundaria. Cada una de estas materias o temas se ofrece en 16 diferentes

niveles de aprendizaje: 6 para el curso básico de alfabetización y 10 para el curso de educación secundaria. Además de estos cursos y a fin de estimular el interés, el programa también cubre problemas y temas que son más importantes para los educandos adultos, tales como trabajo, relaciones humanas, media, política, naturaleza, administración pública y relaciones familiares. También hay planes en procesamiento para ofrecer oportunidades de aprendizaje en educación básica en economía.

Propósitos y objetivos

El programa se propone:

- ✎ Crear oportunidades para analfabetos jóvenes y adultos –frecuentemente marginados– para que prosigan su educación mediante el aprendizaje vía electrónica (e-learning).
- ✎ Promover el desarrollo educativo personal eliminando las barreras socioeconómicas y psicológicas para la educación de adultos.
- ✎ Empoderar y mejorar la empleabilidad de los grupos destinatarios.
- ✎ Promover el desarrollo de competencias en TIC entre jóvenes y adultos gracias al aprendizaje por vía electrónica (e-learning).
- ✎ Promover la autodisciplina y las competencias para el desarrollo organizativo que son esenciales para el propio éxito en la educación a distancia.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enfoques y métodos

El programa emplea dos enfoques básicos de enseñanza-aprendizaje: basado en el hogar y aprendizaje autorregulado a distancia, y grupo de aprendizaje basado en el centro. En el primer caso, los educandos emprenden sus estudios anónimamente, apoyados por facilitadores en línea (es decir, visitan y aprenden del sitio en la web en privado), mientras que en el último caso los educandos emprenden sus estudios en uno de los cerca de 1.000 centros de educación de adultos expandidos

en todo el país. Sin embargo, la mayoría de los educandos prefiere continuar estas dos estrategias a fin de maximizar los beneficios de su aprendizaje.

Independientemente del método de aprendizaje que se adopte, cada día los educandos de todos los niveles reciben paquetes de aprendizaje personalizados, que contienen las unidades de prácticas y ejercicios interactivos de lectura, escritura y cálculo (cada materia tiene cerca de 3.000 ejercicios interactivos). Las unidades y ejercicios de práctica son apoyados por materiales y símbolos animados audiovisualmente a fin de mejorar la comprensión de los educandos. Además, los educandos también reciben asistencia de facilitadores o tutores de educación de adultos formados y calificados, ya sea en línea o visitándolos en los centros de educación de adultos u otras instituciones educativas. Por esa razón, el equipo del proyecto formó a cerca de 750 facilitadores durante los dos últimos años.

El portal se puede utilizar con diferentes propósitos; por ejemplo, para complementar ejercicios de alfabetización con competencias en TIC o, si los educandos ya disponen de esas competencias, para superar otras debilidades.

Hay más de 31.000 ejercicios disponibles para las áreas de certificado de término escolar, alfabetización y competencias básicas en economía. Cada módulo se divide en dos secciones diferentes; por ejemplo, el área de graduación escolar contiene ejercicios relacionados con competencias en alemán e inglés, o en matemática, orientadas al aprendizaje de la materia que los estudiantes necesitan para graduarse en la escuela. El acceso al portal es gratuito.

Los educadores pueden tener acceso al portal en calidad de administradores y pueden, por ejemplo, asignar ejercicios a los miembros del curso como tarea o asignarles ejercicios individualizados para encargarse de los educandos con dificultades personales.

Financiación

El programa es financiado con recursos del Ministerio de Educación e Investigación de Alemania (Bundesministerium für Bildung und Forschung).

Monitoreo y evaluación

En el otoño de 2012 el Zentrum für Evaluation und Forschungsberatung (ZEF) [Centro de Consultoría en Evaluación e Investigación] de la Universidad de Klagenfurt efectuó una evaluación externa para determinar el impacto del programa. Seis centros de educación de adultos elaboraron documentos conceptuales sobre cómo implementar el portal como complemento de la asistencia a clases. Con el propósito de ofrecer cursos de la más amplia variedad posible, se pudieron evaluar ocho posibilidades conceptuales. La evaluación de los documentos conceptuales condujo a la conclusión positiva de que el portal del “Ich will lernen” se puede implementar exitosamente en los cursos de alfabetización de adultos, así como en cursos destinados a recuperar las posibilidades de graduación escolar.

El progreso del aprendizaje de los participantes se monitorea y evalúa continuamente mediante el uso de la autoevaluación o de pruebas de diagnóstico y ejercicios interactivos basados en la Internet. Estas pruebas y ejercicios se aplican al final de cada capítulo y los resultados se evalúan y documentan automáticamente, ayudando así a determinar el progreso de los educandos. Estos solo pueden avanzar en el currículo cuando dominan exitosamente un tema. Se les ofrece asistencia adicional si no responden correctamente a las pruebas o ejercicios.

Además del monitoreo del progreso de los educandos, el número de educandos inscritos o anónimos también es registrado automáticamente en el sitio en la Web. Hasta la fecha, los registros indican que cerca de 200.000 educandos han utilizado el portal desde 2004, mientras que unos 10.000 educandos diferentes utilizan el sitio en la web mensualmente. Información adicional sobre el número y el progreso de los participantes en el programa es ofrecida por los

facilitadores y la retroalimentación continua proveniente de los educandos del programa. Estos procesos de evaluación son esenciales para configurar el desarrollo del programa.

La evaluación es útil, entre otras cosas, para apoyar a los educadores en el uso del portal. Los resultados de la evaluación se preparan en un breve folleto que está disponible en el sitio en la web: <http://www.grundbildung.de>.

Evaluación del educando

Los educadores efectúan el seguimiento del progreso personal de los educandos y ven cuántos ejercicios fueron concluidos y con qué resultados. La mayoría de las tareas se corrigen directamente mediante el sistema, de modo que el educando conoce sus resultados inmediatamente. Esta vía de aprendizaje mediante retroalimentación inmediata es un brillante ejemplo de aprendizaje de la experiencia y cada vez más la teoría del aprendizaje prevé que la retroalimentación inmediata que presta asistencia al aprendizaje permite mantener mejor lo que el educando ha aprendido porque refuerza eficazmente las respuestas correctas (Smith y Kimball, 2010).

IMPACTO Y DESAFÍOS

Los usuarios pueden aprender anónima e independientemente, y pueden utilizar el portal y complementar las clases presenciales.

El programa ha tenido un impacto discernible en la oferta de oportunidades educativas al público. Como se notó previamente, más de 200.000 educandos se han beneficiado del programa y cerca de 10.000 educandos han utilizado el sitio en la web mensualmente. Por consiguiente, el programa ha tenido un impacto positivo en la difusión del material de alfabetización, así como en la oferta de asistencia técnica para la adquisición de competencias en alfabetización. El programa recibió tres prestigiosos premios por todo su trabajo: la Medalla Comenius 2005, el Premio Europeo de E-Learning eureka En 2006 y el Digita nacional en 2006.

Sin embargo, la financiación sigue siendo un desafío importante. Actualmente, el programa es temporalmente financiado por el Ministerio de Educación e Investigación, pero en los próximos años será necesario encontrar nuevos patrocinadores para cubrir los costos anuales cercanos a los 300.000 euros.

LECCIONES APRENDIDAS

- ✎ El aprendizaje por vía electrónica (e-learning) es una de las estrategias más efectivas para superar las barreras socioeconómicas que impiden a los adultos continuar su educación y, por consiguiente, crea ilimitadas oportunidades educativas para los educandos.
- ✎ El aprendizaje por vía electrónica (e-learning) es eficaz económicamente y eficiente tanto para los educandos como para los ejecutores del programa. Más allá de los facilitadores basados en línea que trabajan con educandos anónimos, más de 1400 educadores utilizan el programa en sus cursos.
- ✎ La educación a distancia fomenta la autodisciplina entre los educandos.
- ✎ La oferta de tutoría profesional es fundamental para el éxito de los programas de aprendizaje basados en línea. Asimismo, los ejercicios interactivos deben ser de fácil uso a fin de estimular a los educandos para utilizar el sitio en la web.

SOSTENIBILIDAD

Desde su inicio en 2004, el programa ha crecido y su popularidad sigue creciendo en los centros de educación de adultos de Alemania. Como se dijo previamente, cerca de 200.000 educandos se han beneficiado del programa desde 2004. Actualmente, cerca de 1.000 educandos visitan su sitio en la web mensualmente, y datos recolectados en 2012 indican que 50.000 usuarios firman en el portal anualmente. Debido a este éxito, el Ministerio de Educación e Investigación de Alemania ha manifestado su interés a fin de implementar el programa en las escuelas formales del sistema. Además, cada vez más prisiones utilizan el portal para promover

y apoyar la rehabilitación y resocialización de los prisioneros. Por lo tanto, dado el interés del público y el apoyo del Estado, el programa tiene un gran potencial para su sostenibilidad a largo plazo. Sin embargo, también se requieren mejoras para hacer que el programa sea más atractivo para los educandos.

FUENTES

- ✎ Zweite chance online. Cf.: <http://www.zweite-chance-online.de>
- ✎ Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. (DVV) und Bundesministerium für Bildung und Forschung. Ich will Lernen. Cf.: <http://www.ich-will-lernen.de/>
- ✎ Smith, Troy A., and Daniel R. Kimball. 2010. "Learning from feedback: Spacing and the delay–retention effect", *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, vol. 36, n.º 1, pp. 80–95. Cf.: http://www.researchgate.net/publication/40869035_Learning_from_feedback_Spacing_and_the_delay-retention_effect
- ✎ Versión previa a la publicación del artículo en la revista. Cf.: http://www.ou.edu/memorylab/pdfs/SmithKimball_2010_LearningFromFeedback_ms.pdf

CONTACTO

Ms Christiane Tieben, Project Manager
German Adult Education Association
(Deutscher Volkshochschul-Verband e.V.)
Hans-Boeckler-Straße 33
D-53225 Bonn
Phone: +49 (0)228 – 620947580
Fax: +49 (0)228 – 43 36 708
Email: tieben@dvv-vhs.de
Web site: <http://www.zweite-chance-online.de>
or <http://www.dvv-vhs.de>

IRLANDA

WriteOn

Write On 3
helping you improve your reading, writing and number skills

CHAT Marie Dooh: Lomakovski: Log out

Nala Skills Finder

Answer the questions below to see a picture of your skills.
If you skip any sections, you will not see results for that section.

	Yes	No
Communications		
I can read short pieces of text including timetables, bills, menus and road signs.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can read and comment on newspaper articles and books.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
I can write 5 sentences on a single topic.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can write for a range of formal situations.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
I can use a phone to leave a message, find out information, and ask for directions.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can give a talk or presentation to a group or team.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Maths		
I can work out sums with figures up to 100.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can calculate my weekly budget and work out what proportion is spent on bills.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can recognise patterns in shapes, numbers and sounds.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I understand the difference between 2D and 3D objects and the difference between area and volume.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
I can calculate the volume and area and make a scale drawing of the room I'm in.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
I can understand graphs and charts in opinion polls.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
I can represent my weekly budget as a pie or bar chart.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Gráfico 1: El detector de competencias

PERFIL DEL PAÍS

Población

4,37 millones

Lenguas oficiales

Inglés e Irlandés

Gasto total en educación como % del PIB

4,7% (2005)

Acceso a la educación primaria – Tasa Neta de Matrícula (TNM)

Hombres: 98,8%. Mujeres: 98,9%

Tasa de alfabetización de jóvenes (14 – 24 años)

99,8% (2007)

Fuentes estadísticas

UNESCO: EFA Global Monitoring Report, World Bank: World Development Indicators
 Education Statistics: Ireland. Cf.: http://www.childinfo.org/files/IND_Ireland.pdf

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

WriteOn

Organización ejecutora

National Adult Literacy Agency (NALA) [Agencia Nacional de Educación de Adultos]

Costo anual del programa

Con un promedio de 600 educandos por año y aproximadamente 2.000 horas de tutoría por teléfono, WriteOn cuesta a la región € 100.000 € (US\$ 138.000) por año, incluyendo todo el personal y los costos de la tutoría, más cerca de € 11.000 (US\$ 15.000) para el alojamiento y el mantenimiento del servicio web.

Fecha de inicio

Septiembre de 2008

ANTECEDENTES Y CONTEXTO

El año 1997 fue abrumador para Irlanda por lo que tuvo que reconocer en materia

de alfabetización de adultos. La Encuesta Internacional de Alfabetización de Adultos [International Adult Literacy Survey (IALS)] de la OCDE encontró que uno de cada cuatro adultos carecía de las competencias necesarias en alfabetización para participar eficazmente en la sociedad irlandesa, mientras que la Ireland's International Adult Literacy Survey (IALS) también encontró que 25% de los adultos tenían problemas con las tareas básicas del Nivel 1 de alfabetización, y 18,5% de la fuerza de trabajo no había logrado el Nivel 2 de calificaciones, equivalente a las de los egresados de la educación primaria. A pesar de las excelentes tasas de matrícula en la escuela primaria, el informe de la IALS encuentra que estas deficiencias en educación de adultos provenían de una combinación de deficiente educación primaria –uno de cada diez niños deja la educación primaria con dificultades en alfabetización y tres de diez en áreas de sectores desaventajados– y apoyo mínimo al desarrollo de la alfabetización de adultos, recibiendo una asignación de solo 0,3% del total del presupuesto de educación.

Desde entonces, la financiación pública del aprendizaje de adultos ha aumentado de 1 millón de euros (US\$ 1,4 millones) en 1997 a 30 millones de euros (US\$ 41 millones) en 2012 y el número de plazas disponibles para el aprendizaje de la alfabetización de adultos ha aumentado de 5.000 a 57.000. Si bien esto representa una mejora significativa, la National Adult Literacy Agency (NALA) sostiene que el apoyo que se brinda a las personas necesitadas cubre solo el 11%. Los resultados recientemente publicados de la Survey of Adult Skills (PIAAC) de la OCDE indica que 4,3% de los adultos irlandeses se encuentran todavía por debajo del Nivel 1 de competencia en alfabetización y 13,2% se encuentra solo en el Nivel 1 (OECD, 2013). No es fácil llegar a los adultos que tienen bajas competencias en alfabetización. Esto se debe, en parte, a que las personas frecuentemente se sienten avergonzadas de tener que retornar al aprendizaje y llegan hasta el extremo de ocultar sus dificultades a sus amigos y familiares. De manera similar, algunas personas tuvieron en el pasado una

experiencia negativa en la escuela y asocian el retorno al aprendizaje con esa experiencia.

Fundada en 1980, la misión de la NALA es satisfacer las necesidades del restante 89% que sigue careciendo de acceso al aprendizaje de la alfabetización de adultos mediante aprendizaje a distancia y, especialmente, mediante su iniciativa de educación primaria a distancia: WriteOn.

EL PROGRAMA WRITEON

El programa WriteOn (<http://www.writeon.ie>) fue lanzado por la NALA en septiembre de 2008 para ofrecer aprendizaje gratuito en línea en todo el país, facilitar el desarrollo y la acreditación de la alfabetización de los educandos adultos en los Niveles 2 y 3 del National Framework of Qualifications [Marco Nacional de Calificaciones] de Irlanda. El sitio en la web fue desarrollado por Avallain, una empresa suiza que había construido previamente el sitio en la web semejante en Alemania, ich-will-lernen.de. La NALA conformó un grupo de autores para producir el contenido del sitio y su desarrollo tomó aproximadamente cinco meses.

El programa sigue las lecciones aprendidas previamente por los servicios de aprendizaje a distancia de la NALA, como literacytools.ie (2004) y rug.ie (2007) y ahora ofrece aprendizaje en línea a 32.000 usuarios en todo el país.

WriteOn ofrece dos servicios de primaria para posibilitar que los educandos logren los Niveles 2 y 3 de acreditación. En primer lugar, un Recognition of Prior Learning (RPL) [Reconocimiento del conocimiento previo], instrumento que utiliza evaluaciones en línea que permite que los educandos obtengan calificaciones por lo que habían aprendido previamente pero que nunca habían obtenido una acreditación formal; este instrumento es el único método del Recognition of Prior Learning (RPL) disponible en Irlanda. En segundo lugar, para quienes no se califican para la certificación mediante el RPL, WriteOn ofrece una serie integral de materiales de aprendizaje

en línea, complementada por una tutoría uno-a-uno disponible, para que los usuarios mejoren sus competencias y trabajen para lograr calificaciones acreditadas.

Si bien el programa está específicamente diseñado para personas que trabajan mediante materiales de aprendizaje en línea en su propio tiempo, el programa WriteOn también se presta para enfoques de aprendizaje combinados con estructuras físicas de institutos de aprendizaje y actualmente es utilizado por 180 centros de aprendizaje en todo el país.

Ahora los educandos pueden trabajar para obtener los certificados de reconocimiento que se enumeran en el Cuadro 1. Como lo muestra el cuadro, el programa incluye una amplia gama de materias de la vida diaria que incluye alfabetización, competencias funcionales y competencias para la vida.

Propósitos y objetivos

WriteOn pretende ofrecer aprendizaje a distancia de calidad y gratuito para mejorar la alfabetización de todos, mediante la superación de las siguientes barreras:

- ✎ WriteOn busca superar el estigma potencial asociado con la carencia de educación básica de adultos mediante la oferta de un entorno de aprendizaje privado y confidencial.
- ✎ El programa pretende mitigar el peso que recae sobre las personas que carecen de instalaciones para el cuidado de los niños o de medios de transporte, brindándoles lo necesario para que aprendan en casa y en cualquier momento.
- ✎ El servicio gratuito trata de fomentar la participación de los grupos de menores ingresos que, de otra manera, serían excluidos de programas similares de calificación de adultos.
- ✎ WriteOn pretende satisfacer las necesidades de la brecha del 89% mejorando la participación en su programa mediante el aumento del número de usuarios, más emplazamientos, más perfiles de educandos y más calificaciones.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Estructura organizativa

WriteOn es un programa del Distance Learning Service [Servicio de Aprendizaje a Distancia] de la NALA y se beneficia del acceso a la experiencia y pericia de la NALA. Específicamente, la ejecución del programa WriteOn depende de los miembros de los equipos siguientes:

- ✎ Coordinador del Aprendizaje a Distancia, quien supervisa WriteOn como parte del Servicio de Aprendizaje a Distancia de la NALA.
- ✎ Administración del Aprendizaje a Distancia (1 persona a tiempo completo y 2 a tiempo parcial) que manejan las consultas de los centros y los educadores, y gestiona los procedimientos y la documentación para asegurar la calidad.
- ✎ Verificador interno (solo opera sobre el contenido a medida que se acerca cada ronda de acreditación, generalmente 5 días por ronda).
- ✎ Asesores en línea, quienes también se desempeñan como Tutores del Aprendizaje a Distancia del más amplio Servicio de Aprendizaje a Distancia.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Para complementar los materiales de aprendizaje en línea, los educandos tienen acceso a tutores en sesiones uno a uno mediante el teléfono. Los educandos pueden llamar a Freephone y convenir para que el tutor los llame a la hora que les conviene, sin ningún costo. Los tutores de WriteOn son personas calificadas y experimentadas. Se los contrata a tiempo parcial y se les paga un salario equivalente a 40 euros (US\$ 55) por hora de contacto con el educando. En años recientes, el número de tutores reclutados es flexible y depende de la demanda. El número actual de tutores empleados fluctúa entre 11 y 29.

Los tutores reciben formación en relación con los requerimientos específicos del programa WriteOn, pero no entrenamiento

formal en enseñanza de la alfabetización. La NALA contrata a profesionales ya calificados.

Movilización de los participantes

Desde el comienzo de WriteOn en 2008, la NALA ha emitido trece series de educación televisiva en horas de máxima audiencia (horario estelar) con un total de 61 horas de contenido de televisión. Esto ha probado ser un medio eficaz para movilizar a la audiencia, que luego es invitada a interactuar con el programa WriteOn mediante la Internet, Freephone o Freetext. La NALA opera una ronda anual de apoyo en línea de Freephone y recibe unas 10.000 llamadas por año de los adultos que preguntan cómo pueden mejorar sus competencias en alfabetización.

Después, se pide a los usuarios que creen una cuenta de educando en línea y luego recurren al Skills Checker [Verificador de competencias] que determina el perfil del educando y le presenta una gama de opciones para obtener el reconocimiento en el área en que posiblemente desearía participar. El Skills Checker (ver el Gráfico 1) plantea 35 preguntas que cubren las 26 áreas de reconocimiento disponibles en WriteOn. A los educandos se les plantean preguntas de carácter reflexivo, a las que deben responder con 'Sí' o 'No'. A continuación se presenta un gráfico visual del «perfil de picos» [«spiky profile»] del educando (ver Gráfico 2) con recomendaciones para su estudio. Los

educandos pueden retornar al Skills Checker en cualquier momento y cambiar sus respuestas, si consideran que sus competencias han cambiado. De esta manera, los educandos pueden ver tener una imagen visual de la mejora de las competencias.

ENFOQUES Y MÉTODOS DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

El concepto fundamental de WriteOne es que los educandos trabajan en línea y en casa independientemente, en los tiempos y condiciones que les conviene, así como con un apoyo opcional de tutores disponibles mediante Freephone.

El contenido del aprendizaje se basa en los resultados del aprendizaje específico que proponen las 26 áreas de reconocimiento nacionales a las que los educandos pueden aspirar con su trabajo. Un plan de lecciones en línea destinado a los educandos presenta la hoja de ruta de los resultados del aprendizaje que contribuyen al reconocimiento final. El usuario puede teclear en cualquier área de aprendizaje para proceder con las preguntas de evaluación y proseguir a lo largo de la escala hasta el nivel final.

Los cursos se imparten en forma de ejercicios en línea y 16 cuadernos de ejercicios en línea que plantean ejemplos del mundo real para que los educandos apliquen las competencias

Gráfico 2: Perfil de competencias personales

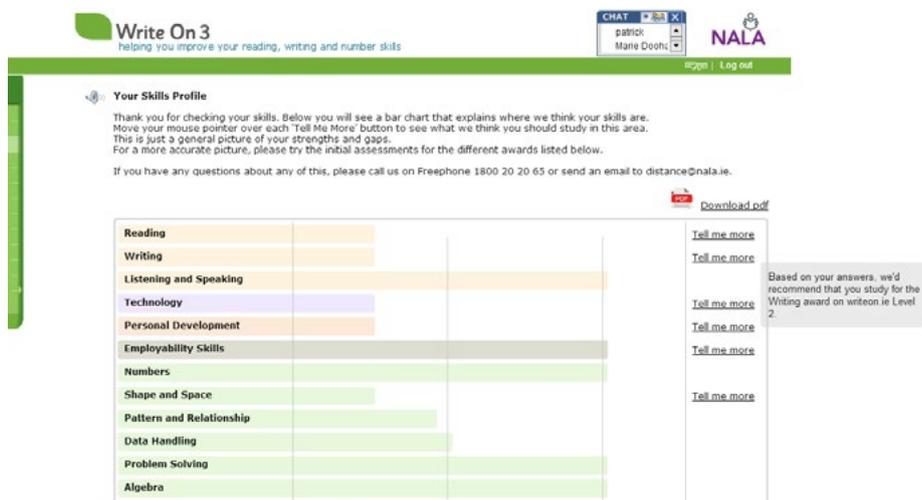


Table 1: Award certificates available for WriteOn learners

	Level 2	Level 3
Literacy and functional skills	Reading Writing Listening and Speaking Quantity and Number Pattern and Relationship Shape and Space Data Handling Quantitative Problem Solving Computer Skills	Communications Mathematics Application of Numbers? Functional Mathematics Computer Literacy Internet Skills
Life skills	Setting Learning Goals Personal Decision Making Using Technology	Digital Media Personal Effectiveness Personal and Interpersonal Skills Career Preparation Health and Safety Awareness Managing Personal Finances Self Advocacy Event Participation

que está aprendiendo. Los temas básicos con los que se enseña el contenido son la familia, la salud, el deporte y la recreación, el trabajo, el dinero y la tecnología.

Por ejemplo, en la captura de pantalla de la página doble del cuaderno de trabajo que muestra en el Gráfico 3, se presenta a los educandos la técnica de aprendizaje por trazado de resultados mediante ejemplos prácticos, incluyendo el hogar y los factores que hay que tener en cuenta cuando se compra un automóvil. Esta página doble incluye una combinación de técnicas de aprendizaje que incluye una explicación gráfica y ejercicios, al mismo tiempo que en el centro de recursos están disponibles demostraciones en vídeo para diversos elementos. El Gráfico 4 muestra cómo aparece un cuaderno de ejercicios en un entorno interactivo en línea, en el que el usuario tiene la opción de interactuar con el material de diversas maneras y buscar temas o resultados específicos del aprendizaje. En este sentido, el programa es totalmente flexible; no se exige a los educandos que sigan un paquete de programa, sino que busque las materias y temas que satisfagan su interés y necesidades a fin de trabajar en la perspectiva de adquirir las competencias que desean desarrollar.

El Gráfico 4 muestra un ejemplo de página doble de uno de los cuadernos de trabajo en línea que incluye ejercicios escritos; el usuario puede teclear en el cuaderno en línea

o imprimir las páginas para trabajar con ellas a mano.

Además del uso por parte de educandos independiente, 180 centros, incluyendo escuelas e instituciones de aprendizaje de adultos en Irlanda, utilizan WriteOn en un entorno de trabajo combinado, impartiendo enseñanza a los educandos en aulas y con tareas que deben completar en casa a fin de consolidar su aprendizaje. En este sentido, WriteOn no solo ha impartido un servicio a los educandos independientes, sino que también ha mejorado los instrumentos disponibles para quienes han logrado acceder a modalidades tradicionales o más formales de aprendizaje.

Resultados de la enseñanza

Los educandos de WriteOn tienen la opción de obtener o trabajar en la perspectiva de ser acreditados con calificaciones en los Niveles 2 y 3 mediante un órgano público nacional, el Quality and Qualifications Ireland (QQI). El Gráfico 5 muestra los pasos para el reconocimiento de los logros. Como se ve en el gráfico, el Recognition of Prior Learning posibilita que el educando pase directamente del Nivel 3 al Nivel 5 a fin de lograr la certificación por las competencias que ya posee.

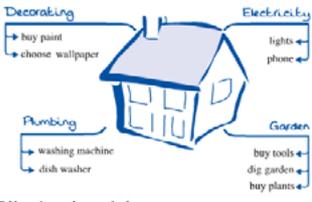
Monitoreo y evaluación

A fin de verificar que el programa satisface los Quality Assurance Assessment Policy

Learning and Planning

Before we start to do anything new, it is useful to have a plan. One of the most useful things to help us to plan is a mind map. A mind map is a diagram that helps you to put your ideas on paper using pictures and words rather than lots of writing.

Look at the following example of a mind map.
It was drawn to show some of the things that need to be planned when moving into a new house.



How to make a mind map.

- Use a large sheet of paper and turn it on its side.
- Start from the centre of the page with a clear image.
- Use drawings instead of words if it helps.
- Use different colour pens or pencils.
- Draw a main line and then smaller lines branching off it to connect similar things.
- Anything that stands out on the page will stand out in your mind.
- Print the words. It makes it easier to read.
- Put your ideas down as you think of them. You can add things later if you need to.
- Write the words along the lines.
- Have fun!

Learning and Planning

Imagine you are learning to drive and buying a car for the first time.

Look at the following list of some of the things you need to think about and draw a mind map to include them all.

Buying a car

Cost	Choosing a car	Learning to drive
Getting a loan	Make of car	Eye test
Insurance	Size	License
Petrol	New or second hand	Lessons
Parking	Colour	Rules of the road

Some notes:

- Begin by drawing a car in the centre of a clean blank sheet of paper. You do not have to be good at drawing. Remember it is your mind map and only you have to see it and understand it.
- Draw three thick lines in different colours for the headings: cost, choosing a car and learning to drive.
- Draw thinner lines from the coloured lines for each of the things that belong in that group.
- Use as many pictures as possible. For example, you could draw an eye to remind you that you need to take an eye test.

TIP You can use mind maps to take notes at meetings, for solving problems, for writing stories or for going over things you have learned.

Grafico 3

and Procedures [Póiticas y Procedimientos de Evaluación del Aseguramiento de la Calidad] de la NALA, el programa WriteOn está sujeto a tres rondas de revisión interna y externa. Esto asegura que el rango de técnicas e instrumentos de evaluación corresponden a los requisitos establecidos por el QQI para cada programa.

evaluaciones independientes del programa y de todo el Servicio de Aprendizaje a Distancia para medir el impacto del programa y mejorar el servicio ofrecido. Los educandos participan activamente en las evaluaciones externas mediante encuestas y entrevistas.

Además, el QQI realiza visitas anuales de monitoreo y regularmente se comisionan

Building Sentences

Basic facts are not very interesting to read. They need to be filled out to catch the interest of the reader. Just like decorating a room you can decorate a sentence.

Example: The car was in an accident.

This does not tell us what sort of car it was; where it happened; what type of accident, who was driving the car, what the weather was like or if any other cars were involved.

We could add all the following information to make the sentence more interesting.

- The old red Ford was in an accident.
- The old red Ford was in a minor accident.
- The old red Ford, driven by a young woman, was in a minor accident.
- During the icy weather, the old, red Ford, driven by a young woman was in an accident.
- During the icy weather, the old, red Ford, driven by a young woman, was in an accident in O'Connell Street, when it skidded into a wall.

Add more information to the following sentences to make it more interesting.

The man and the woman went for a walk.

Who he young/old, tall/short?	How was she dressed?	Where did they go?
What was he wearing?	Was she blind/deaf, sad/happy?	What was the weather like?

Writing

Write what you think is happening under each photograph.






Grafico 4

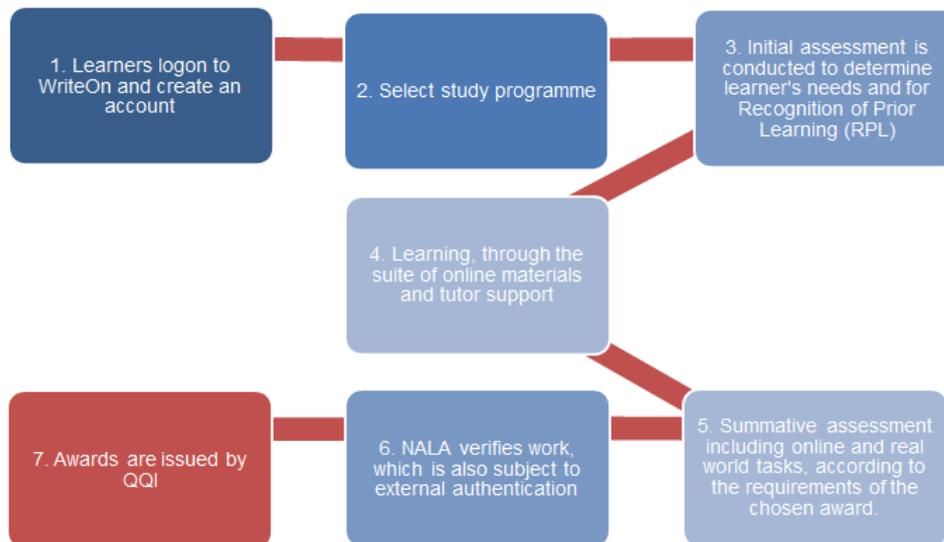


Grafico 5

IMPACTO

Desde su inicio, más de 32.000 educandos han creado cuentas en WriteOn, con más de 2500 en proceso de obtener 14.500 certificados nacionales en los Niveles 2 y 3.

Además, más de 180 centros de aprendizaje en todo el país, así como 31 de los 33 comités nacionales de educación profesional, utilizan WriteOn para métodos combinados de enseñanza y acreditación. Por consiguiente, WriteOn ha obtenido un reconocimiento nacional y ha sido adoptado por muchos usuarios como un instrumento independiente o para complementar otros programas y cursos existentes.

Características innovadoras

El programa WriteOn es innovador en su enfoque altamente personalizado que permite que los educandos estudien lo que necesitan y desean, en cualquier momento en función de sus estilos de vida. Este enfoque personalizado combina la responsabilidad personal para el autodesarrollo con el apoyo del tutor y de materiales de aprendizaje pertinentes, que se difunden diariamente por una serie de medios de comunicación, incluyendo la televisión, el teléfono, la internet y materiales en soporte papel.

WriteOn pretende ser el único programa en línea de su clase en el mundo que ofrece a los educandos un medio de certificación mediante el Reconocimiento del Conocimiento Previo (Recognition of Prior Learning) e informa que varios países, incluyendo Turquía y Nueva Zelanda, han contactado a WriteOn con el deseo de replicar el servicio, si bien ninguno de estos servicios ha sido lanzado todavía.

DESAFÍOS

La popularidad de WriteOn ha llevado a un amplio uso en diferentes organizaciones para las que sus programas y características no fueron diseñados originalmente. La ejecución inicial fue concebida en gran medida para educandos considerados individualmente y no anticiparon el volumen de demanda en contextos de aprendizaje combinado. Además, el programa está empezando a atraer a una amplia gama de usuarios, y ahora es utilizado no solo por grupos de alfabetización, sino también por organizaciones que atienden a personas discapacitadas, servicios de libertad vigilada y clubes de empleo.

SOSTENIBILIDAD

La administración automática del programa, especialmente en lo que respecta a la acreditación mediante el Reconocimiento del Aprendizaje Previo, minimiza la necesidad del apoyo administrativo humano y ayuda a mantener la sostenibilidad del programa, a pesar de la demanda imprevista. Además, el programa está concebido de tal manera que el proceso y los materiales de aprendizaje se adaptan o agregan fácilmente en caso de que aumente la demanda, como se ve claramente en su adaptación a programas que integran aprendizaje combinado en los centros de educación formal.

El programa cuenta con una fuente sostenible de financiación del Government Department of Education and Skills. [Departamento Gubernamental de Educación y Competencias].

LECCIONES APRENDIDAS

Mediante las experiencias con métodos de aprendizaje combinados –la mezcla de WriteOn con técnicas tradicionales de aprendizaje–, la evaluación de la NALA (2011) informa que:

- ✎ los centros encontraron que los educandos en alfabetización básica estaban muy interesados en el uso de las TIC para mejorar sus competencias en alfabetización.
- ✎ las competencias de los educandos en TIC mejoraron significativamente junto con las competencias en alfabetización;
- ✎ el uso del programa en línea para acompañar los métodos tradicionales aportó un medio eficaz para ampliar el tiempo de aprendizaje y estimular el estudio independiente, y
- ✎ el enfoque de WriteOn permitió que los tutores utilizaran métodos combinados para abordar más eficazmente las necesidades personales de los educandos.

En 2011, la evaluación Connected! del programa WriteOn encuentra que:

- ✎ WriteOn ofrece una vía de retorno al

aprendizaje para educandos previamente reacios;

- ✎ WriteOn reduce la imagen estigmatizada que se acopla a las primeras etapas del aprendizaje de la alfabetización.
- ✎ El uso de computadoras aportó un sentido de realización a muchos educandos que los liberó de las asociaciones negativas del papel y lápiz con experiencias educativas previas;
- ✎ La integración de competencias en alfabetización con el uso de la computadora y la utilización de ejemplos del mundo real ofrece a los educandos una experiencia y competencias que se pueden utilizar en aplicaciones prácticas y pueden mejorar su empleabilidad.
- ✎ Los educandos han devenido más autónomos y asumido una mayor responsabilidad por su propio aprendizaje, que ha mostrado la mejora en los resultados.
- ✎ learners have become more autonomous and taken increased responsibility for their own learning, which has shown to yield improved learning outcomes;
- ✎ El servicio se podría mejorar agregando una sección para la formación de tutores y materiales de enseñanza que también podrían ser utilizados por las familias o grupos pequeños de autotutoría.

FUENTES

- ✎ National Adult Literacy Agency (NALA). 1997. International Adult Literacy Survey: Results for Ireland. Cf.: <http://www.nala.ie/resources/international-adult-literacy-survey-results-ireland>
- ✎ National Adult Literacy Agency (NALA) Distance Learning Service. December 2011. Blended Learning Report 2011, Dublin (Ireland): NALA. Cf.: <http://www.nala.ie/resources/blended-learning-report-2011>
- ✎ Hegarty, Ann, and Maggie Feeley. January 2011. NALA DSL Evaluation: Connected – improving literacy and computer skills through online learning. A focused evaluation of the National Adult Literacy Agency's (NALA's) Distance Learning Service en 2010. Final Report, Dublin (Ireland): National Adult Literacy Agency (NALA), Cf.: <http://www.nala.ie/resources/nala-dls-evaluation-connected-im->

proving-literacy-and-computer-skills-through-online

- ✉ Feeley, Maggie, and Ann Hegarty. July 2013. Distance Literacy: filling the gaps in a time of recession. An Evaluation of NALA'S Distance Learning Service in 2012. Final Report, Dublin (Ireland): National Adult Literacy Agency (NALA), Distance Learning Service, Cf.: <http://www.nala.ie/resources/nala-distance-learning-service-evaluation-2012>
- ✉ National E-Learning Laboratory (NELL), and National College of Ireland (NCI). 16 February 2009. Usability Testing Report For NALA's www.writon.ie, Dublin (Ireland), NELL and NCI Cf.: <http://www.nala.ie/resources/wwwwriteon-ie-usability-testing-report-nala>
- ✉ OECD. 2013. OECD Skills Outlook 2013. First results from the survey of adult skills, Paris: OECD Publishing. Cf.: <http://dx.doi.org/10.1787/9789264204256-en>

CONTACTO

Tom O' Mara
Distance Learning Co-ordinator
NALA, Sandford Lodge, Sandford Close,
Ranelagh, Dublin 6, Ireland
+353 (0) 1 4127900
distance@nala.ie
<http://www.writeon.ie>

TURQUÍA

Programa de Alfabetización Basado en la Web

PERFIL DEL PAÍS

Población

73'640.000 (2011)

Pobreza (población que vive con menos de US\$ 2 al día)

5% (2010)

Lengua oficial

Turco

Otras lenguas habladas

Kurmanji, zaza, árabe, laz

Tasa de alfabetización de jóvenes (15 – 24 años, 2011)

Total: 98,6%. Hombres:

99,4%. Mujeres: 97,9%

Tasa de alfabetización de adultos (15 años y más, 2011)

Total: 94,1%. Hombres:

97,9%. Mujeres: 90,3%

Fuentes estadísticas

UNICEF, World Bank: World Development Indicators database, UNESCO Institute for Statistics

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

Nombre del programa

Programa de Alfabetización

Basado en la WEB

Organización ejecutora

Anne Çocuk Egitim Vakfi (AÇEV)

[Fundación de Educación Madre-Hijo]

Lengua de instrucción

Turco

Financiación

Para el desarrollo del proyecto:

JM Morgan Chase Foundation,

Ashmore Foundation, Empower

Foundation. Actualmente, el programa se autofinancia.

Costo anual del programa

60.000 TRY (aproximadamente)

Fecha de inicio

2011

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

En la última década, Turquía ha experimentado un significativo incremento en el uso de la tecnología en la vida diaria. Con una estimación de 30 millones de usuarios, el país se clasifica en sexto lugar del mundo en todas las suscripciones a Facebook. El gobierno turco adopta cada vez más las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) como un medio para interactuar con la población en general y facilitar los procesos burocrático-administrativos utilizando un sistema "e-government". En 2008, este sistema se utilizó para 22 procedimientos burocráticos, tales como procesar la documentación de la seguridad social; en 2011, este número aumentó a 292. El ascenso de Turquía en la era de la información y la comunicación ha hecho que ahora los adultos requieran más competencias en el uso de computadoras, así como en alfabetización básica. Bajo el centralizado sistema de asistencia de salud, por ejemplo, las citas en los hospitales y con los médicos solo se pueden hacer en línea.

Sin embargo, según el Instituto de Estadística de Turquía, hay 2,8 millones de adultos que no pueden leer ni escribir en turco (2012), 80% de los cuales son mujeres. Además, 3,8 millones de adultos no han completado la escuela primaria. Estas



personas a menudo tienen dificultades para participar en las actividades cotidianas rutinarias o satisfacer sus necesidades sociales básicas. Turquía ha hecho grandes esfuerzos para mejorar el acceso a la educación. En 1997, el Gobierno de Turquía introdujo un sistema de educación obligatoria de ocho años y amplió la educación obligatoria a doce años en marzo de 2012. La tasa neta de matrícula en la educación primaria en 2011 fue de 98% para los hombres y 97% para las mujeres. Sin embargo, los altos niveles de

ausentismo en la escuela formal constituyen un problema. Según el informe reciente *Situation Analysis and Need Assessment*, publicado por el Ministerio de Educación de Turquía, el promedio anual de ausencia de los estudiantes es de 73 días. También faltan instalaciones y estructuras que estimulen el retorno a la escuela de quienes la abandonaron y así adquieran educación.

A fin de enfrentar estos problemas y en respuesta al giro tecnológico en Turquía, la Fundación de Educación Madre-Hijo (AÇEV) desarrolló en 2011 el “Web Based Literacy Programme” (WBLP) [Programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW)] para llegar a los adultos que buscan mejorar sus competencias en lectoescritura y aritmética básica. El programa está destinado fundamentalmente a adultos que no han tenido ningún acceso a oportunidades de aprendizaje, pero tienen la voluntad de aprender. Opera principalmente mediante un portal de aprendizaje (<http://www.acevdeokuyaz.org>) al que los usuarios pueden acceder desde cualquier parte y en cualquier momento, siempre y cuando dispongan de una computadora y una conexión con la Internet. El portal de aprendizaje contiene 5500 ejercicios orientados a impartir competencias básicas en aritmética, lectoescritura y comprensión. La utilización del aprendizaje a distancia como una modalidad de aprendizaje apoya la implementación del principio esencial de la AÇEV: “Igualdad de oportunidades para todos”.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

El programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW) de la AÇEV fue concebido como un modelo de aprendizaje a distancia para posibilitar el acceso a la alfabetización a las personas mediante un portal en la Internet. El propósito del portal es apoyar a jóvenes y adultos que están empezando a leer y escribir, que desean refrescar sus competencias, y que se preparan para pasar exámenes de calificación en alfabetización. Actualmente hay en Turquía 970 Centros de Educación de Adultos (CEA), que son instituciones municipales que ofrecen cursos del primer y segundo nivel de alfabetización en todo el país. A fin de retornar a escuelas abiertas, los adultos necesitan pasar dos niveles de cursos de alfabetización o exámenes. Las escuelas abiertas conforman un sistema de aprendizaje alternativo para personas que no tienen la edad para la educación obligatoria (es decir, que tienen entre 15 y más años). Mediante la utilización del portal del programa, los adultos pueden

adquirir el conocimiento y las competencias que necesitan para pasar los exámenes del primer y segundo nivel de Alfabetización en los Centros de Educación de Adultos CEA).

Actualmente, el portal de aprendizaje es la única plataforma en línea de aprendizaje de adultos gratuita en Turquía. Dado que es el programa más completo de alfabetización de adultos de la AÇEV, el PABW dispone de todo el contenido de los programas de alfabetización de adultos presenciales de la AÇEV: el Functional Adult Literacy Program (FALP) y el Advanced Literacy-Access to Information Program (ALAIIP). Una vez que los participantes han mostrado su voluntad de aprender cómo utilizar la Internet y las computadoras, la AÇEV realizó un estudio de 196 educandos para comprender mejor sus necesidades en materia de tecnología. Si bien 83% de los educandos informaba que utilizaban teléfonos celulares y 58% tenía una computadora en casa, solo 10,5% sabía cómo utilizar una computadora o tener acceso a los recursos de la web. Después que una abrumadora mayoría de 96% afirmó que deseaba desarrollar sus competencias en el manejo de la computadora, la AÇEV decidió crear el PABW como una versión y expansión en línea de su currículo existente.

Una de las características del diseño del portal es que permite a los educandos seguir su propio progreso independientemente. El contenido y los ejercicios en el sitio en la web están claramente estructurados y son accesibles, lo que asegura que quienes tienen competencias limitadas en alfabetización y el uso de la computadora puedan avanzar fácilmente.

Propósitos y objetivos

Los principales objetivos del programa son:

- ☞ promover las competencias en lectoescritura, aritmética básica y cognitivas entre jóvenes y adultos mediante el aprendizaje vía electrónica (e-learning);
- ☞ ofrecer una alternativa a las prácticas convencionales a jóvenes y adultos analfabetos, y a quienes disponen de competencias



muy básicas en alfabetización y desean continuar su educación;

- ✎ aportar a los educandos de alfabetización instrumentos flexibles que respondan a sus necesidades y objetivos personales;
- ✎ promover el desarrollo de competencias en las TIC entre jóvenes y adultos mediante el aprendizaje vía electrónica (e-learning).

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Utilizando una plataforma desarrollada por la empresa suiza Avallain, el PABW fue concebido por un profesor del Departamento de Psicología de la University of Minnesota Duluth, y un educador en ciencias y psicólogo social. Un equipo de especialistas –conformados por un educador de adultos, un consejero psicológico, un profesor de educación primaria, un especialista en



alfabetización y un diseñador de programas—cooperó para desarrollar el contenido del aprendizaje del PABW.

El currículo en línea se compone de dos módulos principales:

1. Lectoescritura y matemática básica, que tiene cuatro áreas de aprendizaje:

- 📎 Fundamentos de alfabetización
- 📎 Comprensión (oral, escrita y digital)

- 📎 Expresión (oral, escrita y digital)
- 📎 Matemática

2. Preparación para la escuela, también con cuatro áreas de aprendizaje:

- 📎 Artes del lenguaje
- 📎 Matemática
- 📎 Estudios sociales
- 📎 Ciencia y tecnología



La mayoría de los ejercicios del módulo de Lectoescritura Básica y Matemática se basan en el contenido existente de los programas FALP y ALAIP de la AÇEV. Los contenidos de los módulos se adaptan regularmente, al final de cada periodo. Cada año se divide en dos periodos.

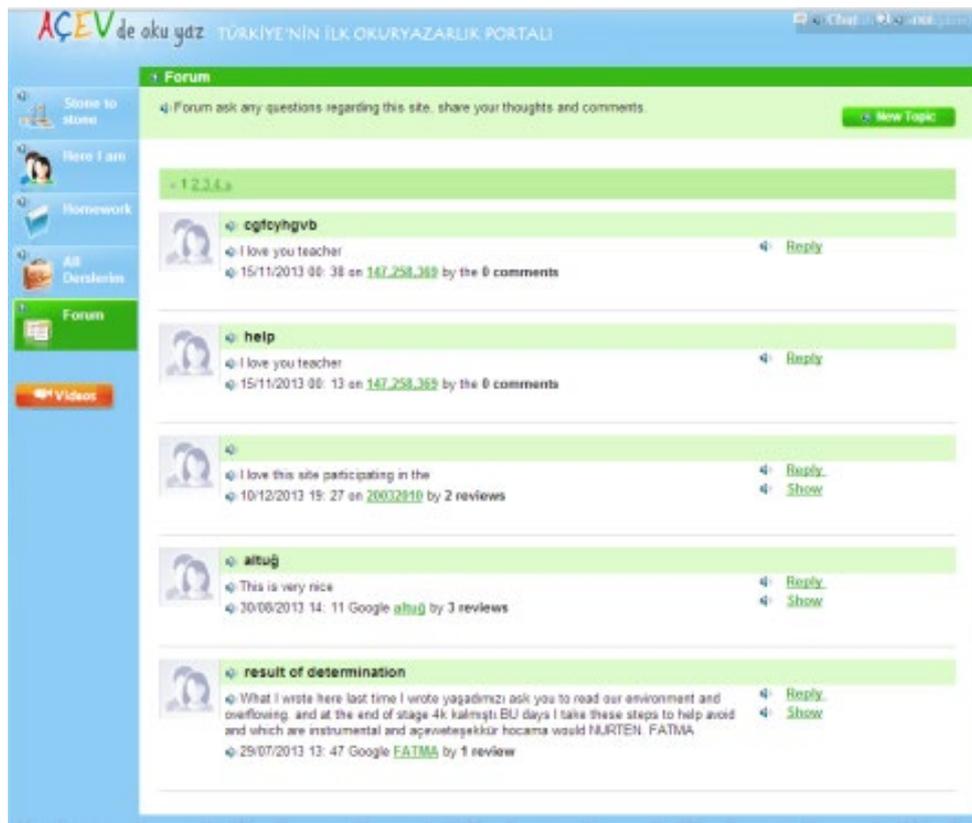
El módulo de Lectoescritura y Matemática Básica se subdivide en fundamentos de lectoescritura, comprensión (oral, escrita y digital), expresión (oral, escrita y digital) y secciones de matemática. El módulo Preparación para la Escuela contiene unidades de artes del lenguaje, ciencias y tecnología, y estudios sociales. En suma, el módulo Lectoescritura y Matemática Básica está estructurado en siete niveles jerárquicos (fundamentos de lectoescritura tiene cuatro, mientras que comprensión y expresión tienen cada uno tres niveles). En total, 34 tipos diferentes de ejercicios están disponibles en línea mediante el portal.

El Programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW) también dispone de contenido innovador aún no presentado en los programas de aprendizaje cara a cara de la AÇEV. Los componentes de comprensión y expresión del módulo de Lectoescritura y Matemática Básica, así como el módulo Preparación para la escuela, por ejemplo, son productos totalmente nuevos. La AÇEV creó el contenido de estos nuevos desarrollos en función del marco de referencia estándar del contenido del PABW.

El portal de aprendizaje consiste en 5500 pantallas con casi 360 horas de instrucción. Los educandos pasan varios exámenes o pruebas de nivel en línea cuando se inscriben en el portal, permitiéndoles empezar a aprender en el nivel que reflejan sus competencias actuales. Hasta la fecha, 83 educandos han podido terminar todos los niveles existentes en el portal (empezando a aprender desde el primer o segundo nivel del módulo de alfabetización).

El currículo del Programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW) se sustenta en el conocimiento, las competencias y habilidades que se adquieren típicamente en la escuela primaria (los cuatro primeros años de la educación obligatoria). Se espera que un educando que termina todos los niveles tenga éxito en los exámenes de educación primaria para pasar a la escuela secundaria abierta. Tomado en Centros de Educación de Adultos (CEA), los exámenes se denominan “Examen del Programa de Alfabetización de Adultos de Segundo Nivel” [Second-Level Adult Literacy Programme Exam]. Comprueba los conocimientos y competencias de los educandos en cuatro materias: artes del lenguaje, matemática, ciencia y tecnología, y ciencias sociales. Practicar con el módulo Preparación para la Escuela –el más avanzado del portal de aprendizaje– les da a los educandos las competencias y confianza para pasar esta prueba.

Además de adquirir competencias en alfabetización básica, se espera que los educandos



que han utilizado el portal de aprendizaje mejoren sus competencias cognitivas superiores, así como en comunicación y 'alfabetización digital'.

Inscripción de los educandos

El Programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW) se ha desarrollado principalmente para jóvenes y adultos que no pueden asistir a clases regularmente debido a diversas razones, tales como trabajo, obligaciones familiares, distancia o discapacidad. Los usuarios del portal que no asisten o no pueden hacerlo a las clases presenciales se los conoce como 'educandos anónimos', pues los tutores de estas clases no los conocen. Son apoyados por un grupo especial de tutores en línea, quienes solo atienden sus necesidades. Los educandos anónimos representan tres cuartos del número total de usuarios del portal.

El portal de aprendizaje también lo utilizan los participantes en los programas presenciales de alfabetización de la AÇEV, quienes representan la cuarta parte restante del total

de usuarios. En los programas presenciales, el portal de aprendizaje se utiliza de dos maneras: como un instrumento complementario de los programas de alfabetización presencial regulares o como parte integrante del currículo en "cursos de alfabetización apoyados en la tecnología". En los cursos presenciales regulares de alfabetización, los tutores inician a los educandos en el uso del portal de aprendizaje y los estimulan para que lo utilicen durante las clases y después del curso, si disponen del acceso a la Internet en casa.

En localidades donde los participantes tienen acceso a computadoras y a la Internet, los cursos son dirigidos como "cursos de alfabetización apoyados en la tecnología". En esta modalidad, el recurso basado en la web se utiliza como parte integrante del currículo existente, en lugar de hacerlo como un sistema de apoyo. Los cursos duran 13 semanas y consisten en un trabajo de seis horas en el aula y tres horas de actividades en el portal de aprendizaje cada semana.



Reclutamiento y formación de los facilitadores

En el portal hay dos grupos de tutores en línea. El primero está conformado por tutores de alfabetización de adultos que ya han enseñado cursos de alfabetización presenciales de la AÇEV. Son responsables de los alumnos a quienes enseñan en clase y que utilizan el portal del sitio en la web. El segundo grupo de tutores es responsable de los usuarios en línea. En su mayoría son tutores experimentados que ya no pueden conducir cursos presenciales por diferentes razones, pero que desean continuar como voluntarios. El primer grupo de tutores recibe un curso de formación de un día y el segundo uno de dos días. Ambos cursos son impartidos por un equipo de “master trainers” [expertos en formación] instituido por la AÇEV, que está conformado por tutores en línea experimentados, quienes ya han servido a educandos en el portal en la web.

Estructuras de apoyo al programa

Los tutores verifican regularmente el progreso de los educandos y los apoyan a superar problemas técnicos o de contenido. Entre las tareas de los tutores en línea está ayudar a los usuarios para que devengan

más responsables de su propio aprendizaje y mejoren su autoestima, lo que los ayuda a aumentar su nivel de aprendizaje autónomo. Actualmente hay 116 tutores en línea y siempre están disponibles para asistir a los educandos con correcciones y explicaciones. Cuando se los contrata, los tutores en línea firman un acuerdo que establece que deben verificar sus mensajes en el portal de aprendizaje diariamente y responder en un plazo no mayor de dos días cuando reciben preguntas de sus educandos. Cada tutor en línea es responsable de 300 usuarios generales. Otro instrumento disponible para los usuarios es el foro en línea (ver más abajo). Utilizando este medio, educandos y tutores forman una comunidad, ayudándose y estimulándose mutuamente.

Evaluación de los logros del aprendizaje

El progreso de los educandos es monitoreado automáticamente mediante el sistema. La utilización de un mapa de aprendizaje (fotografía más abajo) posibilita que los educandos sigan su progreso independientemente. Hay una trayectoria que presenta dónde está y cuánto trabajo queda aún por hacer. Solo se permite que los educandos avancen en el currículo cuando han con-

cluido exitosamente las respectivas unidades de aprendizaje.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

El portal de aprendizaje tiene un sistema que asigna a cada usuario un tutor en línea durante su proceso de inscripción. La frecuencia, duración del uso y desempeño de los usuarios, todo es monitoreado semanalmente por los tutores en línea y los administradores del sistema. Por consiguiente, los tutores son capaces de ver si el educando está forcejeando con una falta de conocimiento o necesita mejorar ciertas competencias, momento en el cual puede intervenir para brindarle apoyo. Los tutores pueden asignar tareas, por ejemplo, a los educandos que requieren más práctica en algunas áreas.

IMPACTO Y DESAFÍOS AL PROGRAMA

Impacto y logros

El portal de aprendizaje tuvo 6800 usuarios registrados en noviembre de 2013. La mayoría son mujeres. Los varones solo representan un cuarto del total de los usuarios, demostrando así la adecuación del programa de la AÇEV para enfrentar el alto rango de desigualdad de niveles entre los sexos en Turquía. El 56% de los usuarios tienen entre 15 y 44 años de edad. El 19% del total de los usuarios tienen entre 15 y 24 años de edad, mientras que el resto tienen 45 años o más. El 52% de los usuarios nunca asistieron a la escuela, mostrando así el éxito de la AÇEV para llegar a la población que está fuera del sistema formal de educación.

El impacto del Programa de Alfabetización Basado en la Web (PABW) en los usuarios regulares del portal de aprendizaje también fue medido por un estudio piloto en 2012. En el estudio, un grupo apoyado por la tecnología tuvo un tercio de sus clases de alfabetización de adultos reemplazada por actividades basadas en la web, mientras que un grupo de control tuvo clases como de costumbre, utilizando el portal de aprendizaje. Ambos grupos recibieron pruebas de entrada

y de salida en matemática, reconocimiento de palabras, ortografía y comprensión. Los resultados mostraron que el grupo apoyado por la tecnología se desempeñó de manera equivalente al grupo de control. Esto indicó que los educandos pudieron mantener sus competencias en lectoescritura y aritmética básica, al mismo tiempo en que desarrollaban sus competencias digitales, sin caída en el desempeño.

En total, 10% de los educandos anónimos utilizan el portal por lo menos una vez al mes y firman en el portal por lo menos veinte veces al mes. Este uso continuo ha tenido efectos significativos: de este grupo de usuarios frecuentes, 82% generalmente pasan por lo menos un nivel del sistema. Adicionalmente, 19% del total de los usuarios han progresado en el sistema pasando dos niveles, 19% han pasado tres y 11% han pasado cuatro o más niveles. La AÇEV está desarrollando actualmente un instrumento para el portal de aprendizaje que permitirá recopilar los informes sobre el rendimiento del usuario y permitir un análisis interno de los resultados.

El hecho de que muchos usuarios del portal hayan pasado el Second Level Adult Literacy Program Exam [Examen del Segundo Nivel del Programa de Alfabetización de Adultos] también es percibido como un indicador del éxito del programa. La AÇEV está trabajando en la creación de un mecanismo de seguimiento para rastrear el desarrollo de los participantes en el PABW.

DESAFÍOS

El desafío más grande era y sigue siendo la creación de condiciones para expandir el uso del portal de aprendizaje. Están en curso negociaciones con la Dirección General de Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida del Ministerio Nacional de Educación a fin de promover su uso a nivel nacional. Entre tanto, y para lograr un uso más extensivo del portal de aprendizaje en el país, hay que encontrar nuevos asociados y canales de defensa activa. Actualmente no hay ninguna certificación para quienes participan en el Programa de Alfabetización Basado en

la Web (PABW). El marco de referencia legal nacional respecto a la alfabetización de adultos no tiene ninguna disposición para regular la certificación del sistema en línea. Este problema se está negociando con la Dirección General de Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida del Ministerio de Educación, pero desafortunadamente no ha habido ningún progreso desde noviembre de 2013.

LECCIONES APRENDIDAS

- ✎ El aprendizaje por vía electrónica (e-learning) es una de las modalidades más rentables para democratizar la educación y dar acceso al aprendizaje a lo largo de toda la vida.
- ✎ Las plataformas de aprendizaje por vía electrónica (e-learning) son capaces de apoyar a eficaz, flexible y personalmente a todo educando.
- ✎ La autodisciplina, organización personal y la definición de objetivos son competencias esenciales para un uso eficaz de las plataformas de aprendizaje vía electrónica (e-learning).
- ✎ La oferta de tutoría es fundamental para el éxito de los programas de aprendizaje basados en la web.
- ✎ La interacción regular (educando-educando y educador-tutor) beneficia a los educandos y lleva a aumentar la motivación para el aprendizaje.
- ✎ Los resultados muestran que cuando el portal de aprendizaje se utiliza frecuentemente, los educandos mejoran sus competencias en lectoescritura y aritmética básica, incluso en entorno de aprendizaje autónomo.

SOSTENIBILIDAD

Actualmente, la AÇEV está buscando el apoyo financiero para mantener y desarrollar el programa existente. Incluso si esto no se puede lograr en el corto plazo, la AÇEV se ha comprometido a seguir financiado el PABW como una de sus mejores iniciativas de aprendizaje, por lo que los cursos de alfabetización apoyados en la tecnología serán adoptados en todas las provincias en las que

la AÇEV ofrece programas de alfabetización de adultos.

REFERENCIAS

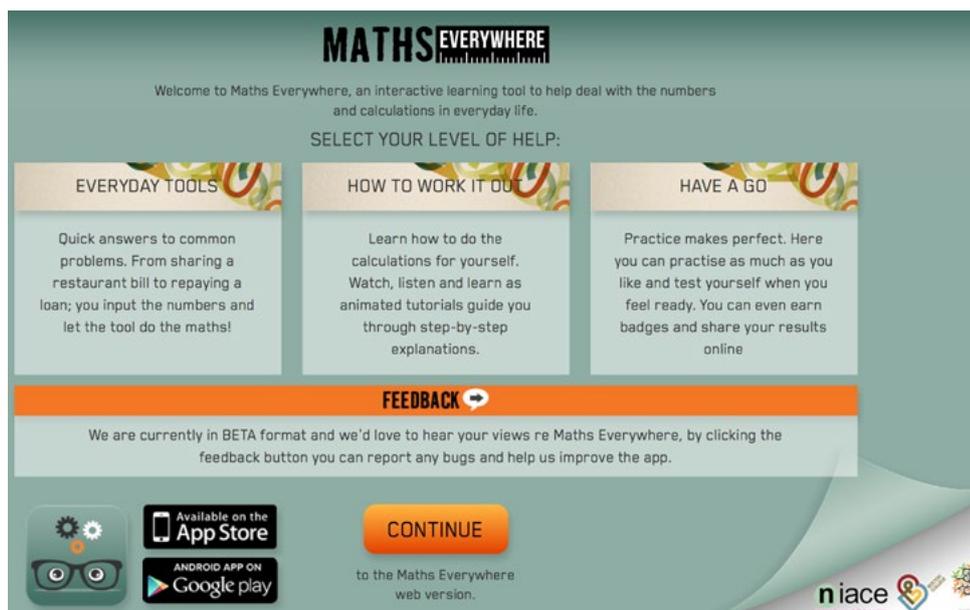
- ✎ Anne Çocuk Eğitim Vakfı (AÇEV): Portal [Fundación de Educación Madre-Hijo, Turquía]. Cf.: [en turco] <http://www.acev.org/>
- ✎ Anne Çocuk Eğitim Vakfı (AÇEV). Portal de Aprendizaje. Cf.: [en Turco] <http://www.acevdeokuyaz.org/>
- ✎ Dulger, Ilhan. 2004. Turkey: Rapid Coverage for Compulsory Education – The 1997 Basic Education Program, Ankara (Turkey): World Bank. Cf.: http://siteresources.worldbank.org/INTTURKEY/Resources/361616-1142415001082/Compulsory_Education_by_Dulger.pdf
- ✎ Durgunoğlu, A.Y. & Gençay, H. 2013. “Evaluation of a Technology-Enhanced Adult Literacy Program in Turkey: The Initial Findings”, en Proceedings of the 2013 Western Regional Research Conference on the Education of Adults. October 3–5, 2013. Seattle (Washington), Seattle University, pp. 32–37.
- ✎ Ministerio de Educación. DEVAMSIZLIK VE OKULU TERK RÖSKÜ DURUM SAPTAMASI VE ĞHTGYAÇ ANALĞZĞ [Informe sobre asistencia y riesgos de abandono: Análisis de la situación y Evaluación de Necesidades]. Cf.: [en turco] <http://ysop.meb.gov.tr/dosyalar/adey/ihityacanaliziraporu.pdf>
- ✎ UNICEF. Statistics. Turkey. Cf.: http://www.unicef.org/infobycountry/Turkey_statistics.html

CONTACTO

Programme Coordinator
 Ms Hilal Gençay
 Address: Mother Child Education
 Foundation (AÇEV) Büyükdere Cad. Stad
 Han No:85 Kat:2
 34387, Mecidiyeköy/Istanbul, Turkey
 Phone: +90 (0)212 – 2134220
 Fax: +90 (0)212 – 2133660
 Email: hilal.gencay@acev.org
 Web site: <http://www.acevdeokuyaz.org>

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Matemática en Todas Partes



PERFIL DEL PAÍS

Población

64'097.085 (2013, World Bank)

Lengua oficial

Inglés

INFORMACIÓN CLAVE SOBRE EL PROGRAMA

Nombre del programa

Matemática en Todas Partes

Organización ejecutora

National Institute for Adult Continuing Education (NIACE)

Lengua de instrucción

Inglés

Asociados del programa

Bolton College and Modern-English

Fecha de inicio

Diciembre de 2013

Financiación

Department for Business, Innovation and Skills, UK Government

Costo anual del programa

£120,000 (equivalente a US \$202,392)

Costo anual del programa por educando (basado en los costos corrientes para 2.500 educandos autónomos)

£4.80 (equivalente a unos US\$ 8).

El costo será mayor si la app [una aplicación desarrollada para el iphone] se utiliza en el aprendizaje combinado (presencial + en línea), dependiendo de los insumos que aportan las organizaciones individualmente consideradas.

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Si bien el Reino Unido sigue siendo uno de los países más ricos del mundo, muchos de sus adultos han fracasado en su sistema educativo. La mitad de todos los adultos del RU tienen las competencias en lectoescritura y aritmética básica esperadas para un niño de 11 años de edad (NIACE,

2013). A pesar de esto, el número de adultos que en el RU participan en la educación continua ha disminuido, pasando de 20,1% en 2009 a 15,8% en 2011 (Department for Business, Innovation and Skills, 2011). Se estima que 5,1 millones de adultos en el RU disponen de bajas competencias en lectoescritura, mientras que 16,8 millones de adultos carecen de competencias básicas en aritmética (Department for Business, Innovation and Skills, 2011). Las deficientes competencias en lectoescritura y aritmética básica no solo reducen la capacidad de los adultos para enfrentar los desafíos de la vida diaria, tales como leer recetas médicas o calcular las facturas de electricidad, sino que también pueden impedir que participen eficazmente en la sociedad civil. Para enfrentar esta situación, el Gobierno del RU y la administración descentralizada de Gales han hecho de los centros comunitarios el foco de sus esfuerzos para apoyar a 80% de todos los adultos en edad de trabajar a fin de que logren por lo menos el nivel 1 a fines de 2016 (UIL, 2013). En el RU, los programas de lectoescritura tienden a sobrepasar en número a los de aritmética básica. Sin embargo, cada vez se percibe la necesidad de más y mejores programas de aritmética básica para ayudar a los adultos a enfrentar diariamente los problemas que exigen estas competencias.

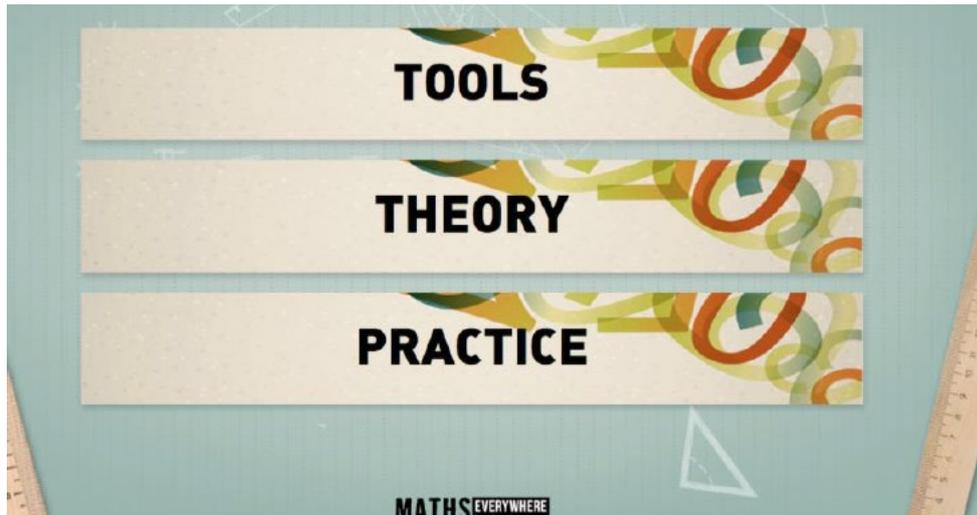
El Programa de la OCDE para la Evaluación Internacional de Competencias de Adultos (PIAAC, por sus siglas en inglés = International Assessment of Adult Competences) define las competencias básicas en aritmética como la capacidad para utilizar, aplicar, interpretar y comunicar información e ideas numéricas a fin de manejar las demandas de matemática en la vida adulta (OECD Skills Outlook, 2013). Un adulto con competencias básicas en aritmética básica es capaz de responder adecuadamente a la amplia gama de información matemática que encuentra en la vida diaria. Con un PIB de US\$ 2,475 billones, se podría esperar que los adultos del RU se desempeñen bien en términos de aritmética básica. Sin embargo, la OCDE solo asigna al RU 259 puntos de los 400 en relación con la aritmética básica, significativamente menor al puntaje promedio de 266 (OECD

Skills Outlook, 2013). Es evidente que el RU requiere programas de aritmética básica a fin de alcanzar el nivel de otros países de la OCDE.

A medida que las tecnologías avanzan, los adultos necesitan no solo competencias en lectoescritura y aritmética básica, sino también la capacidad de adquirir y difundir información en un entorno rico en tecnología, si desean florecer como ciudadanos. El crecimiento en el uso de dispositivos tales como teléfonos móviles y tabletas representa otro desafío al conjunto de competencias digitales de los adultos. Es difícil funcionar adecuadamente, ya sea en el trabajo como en la vida en general, sin un conocimiento básico del uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Los adultos no solo tienen que ser más hábiles en materia de competencias para el uso de computadoras, sino que tienen también que desarrollar sus capacidades para utilizar estos instrumentos a fin de manejar información y resolver problemas. Los adultos que carecen de competencias adecuadas en TIC—y la OCDE ha identificado un gran número de adultos con poca experiencia en TIC—encontrarán muchas vías de empleo bloqueadas. Si bien el puntaje del RU está ligeramente por encima del promedio de la OCDE en lo que respecta a las competencias en TIC, queda mucho trabajo por hacer para superar la brecha digital. Mejorar las competencias en TIC representa una oportunidad para abordar otras competencias básicas necesarias, especialmente aritmética básica, de manera complementaria, ayudando a los educandos a aplicar sus competencias en situaciones de la vida diaria. La tendencia creciente para acceder a la Internet mediante dispositivos móviles significa que las aplicaciones móviles podrían tener un impacto positivo significativo cuando se trata de que los adultos participen en el aprendizaje de la aritmética básica.

VISIÓN PANORÁMICA DEL PROGRAMA

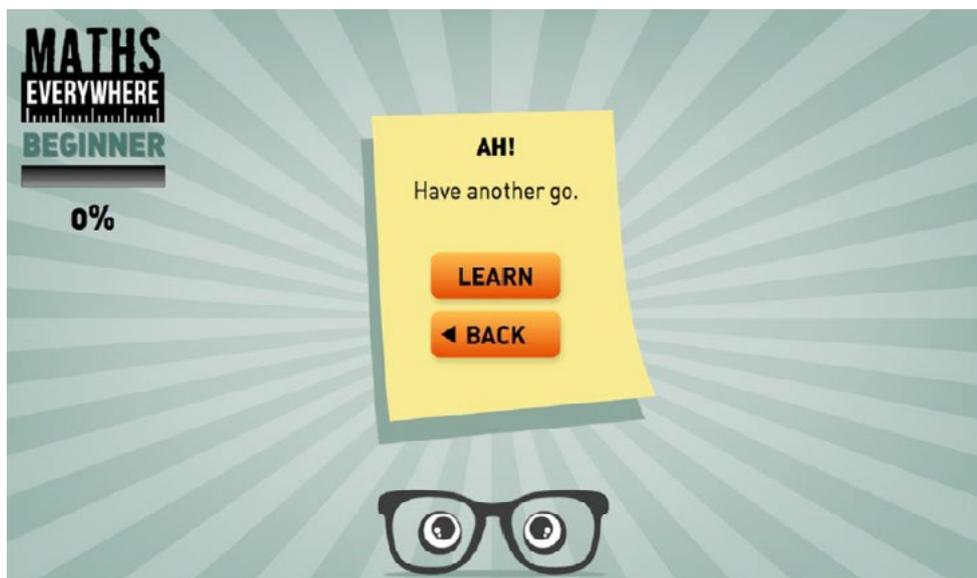
Maths Everywhere [Matemática por todas partes] es una aplicación móvil interactiva centrada en el educando, destinada a adultos

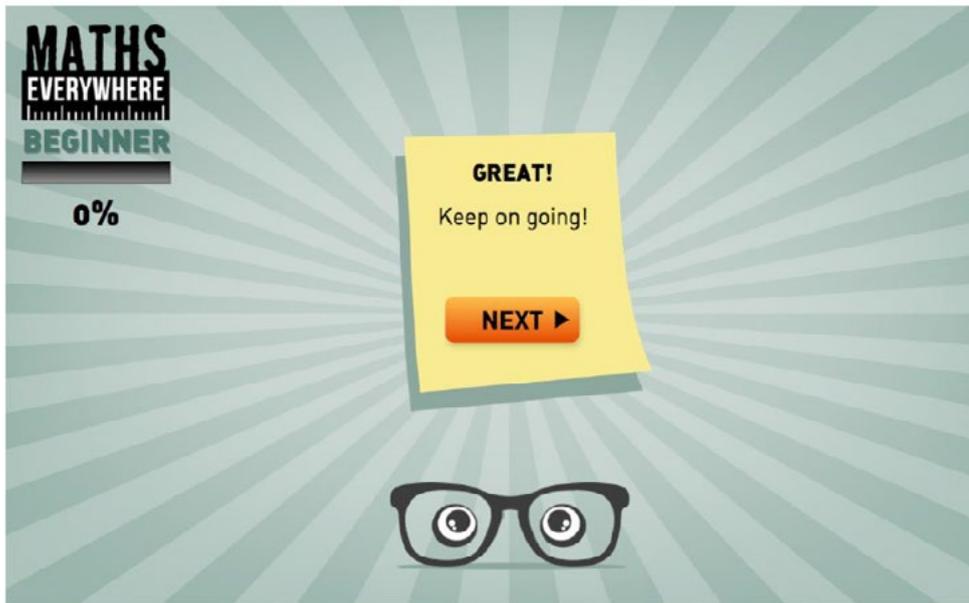


de todas las edades. La mayoría de los participantes provienen de programas de aprendizaje informal y no formal –incluyendo de oficios–, así como de cursos de matemática y de formación profesional. Fue desarrollada como parte de una iniciativa nacional denominada Maths4Us [Matemática para nosotros], que incluía una competición entre equipos mixtos de prestatarios de servicios de aprendizaje y diseñadores de aplicaciones para trabajar juntos a fin desarrollar una nueva aplicación en matemática. El producto que ganara sería el que pudiera ayudar mejor a los adultos a ver la importancia y utilidad de la matemática para todos, todos los días y en cualquier parte, así como mejorar sus

competencias en matemática. Con el potencial de aprendizaje móvil y personalizado que ofrecen entornos tales como los teléfonos y las tabletas, la aplicación móvil era una opción evidente como medio.

La aplicación ganadora, Maths Everywhere, fue escogida mediante voto público, y fue diseñada y desarrollada por Bolton College y los desarrolladores de aplicaciones Modern-English, en asociación con el NIACE y la financiación proveniente del Department for Business, Innovation and Skills. Concebida utilizando los principios del diseño de juegos a fin de estimular la participación y el aprendizaje continuo, desde entonces la aplicación





ha ganado el premio App of the Year (La aplicación del año) durante los prestigiosos Prolific North Awards.

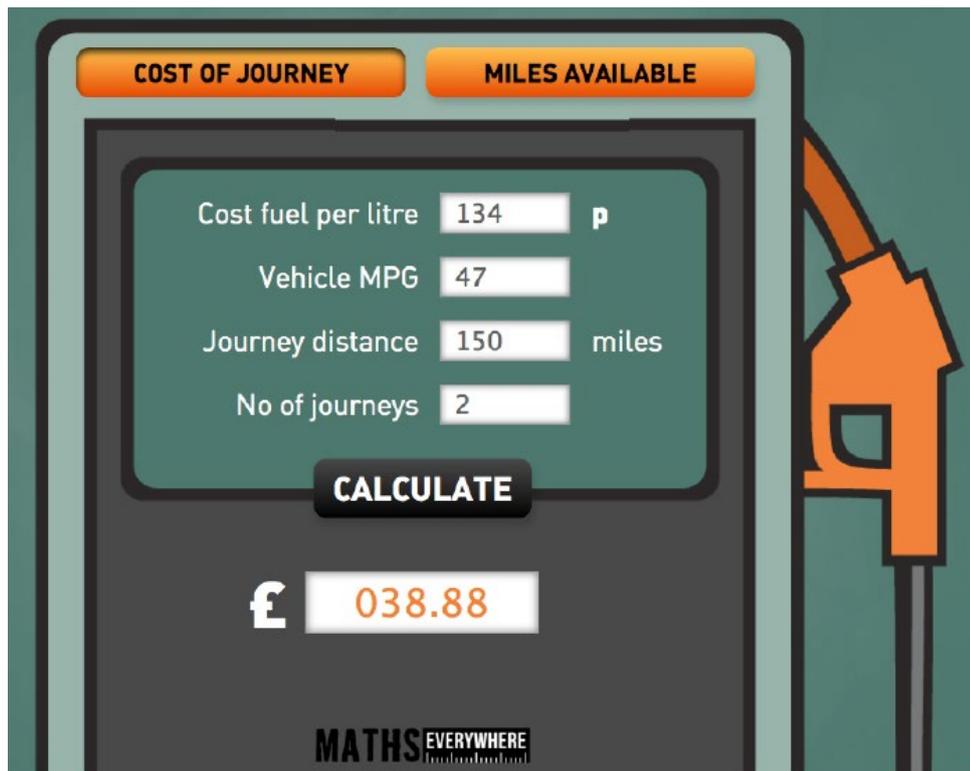
Pudiendo descargarse gratuitamente con teléfonos Android y Apple, la aplicación está disponible en línea en <http://www.mathseverywhere.org.uk> Incluye tres secciones con instrumentos, tutoriales en vídeo y preguntas prácticas para ayudar a los adultos a mejorar sus competencias y tener más confianza en la utilización de sus competencias en aritmética para resolver problemas de la vida real.

Propósitos y objetivos

Se requería que la aplicación satisficiera los criterios siguientes:

- ✎ Responder a las necesidades de los educandos y los tutores, y ser concebido y desarrollado por un equipo compuesto por promotores comerciales, educandos y tutores;
- ✎ Utilizar un enfoque pedagógico centrado en el educando, en el que pueda escoger cómo y qué aprende.
- ✎ Adaptarse a los estilos de vida de los educandos y, en particular, favorecer el aprendizaje a la medida.
- ✎ Proponer un contenido dinámico que sea interactivo y cautivante.

- ✎ Adaptarse a las necesidades de los diferentes estilos de aprendizaje, utilizando el contenido multimedia con la mínima cantidad de texto.
- ✎ Fomentar el aprendizaje continuo, utilizando los principios del juego para promover una participación continua.
- ✎ Ser pertinente, con instrumentos y preguntas que reflejan los contextos de la vida real.
- ✎ Apoyo permanente, en cualquier lugar donde se aprende, con la aplicación descargable de manera tal que pueda utilizarse donde hay conexión limitada a la Internet, a partir de diferentes dispositivos.
- ✎ Ser útil en diferentes contextos de aprendizaje, incluyendo el aprendizaje combinado o en línea, autónomo o diferencial.
- ✎ Adaptarse a otras funciones. Dado que la aplicación fue publicada en su totalidad como un recurso educativo abierto, los códigos del programa, los vídeos, las imágenes y las preguntas se pueden reprogramar para otros públicos y contextos de aprendizaje.



Les outils s'inspirent des situations mathématiques de la vie courante

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA

Enseñanza y aprendizaje: Enfoques y métodos

El propósito principal de Maths Everywhere es posibilitar que los educandos adquieran competencias en línea, en los tiempos y condiciones que les conviene dados sus otros compromisos.

El contenido de aprendizaje del programa comprende instrumentos, teoría y práctica:

Instrumentos: en el primer módulo, los participantes aprenden a utilizar una gran variedad de instrumentos útiles que relacionan la aritmética básica con problemas que podrían encontrar en la vida diaria, tales como desagregar una cuenta o convertir dinero a una divisa extranjera.

Teoría: en el segundo modulo se presentan reglas básicas de aritmética y teorías matemáticas mediante vídeos que incluyen ilustraciones y gráficos para atraer la atención del educando.

Práctica: en el último modulo se estimula a los educandos para que traten de resolver problemas de cálculo por sí mismos, utilizando las reglas aprendidas previamente. Cuando un educando presenta una respuesta a un problema, la aplicación la evalúa y ofrece retroalimentación instantánea. Si el educando resuelve el problema correctamente, la aplicación despliega: "Great! Keep on going" [¡Muy bien! Continúe]. Si no da una respuesta correcta, la aplicación dice: "Ah! Have another go" [¡Ah! Trate otra vez]. La retroalimentación inmediata y el aliento ayudan a mantener motivados a los educandos.

La aplicación se desarrolló utilizando una serie de principios diferentes. En particular, ella debe:

- ☞ Responder a las necesidades del educando y el tutor, y ser diseñada conjuntamente por quienes desarrollan el programa y los educandos.
- ☞ Estar centrada en el educando, dándoles la libertad para que escoja cómo y qué aprender.
- ☞ Adaptarse a los estilos de vida modernos,

COST COMPARISON

Which unit of measurement are you comparing? quantity

No 4 quantity Vs No 6 quantity
 £ 3.99 quantity £ 5.50 quantity

CALCULATE

= £ 1 for 1 = £ 0.92 for 1

BETTER OFFER

con un enfoque de aprendizaje a la medida.

- ✎ Utilizar el multimedia de manera tal que responda a diferentes estilos de aprendizaje, con educandos que responden mejor ya sea al aspecto visual, al sonoro o al texto.
- ✎ Ser concebido para estimular el aprendizaje continuo mediante el uso de juegos muy interactivos.

Contenido del programa y material de enseñanza

El contenido de la aplicación fue escrito por tutores en competencias básicas del Bolton College, con insumos de sus educandos. Todos los instrumentos, preguntas y vídeos de aprendizaje de la aplicación están mapeados en el currículo de competencias funcionales del Reino Unido, concebido por el Gobierno del RU para ayudar a los educandos a desarrollar las competencias matemáticas requeridas para ganar calificaciones y tener éxito en el trabajo (Qualifications and Curriculum Authority, 2007).

Característica de los tres módulos de Maths Everywhere

Everyday Tools [Instrumentos de la vida diaria]: se ofrece una gama de instrumen-

tos que ayudan a las personas a resolver problemas de matemática de la vida diaria. Entre las preguntas de la muestra se incluye la división de una cuenta entre diversas personas en un restaurante, el cálculo del costo del consumo de combustible durante un día, el cálculo de los costos de la atención del niño, convertir divisas, aumentar o reducir las cantidades de una receta, el cálculo de descuentos y mucha otras cuestiones.

How to Work It Out: [Cómo resolverlo]: una serie de vídeos tutoriales cortos están destinados a mejorar las competencias de los usuarios, de manera que tengan confianza en que pueden resolver problemas por sí mismos (ver: <http://www.youtube.com/channel/UCV-Y24-8LLU7WITc7S4CYow>). Los usuarios son guiados a través de tres diferentes niveles de desafíos matemáticos –inicial, intermedio y avanzado– con un creciente grado de dificultad.

Have a Go [Inténtalo]: en esta sección los educandos pueden poner en práctica sus nuevas y mejoradas competencias, y así obtener un distintivo para cada tema cuando responden correctamente a todas las preguntas. Si dan una respuesta incorrecta, pueden retornar al vídeo tutorial apropiado. Una vez que se han ganado los distintivos para cada sección y nivel, un nuevo “Challenge”



[Desafío] comienza. Los distintivos se muestran para ayudar a los usuarios para que sepan en qué nivel se encuentran.

CARACTERÍSTICAS INNOVADORAS

La aplicación se desarrolló de manera cooperativa entre educandos y tutores con el propósito de ayudar a los adultos a descubrir la importancia de la matemática en su vida diaria mediante instrumentos interactivos que pueden utilizar para efectuar cálculos corrientes. Los usuarios pueden autoevaluarse a fin de ganar distintivos para las redes sociales y utilizar un cronómetro para saber si son capaces de hacer cálculos para pasar una evaluación formal y competir con otros educandos en línea. El uso de los principios del juego los estimula a seguir aprendiendo.

Es posible descargar y utilizar la aplicación en entornos desconectados, incluyendo lugares con deficiente conectividad a la Internet. El código ha sido publicado en www.mathschampions.net y todos los vídeos están disponibles en YouTube (<https://www.youtube.com/channel/UCV-Y24-8LLU7WITc7S4CYow>), de manera que cualquiera pueda volverlo a desarrollar, reutilizar o reprogramar bajo la licencia Creative Commons. Esta licencia permite que otros usuarios o desarrolladores de programas se inspiren en la aplicación con toda legalidad, así como de compartirla respetando la cláusula de la gestión de los derechos de autor "All rights reserved" [Reservados todos los derechos] (Creative Commons, 2013).

Gracias a la tecnología de mensajería 'push', los educandos pueden conectarse fácilmente con proveedores de su área local y recibir información adicional, así como apoyo cara a cara.

Reclutamiento y formación de los facilitadores

Se prosigue el desarrollo de la aplicación con ensayos en gran escala destinados a probar su uso en diferentes contextos de aprendizaje, especialmente el aprendizaje autónomo no asistido y el aprendizaje combinado con asistencia directa de los prestatarios y apoyo virtual. Se la ha diseñado tanto como un instrumento autónomo que se puede utilizar sin la asistencia de un tutor y como un recurso complementario para cursos de diversos tipos.

Inscripción de los educandos

Los educandos son dirigidos hacia la aplicación por sus tutores, si bien algunos la han descargado por su propia cuenta para uso sin apoyo.

Evaluación de los resultados del aprendizaje de los educandos

El educando es evaluado en cada nivel y obtiene un distintivo para las redes sociales cuando completa los niveles inicial, intermedio y avanzado en cada sección. Cada distintivo ha sido cuidadosamente elaborado para que se ajuste a las competencias descritas por el currículo de competencias funcionales del Reino Unido. Los educandos pueden escoger cómo presentar o compartir estos distintivos mediante los instrumentos de comunicación social, tales como Facebook, o utilizarlos

como pruebas de competencia para los empleadores o prestatarios.

Monitoreo y evaluación

Durante la fase de desarrollo del programa se realizaron ensayos en pequeña escala con los educandos. Estos ofrecieron una retroalimentación muy positiva y pruebas anecdóticas del impacto sobre los logros de aprendizaje. Actualmente se ejecutan ensayos en gran escala en alianza con otros tres prestatarios de aprendizaje. Los resultados serán publicados en el otoño de 2014.

IMPACTO Y LOGROS

Hasta ahora, unos 2500 educandos han descargado la aplicación y hay sólidas pruebas anecdóticas que indicarían el progreso que han efectuado en el mejoramiento de las competencias en aritmética básica. La actividad conducida por el National Institute for Adult Continuing Education (NIACE) ha aumentado el número de proveedores que participan en el programa. Al mismo tiempo, el NIACE ha dispuesto la gratuidad de la aplicación para otros prestatarios de aprendizaje, muchos de los cuales están recopilando sus propias pruebas sobre el impacto, con algunos planes para volver a desarrollar o reubicar secciones del instrumento de aprendizaje y así reflejar las necesidades de sus educandos.

LECCIONES APRENDIDAS

Las lecciones aprendidas en el curso del programa incluyen:

- ✎ Lograr que educandos reacios a la matemática participen gracias a un contenido del aprendizaje que es pertinente y útil para ellos.
- ✎ Ni los desarrolladores ni los tutores disponen de toda la gama de competencias requeridas para desarrollar materiales de aprendizaje digitales de alta calidad. El programa opera mejor con insumos de los educandos.
- ✎ El aprendizaje a la medida es flexible y corresponde a los diferentes estilos de vida de los educandos.

- ✎ Un contenido dinámico, interactivo y multimedia corresponde a diferentes estilos de aprendizaje y a las necesidades de los educadores, más que un contenido estático basado en textos.
- ✎ El recurso a los principios del diseño de juegos puede promover la continuidad del aprendizaje.
- ✎ Para ampliar la participación, los recursos digitales deberían ser accesibles a los propios dispositivos de los educandos (por ej., multiplataforma) y descargarse para superar las barreras de conexión.
- ✎ Hacer que los materiales digitales estén disponibles como recursos educativos abiertos refuerza la utilización y la sostenibilidad.

SOSTENIBILIDAD

Maths Everywhere se puede utilizar de diferentes maneras. La aplicación fue diseñada para satisfacer las necesidades de diversos grupos de educandos, de manera que pudiera integrarse en diferentes modelos pedagógicos. De esta manera, los educadores y facilitadores de todo el mundo pueden utilizar parte o la totalidad del contenido curricular en sus propios entornos de aprendizaje virtual, o dirigir a sus educandos a utilizarla como un instrumento para la cooperación con sus pares, un medio para consolidar el conocimiento adquirido, o como parte de un programa de aprendizaje combinado para apoyar el uso sostenible.

Al hacer que la aplicación sea un recurso educativo abierto, el NIACE está estimulando a los proveedores a volver a desarrollarla para que responda a sus propias necesidades, agregando diferentes preguntas, traduciendo a otras lenguas, ejecutándola sobre diferentes plataformas o desarrollando instrumentos destinados a diferentes públicos. De esta manera, la aplicación será continuamente reactualizada y sostenida.

En el largo plazo, será posible utilizar la aplicación en una amplia gama de contextos de aprendizaje, incluyendo el aprendizaje en prisiones, “alfabetización” financiera y aprendizaje profesional.

FUENTES

- ✎ Creative Commons. 2013. About the Licenses. Cf.: <https://creativecommons.org/licenses/?lang=en> Acceso: 11 de julio de 2013.
- ✎ Creative Commons. 2013. “Sobre las licencias”. Cf.: https://creativecommons.org/licenses/?lang=es_ES
- ✎ Department for Business, Innovation and Skills, The 2011 Skills for Life Survey: A Survey of Literacy, Numeracy and ICT Levels in England. https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/36000/12-p168-2011-skills-for-life-survey.pdf Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✎ NIACE. 2014. ‘New App to Help Adults Use Maths Everywhere’. Tuesday, December 10, 2013. Cf.: <http://www.niace.org.uk/news/new-app-to-help-adults-use-maths-everywhere/> Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✎ OECD. 2013. OECD Skills Outlook 2013: First results from the survey of adult skills, Paris: OECD Publishing. Cf.: http://skills.oecd.org/OECD_Skills_Outlook_2013.pdf Acceso: 16 de junio de 2013.
- ✎ Qualifications and Curriculum Authority (QCA). 2007. Functional Skills Standards, London: Qualifications and Curriculum Authority (QCA). Cf.: <http://repository.excellencegateway.org.uk/fedora/objects/import-pdf:1814/datastreams/PDF/content> Acceso: 11 de julio de 2013.
- ✎ UIL (UNESCO Institute for Lifelong Learning). 2013. 2nd Global Report on Adult Learning and Education. Rethinking Literacy, Hamburg: UIL. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002224/222407e.pdf>
- ✎ Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (UIL). 2013. 2do. Informe mundial sobre el aprendizaje y la educación de adultos. Repensar la alfabetización, Hamburgo: UIL. Cf.: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002258/225875s.pdf>
- ✎ Yee, K.evin. 2013. “Pedagogical Gamification: Principles of video games that can enhance teaching”, en Groccia, James E. (Editor), and Laura Cruz (Associate Editor), To Improve the Academy. Resources for Faculty, Instructional, and Organizational Development, San Francisco, California: Jossey-Bass (A Wiley Brand), vol. 32, pp. 335 – 349. Cf.: http://nau.edu/CAL/Interdisciplinary-Writing-Program/_Forms/TIA---Pedagogical-Gamification/ Acceso: 11 de julio de 2013. Véase también: http://samples.sainsburysebooks.co.uk/9781118746486_sample_414757.pdf

CONTACT

Susan Easton
Head of Learning for and with Technology
NIACE
21 De Montfort Street
Leicester
LE1 7GE
United Kingdom
Email: susan.easton@niace.org.uk
Tel: +44 07795 227283
Web: www.niace.org.uk